Latin American Spanish: Translation Notes, Translation Questions, Translation Words, Unlocked Literal Bible for 2 Kings

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## 2 Kings

Chapter 1

1Moab se rebeló en contra de Israel después de la muerte de Acab.2Luego, Ocozías se cayó a través del enrejado de su cuarto superior en Samaria, y se lesionó. Así que él envió mensajeros y les dijo a ellos: "Vayan, pregunten a Baal Zebub, dios de Ecrón, si yo me voy a recuperar de esta lesión."3Pero el Ángel del SEÑOR le dijo a Elías el tisbita: "Levántate, sube a encontrar los mensajeros del rey de Samaria, y pregúntale a ellos: '¿Es que no hay Dios en Israel, para que ustedes vayan a consultar con Baal Zebub, el dios de Ecrón?4Por tanto, el SEÑOR dice: "De la cama donde estas, tú no te levantarás; sino que, tú ciertamente morirás.'"" Luego Elías se fue.5Cuando los mensajeros regresaron a Ocozías, él dijo a ellos: "¿Por qué ustedes han regresado?"6Ellos le dijeron a él: "Un hombre llegó a encontrarnos el cual nos dijo: 'Vayan de vuelta al rey quien los envió a ustedes y díganle a él: "El SEÑOR dijo esto: '¿Es qué no hay Dios en Israel que tú enviaste hombres a consultar con Baal Zebub, el dios de Ecrón? Por tanto, de la cama en que tú estás, no te levantarás; sino que, tú ciertamente morirás."7Ocozías dijo a sus mensajeros: "¿Qué tipo de hombre era él, el que llegó a encontrarlos a ustedes y dijo estas palabras?"8Ellos respondieron: "Él vestía con una pieza hecha de pelo y un cinturón de piel alrededor de su cintura." Así que el rey respondió: "Este es Elías el tisbita."9Luego el rey envió al capitán con cincuenta soldados a Elías. El capitán subió donde Elías quien estaba sentado al tope de una colina. El capitán le habló a él: "Tú, hombre de Dios, el rey ha dicho: 'Ven baja.'"10Elías contestó y dijo al capitán: "Si yo soy hombre de Dios, que fuego baje del cielo y los consuma a ti y a tus cincuenta hombres." Luego fuego bajó del cielo y lo consumió a él y a sus cincuenta hombres.11Otra vez el rey Ocozías envió a Elías otro capitán con cincuenta soldados. El capitán también dijo a Elías: "Tú hombre de Dios, el rey dice: 'Ven baja rápidamente.'"12Elías constestó y les dijo a ellos: "Si yo soy hombre de Dios, que fuego baje del cielo y te consuma a ti y a tus cincuenta hombres." Otra vez, fuego de Dios bajó del cielo y los consumió a él y a sus cincuenta hombres.13Una vez más, el rey envió un tercer grupo de cincuenta guerreros. Este capitán subió, cayó en sus rodillas ante Elías y le imploró y dijo a él: "Tú, hombre de Dios, te pido, deja que mi vida y la vida de estos cincuenta siervos tuyos sea preciosa en tu vista.14Ciertamente, fuego bajó del cielo y consumió los primeros dos capitanes con sus hombres, pero ahora deja que mi vida sea preciosa a tu vista."15El ángel del SEÑOR dijo a Elías: "Ve baja con él. No le tengas miedo a él." Así que Elías se levantó y bajó con él hacia el rey.16Entonces Elías dijo a Ocozías: "Esto es lo que el SEÑOR a dicho: 'Por cuanto tú has enviado mensajeros a consultar con Baal Zebub, el dios de Ecrón. ¿Es que no hay Dios en Israel a quien tú puedas consultar? Por tanto, de tú cama no te levantarás; sino que, tú ciertamente morirás.'"17Así que el rey Ocozías murió de acuerdo a la palabra del SEÑOR que Elías había hablado. Joram comenzó a reinar en su lugar, en el segundo año de Joram, hijo de Josafat rey de Judá, porque Ocozías no tenía hijo.18En cuanto a los otros hechos de Ocozías, ¿acaso no están escrito en el libro de las Crónicas de los reyes de Israel?

#### 2 Kings 1:1

##### Moab

El país de Moab

##### la celosía en su cámara superior

La habitación superior fue construida en el techo del palacio. La celosía estaba hecha de tableros delgados que se cruzaban decorativamente para formar un balcón o una cubierta de ventana. ¨Traducción Alterna: "las tablas de madera alrededor del techo plano de su palacio"

##### Baal-zebub

#### 2 Kings 1:3

##### EL SEÑOR

Este es el nombre de Dios que reveló a su pueblo en el Antiguo Testamento. Vea la página de traducción de Word sobre EL SEÑOR sobre cómo traducir esto.

##### Tisbita

Esto se refiere a alguien de la ciudad de Tisbia. (Ver: traducir\_nombres)

##### ¿Es porque no hay Dios en Israel que vas a consultar con Baal Zebub, el dios de Ecrón?

Esta pregunta retórica se hace como una reprimenda por consultar a Baal Zebub. Esto puede ser escrito como una declaración. Esto es irónico porque definitivamente conocen al Dios de Israel. ¨Traducción Alterna¨: "¡Tontos! ¡Saben que hay un Dios en Israel, pero estaban actuando como si no supieran cuándo enviaron hombres para consultar a Baal Zebub, el dios de Ecrón!"

##### Consulta con Baal Zebub

La palabra "consultar" significa obtener la opinión de alguien sobre una pregunta

##### Por eso EL SEÑOR dice

Este es el mensaje de EL SEÑOR al rey Ocozías. ¨Traducción Alterna¨: "Por lo tanto, EL SEÑOR le dice al rey Ocozías" )

##### No bajarás de la cama a donde has subido

Cuando el rey Ocozías resultó herido, lo colocaron en una cama. EL SEÑOR dijo que nunca se recuperará y que podrá levantarse de la cama. Traducción Alterna¨: "No te recuperarás y no te levantarás de la cama en la que estás acostado"

#### 2 Kings 1:5

##### Cuando los mensajeros regresaron a Ocozías

Después de reunirse con Elías, los mensajeros regresaron al rey en lugar de ir a Ecrón.

##### ¿Es porque no hay Dios en Israel que enviaste hombres para consultar con Baal Zebub, el dios de Ecrón?

Esta pregunta retórica se hace como una reprimenda por consultar a Baal Zebub. Esto puede ser escrito como una declaración. Esto es irónico porque definitivamente conocen al Dios de Israel. Vea cómo tradujo una pregunta similar en 1: 3. ¨Traducción Alternativa¨: "¡Tontos! ¡Saben que hay un Dios en Israel, pero estaban actuando como si no supieran cuándo enviaron hombres para consultar a Baal Zebub, el dios de Ecrón!"

##### no bajarás de la cama a la que has subido

Cuando el rey Ocozías resultó herido, lo colocaron en una cama. EL SEÑOR dijo que nunca se recuperará y que podrá levantarse de la cama. Traduzca esta declaración de la misma manera que lo hizo en 1: 3. Trducción Alterna¨: "no te recuperarás y no te levantarás de la cama en la que estás acostado"

#### 2 Kings 1:7

##### Llevaba una prenda hecha de cabello

Los significados posibles son 1) esta es una metáfora que habla de él siendo muy peludo como si su cabello fuera una prenda. ¨Traducción Alterna¨: "Era muy peludo" o 2) "Su ropa estaba hecha de pelo de animal"

#### 2 Kings 1:9

##### Entonces el rey envió un capitán con cincuenta soldados a Elías

El rey envió al líder del ejército con cincuenta hombres para traer a Elíah de regreso a él. ¨Traducción Alterna¨: "Entonces el rey envió un capitán con cincuenta soldados para apoderarse de Elías"

##### CIncuenta soldados

"50 soldados"

##### Si soy un hombre de Dios, que el fuego baje del cielo

El capitán había llamado a Elías un hombre de Dios, pero el capitán y el rey no le mostraron el debido respeto. Elías dijo esto para que el fuego descendiera del cielo, y esto probaría que Elías realmente era un hombre de Dios y que merecía su respeto. ¨Traducción Alterna¨: "Como soy un hombre de Dios, que baje el fuego del cielo" o "Si soy un hombre de Dios como tú has dicho, deja que el fuego baje del cielo"

##### Cielo

"el cielo" (UDB)

#### 2 Kings 1:11

##### CIncuenta soldados

"50 soldados"

##### Si soy un hombre de Dios, que el fuego baje del cielo

El capitán había llamado a Elías un hombre de Dios, pero el capitán y el rey no le mostraron el debido respeto. Elías dijo esto para que el fuego descendiera del cielo, y esto probaría que Elías realmente era un hombre de Dios y que merecía su respeto. Traduzca esta frase de la misma manera que lo hizo en 1: 9. ¨Traducción Alterna¨: "Como soy un hombre de Dios, que baje el fuego del cielo" o "Si soy un hombre de Dios como tú has dicho, deja que el fuego baje del cielo"

##### Fuego de Dios

Esto significa que el fuego vino de Dios. ¨Traducción Alternativa¨: "fuego de Dios"

#### 2 Kings 1:13

##### CIncuenta guerreros

"50 guerreros" or "50 soldados"

##### le imploro

"le rogué"

##### estos cincuenta sirvientes tuyos

El capitán dice que sus sirvientes son los sirvientes de Elías para mostrarle honor. ¨Traducción Alterna¨ "mis cincuenta soldados"

##### deja que mi vida ... sea preciosa a tu vista

La frase "tu vista" se refiere a lo que piensa Elías. El capitán le ruega a Elías que los deje vivir. ¨Traducción Alterna¨: "por favor considera mi vida ... como preciosa para ti" o "considera mi vida ... como valiosa para ti y no nos mates"

##### deja que mi vida sea preciosa a tu vista

Aquí el capitán está repitiendo su pedido para que Elías le muestre amabilidad y lo deje vivir. ¨Traducción Alterna¨: "por favor sé amable conmigo"

#### 2 Kings 1:15

##### ¿Es porque no hay Dios en Israel a quien le puedas pedir información?

Esta pregunta retórica se hace como una reprimenda por consultar a Baal Zebub. Esto puede ser escrito como una declaración. Esto es irónico porque el rey definitivamente conoce al Dios de Israel. ¨Traducción Alterna¨: "¡Debes pensar que no hay Dios en Israel a quien puedas pedir información!" o "¡Tonto! Sabes que hay un Dios en Israel para consultar, pero actuaste como si no supieras".

##### no bajarás de la cama donde has subido

Cuando el rey Ocozías resultó herido, lo colocaron en una cama. EL SEÑOR dijo que nunca se recuperará y que podrá levantarse de la cama. Traduzca esta declaración de la misma manera que lo hizo en 1: 3. ¨Traducción Alterna¨: "no te recuperarás y no te levantarás de la cama donde estás acostado"

#### 2 Kings 1:17

##### la palabra de EL SEÑOR que Elías había dicho

"lo que EL SEÑOR le había dicho a Elías que Elías había hablado"

##### Segundo año

"2do añor"

##### en el segundo año de Joram hijo de Josafat, rey de Judá

Esto describe el tiempo en que Joram comenzó a reinar al declarar cuánto tiempo había reinado el actual rey de Judá. ¨Traducción Alterna¨: "en el segundo año que Joram hijo de Josafat fue rey de Judá"

##### ¿No están escritos ... Israel?

Esta pregunta retórica se puede escribir como una declaración. ¨Traducción Alterna¨: "están escritos ... Israel".

### Translation Questions

#### 2 Kings 1:1

##### ¿Cómo Ocozías se lesionó?

Ocozías se cayó a través del enrejado de su cuarto superior en Samaria, y se lesionó.

#### 2 Kings 1:3

##### ¿Porqué Ocozías ciertamente se iba a morir?

Ocozías se iba a consultar con Baal Zebub, el dios de Ecrón; por lo tanto, él ciertamente moriría.

#### 2 Kings 1:7

##### ¿Qué vistió Elías?

Elías se vistió una pieza hecha de pelo y un cinturón de piel alrededor de su cintura.

#### 2 Kings 1:9

##### ¿Qué consumió el capitán y sus cincuenta hombres?

Un fuego bajó del cielo y consumió al capitán y sus cincuenta hombres.

#### 2 Kings 1:13

##### ¿Cómo se acercó el tercer capitán a Elías?

El tercer capitán subió, cayó en sus rodillas ante Elías y le imploró.

#### 2 Kings 1:17

##### ¿Porqué Joram comenzó a reinar en el lugar de Ocozías?

Joram empezó a reinar en su lugar por que Ocozías no tenía hijo.

Chapter 2

1Acontenció cuando el SEÑOR iba a subir a Elías en un torbellino al cielo, que Elías se fue con Eliseo de Gilgal.2Elías le dijo a Eliseo: "Quedaté aquí, por favor, porque el SEÑOR me ha enviado a Betel." Eliseo respondió: "Así como el SEÑOR vive, y así como tú vives, yo no te dejaré." Así que se fueron a Betel.3Los hijos de los profetas quienes estaban en Betel fueron a Eliseo y le dijeron a él: "¿Sabes que el SEÑOR se va a llevar a tu amo de ti hoy?" Eliseo respondió: "Sí, lo sé, pero no hables de eso."4Elías le dijo a él: "Eliseo, espera aquí, por favor, porque el SEÑOR me envió a Jericó." Luego Eliseo respondió: "Como el SEÑOR vive, y como tú vives, yo no te dejaré." Así que ellos se fueron a Jericó.5Entonces los hijos de los profetas quienes fueron a Jericó vinieron a Eliseo y le dijeron a él: ''¿Sabes que el SEÑOR se llevará a tu amo de ti hoy?" Eliseo respondió: " Sí, lo sé, pero no hables de eso."6Luego Eliseo le dijó a él: "Quédate aquí, por favor, el SEÑOR me ha enviado al Jordán." Eliseo respondió: "como el SEÑOR vive, y tú vives, yo no te dejaré." Así que los dos sigueron.7Mas tarde, cincuenta de los hijos de los profetas se mantuvieron frente a ellos a distancia; mientras los dos se detuvieron junto al Jordán.8Elías tomó su capa, la enrolló y le dio al agua con ella. El río se dividió en ambos lados, así que los dos pudieron cruzar sobre tierra seca.9Aconteció, después que ellos cruzaron, que Elías le dijo a Eliseo: "Pregúntame qué hago por ti antes que sea quitado de ti." Eliseo contestó: "Por favor deja que una doble porción de tu espíritu venga sobre mí."10Elías respondió: "Tú has pedido por una cosa difícil. Sin embargo, si me ves cuando yo sea tomado de ti, así te sucederá, pero si no, no sucederá."11Mientras ellos iban y hablaban, un carro de fuego y de caballos de fuego apareció, el cual separó a los dos hombres de cada uno, y Elías subió al cielo en un torbellino.12Eliseo lo vio y gritó: "¡Padre mío, padre mío, los carros de Israel y su gente de a caballo!" Y él nunca más vio a Elías; y tomando él su propia ropa, la rompió en dos pedazos.13Él recojió la capa de Elías que se le había caído, y regresó y se paró a la orilla del Jordán.14Él golpeó el agua con la capa de Elías que se le había caído y dijo: "¿Dónde está el SEÑOR, el Dios de Elías?" Cuando él golpeó las aguas, se dividieron en ambos lados y Eliseo cruzó.15Cuando los hijos de los profetas que estaban en Jericó, lo vieron al otro lado, ellos dijeron: "¡El espíritu de Elías reposa sobre Eliseo!" Así que vineron a encontrarse con él, y se inclinaron al suelo delante de él.16Ellos le dijeron a él: "Mira, aquí hay cincuenta hombres fuertes, entre tus siervos. Déjalos ir, te pedimos, a buscar a tu amo, en caso que el espíritu del SEÑOR lo haya tomado y lo haya tirado en alguna montaña o en algún valle." Eliseo contestó: "No, no los envíen."17Pero como ellos insistieron, que Eliseo se avergonzó, y él dijo: "Envíenlos." Luego ellos enviaron cincuentas hombres, y buscaron por tres días, pero no lo encontraron.18Ellos regresaron a Eliseo, mientras él estaba en Jericó, y él le dijo a ellos: "¿No les dije a ustedes: 'no vayan'?''19Los hombres de la cuidad le dijeron a Eliseo: "Mira, te presentamos esta situación, el lugar donde está la cuidad es agradable, como mi señor puede ver, pero el agua es mala y la tierra no da fruto."20Eliseo contestó: "Tráiganme una vasija nueva y pongan sal en ella," así que ellos se la trajeron a él.21Eliseo salió afuera al manantial de agua y echó la sal en ella, entonces él dijo: "El SEÑOR dice esto: 'Yo he sanado estas aguas. Desde ahora en adelante, no habrá más muerte o tierra sin fruto.'"22Así que las aguas fueron sanadas en este día, por la palabra que Eliseo habló.23Luego Eliseo subió desde allí hasta Betel. Mientras él subía por el camino, unos jovenes salieron de la cuidad y se burlaron de él; ellos le dijeron a él: ''¡Ve, sube, tú calvo!" "'¡Sube, tú calvo!"24Eliseo miró atrás y los vio; él los maldijo en el SEÑOR. Luego dos osos hembras salieron del bosque e hirieron a cuarenta y dos de los jovenes.25Luego Eliseo fue de allí al Monte Carmelo, y desde allí él regreso a Samaria.

#### 2 Kings 2:1

##### Entonces surgió

"Entonces sucedió". Esta frase se usa para presentar el próximo evento en la historia.

##### un torbellino

un fuerte viento que gira y gira

##### Como EL SEÑOR vive, y como vives

"Seguramente como EL SEÑOR vive y como tú vives". Aquí Eliseo compara la certeza de que EL SEÑOR y Elías están vivos con la certeza de lo que está diciendo. Esta es una forma de hacer una promesa solemne. ¨Traducción Alterna¨: "Te prometo solemnemente eso"

#### 2 Kings 2:3

##### Los hijos de los profetas

Esto no significa que fueran hijos de profetas, sino que eran un grupo de profetas. ¨Traducción Alterna¨: "Un grupo de hombres que fueron profetas"

##### Como EL SEÑOR vive, y como vives, no te dejaré

"Tan seguro como EL SEÑOR vive y como tú vives, no te dejaré". Aquí Eliseo compara la certeza de que EL SEÑOR y Elías están vivos con la certeza de lo que está diciendo. Esta es una forma de hacer una promesa solemne. Vea cómo tradujo esta frase en 2: 1. ¨Traducción Alterna¨: "Te prometo solemnemente que no te dejaré"

#### 2 Kings 2:5

##### Entonces los hijos de los profetas que estaban en Jericó vinieron a Eliseo y le dijeron:

"Cuando Elías y Eliseo se acercaron a Jericó, los hijos de los profetas que eran de allí le dijeron a Eliseo"

##### los hijos de los profetas

Esto no significa que fueran hijos de profetas, sino que eran un grupo de profetas. Vea cómo tradujo esta frase en 2: 3. ¨Traducción Alterna¨: "el grupo de hombres que fueron profetas"

##### Como EL SEÑOR vive, y como vives, no te dejaré

"Tan seguro como EL SEÑOR vive y como tú vives, no te dejaré". Aquí Eliseo compara la certeza de que EL SEÑOR y Elías están vivos con la certeza de lo que está diciendo. Esta es una forma de hacer una promesa solemne. Vea cómo tradujo esta frase en 2: 1. ¨Traducción Alterna¨: "Te prometo solemnemente que no te dejaré"

#### 2 Kings 2:7

##### CIncuenta de los hijos

"50 de los hijos"

##### los hijos de los profetas

Esto no significa que fueran hijos de profetas, sino que eran un grupo de profetas. Vea cómo tradujo esta frase en 2: 3. ¨Traducción Alterna¨: "el grupo de hombres que fueron profetas"

##### se paró frente a ellos

Esto significa que estaban de pie, frente a ellos. ¨Traducción Alterna¨: "estaba parado frente a ellos" o "estaba parado mirándolos"

##### capa

prenda exterior utilizada como cubierta

##### El río se dividió en ambos lados, de modo que los dos caminaron sobre tierra seca.

"El agua del río Jordán se abrió así que había un camino seco para que Elías y Eliseo cruzaran al otro lado"

##### a ambos lados

"a la derecha y a la izquierda". Esto se refiere a la derecha y la izquierda de donde Elías golpeó el agua.

#### 2 Kings 2:9

##### Surgió

"sucedió"

##### Cruzado

Esto se refiere a cruzar el río Jordán. ¨Traducción Alterna¨: "cruzado sobre el río Jordán"

##### antes de que me quiten de ti

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "antes de que EL SEÑOR me quite de ti"

##### una doble porción de tu espíritu

Aquí el espíritu de Elías se refiere a su poder espiritual. ¨Traducción Alterna¨: "el doble de tu poder espiritual"

#### 2 Kings 2:11

##### Mirad

La palabra "he aquí" nos alerta para prestar atención a la sorprendente información que sigue.

##### un carro de fuego y caballos de fuego

Aquí la frase "de fuego" significa que estos fueron rodeados por fuego. ¨Traducción Alterna¨: "un carro rodeado de fuego tirado por caballos rodeados de fuego"

##### subió por un torbellino al cielo

"Fue llevado al cielo por un torbellino". Traduzca la palabra "torbellino" de la misma manera que lo hizo en 2: 1.

##### mi padre, mi padre

Eliseo llama a Elías su líder respetado.

##### los rompió en dos pedazos

La gente a menudo rasgaba su ropa como un signo de gran tristeza o dolor. ¨Traducción Alterna¨: "los rasgó en dos pedazos para mostrar su gran tristeza"

#### 2 Kings 2:13

##### capa

La capa era la ropa de nutria de un profeta. Era la señal de su trabajo. Cuando Eliseo tomó la capa de Elías, él estaba diciendo que estaba tomando el lugar de Elías como profeta.

##### ¿Dónde está EL SEÑOR, el Dios de Elías?

Eliseo pregunta si EL SEÑOR está con él como lo estuvo con Elías. ¨Traducción Alterna¨: "EL SEÑOR, el Dios de Elías, ¿estás aquí conmigo?"

##### se dividieron en ambos lados y Eliseo cruzó

El río se separó y Eliseo caminó hacia el otro lado en tierra seca, de la misma manera que lo hizo anteriormente cuando estaba con Elías

##### se dividieron en ambos lados y Eliseo cruzó

El río se separó y Eliseo caminó hacia el otro lado en tierra seca, de la misma manera que lo hizo anteriormente cuando estaba con Elías

#### 2 Kings 2:15

##### los hijos de los profetas

Esto no significa que fueran hijos de profetas, sino que eran un grupo de profetas. Vea cómo tradujo esta frase en 2: 3. ¨Traducción Alterna¨: "el grupo de profetas"

##### se postraron en el suelo ante él

Le muestran un profundo respeto y lo reconocen como su nuevo líder.

##### El espíritu de Elías descansa sobre Eliseo.

Aquí el "espíritu" de Elías se refiere a su poder espiritual. Esto habla de que Eliseo tiene este poder espiritual como si fuera algo que físicamente descansaba sobre él. ¨Traducción Alterna¨: "Eliseo tiene el mismo poder espiritual que Elías" o "El poder espiritual que Elías tenía ahora está con Eliseo"

##### Mira ahora, entre tus sirvientes hay cincuenta hombres fuertes. Déjalos ir

Estos hombres se refieren a sí mismos cuando dicen "cincuenta hombres fuertes". ¨Traducción Alterna¨: "Mira, somos cincuenta hombres fuertes y ahora somos tus sirvientes. Déjanos ir"

##### cincuenta hombres fuertes

"50 hombres fuertes"

#### 2 Kings 2:17

##### Pero cuando instaron a Eliseo hasta que se avergonzó

Los hijos de los profetas siguieron preguntando a Eliseo hasta que se sintió mal por decir "no". ¨Traducción Alterna¨: "Siguieron preguntando a Eliseo hasta que se sintió mal por negar su solicitud, entonces"

##### ¿No te dije 'No te vayas'?

Eliseo utiliza esta pregunta retórica para enfatizar que él les había dicho previamente lo que sucedería. Esto se puede escribir como una declaración. ¨Traducción Alterna¨: "¡Te dije que no deberías ir, porque no lo encontrarías!"

#### 2 Kings 2:19

##### El hombre de la ciudad

¨Los lideres de la ciudad¨

##### la situación de esta ciudad es agradable

Esto significa que la ciudad está ubicada en un buen lugar. ¨Traducción Alterna¨: "esta ciudad está en un buen lugar" o "esta ciudad está en una buena ubicación"

##### como mi maestro puede ver

Los hombres se refieren a Eliseo aquí como "mi maestro" para honrarlo.

##### fructífero

"produciendo buenos cultivos"

#### 2 Kings 2:21

##### curó estas aguas

Esto habla de que EL SEÑOR purifica el agua mala como si la curara. ¨Traducción Alterna¨: "hizo las aguas puras"

##### no habrá más muerte o tierra infructuosa

Esto se refiere a cosas causadas por el mal agua. Esto también se puede escribir en forma positiva. ¨Traducción Alterna¨: "no habrá más muertes o problemas con los cultivos causados por esta agua" o "a partir de ahora esta agua dará vida y ayudará a que la tierra se vuelva fructífera"

##### las aguas fueron curadas

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "las aguas se han mantenido puras"

##### hasta el día de hoy ... habló

Esto significa que algo permanece en cierta condición hasta el momento presente. ¨Traducción Alterna¨: "por la palabra que pronunció Eliseo, y siempre han permanecido puros desde entonces"

#### 2 Kings 2:23

##### Subió de allí a Betel

La frase "subió" se usa porque Betel es más elevada que Jericó.

##### Subir

Los muchachos querían que Eliseo se alejara de ellos y expresaron esto diciendo "sube". ¨Traducción Alterna¨: "Vete"

##### cabeza calva

Una persona calva no tiene pelo en la cabeza. Los muchachos se burlaban de Eliseo por tener la cabeza calva.

##### Cuarenta y dos de los hombres

dos de los hombres - "42 de los hombres"

### Translation Questions

#### 2 Kings 2:1

##### ¿Cuándo Elías se fue con Eliseo de Gilgal?

Cuando el Señor iba a subir a Elías por un torbellino al cielo, Elías se fue con Eliseo de Gilgal.

#### 2 Kings 2:3

##### ¿Cómo contestó Eliseo cuando los hijos de los profetas le dijeron que el Señor llevaría a su amo de él?

Eliseo contestó: "Sí, lo sé, pero no hable de eso."

#### 2 Kings 2:7

##### ¿Porqué el río se dividió en ambos lados?

Por que Elías tomó su capa, la enrolló y le dio al agua con ella, dividiendo el río en ambos lados.

#### 2 Kings 2:9

##### ¿Qué cosa pidió Eliseo?

Eliseo pidió una doble porción del espíritu de Elías para que venga sobre él.

#### 2 Kings 2:11

##### ¿Cómo Elías subió hacia el cielo?

Elías subió por un torbellino de viento hacia el cielo.

#### 2 Kings 2:13

##### ¿Qué pasó cuando Eliseo golpeó las aguas con la capa de Elías?

Cuando Eliseo golpeó las aguas, ellos se dividieron en ambos lados y Eliseo cruzó.

#### 2 Kings 2:15

##### ¿Qué los hijos de los profetas querían que hicieran los cincuenta hombres fuertes?

Ellos querían que los cincuenta hombres fuertes fueran y buscaran por el amo de Eliseo, en caso que el espíritu del Señor lo haya tomado y lo haya tirado en alguna montaña o en algún valle.

#### 2 Kings 2:17

##### ¿Por cuánto tiempo los cincuenta hombres han buscado a Elías?

Los cincuenta hombres lo han buscado por tres dias.

#### 2 Kings 2:19

##### ¿Cuál era el problema en Jericó?

El agua estaba mala y la tierra no daba fruto.

#### 2 Kings 2:21

##### ¿Cómo el agua se sanó?

Eliseo salió al manantial de agua y le tiró sal en ella.

#### 2 Kings 2:23

##### Cuando unos jóvenes burlaron a Eliseo, ¿qué maldición pasaron a ellos?

Cuando unos jóvenes burlaron a Eliseo, dos osas hembras salieron del bosque e hirieron a cuarenta y dos de los jóvenes.

Chapter 3

1Ahora, en el año dieciocho de Josafat, rey de Judá, Joram, hijo de Acab, comenzó a reinar sobre Israel en Samaria; él reinó por doce años.2Él hizo lo que era malo en los ojos del SEÑOR, pero no como su padre y su madre; porque él removió el pilar de piedra sagrado de Baal que su padre había hecho.3Sin embargo, él se aferró a los pecados de Roboam, hijo de Nabal, quien hiso a Israel pecar; él no se alejó de ellos.4Ahora, Mesa, rey de Moab, criaba ovejas. Él tenía que darle al rey de Israel 100, 000 ovejas y la lana de 100, 000 corderos.5Pero luego que Acab murió, el rey de Moab se rebeló en contra del rey de Israel.6Entonces, el rey Joram dejó Samaria en aquel tiempo para mover a todo Israel a la guerra.7Él envió un mensaje a Josafat, rey de Judá, diciendo: "El rey de Moab se ha rebelado en mi contra. ''¿Irás tú conmigo a la batalla en contra de Moab?" Josafat respondió: "Yo iré. Yo soy como tú eres, mi gente es como tu gente, mis caballos son como tus caballos."8Entonces él dijo: "¿Por qué camino deberíamos nosotros atacar?" Josafat respondió: "Por el camino al desierto de Edom."9Entonces los reyes de Israel, Judá, y Edom marcharon en un semicírculo por siete días. No encontraron agua para su ejército, ni para sus caballos, ni los otros animales.10Entonces el rey de Israel dijo: "¿Qué es esto? ¿Ha llamado el SEÑOR a tres reyes para darlos en las manos de Moab?"11Pero Josafat dijo: "¿No hay aquí un profeta del SEÑOR, que podamos consultar a el SEÑOR a través de él?" Uno de los sirvientes del rey de Israel dijo: "Eliseo, hijo de Safat está aquí, quien derramaba agua en las manos de Elías."12Josafat dijo: "La palabra del SEÑOR está con él." Entonces el rey de Israel, Josafat, y el rey de Edom bajaron hacia él.13Eliseo le dijo al rey de Israel: "¿Qué tengo que ver yo contigo? Ve a los profetas de tu padre y madre." Entonces el rey de Israel le dijo a él: "No, porque el SEÑOR ha llamado a estos tres reyes juntos a darlos en la mano de Moab."14Eliseo respondió: "Tal como el SEÑOR de los ejércitos vive, ante quien estoy de pie, ciertamente si no fuera por el hecho que yo honro la presencia de Josafat, rey de Judá, yo no te prestaría ninguna atención, ni siquiera te miraría.15Pero ahora tráeme a un músico." Y sucedió que cuando el harpista tocó, la mano del SEÑOR vino sobre Eliseo.16Él dijo: "El SEÑOR dice esto: 'Hagan muchos estanques en este valle seco.'17Porque el SEÑOR dice esto: "Ustedes no verán el viento, ni tampoco verán la lluvia, pero este valle será lleno con agua, y ustedes beberán, ustedes y su ganado y todos sus animales.'18Esto es una cosa fácil en los ojos del SEÑOR. Él también les dará victoria sobre los moabitas.19Ustedes atacarán cada ciudad fortificada y cada buena ciudad, cortarán todo buen árbol, cegarán todos los pozos de agua, y arruinarán con rocas cada porción de tierra."20Así que en la mañana, cerca de la hora de la ofrenda del sacrificio, vino agua desde la dirección de Edom; la tierra se llenó de agua.21Ahora, cuando todos los moabitas escucharon que los reyes habían venido a pelear en contra de ellos, ellos se unieron así mismos juntos, todos los que fueron capaces de ponerse la armadura, y ellos se pararon en la frontera.22Ellos se despertaron temprano en la mañana y el sol se reflejó en el agua. Cuando los moabitas vieron el agua frente a ellos, se veía tan roja como la sangre.23Ellos exclamaron: "¡Esto es sangre! ¡Los reyes ciertamente han sido destruídos, y se han matado unos a otros! ¡Entonces ahora, Moab, vamos a saquearlos!"24Cuando ellos vinieron al campo de Israel, los israelitas los sorprendieron y atacaron a los moabitas, quienes huyeron ante ellos. El ejército de Israel llevó a los moabitas a través de la tierra, matándolos.25Israel destruyó las ciudades, y en cada buen pedazo de tierra, cada hombre arrojó una roca y llenaron los campos fértiles. Ellos secaron todos los pozos de agua y cortaron todos los buenos árboles. Solamente en Kir Hareset dejaron las rocas en su lugar. Pero los soldados armados con hondas la atacaron y destruyeron.26Cuando el rey Mesa de Moab vió que la batalla estaba perdida, el tomó consigo setecientos espadachines para abrir camino hasta el rey de Edom, pero ellos fallaron.27Entonces él tomó a su hijo mayor, quien debió haber reinado después de él, y lo ofreció como ofrenda quemada sobre la muralla. Entonces hubo un gran enojo en contra de Israel; y el ejército israelita dejó al rey Mesa y regresaron a su propia tierra.

#### 2 Kings 3:1

##### en el año dieciocho de Josafat, rey de Judá

Esto describe el tiempo en que Joram comenzó a reinar al declarar cuánto tiempo había reinado el actual rey de Judá. El significado de esta declaración se puede aclarar. ¨Traducción Alterna¨: "en el decimoctavo año que Josafat era rey de Judá"

##### Los diezciocho años

"los18 años"

##### Joram hijo de Acab

A veces se hace referencia a este hombre como "Joram". Esta no es la misma persona que el hombre mencionado en 1:17 llamado "Joram".

##### Hizo lo malo ante los ojos de EL SEÑOR

El adjetivo nominal "mal" se puede traducir como una cláusula relativa. Aquí la "vista" de EL SEÑOR se refiere a lo que él piensa. ¨Traducción Alterna¨: "Hizo cosas que EL SEÑOR dijo que eran malas" o "Hizo las cosas que EL SEÑOR considera mal"

##### pero no como su padre y su madre

Esto compara cuánto mal hizo con ser menos que la cantidad que hicieron sus padres. ¨Traduccón Alterna¨: "pero no hizo tanto mal como lo habían hecho su padre y su madre"

##### el pilar de piedra sagrado de Baal

Este pilar se usó en la adoración de Baal, aunque se desconoce cómo era el pilar. ¨Traducción Alterna¨: "el pilar de piedra sagrada para adorar a Baal"

##### se aferró a los pecados

Esto es un idioma Aquí "aferrarse" a algo significa continuar haciéndolo. ¨Traducción alterna¨: "continuó cometiendo los pecados"

##### Nabat

Es el nombre de un hombre.

##### no se apartó de ellos

"Alejarse" de algo es un idioma que significa dejar de hacerlo. ¨Traducción Alterna¨: "no dejó de cometer esos pecados" (UDB) o "continuó cometiendo esos pecados"

#### 2 Kings 3:4

##### Tenía que dar al rey de Israel 100,000 corderos y la lana de 100,000 carneros

Mesa tuvo que dar estas cosas al rey de Israel porque su reino estaba controlado por el rey de Israel. El significado completo de esta declaración puede hacerse explícito. ¨Traducción Alterna¨: "Todos los años se vio obligado a dar 100.000 corderos y la lana de 100.000 carneros al rey de Israel, porque su reino estaba controlado por el rey de Israel"

##### movilizar a todo Israel para la guerra

"para preparar al pueblo de Israel para la guerra". Aquí "todo Israel" se refiere a todos los soldados israelitas. ¨Traducción Alterna¨: "movilizar a todos los soldados israelitas para la guerra"

#### 2 Kings 3:7

##### Información general

El rey Joram continúa hablando con el rey Josafat.

##### ¿Irás conmigo contra Moab a la batalla?

La palabra "usted" se refiere a Josafat, pero se refiere tanto a él como a su ejército. Aquí "Moab" significa "el ejército de Moab". ¨Traducción Alterna¨: "¿Tú y tu ejército irán conmigo a luchar contra el ejército de Moab?"

##### Voy a ir

Josafat dice que él y todo su ejército lucharán con el rey Joram contra Moab. ¨Traducción Alterna¨: "Iremos contigo"

##### Soy como eres, mi gente como tu gente, mis caballos como tus caballos

Josafat está dejando que Joram se use a sí mismo, a su gente y a sus caballos para sus propósitos. Él habla de esto como si pertenecieran a Joram. El significado completo de esta declaración se puede aclarar. ¨Traducción Alterna¨: "Estamos listos para hacer lo que quieras. Mis soldados y mis caballos están listos para ayudarte"

##### Por el desierto de Edom

"Al atravesar el desierto de Edom"

#### 2 Kings 3:9

##### los reyes de Israel, Judá y Edom

Esto se refiere a los reyes acompañados por sus ejércitos. ¨Traducción Alterna¨: "los reyes de Israel, Judá y Edom y sus ejércitos"

##### marcharon en semicírculo

Esto describe la forma indirecta en que viajaron como se menciona en 3: 7.

##### Semicirculo

Un arco que tiene forma de medio círculo.

##### No se encontró con agua

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "No encontraron agua" o "No encontraron agua"

##### ¿Que es esto? ¿EL SEÑOR llamó a tres reyes para entregarlos en manos de Moab?

El rey usa una pregunta retórica para enfatizar cuán ridícula y terrible es su situación. Esto se puede escribir como una declaración. ¨Traducción Alterna¨: "¡Parece que EL SEÑOR permitirá que los tres seamos capturados por Moab!"

##### para entregarlos en manos de Moab

Aquí "Moab" se refiere a su ejército. Además, "la mano de Moab" se refiere al "control" de Moab. ¨Traducción Alterna¨: "para entregarnos al control de Moab" o "para que el ejército de Moab nos derrote" )

#### 2 Kings 3:11

##### ¿No hay aquí un profeta de EL SEÑOR, para que podamos consultar a EL SEÑOR por él?

Josafat usa una pregunta retórica aquí para afirmar que está seguro de que hay un profeta allí y para averiguar dónde está. Esto puede ser escrito como una declaración. ¨Traducción Alterna¨: "¡Estoy seguro de que hay un profeta de EL SEÑOR aquí! Dime dónde está uno, para que podamos consultar a EL SEÑOR por él".

##### Safat

Ese es el nombre de un hombre.

##### quien derramó agua sobre las manos de Elías

Este modismo significa que él era el ayudante de Elías. La frase "vertió agua en las manos" es una descripción de una de las formas en que sirvió a Elías. ¨Traducción Alterna¨: "quien ayudó a Elías"

##### La palabra de EL SEÑOR está con él.

Esto significa que él es un profeta y que EL SEÑOR le dice qué decir. ¨Traducción alterna¨: "Habla lo que EL SEÑOR le dice que diga"

##### bajé a él

Fueron a ver a Elías y a consultar con él sobre lo que debían hacer. El significado completo de esta declaración se puede aclarar. ¨Traducción Alterna¨: "fui a ver a Eliseo para preguntarle qué deberían hacer"

#### 2 Kings 3:13

##### ¿Qué tengo que ver contigo?

Eliseo usa esta pregunta retórica para enfatizar que él y el rey no tienen nada en común. Esta pregunta se puede traducir como una declaración. ¨Traducción Alterna¨: "No tengo nada que ver contigo". o "No tengo nada en común contigo".

##### para entregarlos en manos de Moab

Aquí la "mano de Moab" se refiere al "control" de Moab. ¨Traducción Alterna¨: "para entregarlos al control de Moab" o "para permitir que sean capturados por el ejército moabita"

##### Como EL SEÑOR de los ejércitos vive, ante quien estoy, seguramente

"Como sé que EL SEÑOR de los ejércitos vive, ante quien estoy seguro". Aquí Eliseo compara la certeza de que EL SEÑOR está vivo con la certeza de que, si no fuera porque Josafat está allí, no le haría caso a Joram. Esta es una forma de hacer una promesa solemne. ¨Traducción Alterna¨: "Tan seguro como vive EL SEÑOR de los ejércitos, ante quien estoy, te lo prometo, si es así"

##### ante quien estoy

Aquí se dice que servir a EL SEÑOR está parado en su presencia. ¨Traducción Alterna¨: "a quien sirvo"

##### Si no fuera por el hecho de que honro la presencia de Josafat, rey de Judá, no te haría caso.

Esto se puede escribir en forma positiva. ¨Traducción Alterna¨: "Le presto atención solo porque honro la presencia de Josafat, rey de Judá"

##### Honro la presencia de Josafat

Aquí se refiere a Josafat por su presencia. ¨Traducción Alterna: "Honro a Josafat"

##### No te haría caso, ni siquiera te miraría

Estas dos frases tienen un significado similar y se usan juntas para enfatizar que no le haría caso a Joram. ¨Traducción Alterna¨: "No tendría nada que ver contigo"

#### 2 Kings 3:15

##### Entonces sucedió

"Y sucedió que"

##### arpista

alguien que toca el arpa

##### la mano de EL SEÑOR vino sobre Eliseo

Aquí la "mano" de EL SEÑOR se refiere a su "poder". ¨Traducción Alterna¨: "el poder de EL SEÑOR vino sobre Eliseo"

##### trincheras

Una zanja es una zanja larga que los trabajadores cavan en el suelo para recoger agua.

##### este valle del río se llenará de agua

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "Llenaré este valle del río con agua"

##### tu beberas

Esto se refiere a beber el agua que EL SEÑOR proporciona. ¨Traducción Alterna¨: "beberás el agua"

#### 2 Kings 3:18

##### Esto es algo fácil a la vista de EL SEÑOR

Aquí la "vista" de EL SEÑOR se refiere a lo que él piensa. ¨Traducción Alterna¨: "EL SEÑOR considera que esto es algo fácil de hacer" o "Esto es algo fácil de hacer para EL SEÑOR"

##### Ciudad fortificada

Una ciudad fortificada está bien protegida de los enemigos por cosas como paredes altas o una ubicación fácilmente defendible.

##### arruinar todo buen terreno con rocas

Esto significa poner rocas en la tierra fértil para que sea difícil de usar. El significado de esta declaración se puede aclarar. ¨Traducción Alterna¨: "arruina todo buen terreno cubriéndolos con rocas"

#### 2 Kings 3:20

##### vino agua

"el agua comenzó a fluir"

##### el pais estaba lleno de agua

"y pronto el país se llenó de agua"

##### país

"tierra" o "tierra"

#### 2 Kings 3:21

##### ahora

Esta palabra se usa aquí para marcar una ruptura en la historia principal. Aquí, el autor brinda información de antecedentes sobre el ejército moabita que se prepara para encontrarse con los tres reyes y sus ejércitos en la batalla. (Ver: escritura\_fondo)

##### todos los que pudieron ponerse armadura

Aquí "armadura" representa la capacidad de luchar. ¨Traducción Alterna¨: "todos los hombres que podrían pelear"

##### los reyes habían venido

Aquí la palabra "reyes" se refiere tanto a los reyes como a sus ejércitos. ¨Traducción Alterna¨: "los reyes habían venido con sus ejércitos" o "los reyes y sus ejércitos habían venido"

##### se veía tan rojo como la sangre

Esto compara la apariencia roja del agua con el color de la sangre. ¨Traducción Alterna¨: "era rojo como la sangre"

##### Entonces ahora, Moab

Los soldados se refieren a sí mismos aquí como "Moab". ¨Traducción Alterna¨: "soldados de Moab"

##### saquearlos

"robar sus pertenencias". Después de que un ejército derrotó a sus enemigos, a menudo saqueaban sus pueblos robando lo que quedaba de valor.

#### 2 Kings 3:24

##### Campo de Israel

Aquí "Israel" se refiere solo a los soldados israelitas y no a toda la nación de Israel. ¨Traducción Alterna¨: "el área donde los soldados israelitas habían instalado sus tiendas"

##### Los Israelitas sorprendieron

Aquí "israelitas" se refiere solo a los soldados israelitas y no a toda la nación de Israel. ¨Traducción Alterna¨: "los soldados israelitas sorprendidos"

##### huyó ante ellos

"se escapó de ellos"

##### Kir-hareset

Está es la capital de Moab.

##### se quedó con sus rocas en su lugar

Los muros y edificios de la ciudad estaban hechos de piedras. El significado de esto se puede aclarar. ¨Traducción Alterna¨: "todavía tenía sus muros de piedra y edificios en su lugar"

##### Con hondas

Una "honda" es un pedazo de piel de animal con cordones largos en ambos extremos en el que una persona puede poner una piedra u otro objeto pequeño y duro y tirarlo a una gran distancia.

#### 2 Kings 3:26

##### Rey Mesa

Traduce el nombre de este rey como lo hiciste en 3: 4.

##### que la batalla se perdió

"que su ejército estaba siendo derrotado"

##### setecientas espadas

"700 espadas"

##### espadas

soldados que luchan con espadas

##### atravesar

"abrirse paso a la fuerza". Había muchos soldados luchando en el campo de batalla, lo que hacía difícil moverse a pesar de la multitud.

##### lo ofreció como holocausto

El rey Mesa quemó a su hijo con fuego hasta que murió. Hizo esto como una ofrenda a Chemosh, el falso dios de Moab. El significado completo de esta declaración puede hacerse explícito.

##### Entonces hubo una gran ira contra Israel

Aquí la palabra "ira" se puede expresar como un verbo. Hay dos posibilidades para quién está enojado aquí: 1) Los soldados moabitas. ¨Traducción Alterna¨: "Entonces los soldados moabitas estaban muy enojados con Israel" o 2) Dios. ¨Traducción Alterna¨: "Entonces Dios estaba muy enojado con Israel"

### Translation Questions

#### 2 Kings 3:1

##### ¿Cómo la maldad de Joram era diferente de la maldad de su padre y de su madre?

La maldad de Joram no era como la de su padre y la de su madre, ya que él removió el pilar de piedra sagrado de Baal que su padre había hecho.

#### 2 Kings 3:4

##### ¿Porqué el rey Joram dejó a Samaria?

El rey Joram dejó a Samaria para mover a todo Israel a la guerra.

#### 2 Kings 3:9

##### ¿Cuáles tres ejércitos han marchado en un semicírculo por siete dias?

Israel, Judá y Edom marcharon en un semicírculo por siete dias.

#### 2 Kings 3:11

##### ¿Qué ha hecho Eliseo por Elías?

Eliseo ha derramado agua en las manos (un ayudante) de Elías.

#### 2 Kings 3:13

##### ¿Por qué Eliseo prestó atención al rey de Israel?

Eliseo prestó atención al rey de Israel porque Eliseo honró la presencia de Josafat, rey de Judá.

#### 2 Kings 3:15

##### ¿Cuándo la mano del Señor vino sobre Eliseo?

Cuando el harpista tocó, la mano del Señor vino sobre Eliseo.

#### 2 Kings 3:20

##### ¿Cuándo el país se llenó con agua?

En la mañana, cerca de la hora de la ofrenda del sacrificio, vino agua desde la dirección de Edom, y el país se llenó de agua.

#### 2 Kings 3:21

##### ¿Quiénes de los moabitas se unieron así mismos juntos a pelear?

Todos los que fueron capaces de ponerse la armadura se unieron así mismos juntos.

##### ¿Qué pensaron los moabitas cuando ellos vieron el agua?

Cuando los moabitas vieron el agua, ellos pensaron que los tres reyes han sido destruidos, y que ellos se han matado unos a otros.

#### 2 Kings 3:26

##### ¿Qué hizo el rey de Moab a su hijo mayor?

Él tomó a su hijo mayor y lo ofreció como ofrenda quemada sobre la muralla.

Chapter 4

1Ahora la esposa de uno de los hijos de los profetas vino llorando a Eliseo, diciendo: "Tu siervo mi esposo esta muerto, y tu sabes que tu siervo temía al SEÑOR. Ahora los acreedores han venido a llevarse mis dos niños como esclavos."2Así que Eliseo le dijo a ella: "¿Que puedo hacer por ti?, ¿Dime que tienes tu en la casa? Ella dijo: "Tu sierva no tiene nada en la casa, excepto una vasija de aceite.3Entonces Eliseo dijo: "Ve afuera a tomar vasijas prestadas de tus vecinos, vasijas vacías. Toma prestado las más posible.4Entonces tu irás adentro y cerrarás la puerta detrás de ti y tus hijos, y derrama aceite dentro de todas esas vasijas; pon a un lado las vasijas que estén llenas.5Así que ella dejó a Eliseo y cerró la puerta detrás de ella y sus hijos. Ellos le trajeron las vasijas, y ella las llenó con aceite.6Cuando los recipientes fueron llenados, ella le dijo a su hijo: "Trae otra vasija." Pero él le dijo a ella, "No hay mas vasijas." Entonces el aceite dejó de fluir.7Entonces ella vino y le dijo al hombre de Dios. El dijo, "Ve, vende el aceite paga tus deudas, y con lo que resta, vive con tus hijos.8Un día Eliseo caminó a Sunem donde una mujer importante vivía; Ella le instó a comer con ella. Así que, a menudo mientras Eliseo pasaba por allí, el debía detenerse allí a comer.9La mujer le dijo a su esposo: "vez, ahora yo me doy cuenta que éste es un hombre santo de Dios que siempre pasa por aquí.10"Vamos a hacer un cuarto pequeño en el techo para Eliseo, y vamos a poner adentro una cama, una mesa, y una lámpara. Entonces cuando él venga a nosotros, él se quedara ahí.11Así cuando llegó otra vez el dia en que Eliseo paró allí, el se quedó en el cuarto y descansó ahí.12Eliseo dijo a Giezi su siervo: "Llama esta Sunamita." Cuando el la llamó, ella se paró en frente de él.13Eliseo le dijo a él: "Dile a ella: 'Tu has pasado por tantos problemas para cuidar de nosotros. ¿Qué se puede hacer por ti? ¿Podemos hablar por ti al rey o al comandante del ejército?'" Ella contestó: "Yo vivo entre mi propia gente."14Así que Eliseo dijo: "¿Entonces qué podemos hacer por ella?" Giezi contestó: "De hecho, ella no tiene hijos, y su esposo es viejo.15"Así que Eliseo le respondió: "Llámala." Cuando él la hubo llamado, ella se paró en la puerta.16Eliseo dijo: "En esta época del año, en un año, tu estarás sosteniendo un hijo." Ella dijo: "No, señor mio, hombre de Dios, no le mientas a tu sierva.17Pero la mujer concibió y dió a luz un niño al mismo tiempo al año siguiente, como Eliseo le había dicho a ella.18Cuando el niño creció, un día él salió afuera a su padre, que estaba con los segadores.19Él le dijo a su padre: "Mi cabeza, mi cabeza." Su padre le dijo a su siervo: "Llévalo a su madre."20Cuando el siervo lo recogió y lo llevó a su madre, el niño se sentó sobre su rodillas hasta el medio día y entonces se murió.21Así que la mujer se paró y acostó al niño en la cama del hombre de Dios, cerró la puerta, y salió.22Ella llamó a su esposo, y le dijo: "Por favor envíeme a unos de los siervos y uno de los burros para poder apresurarme al hombre de Dios y entonces regresar.23El esposo dijo: "¿Por qué tu quieres ir a él hoy? No es luna nueva ni sábado. Ella respondió: "Va a estar todo bien."24Entonce ella encilló un burro y le dijo al siervo: "Conduce rápido; no disminuyas la velocidad por mi, a menos que yo te diga.25Así que ella se fué y vino al hombre de Dios en el Monte Carmelo. Así que cuando el hombre de Dios la vio en la distancia, él le dijo a Giezi su siervo:26"Mira, aquí viene la mujer Sunamita. Por favor corre a su encuentro y dile a ella: '¿Esta todo bién contigo y tu esposo y niño?'" Ella le contestó: "Todo esta bién".27"Cuando ella vino al hombre de Dios a la montaña, ella se arrojó a sus pies. Giezi se acercó para apartarla pero el hombre de Dios dijo: "Déjala tranquíla, pues ella esta muy angustiada, y el SEÑOR me ha ocultado el problema, y no me a dicho nada.28Entonces ella dijo: "¿Te pedí yo un hijo, señor mio? No te dije yo: '¿No me engañes?"29Entonces Eliseo le dijo a Giezi: "Vístete para viajar y coge mi bastón en tu mano. Ve a su casa. Si tu te encuentras con algún hombre, no lo saludes, y si alguien te saluda, no le contestes. Pon mi bastón sobre la cara del niño".30Pero la madre del niño dijo: "Así como vive el SEÑOR, y mientras tu vivas, Yo no te dejaré." Así que Eliseo se levantó y la siguió.31Giezi se apresuró adelante de ellos y puso el bastón sobre la cara del niño, pero el niño no habló ni escuchó. Así que, Giezi regresó ha encontrarse con Eliseo y le dijo: "El niño no despierta."32Cuando Eliseo llegó a la casa, el niño estaba muerto y todavía estaba en la cama.33Así que Eliseo entró y cerró la puerta tras ambos y oró al SEÑOR.34Él subió y se acostó sobre el niño; puso su boca sobre su boca, sus ojos sobre sus ojos, y sus manos sobre sus manos. Se estiró sobre el niño, y el cuerpo del niño empezó a calentarse.35Entonces Eliseo se levantó y caminó alrededor del cuarto y otra vez subió y se estiró sobre el niño. El niño estornudó siete veces y entonces abrió su ojos!36Así que Eliseo llamó a Giezi y dijo: "Llama la sunamita" Así que la llamó, y cuando ella entró en el cuarto, Eliseo dijo: "Toma a tu hijo."37Entonces ella, cayó en sus pies y se inclinó en la tierra, y entonces tomó a su hijo y salió.38Entonces Eliseo volvió a Gilgal otra vez. Había calamidad en la tierra, y los hijos de los profetas estaban sentados delante de él. El dijo a su siervo: "Pon la olla grande en el fuego y cocina guiso para los hijos de los profetas.39Uno de ellos salió al campo para recoger vegetales. El encontró una viña silvestre y recogió bastante calabazas silvestre para llenar su manto. Ellos las cortaron y las pusieron en el guisado, pero no sabían de que clase eran.40Así que ellos sirvieron el guisado para que los hombres comieran. Mas tarde, mientras ellos comían, ellos gritaron y dijeron: "Hombre de Dios, hay muerte en la olla!" Y no pudieron comer más.41Pero Eliseo dijo: "Traigan un poco de harina." El la hechó en la olla y dijo: "sírvanlo a la gente, para que puedan comer." Y ya no había nada dañino en la olla.42Un hombre vino de Baal Salisa al hombre de Dios y trajo veinte panes de cebada, en su saco de su primera cosecha, y unas espigas de granos frescos. El dijo: "Dale esto a la gente para que ellos puedan comer."43Su siervo dijo: "¿Cómo pondre esto en frente de cien hombres? Pero Eliseo dijo, dale esto a la gente para que ellos puedan comer, porque así dice el SEÑOR: 'Ellos comerán y les sobrará.'"44Así que su siervo lo puso en frente de ellos; ellos comieron, y sobró como la palabra que el SEÑOR prometió.

#### 2 Kings 4:1

##### los hijos de los profetas

Esto no significa que fueran hijos de profetas, sino que eran un grupo de profetas. Vea cómo tradujo esta frase en 2: 3. ¨Traducción Alterna¨: "los profetas"

##### Tu sirviente mi esposo

"Mi esposo, quien fue su sirviente"

##### acreedor

persona que presta dinero a otras personas

##### Tu sirviente no tiene nada

La mujer se refiere a sí misma como la sirvienta de Eliseo para mostrarle honor.

##### nada en la casa, excepto una olla de aceite

Lo único valioso que tenía era una jarra de aceite.

#### 2 Kings 4:3

##### debes entrar

Esto significa entrar a su casa. El significado completo de esta declaración puede hacerse explícito. ¨Traducción Alterna¨: "debes entrar a tu casa"

#### 2 Kings 4:5

##### los vasos

"los frascos"

#### 2 Kings 4:7

##### el hombre de Dios

Esto se refiere a Eliseo. Traducción Alterna: "Eliseo, el hombre de Dios"

##### vive con tus hijos en el resto

Esto significaba usar el dinero para comprar las cosas que necesitaban, como comida y ropa. ¨Traducción Alterna¨: "use el resto del dinero para usted y sus hijos para lo que necesita para vivir"

#### 2 Kings 4:8

##### Sunem

Este es el nmbre de la ciudad.

##### ella lo instó a comer con ella

Esto significa que ella le pidió que se detuviera y comiera en su casa. ¨Traducción Alterna¨: "ella le pidió que fuera a su casa a comer"

##### Pasado por

"viajó por Sunem"

##### Mira, ahora me doy cuenta

"Ahora entiendo"

##### quien siempre pasa

"quien viaja regularmente"

#### 2 Kings 4:10

##### Información general

La importante mujer continúa hablando con su esposo sobre Eliseo.

##### Nos deja

Aquí "nos" se refiere a la mujer importante y su esposo.

#### 2 Kings 4:12

##### Giezi

Es el nombre de un hombre

##### Llama a esta sunamita

"Llama a la mujer sunamita". Esto se refiere a la mujer de Shunem con la que Eliseo se estaba quedando.

##### Te has tomado todas estas molestias para cuidarnos

La frase "todos estos problemas" se refiere a las cosas que la mujer hizo por Eliseo. Traducción Alterna¨: "Usted ha mostrado mucha amabilidad y preocupación por nosotros"

##### Te has tomado todas estas molestias para cuidarnos

La frase "todos estos problemas" se refiere a las cosas que la mujer hizo por Eliseo. ¨Traducción Alterna¨: "Usted ha mostrado mucha amabilidad y preocupación por nosotros"

##### Podemos hablar por ti

Aquí Eliseo le pregunta si le gustaría que él hablara con el rey o el comandante del ejército para hacerle una solicitud. El significado implícito de esta pregunta puede hacerse explícito. ¨Traducción Alterna¨: "¿Podemos hacer una solicitud por usted?"

##### Vivo entre mi propia gente

La mujer insinúa que no necesita nada porque su familia se preocupa por sus necesidades. ¨Traducción Alterna¨: "Vivo rodeado de mi familia, y porque me cuidan, no tengo necesidades".

#### 2 Kings 4:14

##### Llamala

"Pídele que venga a verme"

##### Cuando la había llamado

"Cuando Giezi la llamó"

##### la puerta

Esto se refiere a la puerta. ¨Tradución Alterna¨: "la puerta"

##### un hijo

"tu hijo"

##### Mi amo y hombre de Dios

La mujer usa ambos nombres para referirse a Eliseo.

##### tu siervo

La mujer se refiere a sí misma como la sirvienta de Eliseo para mostrarle honor.

#### 2 Kings 4:17

##### al mismo tiempo en el año siguiente

"durante la misma temporada del año siguiente"

##### Cuando el niño creció

"Cuando el niño era mayor"

##### Mi cabeza, mi cabeza

El niño dijo esto porque le dolía la cabeza. ¨Traducción Alterna¨: "¡Me duele la cabeza! ¡Me duele la cabeza!"

##### la niña se sentó de rodillas hasta el mediodía y luego murió

Aquí las rodillas de la mujer se refieren a su regazo. Ella sostuvo a su hijo en su regazo hasta que murió. ¨Traducci´n Alterna¨: "ella lo sostuvo en su regazo hasta el mediodía y luego murió"

#### 2 Kings 4:21

##### en la cama del hombre de Dios

Esta era la cama en la habitación que ella había preparado para Eliseo cuando él viajó por Sunem

##### el hombre de Dios

"Eliseo, el hombre de Dios"

##### para que pueda apresurarme al hombre de Dios y luego regresar

La mujer le dijo a su esposo que iba a ver a Eliseo, pero no dijo que iría porque su hijo había muerto. Se puede agregar una oración para dar la información implícita como en la UDB. ¨Traducción Alterna¨: "para que pueda apresurarme hacia el hombre de Dios y luego regresar". Pero ella no le dijo a su esposo que su hijo había muerto. "

#### 2 Kings 4:23

##### Todo saldrá bien

La mujer afirma esto, sabiendo que este será el caso si su esposo hace lo que ella le pide. El significado completo de esta declaración puede hacerse explícito. ¨Traducción alterna¨: "Todo estará bien si haces lo que te pido"

##### ella ensilló un burro

La mujer no ensilló al burro, más bien el criado lo habría ensillado por ella. ¨Traducción Alterna¨: "hizo que su criada ensillara un burro"

#### 2 Kings 4:25

##### Entonces ella fue y vino al hombre de Dios en el monte Carmelo

"Entonces viajó hacia el Monte Carmelo donde estaba Eliseo, el hombre de Dios"

##### Entonces, cuando el hombre de Dios la vio a lo lejos

"Mientras todavía estaba lejos, y Eliseo la vio venir"

##### Está bien

"Está bien" o "Sí, todo está bien" (UDB)

#### 2 Kings 4:27

##### El monte

¨Monte Carmelo¨

##### ella agarró sus pies

Esto significa que ella se arrodilló o se tumbó en el suelo frente a él y lo agarró por los pies. ¨Traducción Alterna¨: "se dejó caer en el suelo frente a él y puso sus manos alrededor de sus pies"

##### EL SEÑOR me ha ocultado el problema y no me ha dicho nada.

Eliseo puede ver que la mujer está molesta, pero EL SEÑOR no le ha revelado la causa de su problema.

#### 2 Kings 4:28

##### ¿Te pedí un hijo, mi maestro? ¿No dije, 'No me engañes'?

La mujer usa estas preguntas retóricas para mostrar que está molesta por lo que sucedió. Ella está hablando sobre su conversación con Eliseo cuando él le dijo que iba a tener un hijo. Estas preguntas pueden escribirse como una declaración. ¨Traducción Alterna¨: "¡No te pedí que me dieras un hijo, pero te pedí que no me mintieras!"

##### Vestido para viajar

"Prepárate para viajar"

##### Si conoces a algún hombre, no lo saludes, y si alguien te saluda, no le contestes

Eliseo quería que Giezi viajara lo más rápido posible, sin siquiera detenerse para hablar con nadie.

#### 2 Kings 4:30

##### Como EL SEÑOR vive, y como vives

Seguramente como EL SEÑOR vive y como tú vives". Aquí la mujer compara la certeza de que EL SEÑOR y Elías están vivos con la certeza de lo que está diciendo. Esta es una forma de hacer una promesa solemne. ¨Traducción Alterna¨: "Lo prometo solemnemente"

##### pero el niño no habló ni escuchó

Esto significa que el niño no estaba vivo. El significado completo de esta declaración puede hacerse explícito. ¨Traducción Alterna¨: "pero el niño no mostró signos de estar vivo"

##### no ha despertado

Aquí se dice que estar muerto está dormido. ¨Traducción Alterna¨: "todavía está muerto"

#### 2 Kings 4:32

##### Entonces Eliseo entró y cerró la puerta al niño y a sí mismo

"Entonces Eliseo fue solo a la habitación donde yacía el niño, cerró la puerta

#### 2 Kings 4:35

##### se estiró sobre el niño

"acostado sobre el niño otra vez"

##### la sunamita

"la mujer sunamita"

##### Luego se tumbó boca abajo en el suelo a sus pies y se inclinó al suelo.

La mujer se inclinó ante Eliseo en señal de gran respeto y aprecio. ¨Traducción Alterna¨: "Luego se inclinó frente a Eliseo con la cara hacia el suelo para mostrarle su gratitud"

#### 2 Kings 4:38

##### los hijos de los profetas

Esto no significa que fueran hijos de profetas, sino que eran un grupo de profetas. Vea cómo tradujo esta frase en 2: 3. ¨Traducción Alterna¨: "el grupo de hombres que fueron profetas"

##### estofado

Este es un plato que generalmente está hecho de carne y verduras cocinadas en una olla con líquido.

##### calabazas salvajes

Estas verduras crecían silvestres, lo que significa que alguien no las había plantado.

##### llenar el pliegue de su túnica

Levantó el borde inferior de su túnica hasta la cintura para hacer un lugar para transportar más calabazas de las que podía llevar solo con las manos.

##### pero no sabía de qué tipo eran

Como no sabían qué tipo de calabazas eran, no sabían si eran seguras o no para comer. ¨Traducción Alterna¨: "pero no sabía si eran buenos o malos para comer"

#### 2 Kings 4:40

##### derramaron el estofado

"vertieron el estofado en cuencos"

##### hay muerte en la olla

Esto significa que había algo en la olla que podría matarlos, no que haya algo muerto en la olla. ¨Traducción Alterna¨: "hay algo en el bote que nos matará"

##### Lo tiró a la olla

"Lo agregó al estofado en la olla"

##### Derramalo por la gente

"Servir a la gente"

#### 2 Kings 4:42

##### Baal-salisa

Este es el nombre de una ciudad. (Ver: traducir\_nombres)

##### Veinte panes

"20 panes"

##### de la nueva cosecha

"hecho del grano de la nueva cosecha"

##### espigas frescas de grano

"espigas frescas de grano". Esto se refiere al grano de la nueva cosecha.

##### ¿Qué, debería poner esto delante de cien hombres?

El hombre usa esta pregunta retórica para implicar que esto no es suficiente pan para alimentar a 100 hombres. Esto se puede escribir como una declaración. ¨Traducción Alterna¨: "¡Eso no es suficiente para alimentar a cien hombres!"

##### cien hombres

"100 hombres"

##### la palabra de EL SEÑOR

Aquí EL SEÑOR se refiere a lo que dijo. Esta frase es una metonimia para el propio EL SEÑOR. ¨Traducción Alterna¨: "EL SEÑOR"

### Translation Questions

#### 2 Kings 4:1

##### ¿Qué iba a pasar a los hijos de la esposa de uno de los hijos de los profetas?

El acreedor iba a tomar dos hijos de ella que sean sus esclavos.

#### 2 Kings 4:3

##### ¿De dónde las mujeres deben prestar vasijas?

Las mujeres deben prestar vasijas de sus vecinos.

#### 2 Kings 4:5

##### ¿Cuándo el aceite dejó de fluir?

Después que su hijo dijo que no había más vasijas, el aceite dejó de fluir.

#### 2 Kings 4:10

##### ¿Qué hizo las mujer importante de Sunem y su esposo para Eliseo?

Ellos hicieron un cuarto pequeño en el techo para Eliseo; con una cama, una mesa, un asiento y una lámpara.

#### 2 Kings 4:14

##### ¿Qué iba a tener la mujer en un año?

En el tiempo de un año, ella estaría sosteniendo un hijo.

#### 2 Kings 4:17

##### ¿Cuándo el niño lastimó su cabeza?

Cuando el niño salió un día a su padre, que estaba con los segadores, se lastimó su cabeza.

##### ¿Dónde se sentó el niño hasta que él muriera?

El niño se sentó en las rodillas de su madre hasta que muriera.

#### 2 Kings 4:25

##### ¿Dónde estaba el hombre de Dios?

El hombre de Dios estaba en el Monte Carmelo.

##### Cuando Giezi preguntó a la mujer si todo estaba bien, ¿qué fue lo que ella contestó?

Cuando Giezi preguntó a la mujer si todo estaba bien, ella le contestó: "Todo está bien."

#### 2 Kings 4:27

##### ¿Qué hizo la mujer cuando ella vino al hombre de Dios a la montaña?

Cuando ella vino al hombre de Dios a la montaña, ella se arrojó a sus pies.

#### 2 Kings 4:28

##### ¿Qué debería hacer Giezi si él se encontraba con algún hombre o si alguien lo saludaba?

Si Giezi se encontraba con algún hombre, o si alguien lo saludaba, él no debería responder a nadie.

#### 2 Kings 4:30

##### ¿Qué puso Giezi sobre la cara del niño?

Él puso el bastón sobre la cara del niño.

#### 2 Kings 4:32

##### ¿Cómo el cuerpo del niño empezó a calentarse?

Eliseo se estiró sobre el niño, y el cuerpo del niño empezó a calentarse.

#### 2 Kings 4:35

##### ¿Qué hizo el niño antes de abrir sus ojos?

El niño estornudó siete veces y después abrió sus ojos.

#### 2 Kings 4:38

##### ¿Quién recogió calabazas silvestres?

Uno de los hijos de los profetas recogió calabazas silvestres.

#### 2 Kings 4:40

##### ¿Cómo Eliseo eliminó la muerte de la olla?

Eliseo hechó un poco de harina en la olla.

#### 2 Kings 4:42

##### ¿Cuántas personas comieron los veinte panes de cebada?

Cien personas comieron los veinte panes de cebada.

Chapter 5

1Ahora, Naamán, comandante del ejército del rey de Aram, era un gran y honorable hombre en los ojos de su amo, porque por medio de él, El SEÑOR le había dado victoria a Aram. Él también era hombre fuerte y valiente, pero era un leproso.2Los arameos habían salido a atacar en bandas y habían tomado a una muchacha de la tierra de Israel. Ella servía a la esposa de Naamán.3La muchacha le dijo a su señora: "¡Yo desearía que mi amo estuviera con el profeta que está en Samaria! Entonces el sanaría a mi amo de su lepra."4Así que, Naamán entró y le dijo al rey lo que esa muchacha de la tierra de Israel había dicho.5Así que el rey de Aram dijo: "Ve ahora, y yo enviaré una carta al rey de Israel." Naamán se fue y agarró con él diez talentos de plata, seis mil piezas de oro, y diez cambios de ropa.6Él también llevó la carta al rey de Israel que decía: "Ahora cuando esta carta sea traída a ti, tú verás que he enviado a Naamán mi siervo, a ti, para que tú puedas curarlo a él de su lepra."7Cuando el rey de Israel leyó la carta, se rasgó su ropa y dijo: "¿Soy yo Dios, para matar y para hacer vivir, que este hombre quiere que yo cure a un hombre de su lepra? Parece que está buscando iniciar un pleito conmigo."8Así que, cuando Eliseo, el hombre de Dios, escuchó que el rey de Israel había rasgado sus ropas, él envió palabra al rey diciendo: "¿Por qué has rasgado tus ropas? Deja que él venga a mí ahora, y él sabrá que hay un profeta en Israel."9Así que, Naamán vino con sus caballos y sus carros, y se paró frente a la puerta de la casa de Eliseo.10Eliseo envió un mensajero diciendo: "Ve y sumérgete en el Jordán siete veces, y tu carne será restaurada; tú serás limpio."11Pero Naamán estaba enojado y se fue y dijo: "Mira, yo pensaba que él seguramente iba llegar a mí, se pararía y llamaría al nombre del SEÑOR su Dios, y agitaría su mano sobre el lugar y sanaría mi lepra.12¿No son Abaná y Farfar, los ríos de Damasco, mejor que todas las aguas de Israel? ¿No me podría bañar en ellos y ser limpio?'' Así que se viró y se fue en ira.13Luego, los sirvientes de Naamán se acercaron y le hablaron a él: "Padre mío, si el profeta le hubiera ordenado a hacer algo difícil, ¿no lo hubieses hecho? ¿Cuánto más entonces, cuando simplemente te dice: 'sumérgete y sé limpio?'"14Entonces, él bajó y se sumergió siete veces en el Jordán, obedenciendo las instrucciones del hombre de Dios. Su carne fue restaurada otra vez, como la carne de un niño pequeño, y él fue sanado.15Naamán regresó al hombre de Dios, él y toda su compañía, y llegó y se puso frente a él. Él dijo: "Ahora yo sé que no hay Dios en toda la tierra, excepto en Israel. Así que, por lo tanto, por favor, ten un regalo de tu siervo."16Pero, Eliseo respondió: "Vive el SEÑOR, delante de quien estoy parado, yo no recibiré nada." Naamán le insistió a Eliseo tomar el regalo, pero él se negó.17Así que Naamán dijo: "Si no, entonces te pido que le sea dado a tu siervo dos mulas cargadas de tierra, porque desde ahora, tu siervo no ofrecerá ni ofrendas quemadas ni sacrificos a cualquier dios, sino al SEÑOR.18Que en esta única cosa SEÑOR perdone a tu siervo, que cuando mi rey vaya a la casa de Rimón para adorar allí, y él se apoye en mi mano y yo me incline en la casa de Rimón, que SEÑOR perdone a tu siervo en este asunto."19Eliseo le dijo a él: "Ve en paz." Así que Naamán se fue.20Él había viajado sólo una corta distancia cuando Giezi, el siervo de Eliseo, el hombre de Dios, se dijo a sí mismo: "Mira, mi amo ha dispensado este Naamán, el arameo, al no recibir de su mano regalos que él trajo. Vive el SEÑOR, que yo correré tras él y recibiré algo de él."21Así que, Giezi siguió detrás de Naamán. Cuando Naamán vio a alguien corriendo detrás de él, él se bajó de su propio carro para encontrarlo y dijo: "¿Está todo bien?"22Giezi dijo: "Todo está bien, mi amo me ha enviado, diciendo: 'Verás, ahora han llegado a mí, desde la zona montañosa de Efraín dos jóvenes de los hijos de los profetas. Por favor, dáles un talento de plata y dos cambios de ropa.'"23Naamán respondió: "Estoy muy feliz de darte dos talentos." Naamán le insistió a Giezi y amarró dos talentos de plata en dos bolsas, con dos cambios de ropa, y las tendió sobre dos de sus sirvientes, quienes cargaban las bolsas frente a Giezi.24Cuando Giezi llegó a la colina, él tomó las bolsas de sus manos, y las escondió en la casa; él envió a los siervos lejos, y ellos se fueron.25Cuando Giezi entró y se puso frente a su amo, Eliseo le dijo a él: "¿De dónde has venido, Giezi?" Él contestó: "Tú siervo no fue a ningún lado."26Eliseo dijo a Giezi: "¿No fue mi espíritu contigo, cuando el hombre regresó su carro para encontrarte? ¿Es este un tiempo para aceptar dinero y ropas, huertos de olivo y viñedos, ovejas y bueyes, y siervos y siervas?27Así que, la lepra de Naamán estará sobre ti y tu desendencia para siempre." Así que Giezi se fue de su presencia, un leproso blanco como la nieve.

#### 2 Kings 5:1

##### en opinión de su maestro

La "visión" del rey se refiere a lo que piensa sobre algo. ¨Traducción Alterna¨: "en opinión del rey"

##### porque por él EL SEÑOR le había dado la victoria a Aram

Aquí "Aram" se refiere al ejército arameo. ¨Traducción Alterna¨: "porque a través de Naamán, EL SEÑOR había dado la victoria al ejército arameo"

##### Los arameos habían salido

Aquí los "arameos" se refieren a los soldados arameos.

##### asaltando en bandas

"En pequeños grupos atacando". Esto significa salir atacando a un enemigo en pequeños grupos.

#### 2 Kings 5:3

##### La niña le dijo a su amante

La niña de Israel, que había sido capturada por los soldados arameos, habló con la esposa de Naamán.

##### mi maestro

Aquí "mi maestro" se refiere a Naamán.

#### 2 Kings 5:5

##### Le enviare una carta

El rey le dará la carta a Naamán para que se la lleve al rey de Israel. ¨Traducción Alterna¨: "Enviaré una carta contigo"

##### diez talentos de plata, seis mil piezas de oro

"10 talentos de plata, 6,000 piezas de oro". Esto se puede escribir en medidas modernas. ¨Traducción Alterna¨: "340 kilogramos de astilla, 6,000 piezas de oro"

##### llevó consigo diez ... ropa

Estos fueron regalos del rey de Aram para el rey de Israel. ¨Traducción Alterna¨: "llevó consigo diez ... ropas, que fueron regalos para el rey de Israel"

#### 2 Kings 5:7

##### se rasgó la ropa

A menudo las personas se rasgarían la ropa si estuvieran muy angustiados. ¨Traducción Alterna¨: "se rasgó la ropa para mostrar su angustia"

##### ¿Soy Dios, para matar y dar vida, que este hombre quiere que cure a un hombre de su lepra?

El rey usa esta pregunta retórica para enfatizar que la solicitud del rey de Aram es indignante y algo que no puede hacer. Esto se puede escribir como una declaración. ¨Traducción Alterna¨: "¡El rey de Aram debe pensar que soy una especie de Dios, con el poder sobre la muerte y la vida! Quiere que cure a este hombre de su lepra, pero no puedo hacer eso".

##### Parece que él está tratando de comenzar una discusión conmigo

El rey de Israel no creía que la solicitud de sanar a Naamam fuera la verdadera razón de la carta. Pensó que la verdadera razón era comenzar una pelea. ¨Traducción Alterna: "Parece que está buscando una excusa para comenzar una pelea conmigo"

#### 2 Kings 5:8

##### Información general

Eliseo habla con el rey de Israel sobre Naamán.

##### ¿Por qué te has roto la ropa?

Eliseo usa esta pregunta retórica para enfatizar al rey que no necesita estar angustiado y rasgar su ropa. ¨Traducción Alterna¨: "No hay necesidad de estar angustiado y rasgar su ropa".

##### tu carne será restaurada

Esto se puede escribir en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "tu carne estará bien"

##### estarás limpio

Esto significa que ya no será inmundo. Se habla de una persona que Dios considera espiritualmente inaceptable o contaminada como si fuera físicamente impura. Dios considera a una persona que tiene lepra como contaminada e impura.

#### 2 Kings 5:11

##### Mira

Esta palabra se usa aquí para llamar la atención de alguien sobre lo que se dice a continuación. ¨Traducción Alterna¨: "Escuchar"

##### el nombre de EL SEÑOR

Aquí se hace referencia a EL SEÑOR por su nombre. ¨Traducción Alterna¨: "EL SEÑOR"

##### sobre el lugar

"sobre el área enferma de mi piel" o "sobre mi lepra"

##### ¿No son Abana y Farfar, los ríos de Damasco, mejores que todas las aguas de Israel?

Naamán usa esta pregunta retórica para enfatizar que el Abana y el Farfar son mejores ríos que el Jordán. Esto se puede escribir como una declaración. ¨Traducción Alterna¨: "¡Los ríos Abana y Farfar, en mi país de origen, Aram, son mucho mejores que cualquiera de los ríos de Israel!

##### Abana y Farfar

Estos son los nombres de los ríos. (Ver: traducir\_nombres)

##### ¿No puedo bañarme en ellos y estar limpio?

Naamán usa esta pregunta retórica para enfatizar que podría haberse bañado fácilmente en los otros ríos. Él cree que bañarse en ellos podría curarlo igual que bañarse en el Jordán. Esto se puede escribir como una declaración. ¨Traducción Alterna¨: "¡Debería haberme bañado en ellos y haber sido curado!" o "¡Podría haberme bañado en ellos con la misma facilidad y haber sido curado!"

##### se fue furioso

"estaba muy enojado cuando se fue"

#### 2 Kings 5:13

##### Mi padre

Los sirvientes mostraban respeto a Naamán al referirse a él como "mi padre" o "señor".

##### ¿no lo habrías hecho?

El sirviente usa esta pregunta para reprender cuidadosamente a Naamán. ¨Traducción Alterna¨: "seguramente lo habrías hecho!"

##### ¿Cuánto más bien que

El sirviente está comparando cuánto más dispuesto debería estar Naamán para obedecer una orden simple, ya que está dispuesto a obedecer una difícil. ¨Traducción Alterna¨: "Cuánto más dispuesto deberías estar a obedecer" o "¿No deberías estar aún más dispuesto a obedecer"

##### ¿Cuánto más bien, entonces, cuando él te dice simplemente: 'Sumérgete y sé limpio?

El sirviente usa esta pregunta retórica para enfatizar a Naamán que debe obedecer la orden de Eliseo. Esta pregunta puede ser escrita como una declaración. ¨Traducción Alterna¨: "Deberías estar aún más dispuesto a obedecer cuando te diga simplemente: 'Sumérgete y sé limpio'". Figs\_rquestion)

##### el hombre de Dios

"Eliseo, el hombre de Dios"

##### Su carne fue restaurada nuevamente como la carne de un niño pequeño.

Esto habla de lo suave que es la piel de Namaan después de que se haya curado comparándola con la piel de un niño pequeño. ¨Traducción Alterna¨: "Su carne fue restaurada nuevamente y era tan suave como la carne de un niño pequeño" o "Su piel estaba bien otra vez y era suave como la piel de un niño pequeño"

##### Su carne

"Su piel"

##### fue sanado

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "su lepra había desaparecido"

#### 2 Kings 5:15

##### Mira

Esta palabra se usa aquí para llamar la atención de alguien sobre lo que se dice a continuación. ¨Traducción Alterna¨: "Escuchar"

##### no hay Dios en toda la tierra excepto en Israel

Esto se puede afirmar en forma positiva. ¨Traducción Alterna¨: "¡El Dios de Israel es el único Dios verdadero!"

##### Como EL SEÑOR vive, ante quien estoy

"Tan seguro como sé que EL SEÑOR vive, ante quien estoy". Aquí Eliseo compara la certeza de que EL SEÑOR está vivo con la certeza de que no recibirá ningún regalo de Naamán. Esta es una forma de hacer una promesa solemne. ¨Traducción Alterna¨: "Tan seguro como vive EL SEÑOR, ante quien estoy, te lo prometo"

##### ante quien estoy

Aquí se dice que servir a EL SEÑOR está parado en su presencia. ¨Traducción Alterna¨: "a quien sirvo"

##### No recibiré nada

Esto significa que no aceptará ningún regalo. ¨Traducción Alterna¨: "No aceptaré ningún regalo"

#### 2 Kings 5:17

##### Sí no

Se pueden agregar las palabras que faltan. ¨Traducción Alterna¨: "Si no acepta los regalos que le he traído"

##### que se le dé a tu siervo

Esto se puede afirmar en activo desde. ¨Traducción Alterna¨: "déjame tener" )

##### dos mulas de tierra

Naamán pide tomar tierra de Israel y colocarla en sacos para que dos mulas se la lleven a casa. Luego planea construir un altar en el suelo. ¨Traducción Alterna¨: "tanta tierra de Israel como dos mulas pueden transportar, para que yo pueda construir un altar a EL SEÑOR ".

##### tu siervo

Naamán se refiere a sí mismo como el sirviente de Eliseo para honrarlo.

##### no ofrecerá holocaustos ni sacrificios a ningún dios que no sea EL SEÑOR

Esto se puede escribir en forma positiva. ¨Traducci+on Alterna¨: "no ofrecerá holocaustos o sacrificios a ningún dios que no sea EL SEÑOR" o "solo ofrecerá holocaustos y sacrificios a EL SEÑOR"

##### cuando mi rey

Esto se refiere al rey de Aram, el rey para el que trabaja Namaan.

##### se apoya en mi mano

"se apoya en mi brazo". Esto significa que Naamán ayuda al rey cuando se inclina en la casa de Rimón porque el rey es viejo o está enfermo.

##### Ve en paz

"Vete a casa y no te preocupes" o "Vete sin miedo"

#### 2 Kings 5:20

##### El habia viajado

"Naamán había viajado"

##### Giezi

Traduzca el nombre de este hombre igual que lo hizo en 4:12. (Ver: traducir\_nombres)

##### Mira

Esta palabra se usa aquí para llamar la atención de alguien sobre lo que se dice a continuación. AT: "Escuchar"

##### ha salvado a este Naamán el Arameo

"ha dejado que Naamán el arameo se vaya con demasiada facilidad"

##### al no recibir

"al no aceptar"

##### de sus manos

Aquí Naamán es mencionado por sus manos para enfatizar el acto de dar. ¨Traducción Alterna¨: "de él"

##### Como EL SEÑOR vive

"Tan seguro como vive EL SEÑOR". Aquí Giezi compara la certeza de que EL SEÑOR está vivo con la certeza de lo que ha decidido hacer. Esta es una forma de hacer una promesa solemne. ¨Traducción Alterna¨: "Como EL SEÑOR vive, lo prometo"

##### de los hijos de los profetas

Esto no significa que fueran hijos de profetas, sino que eran un grupo de profetas. Vea cómo tradujo esta frase en 2: 3. ¨Traducción Alterna¨: "de entre los profetas allí"

##### Por favor dales un talento de plata y dos cambios de ropa

Giezi le pide a Naamán que le dé estas cosas para que pueda tomarlas y dárselas a los profetas. ¨Traducción Alterna¨: "Por favor, dame un talento de astilla y dos cambios de ropa para darles"

##### Ver

Esta palabra se usa aquí para llamar la atención de alguien sobre lo que se dice a continuación. ¨Traducción Alterna¨: "Escuchar"

##### un talento de plata

Esto se puede escribir en medidas modernas. ¨Traducción Alterna¨: "34 kilogramos de plata"

#### 2 Kings 5:23

##### dos talentos

Esto se puede escribir en medidas modernas. Este talento es de plata. ¨Traducción Alterna¨: "dos talentos de plata" o "68 kilogramos de plata"

##### los puso en dos

"se los di a"

##### Naamán instó a Giezi

Naamán lo instó a tomar regalos. ¨Traducción Alterna¨: "Naamán instó a Giezi a tomar los regalos"

##### Tu siervo

Giezi se refiere a sí mismo aquí como el sirviente de Eliseo.

#### 2 Kings 5:26

##### ¿No estaba mi espíritu contigo cuando el hombre giró su carro para encontrarte?

Eliseo usa esta pregunta retórica para enfatizar que EL SEÑOR le permitió ver lo que Giezi había hecho. Esto se puede escribir como una declaración. ¨Traducción Alterna¨: "Deberías haberte dado cuenta de que mi espíritu podía verte cuando Naamán detuvo su carro y te habló".

##### ¿Es este un momento para aceptar dinero ... sirvientas?

Eliseo utiliza esta pregunta retórica para enfatizar que este no es el momento de tomar regalos. Esto se puede escribir como una declaración. ¨Traducción Alterna¨: "Este no es el momento de aceptar dinero ... sirvientas".

##### la lepra de Naamán estará sobre ti y tus descendientes

Esto habla de que Giezi y su descendiente contraen lepra como si le hubieran quitado la lepra de Naamán y se la dieran a Giezi. ¨Traducción Alterna¨: "usted y sus descendientes tendrán lepra, así como Naamán tuvo lepra

##### Entonces Giezi salió de su presencia

La frase "su presencia" se refiere al área donde Eliseo podía verlo. Esto significa que salió de la habitación donde estaba Eliseo. ¨Traducción Alterna¨: "Cuando Giezi salió de la habitación, él estaba"

##### tan blanco como la nieve

La lepra blanquea la piel. Aquí la piel leprosa de Gehazi se compara con el color de la nieve. ¨Traducción Alterna¨: "con piel blanca como la nieve"

### Translation Questions

#### 2 Kings 5:1

##### ¿Qué ha dado el Señor a Aram por Naamán?

El Señor ha dado victoria a Aram.

#### 2 Kings 5:3

##### ¿A quién dijo la niña que sanaría su maestro?

La niña dijo que el profeta que estaba en Samaria sanaría su maestro.

#### 2 Kings 5:5

##### ¿A quién Naamán llevó la carta por lo cual venía del rey de Aram?

Naamán llevó la carta al rey de Israel.

#### 2 Kings 5:7

##### ¿Qué pensó el rey de Israel la razón que era por la que Naamán acudió a él para una cura?

El rey de Israel pensó que Naamán estaba acudiendo a empezar una discusión con él.

#### 2 Kings 5:8

##### ¿Qué se le dijo a Naamán que hiciera para estar limpio?

Se le dijo a Naamán que se fuera a sumergirse en el Jordán siete veces para estar limpio.

#### 2 Kings 5:11

##### ¿Cómo Naamán pensó que Eliseo lo iba a restaurar?

Naamán pensó que Eliseo le saldría, le pararía y llamaría al nombre del Señor su Dios, y agitaría su mano sobre el lugar y sanaría la lepra.

#### 2 Kings 5:13

##### ¿Cómo se restauró la carne de Naamán?

La carne de Naamán se restauró otra vez, como la carne de un niño pequeño.

#### 2 Kings 5:15

##### Después que Naamán fue sanado, ¿qué sabía él?

Después que Naamán fue sanado, él sabía que no había Dios en toda la tierra excepto en Israel.

#### 2 Kings 5:17

##### ¿Por qué Naamán le pidió al Señor que lo perdonara?

Naamán le pidió al Señor que lo perdonara cuando él se inclinó en la casa de Rimón.

#### 2 Kings 5:20

##### Según Giezi, ¿quién vino desde la zona montañosa de Efraín?

Según Giezi, dos jóvenes de los hijos de los profetas vinieron desde la zona montañosa de Efraín.

#### 2 Kings 5:23

##### ¿Qué escondió Giezi en la casa?

Él escondió las bolsas de plata en la casa.

#### 2 Kings 5:26

##### ¿Qué pasó porque Giezi mintió?

Porque Giezi mintió, él se convirtió en un leproso.

Chapter 6

1Los hijos de los profetas dijeron a Eliseo: "El lugar donde nosotros vivimos contigo es muy pequeño para todos nosotros.2Por favor déjanos ir al Jordán, y deja que cada hombre corte un árbol ahí, y deja que construyamos un lugar ahí donde podamos vivir." Eliseo contestó: "Ustedes pueden ir adelante."3Uno de ellos dijo: "Por favor ve con tus siervos." Eliseo contestó: "Yo iré."4Así que él fue con ellos y cuando ellos llegaron al Jordán ellos comenzaron a cortar árboles.5Pero mientras uno cortaba, la cabeza del hacha cayó en el agua; él gritó y dijo: "¡Oh no, mi maestro, era prestada!"6Así que el hombre de Dios dijo: "¿Dónde cayó?" El hombre mostró a Eliseo el lugar. Él luego cortó un palo, lo lanzó en el agua, e hizo que el hierro flotara.7Eliseo dijo: "Tómalo." Así que el hombre extendió su mano y la agarró.8Ahora el rey de Aram estaba librando batalla en contra de Israel. Él consultó con sus siervos, diciendo: "Mi campamento estará en tal y cual lugar."9Así que el hombre de Dios envió al rey de Israel diciendo: "Ten cuidado de no pasar por ese lugar, puesto que los arameos van bajando por ahí."10Luego el rey de Israel envió hombres al lugar sobre el cual el hombre de Dios le había advertido a él. Mas de una o dos veces, el rey fue allá, él estuvo en guardia.11El rey de Aram estaba muy turbado sobre esta advertencia, y él llamó a sus sirvientes y les dijo a ellos: "¿No me dirán ustedes quién entre nosotros está a favor del rey de Israel?"12Así que uno de sus sirvientes dijo: "¡No, rey, señor mío, sino que el profeta Eliseo en Israel dice al rey de Israel las palabras que usted habla en su propio dormitorio!"13El rey contestó: "Vé y mira donde Eliseo está para que yo pueda enviar hombres y lo capturen a él." Se le dijo a él: "Mira, él está en Dotán."14Así que el rey envió a Dotán caballos, carros y un ejército grande. Ellos vinieron de noche y rodearon la ciudad.15Cuando el sirviente del hombre de Dios se hubo levantado temprano y salió fuera, he aquí, un gran ejército con caballos y carros rodearon la ciudad. Y su sirviente le dijo: "¡Oh, señor mío amo! ¿Qué haremos nosotros?"16Eliseo contestó: "No temas, por cuanto los que están con nosotros son más que aquellos que están con ellos."17Eliseo oró y dijo: "SEÑOR, yo te ruego que tú abras sus ojos para que él pueda ver." Luego el SEÑOR abrió los ojos de su sirviente y él vio. ¡He aquí, la montaña estaba llena de caballos y carros de fuego alrededor de Eliseo!18Cuando los arameos bajaron a él, Eliseo oró al SEÑOR y dijo: "Golpea a estas personas con ceguera, Yo te lo pido." Así el SEÑOR los cegó, como Eliseo le había pedido.19Luego Eliseo le dijo a los arameos: "Este no es el camino, ni es esta la ciudad. Síganme, y yo los llevaré al hombre a quien ustedes buscan." Y él los dirigió a Samaria.20Aconteció que cuando ellos llegaron a Samaria, Eliseo dijo: "SEÑOR, abre los ojos de estos hombres para que ellos puedan ver." El SEÑOR abrió sus ojos y ellos vieron y, he aquí, ellos estaban en medio de la ciudad de Samaria.21El rey de Israel dijo a Eliseo, cuando los vio: "¿Padre mío, debo yo matarlos? ¿Debo matarlos?"22Eliseo le contestó: "No los debe matar a ellos. ¿Matarías a aquellos a quienes tú hayas tomado cautivos con tu espada y arco? Pon pan y agua frente a ellos, para que ellos puedan comer y beber, e ir donde su señor."23Así que el rey preparó mucha comida para ellos y cuando ellos habían comido y bebido, él los envió, y ellos fueron de vuelta a su señor. Estas bandas de soldados arameos no regresaron por un largo tiempo a la tierra de Israel.24Luego después de esto Ben Adad rey de Aram reunió todo su ejército y atacó a Samaria y lo sitió.25Por lo que hubo una gran calamidad en Samaria. He aquí, ellos la sitiaron hasta que la cabeza de un burro se vendía por ochenta piezas de plata, y la cuarta parte de 1. 23 litros de estiércol de paloma por cinco piezas de plata.26Mientras el rey de Israel iba pasando por la muralla, una mujer le gritó a él diciendo: "Ayuda, rey, señor mío, el rey."27Él dijo: "Si el SEÑOR no te ayuda, ¿cómo te puedo ayudar yo? ¿Habrá algo que trillar o en la prensa de vino?"28El rey continuó: "¿Qué te está molestando?" Ella contestó: "Esta mujer me dijo a mí: 'Dame tu hijo para que nosotros podamos comerlo hoy, y nos comeremos a mi hijo mañana."29Así que hervimos a mi hijo y lo comimos, y le dije a ella al próximo día: "Dame tu hijo para que podamos comerlo, pero ella ha escondido su hijo."30Así que cuando el rey escuchó las palabras de la mujer, razgó sus ropas (ahora él estaba pasando el muro), y el pueblo miró y vio que él tenía ropa de saco contra su piel.31Luego él dijo: "Así me haga Dios a mi, y más también, si la cabeza de Eliseo hijo de Safat permanece en él hoy."32Pero Eliseo estaba sentado en su casa y los ancianos estaban sentados con él. El rey envió un hombre delante de él, pero antes que el mensajero viniera a Eliseo, él dijo a los ancianos: "Miren, ¿cómo este hijo de asesino ha enviado a llevarse mi cabeza? Miren, cuando el mensajero llegue, cierren la puerta, y manténgan la puerta cerrada tras él. ¿No está el ruido de los pies de su amo detrás de él?"33Mientras él aun estaba hablando con ellos, he aquí, el mensajero bajó donde él. El rey había dicho: "He aquí, este problema viene de SEÑOR. ¿Por qué yo debería esperar más tiempo al SEÑOR?"

#### 2 Kings 6:1

##### Los hijos de los profetas

Esto no significa que fueran hijos de profetas, sino que eran un grupo de profetas. Vea cómo tradujo esta frase en 2: 3. ¨Traducción Alterna¨: "El grupo de los profetas"

##### vamos al Jordán

Esto se refiere a la zona junto al río Jordán. ¨Traducción Alterna¨: "vamos al lado del río Jordán"

##### tus sirvientes

Aquí uno de los profetas se refiere a los hijos de los profetas como los siervos de Eliseo para mostrarle honor

#### 2 Kings 6:4

##### Información general

Eliseo va con los profetas para cortar árboles.

##### la cabeza del hacha cayó al agua

La cabeza del hacha se refiere a la cuchilla del hacha. Esto significa que la cabeza del hacha se soltó del mango y cayó al agua. ¨Traducción Alterna¨: "la cabeza del hacha se separó del mango y cayó al agua"

##### Oh no

El hombre dijo esto para mostrar que estaba molesto y frustrado. Si tienes una forma de expresar estas emociones en tu idioma, puedes usarla aquí.

##### fue prestado

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "Lo tomé prestado"

#### 2 Kings 6:6

##### Entonces el hombre de Dios dijo

"Entonces Eliseo, el hombre de Dios, preguntó

##### Luego cortó un palo, lo tiró al agua e hizo flotar el hierro.

Dios usa a Eliseo para realizar un milagro. La cabeza del hacha se eleva a la superficie del agua y permanece allí para que el profeta pueda levantarla.

##### hizo flotar el hierro

"hizo que el hierro flotara¨

##### el hierro

"la cabeza del hacha". La cabeza del hacha estaba hecha de hierro.

#### 2 Kings 6:8

##### Ahora el rey de Aram estaba librando una guerra contra Israel

"Cuando el rey de Aram estaba en guerra con Israel"

##### Ahora

Esta palabra se usa aquí para marcar una ruptura en la historia principal. Aquí el autor comienza a contar una nueva parte de la historia.

##### diciendo: "Mi campamento estará en tal y tal lugar

El rey de Aram les estaba diciendo a sus consejeros dónde establecer el campamento. Aquí la frase "tal y tal" es una forma de referirse a la información de la ubicación del campamento sin escribirla. Si esta fase no se traduce bien a su idioma, esto puede escribirse como discurso indirecto. ¨Traducción alterna¨: "y les dije dónde se ubicaría su campamento"

##### el hombre de Dios

"Eliseo, el hombre de Dios"

##### Tenga cuidado de no pasar ese lugar, porque los arameos están bajando hasta allí.

Eliseo sabía el lugar específico donde los arameos iban a establecer su campamento y aconsejó al rey de Israel que sus soldados evitaran esa área.

#### 2 Kings 6:10

##### al lugar sobre el cual el hombre de Dios había hablado y advertido

Esto se refiere al lugar que Eliseo había advertido al rey en 6: 8.

##### Más de una o dos veces, cuando el rey fue allí, estaba en guardia

Eliseo advertiría al rey de dónde atacaría el ejército arameo para que pudiera alertar a la gente antes de que ocurriera el ataque. ¨Traducción Alterna¨: "Eliseo advirtió al rey de Israel de esta manera varias veces y los israelitas pudieron mantenerse a salvo"

##### ¿No me dirás quién de nosotros es para el rey de Israel?

El rey de Aram supone que hay un traidor entre sus soldados que está dando información al rey israelita. Utiliza esta pregunta retórica para tratar de descubrir quién es ese traidor. Esto se puede escribir como una declaración. ¨Traducción Alterna¨: "¡Dime cuál de ustedes es para el rey de Israel!" o "¡Dime cuál de ustedes está revelando nuestros planes al rey de Israel!"

##### es para el rey de Israel

"Ser para alguien" significa ser leal a esa persona. En este caso, significa que darían información para ayudar al rey de Israel. ¨Traducción Alterna¨: "está ayudando al rey de Israel" o "es leal al rey de Israel"

#### 2 Kings 6:12

##### No

El sirviente dice que ninguno de los soldados del rey está dando información al rey de Israel. ¨Traducción Alterna¨: "No somos ninguno de nosotros"

##### mi maestro rey

Esto se refiere al rey de Aram.

##### las palabras que dices en tu propio dormitorio

"lo que dices en la privacidad de tu propia habitación"

##### Puedo enviar hombres y capturarlo

El rey planea enviar a los hombres a capturar a Eliseo para él. El rey no planea capturarlo él mismo. ¨Traducción Alterna¨: "Puedo enviar hombres para capturarlo"

##### Ver

Esta palabra se usa aquí para llamar la atención del rey sobre lo que se dice a continuación. ¨Traducción Alterna¨: "Escuchar"

##### él está en Dotán

"Eliseo está en Dotán"

##### Dotán

Este es el nombre de una ciudad. (traducir\_nombres)

#### 2 Kings 6:14

##### Entonces el rey

Esto se refiere al rey de Aram.

##### el hombre de Dios

"Eliseo" o "Eliseo el hombre de Dios"

##### Mirad

La palabra "he aquí" muestra que el criado se sorprendió por lo que vio.

##### se había levantado temprano y se había ido afuera, he aquí

"Me levanté temprano en la mañana y salí, y él vio"

##### Le dijo su criado

El criado volvió a entrar a la casa para contarle a Eliseo lo que había visto. ¨Traducción Alternativa¨: "El sirviente volvió a entrar y le dijo a Eliseo"

##### quienes están con nosotros son más que quienes están con ellos

"Estar con alguien" en la batalla significa luchar por su lado. ¨Traducción Alternativa¨: "los que están de nuestro lado en la batalla son más que los que están de su lado"

#### 2 Kings 6:17

##### abre los ojos para que pueda ver

Eliseo está pidiendo que su sirviente pueda ver cosas que otras personas no pueden ver, a saber, los caballos y los carros de fuego que los rodean. ¨Traducción Alterna¨: "haz que pueda ver"

##### y lo vio Mirad

"y pudo ver. Lo que vio fue eso"

##### He aqui

La palabra "He aquí" muestra que el criado se sorprendió por lo que vio.

##### la montaña estaba llena de caballos

"la ladera de la montaña estaba cubierta de caballos"

##### alrededor de Eliseo

Esto se refiere a la ciudad donde está Eliseo. ¨Traducción Alterna¨: "alrededor de la ciudad donde estaba Eliseo"

##### estas personas

Esto se refiere a los soldados arameos.

##### Golpea a estas personas ciegas

"¡Haz que estas personas sean ciegas!" Esto se refiere a EL SEÑOR que les hace incapaces de ver con claridad.

##### Este no es el camino, ni esta es la ciudad

Eliseo confunde a los arameos diciéndoles que no están en la ciudad que están buscando. ¨Traducción Alterna¨: "Este no es el camino, ni esta es la ciudad que estás buscando"

#### 2 Kings 6:20

##### Vino sobre eso

"Sucedió eso" o "Entonces"

##### abre los ojos de estos hombres para que puedan ver

Eliseo le pide a Yahvé que haga que los hombres vuelvan a ver claramente. ¨Traducción Alterna¨: "permite que estos hombres vean".

##### EL SEÑOR abrió los ojos y vieron

EL SEÑOR permitió que los hombres volvieran a ver claramente. ¨Traducción Alterna¨: "EL SEÑOR les quitó la ceguera" o "EL SEÑOR les permitió ver claramente"

##### He aquí

La palabra "he aquí" muestra que los arameos estaban sorprendidos por lo que vieron

##### cuando los vio

"cuando vio a los soldados arameos"

##### Mi padre

El rey está hablando con Eliseo el profeta y lo llama "padre" para mostrar respeto.

##### debería matarlos? ¿Debería matarlos?

Aquí el rey de Israel se refiere a su ejército como a sí mismo. ¨Traducción Alterna¨: "¿Debería ordenarle a mi ejército que mate a estos soldados enemigos?"

#### 2 Kings 6:22

##### Eliseo respondió

Eliseo estaba respondiendo a la pregunta del rey de Israel.

##### ¿Matarías a los que tomaste cautivos con tu espada y tu arco?

Eliseo usa esta pregunta retórica para enfatizar al rey que no debe matar a estos hombres. Esto se puede escribir como una declaración. ¨Traducción Alterna¨: "No matarías a hombres que fueron capturados como prisioneros de guerra". o "No matarías a hombres tomados cautivos en la guerra, por lo tanto no deberías matar a estos hombres"

##### te habías tomado cautivo con tu espada y arco

Esto habla de los soldados del rey que tomaron cautivos a los hombres como si fuera el rey quien los capturó. ¨Traducción Alterna¨: "sus soldados habían tomado cautivos con sus espadas y arcos"

##### con tu espada y arco

Estas son las armas que se usaron en la guerra. ¨Traducción Alterna¨: "en guerra con tu espada y arco"

##### Pon delante de ellos pan y agua para que puedan comer y beber

Aquí "pan" se refiere a la comida en general. ¨Traducción Alterna¨: "Dales comida y agua para beber" (Mar: higos sinécdoque)

##### ir a su maestro

Esto se refiere al rey de Aram.

##### Entonces el rey les preparó mucha comida

El rey ordenó a sus sirvientes que prepararan la comida. No preparó la comida él mismo. ¨Traducción Alterna¨: "Entonces el rey ordenó a sus sirvientes que les prepararan mucha comida"

##### Esas bandas

"Esos grupos"

##### no regresó por mucho tiempo a la tierra de Israel

Esto significa que no atacaron a Israel durante mucho tiempo. ¨Traducción alterna¨: "dejó de atacar la tierra de Israel durante mucho tiempo"

#### 2 Kings 6:24

##### Ben-adad

El nombre del rey de Aram. Su nombre significa "hijo de Adad". (Ver: traducir\_nombres)

##### atacó a Samaria

El rey y su ejército atacaron a Samaria. ¨Traducción Alterna¨: "atacaron a Samaria"

##### He aquí

La palabra "he aquí" nos alerta para prestar atención a la sorprendente información que sigue.

##### la cabeza de un burro fue vendida por

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "el costo de la cabeza de un burro" (Ver:

##### ochenta piezas de plata

"80 piezas de plata" (Ver: traducir\_números)

##### la cuarta parte de un kab

Esto se puede escribir en medidas modernas. ¨Traducción Alterna¨: "una cuarta parte de un litro" o "un cuarto de litro"

##### la cuarta parte

"La cuarta parte". Esta es una parte de cuatro partes iguales.

##### estiércol de paloma para

Se pueden agregar las palabras que faltan. ¨Traducción Alterna¨: "el estiércol de la paloma se vendió por" o "costo del estiércol de la paloma"

##### pasaba por la pared

"caminando sobre la muralla de la ciudad"

##### mi maestro

La mujer se refirió al rey con este nombre para mostrarle respeto.

#### 2 Kings 6:27

##### Él dijo

"El rey de Israel respondió a la mujer¨

##### Si EL SEÑORno te ayuda, ¿cómo puedo ayudarte?

El rey usa esta pregunta retórica para decirle a la mujer que no puede ayudarla. Esto se puede escribir como una declaración. AT: "Si EL SEÑOR no te está ayudando, entonces no puedo ayudarte".

##### ¿Hay algo proveniente de la era o del lagar?

El rey usa esta pregunta retórica para enfatizar que no hay comida disponible. Aquí el piso de la trilla se refiere al grano y el lagar se refiere al vino. Esto se puede escribir como una declaración. ¨Traducción Alterna¨: "No hay nada proveniente de la era o del lagar" o "No hay comida para cosechar ni uvas para hacer vino para beber". Ver:

##### El rey continuó

"Dijo el rey". Esto significa que continuaron hablando.

##### hervimos

"cocinamos"

#### 2 Kings 6:30

##### escuché las palabras de la mujer

"escuché a la mujer decir lo que ella y la otra mujer habían hecho"

##### se rasgó la ropa

El rey rasgó su prenda exterior para mostrar su angustia. ¨Traducción Alterna¨: "se rasgó la ropa con pena"

##### ahora estaba pasando por la pared

Él había estado caminando sobre la muralla de la ciudad cuando la mujer lo llamó en [2 Kings 6:24](./24.md). Ahora continuó caminando por él.

##### tenía la tela de saco debajo, contra su piel

Al usar tela de saco incluso para su ropa interior, el rey demostró que estaba muy triste y molesto. ¨Traducción Alterna¨: "tenía cilicio debajo de su prenda exterior, contra su piel" o "llevaba cilicio debajo de su túnica porque estaba muy molesto"

##### Que Dios me lo haga, y más aún

El rey dice que espera que Dios lo castigue e incluso lo mate si Eliseo el profeta no muere por las cosas que sucedieron en la ciudad de Samaria. ¨Traducción Alterna¨: "Que Dios me castigue y me mate" (Ver:

##### si la cabeza de Eliseo, hijo de Safat, permanece sobre él hoy

Esto se refiere a la muerte de Eliseo, específicamente ser decapitado. ¨Traducción Alterna¨: "si Eliseo hijo de Safat no es decapitado hoy" o "si mis soldados no decapitan a Eliseo hijo de Safat hoy"

#### 2 Kings 6:32

##### El rey envió a un hombre delante de él.

"Estar ante el rey" significa ser uno de sus sirvientes. AT: "El rey de Israel envió a uno de sus sirvientes como mensajero"

##### cuando el mensajero vino a Eliseo, les dijo a los ancianos

Aquí Eliseo está hablando con los ancianos justo antes de que llegara el mensajero del rey. ¨Traducción Alterna¨: "cuando el mensajero casi había llegado, Eliseo les dijo a los ancianos"

##### "¿Ves cómo este hijo de un asesino ha enviado para quitarme la cabeza?

Eliseo usa esta pregunta retórica para llamar la atención sobre el mensajero de los reyes e insultar al rey. Esto se puede escribir como una declaración. ¨Traducci´n Alterna¨: "¡Mira, este hijo de un asesino ha enviado a alguien para que me quite la cabeza!"

##### hijo de un asesino

Esto significa que el rey de Israel tiene las características de un asesino. ¨Tradcción Alterna¨: "este hombre que es como un asesino" o "ese asesino"

##### ha enviado a

Se pueden agregar las palabras que faltan. ¨Traducción alterna¨: "ha enviado a alguien a" (Ver:

##### mantén la puerta cerrada contra él

Si una puerta está cerrada contra alguien, significa que está cerrada y que no pueden entrar por ella. ¨Traducción Alterna¨: "mantenga la puerta cerrada para que no pueda entrar"

##### Mira

Eliseo usa esta palabra aquí para llamar la atención del anciano sobre lo que dice a continuación. ¨Traducción Alterna¨: "Escuchar"

##### quitarme la cabeza

Esto significa decapitarlo. ¨Traducción Alterna¨: "cortarme la cabeza" o "decapitarme"

##### ¿No es el sonido de los pies de su amo detrás de él?

Eliseo usa esta pregunta para asegurarles a los ancianos que el rey no está muy lejos de él. Esta pregunta retórica puede escribirse como una declaración. ¨Traducción alterna¨: "El sonido de los pies de su amo está justo detrás de él". o "El rey vendrá poco después de su llegada".

##### he aquí el mensajero

La palabra "he aquí" nos alerta sobre la llegada del mensajero.

##### el mensajero bajó a él

Llegó el mensajero, y también el rey, como Eliseo había dicho que haría. La frase "vino a él" significa que llegaron al lugar donde él estaba. ¨Traducción Alterna¨: "llegaron el mensajero y el rey"

##### He aquí este problema

"De hecho, este problema". La palabra "he aquí" agrega énfasis a lo que sigue. La frase "este problema" se refiere a la hambruna en Samaria y al sufrimiento que causó.

##### ¿Por qué debería esperar más a EL SEÑOR?

Este rey usa esta pregunta retórica para enfatizar que no cree que EL SEÑOR los va a ayudar. Esto se puede escribir como una declaración. AT: "¿Por qué debería seguir esperando a que EL SEÑOR nos ayude?" o "¡No esperaré más por la ayuda de EL SEÑOR!"

### Translation Questions

#### 2 Kings 6:1

##### ¿Por qué los hijos de los profetas querían construir un lugar para vivir?

El lugar donde vivían con Eliseo era muy pequeño, así que ellos querían construir un lugar donde vivir.

#### 2 Kings 6:4

##### ¿Por qué estaba preocupado el hombre que perdió el hierro del hacha?

Estaba preocupado porque el hacha era prestado.

#### 2 Kings 6:6

##### ¿Cómo Eliseo hizo flotar el hierro?

Él cortó un palo, lo tiró al agua e hizo flotar el hierro.

#### 2 Kings 6:12

##### ¿Quién le dijo al rey de Israel las palabras del rey de Aram?

Eliseo le dijo al rey de Israel las palabras del rey de Aram.

#### 2 Kings 6:14

##### ¿Por qué estaba preocupado el siervo de Eliseo?

Él estaba preocupado porque vio un ejército grande con caballos y carros rodeando la ciudad.

#### 2 Kings 6:17

##### ¿Cómo dirigió Eliseo los arameos a Samaria?

Eliseo le pidió al SEÑOR que los cegara, y entonces Eliseo les dijo que lo siguieran.

#### 2 Kings 6:20

##### ¿Dónde estaban los arameos cuando el SEÑOR les abrió sus ojos?

Los arameos estaban en el medio de la ciudad de Samaria cuando el SEÑOR les abrió sus ojos.

#### 2 Kings 6:22

##### ¿Qué hizo el rey de Israel a los arameos?

Puso pan y agua ante ellos, y los despidió.

#### 2 Kings 6:24

##### ¿Por qué se vendía la cabeza de un asno en ochenta pedazos de plata?

Había una gran hambruna en Samaria, así que la cabeza de un asno se vendía por ochenta pedazos de plata.

#### 2 Kings 6:27

##### ¿Qué le dijo la mujer al rey que la estaba molestando?

Ella contestó, "Esta mujer me dijo, 'Dame tu hijo para que nos lo podamos comer hoy, y nos comeremos mi hijo mañana.' Así que hervimos mi hijo y nos lo comimos, y le dije al siguiente día, "Da tu hijo para que nos lo comamos, pero ella ha escondido a su hijo."

#### 2 Kings 6:30

##### ¿A quién culpó el rey por la hambruna?

Él culpó a Eliseo.

#### 2 Kings 6:32

##### Cuando el mensajero vino a Eliseo, qué le dijo él a los ancianos que hicieran?

Cuando el mensajero vino a Eliseo, él les dijo a los ancianos que cerraran la puerta y la mantuvieran cerrada contra él.

Chapter 7

1Eliseo dijo: ''Escuchen la palabra del SEÑOR. Esto es lo que dice el SEÑOR: 'Mañana a esta hora una medida de harina fina será vendida por un ciclo, y dos medidas de cebada por un ciclo, en la puerta de Samaria."'2Luego el capitán, sobre quien el rey había inclinado su mano para estar a cargo, le contestó al hombre de Dios, y le dijo: "Mira, aún si el SEÑOR hiciera ventanas en los cielos, ¿puede esto pasar?" Eliseo respondió: "Mira, tu lo verás pasar con tus propios ojos, pero no comerás nada de eso."3Ahora había cuatro hombres con lepra justo fuera de la puerta de la cuidad. Ellos se dijeron unos a otros: "¿Por qué nos sentamos aquí hasta morir?''4Si decimos que vamos a la cuidad, entonces la hambruna esta en la cuidad, y moriremos allí. Pero si nos quedamos aquí, como quiera moriremos. Ahora pues, vayamos al ejército de los arameos. Si ellos nos mantienen con vida, nosotros viviremos, y si ellos nos matan, nosotros solo moriremos."5Así que ellos se levantaron al atardecer para ir al campamento arameo; luego ellos llegaron a la parte mas lejana del campamento, no había nadie allí.6Porque el SEÑOR hizo que el ejército arameo escuchará el ruido de carros y ruido de caballos - el ruido de otro gran ejército, y ellos se dijeron los unos a los otros: "El rey de Israel contrató al rey de los hititas y los egipcios para que vengan contra nosotros."7Así que los soldados se levantarón y huyeron en el atardecer; ellos dejaron sus tiendas, sus caballos, sus burros, y el campamento como estaba, y huyeron por sus vidas.8Cuando los hombres con lepra vinieron de la parte más lejana del campamento, ellos fueron a una de las tiendas y comieron y bebieron, y cargaron con plata y oro y ropa, ellos fueron y lo escondieron. Ellos regresaron y entraron a otra tienda y saquearon de ahí también, y fueron y lo escondieron.9Luego ellos se dijeron los unos a los otros: "No estamos haciendo lo correcto." Este día es el día de buenas noticias, pero nos estamos quedando callados sobre esto. Si esperamos hasta el amanecer, castigo vendrá sobre nosotros. Ahora pues, vamos a decirle a la casa del rey."10Así que ellos fueron y llamaron a los guardas de la ciudad. Ellos le dijeron: "Nosotros fuimos al campamento de los arameos, pero no había nadie allí, ni el sonido de nadie, pero estaban ahí los caballos amarrados, y los burros amarrados, y las tiendas estaban allí."11Luego los guardas gritaron las noticias, y luego fue dicho dentro de la casa del rey.12Luego el rey se levantó por la noche y le dijo a sus sirvientes: ''Yo les diré ahora lo que los arameos nos han hecho. Ellos saben que nosotros estamos hambrientos, así que ellos fueron afuera del campamento para esconderse en los campos. Ellos están diciendo: "Cuando ellos salgan de la ciudad, nosotros los tomaremos vivos y los entraremos a la ciudad."'13Uno de los sirvientes del rey contestó y les dijo: "yo te ruego, deja que algunos hombres tomen cinco de los caballos que quedan, que son los que quedaron en la ciudad. Ellos son como el resto de la población que queda de Israel, (muchos han muertos ya); déjanos enviarlos y veremos."14Así que ellos tomaron dos carros con caballos, y el rey los envió al campamento del ejército de los arameos, diciendo: "Vayan y vean."15Ellos fueron detrás de ellos al Jordán, y todo el camino estaba lleno de ropa y equipo que los arameos habían dejado con su prisa. Así que los mensajeros regresaron y le contaron al rey.16El pueblo salió y saquearon el campamento de los arameos. Así que la medida de harina fina era vendida por un ciclo, y dos medidas de cebada por un ciclo, justo como la palabra del SEÑOR había dicho.17El rey asignó al capítan, sobre cuyo brazo él se apoyaba, para estar a cargo de la puerta, y el pueblo lo atropelló en la puerta. El murió como el hombre de Dios había dicho, quien habló cuando el rey vino a él.18Sucedió tal como el hombre de Dios le había dicho al rey, diciendo: "Mañana a esta hora una medida de harina fina será vendida por un ciclo, y dos medidas de cebada por un ciclo, en la puerta de Samaria."19El capitán había contestado al hombre de Dios y dijo: "Mira, aún si el SEÑOR hiciera ventanas en los cielos, ¿puede esto pasar?" Eliseo respondió: "Mira, tu lo verás pasar con tus propios ojos, pero no comerás nada de eso."20Esto fue exactamente lo que le pasó a él, porque el pueblo lo atropelló a la entrada de la ciudad, y allí mismo murió.

#### 2 Kings 7:1

##### se venderá una medida de harina fina por un seah, y dos medidas de cebada por un seah

Está implícito que los israelitas pagarán menos dinero por estos artículos de lo que habían pagado. Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "la gente venderá una medida de harina fina por un seahy dos medidas de cebada por un seah"

##### una medida de harina fina ... dos medidas de cebada

Aquí la palabra "medida" traduce la palabra "seah", que es una unidad de medida en seco igual a aproximadamente 7 litros. ¨Traducción Alterna¨: "7 litros de harina fina ... 14 litros de cebada"

##### Un seah

Un seah es una unidad de peso igual a aproximadamente 11 gramos. ¨Traducción Alterna¨: "aproximadamente 11 gramos de plata" o "una moneda de plata"

##### el capitán en cuya mano se apoyó el rey

Se habla de un capitán de alto rango que era el asistente personal del rey como si fuera una persona sobre quien el rey apoyó su mano. ¨Traducción Alterna¨: "el capitán que estaba cerca del rey" o "el capitán que era el asistente personal del rey"

##### incluso si EL SEÑOR hiciera ventanas en el cielo

Se dice que EL SEÑOR hace que caiga mucha lluvia para hacer crecer los cultivos como si EL SEÑOR abriera ventanas en el cielo a través de las cuales derrama lluvia. ¨Traducción Alterna¨: "incluso si EL SEÑOR hiciera caer mucha lluvia del cielo"

##### ¿Puede suceder esto?

El capitán hace esta pregunta para expresar su incredulidad. Esta pregunta retórica se puede traducir como una declaración. ¨Traducción Alterna¨: "esto nunca podría suceder!"

##### lo verás pasar con tus propios ojos

La frase "con tus propios ojos" enfatiza que el capitán ciertamente verá las cosas que Eliseo profetizó. ¨Traducción alterna¨: "usted mismo verá cómo suceden estas cosas"

##### pero no comerás nada de eso

"pero no comerás nada de la harina o apenas"

#### 2 Kings 7:3

##### Ahora

Esta palabra se usa aquí para marcar una ruptura en la historia principal. Aquí el escritor comienza a contar una nueva parte de la historia.

##### ¿Por qué deberíamos sentarnos aquí hasta que muramos?

Aunque había cuatro hombres, probablemente solo uno de ellos hace esta pregunta. La pregunta es retórica y enfatiza que no deberían hacer esto. Se puede traducir como una declaración. ¨Traducción Alterna¨: "Ciertamente no deberíamos sentarnos aquí hasta que muramos"

##### Si nos mantienen vivos, viviremos, y si nos matan, solo moriremos.

Los cuatro hombres con lepra dicen que los arameos podrían alimentarlos para que puedan vivir, o podrían matarlos, lo que no sería peor ya que morirían de todos modos

#### 2 Kings 7:5

##### en el crepúsculo

Esto se refiere a la tarde después de que se haya puesto el sol, pero antes de que oscurezca.

##### la parte más externa

"el borde"

##### el ejército arameo escucha un ruido de carros y un ruido de caballos, el ruido de otro gran ejército

Los soldados del ejército arameo escucharon ruidos que parecían un gran ejército que se acercaba para combatirlos. Este no era un ejército real, pero el Señor les había hecho oír estos sonidos.

##### se dijeron el uno al otro

"Los soldados arameos se decían el uno al otro"

##### los reyes de los hititas y egipcios

Aquí la palabra "reyes" representa los ejércitos de estas naciones. ¨Traducción Alterna¨: "los ejércitos de los hititas y los egipcios"

##### venir contra nosotros

"luchar contra nosotros" o "atacarnos"

#### 2 Kings 7:7

##### Información general

Esto es lo que sucedió después de que el Señor hizo que los soldados arameos creyeran que escucharon a un gran ejército enemigo acercarse a su campamento.

##### en el crepúsculo

Esto se refiere a la tarde después de que se haya puesto el sol, pero antes de que oscurezca.

##### saqueo

Esto se refiere a los elementos que un ejército conquistador toma de otro ejército que han derrotado. Aquí se refiere a "plata, oro y ropa".

#### 2 Kings 7:9

##### hasta el amanecer

"hasta la mañana"

##### el castigo nos alcanzará

Se habla de alguien que castiga a los cuatro hombres como si el castigo fuera una persona que los captura. ¨Traducción Alterna¨: "la gente nos castigará" o "alguien nos castigará"

##### decirle a la casa del rey

Aquí la palabra "hogar" representa a las personas que viven en el palacio del rey. ¨Traducción Alterna¨: "dile al rey y a su pueblo"

##### como ellos fueron

La información implícita se puede suministrar en traducción. ¨Traducción Alterna¨: "como estaban cuando los soldados todavía estaban allí"

##### entonces se dijo dentro de la casa del rey

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "entonces la gente lo contaba dentro de la casa del rey" o "entonces la gente se lo contaba al rey y a los de su palacio"

#### 2 Kings 7:12

##### nos ha hecho

"planean hacernos" o "han hecho para engañarnos"

##### tómalos vivos

Esto significa que capturarían a las personas y no las matarían.

##### los caballos que quedan, que quedan en la ciudad

Muchos de los caballos pertenecientes a los israelitas habían muerto a causa de la hambruna. El significado de esto se puede aclarar. ¨Traducción alterna¨: "los caballos en la ciudad que aún están vivos"

##### Son como el resto de la población de Israel que queda

Los hombres que irían al campamento arameo compartirían el mismo destino que el resto de los israelitas que permanecieron en la ciudad. Morirían de hambre o posiblemente serían asesinados por los arameos.

##### y ver

La información implícita se puede agregar para aclarar el significado. ¨Traducción Alterna¨: "y ver si lo que han dicho estos leprosos es cierto"

#### 2 Kings 7:14

##### Ve y mira

La información implícita se puede agregar para aclarar el significado. ¨Traducción Alterna¨: "Ve y mira si lo que han dicho estos leprosos es cierto"

##### Fueron tras ellos al Jordán.

"Siguieron el camino que tomó el ejército arameo hasta el río Jordán"

##### todo el camino estaba lleno de ropa y equipo

Esto significa que los hombres vieron estos artículos esparcidos a lo largo del camino mientras viajaban. ¨Traducción Alterna¨: "había ropa y equipo a lo largo del camino"

#### 2 Kings 7:16

##### saqueó el campamento.

Esto se refiere a tomar artículos de un ejército derrotado

##### Entonces se vendió una medida de harina fina por un seah, y dos medidas de cebada por un seah

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "Entonces la gente vendió una medida de harina fina por un seah y dos medidas de cebada por un seah"

##### una medida de harina fina ... dos medidas de cebada

Aquí la palabra "medida" traduce la palabra "seah", que es una unidad de medida en seco igual a aproximadamente 7 litros. ¨Traducción Alterna¨: "7 litros de harina fina ... 14 litros de cebada" (Ver:

##### un seah

Un seah es una unidad de peso igual a aproximadamente 11 gramos. ¨Traducción Alterna¨: "aproximadamente 11 gramos de plata" o "una moneda de plata"

##### tal como lo había dicho la palabra de EL SEÑOR

Aquí "palabra" representa a EL SEÑOR. ¨Traducción Alterna¨: "tal como EL SEÑOR había dicho"

##### el capitán en cuya mano se había inclinado

Se habla de un capitán de alto rango que era el asistente personal del rey como si fuera una persona sobre quien el rey apoyó su mano. Vea cómo tradujo esto en 7: 1. ¨Traducción Alterna¨: "el capitán que estaba cerca del rey" o "el capitán que era el asistente personal del rey"

##### lo pisoteó

La multitud de personas tenía tanta prisa por llegar a la comida en el campamento que derribaron al hombre y lo pisotearon hasta la muerte.

#### 2 Kings 7:18

##### Información general

En estos versículos, el escritor resume lo que sucedió repitiendo los eventos que describió en 7: 1.

##### Sobre este tiempo

"Sobre esta hora mañana"

##### dos medidas de cebada ... una medida de harina fina

Aquí la palabra "medida" traduce la palabra "seah", que es una unidad de medida en seco igual a aproximadamente 7 litros. ¨Traducción Alterna¨: "14 litros de cebada ... 7 litros de harina fina"

##### un seah

Un seah es una unidad de peso igual a aproximadamente 11 gramos. A¨Traducción Alterna¨: "aproximadamente 11 gramos de plata" o "una moneda de plata"

##### Ver

"En efecto." La palabra "Ver" aquí agrega énfasis a lo que sigue.

##### incluso si EL SEÑOR hiciera ventanas en el cielo

Se dice que EL SEÑOR hace que caiga mucha lluvia para hacer crecer los cultivos como si EL SEÑOR abriera ventanas en el cielo a través de las cuales derrama lluvia. Vea cómo tradujo esto en 7: 1. AT: "incluso si EL SEÑOR hiciera caer mucha lluvia del cielo"

##### ¿Puede suceder esto?

El capitán hace esta pregunta para expresar su incredulidad. Esta pregunta se puede traducir como una declaración. Vea cómo tradujo esto en 7: 1. \* Traducción Alterna¨: "esto nunca podría suceder!"

##### lo verás pasar con tus propios ojos

La frase "con tus propios ojos" enfatiza que el capitán ciertamente verá las cosas que Eliseo profetizó. Vea cómo tradujo esto en 7: 1. ¨Traducción Alterna¨: "usted mismo verá cómo suceden estas cosas"

##### pero no comerás nada de eso

"pero no comerás nada de harina o cebada"

### Translation Questions

#### 2 Kings 7:1

##### ¿Qué dijo Eliseo que le pasaría al capitán que no le creyó?

Eliseo dijo que el capitán no comería ninguna de la harina o cebada.

#### 2 Kings 7:3

##### ¿Por qué fueron los cuatro hombres con lepra al ejército de los arameos?

Ellos fueron al ejército de los arameos porque ellos dijeron que tal vez morirían si iban a la ciudad porque no había comida y también morirían si se quedaban allí sentados. Así que era mejor ir a los arameos para ver si los dejaban vivir.

#### 2 Kings 7:5

##### ¿Por qué el ejército arameo pensó que el rey de Israel había contratado a los reyes de los hititas y de los egipcios para ir contra los arameos?

El ejército arameo pensó que el rey de Israel contrató a los reyes de los hititas y de los egipcios para ir contra los arameos porque ellos escucharon un ruido de carros y un ruido de caballos -- el ruido de otro ejército grande.

#### 2 Kings 7:9

##### ¿Qué hicieron los porteros después de que se les dijo que los arameos habían desertado su campamento?

Los porteros anunciaron a gran voz que los arameos habían desertado su campamento.

#### 2 Kings 7:12

##### ¿Qué fue lo que el rey pensó fue la razón por la cual los arameos dejaron su campamento?

El rey pensó que ellos habían salido del campamento para esconderse en el campo. Entonces cuando los israelitas salieran de la ciudad, los arameos los tomarían vivos, y entrarían a la ciudad.

#### 2 Kings 7:14

##### ¿De qué estaba lleno el camino?

El camino estaba lleno de ropa y equipo que los arameos habían arrojado en su prisa.

#### 2 Kings 7:18

##### ¿Qué dijo el capitán cuando Eliseo le dijo: "Como a esta hora mañana en la puerta de Samaria, dos medidas de cebada estarán disponibles por un siclo, y una medida de harina fina por un siclo."?

El capitán le dijo a Eliseo, "Ves, aún si el SEÑOR hiciera ventanas en el cielo, ¿podría esta cosa suceder?".

Chapter 8

1Ahora, Eliseo habló con la mujer cuyo hijo había resucitado. Él le dijo a ella: "Levántate, y ve con tu casa, y quédate en donde puedas, en otra tierra, porque El SEÑOR ha llamado una hambruna, la cual vendrá a ésta tierra por siete años."2Así que, la mujer se levantó y obedeció la palabra del hombre de Dios. Ella fue con su casa y vivió en la tierra de los filisteos por siete años.3Y pasó que al final de los siete años en que la mujer regresó de la tierra de los filisteos, ella fue al rey para rogarle por su casa y por su tierra.4Ahora, el rey estaba hablando con Giezi, el siervo del hombre de Dios, diciendo: "Por favor, dime todas las cosas que Eliseo ha hecho."5Luego, mientras él le estaba diciendo al rey cómo Eliseo había resucitado al niño que estaba muerto, la misma mujer, cuyo hijo había sido resucitado, vino a rogar al rey por su casa y su tierra. Giezi dijo: "Rey, señor mío, ésta es la mujer, y éste es su hijo, a quien Eliseo resucitó."6Cuando el rey le preguntó a la mujer acerca de su hijo, ella se lo explicó a él. Así que el rey le ordenó a cierto oficial por ella, diciendo: "Devuélvele a ella todo lo que era de ella, y todas las cosechas de sus campos, desde el día que se fue hasta ahora."7Eliseo vino a Damasco, donde Ben Hadad, el rey de Aram estaba enfermo. Le fue dicho al rey: "El hombre de Dios ha venido aquí."8El rey le dijo a Hazael: "Toma un regalo en tu mano, y ve a ver al hombre de Dios, y consulta con El SEÑOR a través de él diciendo: '¿Me voy yo a recuperar de ésta enfermedad?'"9Así que, Hazael fue a verlo, y se llevó un regalo con él, de todo tipo de bienes de Damasco, cargados por cuarenta camellos. Así que, Hazael vino y se puso frente a Eliseo y dijo: "Tu hijo Ben Hadad rey de Aram me ha enviado a tí, diciendo '¿Me voy a recuperar de ésta enfermedad?'"10Eliseo le dijo a él: "Ve, dile a Ben Hadad, 'seguramente te vas a recuperar', pero El SEÑOR me ha mostrado que él ciertamente morirá."11Luego Eliseo miró a Hazael, hasta que él se avergonzó, y el hombre de Dios lloró.12Hazael le preguntó: "¿Por qué lloras, señor mío?" El respondió: "Porque yo sé el mal que tu le harás a la gente de Israel. Tu incendiarás sus casas, y tu matarás a sus jóvenes con la espada, quebrarás en pedazos a sus pequeños y desgarrarás a sus embarazadas."13Hazael respondió: "¿Quién es tu siervo, que puede hacer ésta gran cosa? Él es sólo un perro." Eliseo respondió: "El SEÑOR me ha mostrado que tu serás rey sobre Aram."14Luego Hazael dejó a Eliseo y vino a su amo, quien le dijo: "¿Qué te dijo Eliseo a ti?" Él respondió: "Él me dijo que tu ciertamente te recuperarás."15Luego, al siguiente día, Hazael tomó la cobija y la mojó en agua, y la extendió sobre la cara de Ben Adad, de manera que murió. Luego Hazael se convirtió en rey en su lugar.16En el quinto año de Yoram, hijo de Acab, rey de Israel, Joram comenzó a reinar. Él era el hijo de Josafat, rey de Judá. El comenzó a reinar cuando Josafat era rey de Judá.17Joram tenía treinta y dos años de edad cuando comenzó a reinar, y reinó por ocho años en Jerusalén.18Joram caminó en los caminos de los reyes de Israel, haciendo como la casa de Acab; pues tenía a la hija de Acab como esposa, e hizo lo malo ante la vista del SEÑOR.19Sin embargo, por causa de su siervo David, El SEÑOR no quería destruir a Judá, pues el le había dicho que siempre le daría desendencia.20En los días de Joram, Edom se rebeló bajo la mano de Judá, y pusieron un rey sobre ellos mismos.21Luego, Joram pasó con sus comandantes y todos sus carros. Y se levantó de noche y atacó y abrumó a los edomitas, quienes lo habían rodeado a él y a los comandantes de los carros. Entonces, el ejército de Joram escapó a sus casas.22Así que, Edom ha estado en rebelión en contra del gobierno de Judá hasta el presente. Libna también se rebeló al mismo tiempo.23Por los demás asuntos concernientes a Joram, todo lo que hizo, ¿No están escritos en el libro de los eventos de los reyes de Judá?24Joram murió y descansó con sus padres, fue enterrado con sus padres en la ciudad de David. Luego Ocozías, su hijo, se convirtió en rey en su lugar.25En el año 12 de Joram, hijo de Acab, rey de Israel, Ocozías, hijo de Joram, rey de Judá, comenzó a reinar.26Ocozías tenía veintidos años de edad cuando comenzó a reinar; él reinó por un año en Jerusalén. El nombre de su madre fue Atalía; ella era hija de Omri, rey de Israel.27Ocozías caminó en los caminos de la casa de Acab; él hizo lo que era malo ante la vista del SEÑOR, como la casa de Acab estaba haciendo, pues Ocozías era yerno de la casa de Acab.28Ocozías fue con Joram, hijo de Acab, a pelear en contra de Hazael, rey de Aram, en Ramot de Galaad. Los arameos hirieron a Joram.29El rey Joram regresó para ser curado en Jezreel de las heridas que los arameos le dieron en Ramot, cuando peleó en contra de Hazael, rey de Aram. Así que, Ocozías, hijo de Joram, rey de Judá, bajó a Jezreel a ver a Joram, hijo de Acab, porque Joram había sido herido.

#### 2 Kings 8:1

##### Ahora

Esta palabra se usa aquí para marcar una ruptura en la historia principal. Aquí el autor comienza a contar una nueva parte de la historia.

##### la mujer cuyo hijo había resucitado

La historia de esta mujer y su hijo se encuentra en 4: 8.

##### él había restaurado a la vida

"había hecho que volviera a la vida"

##### Surgir

"Levántate de donde estás"

##### el hombre de Dios

"Eliseo, el hombre de Dios"

#### 2 Kings 8:3

##### Al rey

Esto se refiere al rey de Israel.

##### por su casa y por su tierra

Mientras la mujer se fue, su hogar y sus propiedades fueron asediados. Ella está rogando que se la devuelvan. El significado completo de esta declaración se puede aclarar. ¨Traducción Alterna¨: "para que le devuelvan su casa y sus bienes"

##### Ahora

Esta palabra se usa aquí para marcar una ruptura en la historia principal. Aquí el autor nos cuenta información de fondo sobre lo que estaba haciendo el rey cuando llegó la mujer. (Ver: escritura\_fondo)

#### 2 Kings 8:5

##### había devuelto a la vida al niño que estaba muerto

"había hecho que el niño que estaba muerto volviera a vivir"

##### por su casa y tierra

Mientras la mujer se fue, su hogar y sus propiedades fueron asediados. Ella está rogando que se la devuelvan. El significado de esto se puede aclarar. ¨Traducción Alterna¨: "para que le devuelvan su casa y sus bienes"

##### sobre su hijo

Esto se refiere a la historia de la muerte de su hijo y de que Eliseo lo devolvió a la vida. El significado de esta declaración puede hacerse explícito. ¨Traducción Alterna¨: "sobre lo que le sucedió a su hijo"

##### todas las cosechas de sus campos

Este metonimo se refiere a la cantidad de dinero que valían las cosechas de sus campos mientras ella estaba fuera. ¨Traducción Alterna¨: "todo el beneficio de las cosechas de sus campos"

#### 2 Kings 8:7

##### Ben-adad

Este es el nombre del rey de Aram. Su nombre significa "hijo de Adad". Traduzca el nombre de este hombre igual que lo hizo en 6:24. (Ver: traducir\_nombres)

##### Giezi

Es el nombre de un hombre.

##### Toma un regalo

Giezi debía tomar muchos regalos, no solo uno. ¨Traducción Alterna¨: "toma muchos regalos"

##### En tu mano

La frase "en tu mano" es un significado idiomático para que se lleve los regalos con él. ¨Traducción Alterna¨: "contigo"

##### el hombre de Dios

"Eliseo, el hombre de Dios"

##### consultar con EL SEÑOR a través de él, diciendo

"Pídele a Eliseo que le pregunte a EL SEÑOR"

##### llevado por cuarenta camellos

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "que llevaban cuarenta camellos"

##### cuarenta camellos

"40 camellos" (Ver: traducir\_números)

##### Tu hijo Ben-adad, rey de Aram.

Ben-adad no era en realidad el hijo de Eliseo, pero Giezi lo llamó así para mostrar una relación cercana entre ellos. ¨Traducción Alterna¨: "Ben-adad, el rey de Aram, que es como un hijo para ti"

#### 2 Kings 8:10

##### hasta que se avergonzó

"hasta que Giezi se sintió incómodo"

##### mi maestro

Giezi se refiere a Eliseo de esta manera para honrarlo.

##### Porque sé

Dios le ha mostrado a Eliseo lo que sucederá en el futuro.

##### harás

La palabra "usted" representa a Giezi y se refiere a sí mismo y a los soldados bajo su control cuando él es el rey. ¨Tradución Alterna¨: "causarás que suceda" o "ordenarás a tus soldados"

##### Establecerás ... matarás

La palabra "usted" representa a Giezi, pero aquí se refiere a sus soldados y no a Giezi personalmente. ¨Traducción Alterna¨: "Ustedes soldados se pondrán ... sus soldados matarán"

##### lanzar en pedazos a sus pequeños

"aplastar a sus pequeños hijos". Esta es una descripción brutal de los soldados que matan niños.

##### mata a sus jóvenes con la espada

Esto significa que los hombres serán asesinados en la batalla. La espada era el arma principal utilizada en la batalla. ¨Traducción Alterna¨: "matar a sus jóvenes en la batalla" (Ver:

##### rasgar a sus mujeres embarazadas

Específicamente esto se refiere a desgarrar sus estómagos. ¨Traducción Alterna¨: "rasga los estómagos de sus mujeres embarazadas con espadas"

#### 2 Kings 8:13

##### ¿Quién es tu sirviente para que haga esta gran cosa?

Giezi se refiere a sí mismo aquí como el sirviente de Eliseo. Giezi usa esta pregunta retórica para enfatizar que no cree que pueda hacer las cosas terribles que Eliseo ha dicho. Esto se puede escribir como una declaración. ¨Traducción Alterna¨: "¡Nunca podría hacer cosas tan grandiosas!" o "¿Quién soy yo para tener el poder de hacer esas cosas?"

##### esta gran cosa

"Esta cosa terrible". Aquí la palabra "genial" se refiere a algo que tiene un gran efecto y es terrible.

##### El es solo un perro

Giezi está hablando de sí mismo. Él habla de su bajo estatus y su falta de influencia comparándose con un perro. Aquí un perro representa un animal humilde. ¨Traducción Alterna¨: "Soy tan impotente como un perro"

##### vino a su maestro

La frase "su maestro" se refiere a Ben-adad.

##### cara para que muriera

Esto significa que Ben-adad se asfixió debajo de la manta mojada. El significado completo de esta declaración se puede aclarar. ¨Traducción alterna¨: "cara. Ben-adad fue incapaz de respirar y por eso murió"

#### 2 Kings 8:16

##### Información general

Joram se convierte en rey de Judá.

##### En el quinto año de Joram hijo de Acab, rey de Israel.

Esto describe el tiempo en que Joram comenzó a reinar al declarar cuánto tiempo había reinado Joram, el actual rey de Israel. ¨Traducción Alterna¨: "En el quinto año que Jorman, hijo de Acab, era rey de Israel"

##### Quinto año

"5to año"

##### treinta y dos años

dos años - "32 años"

##### Joram comenzó a reinar

Joram, hijo de Josafat, se convirtió en el rey de Judá.

#### 2 Kings 8:18

##### Joram anduvo en los caminos de los reyes de Israel.

Aquí "caminar" es un idioma que se refiere a cómo vivió y reinó como rey. En este momento de la historia, los reyes recientes de Israel habían sido reyes malvados. El significado completo de esta declaración se puede aclarar. ¨Traducción alterna¨: "Joram era un rey malvado, como lo habían sido otros reyes de Israel que gobernaron antes que él"

##### como estaba haciendo la casa de Acab

Aquí la "casa" de Acab se refiere a los miembros de la familia de Acab y sus descendientes recientes. Acab es suegro de Joram. ¨Traducción Alterna¨: "lo mismo que estaba haciendo el resto de la familia de Acab"

##### porque tenía a la hija de Acab como esposa

Joram se había casado con la hija del rey Acab.

##### hizo lo malo ante los ojos de EL SEÑOR

Aquí la "vista" de EL SEÑOR se refiere a lo que él piensa. ¨Traducción Alterna¨: "hizo cosas que EL SEÑOR consideraba malas" o "hizo cosas que EL SEÑOR dijo que eran malas"

##### destruir a Judá

Aquí "Judá" es un metonimo para las personas que viven allí. ¨Traducción Alterna¨: "destruye al pueblo de Judá" .

##### ya que le había dicho que siempre le daría descendientes

"EL SEÑOR le había dicho a David que siempre le daría descendientes a David". Esto se refiere a la promesa de EL SEÑOR a David de que sus descendientes siempre gobernarían a Judá. El significado completo de esta declaración puede hacerse explícito. ¨Traducción Alterna¨: "ya que le había dicho a David que sus descendientes siempre gobernarían a Judá"

#### 2 Kings 8:20

##### Edom se rebeló desde abajo

"Edom se rebeló contra"

##### la mano de Judá

Aquí la palabra "mano" se refiere al control de Judá, y "Judá" se refiere específicamente al rey de Judá. ¨Traducción alterna¨: "el control del rey de Judá" (Ver: | Metonymy)

##### pusieron un rey sobre sí mismos

"nombraron a un rey para gobernar sobre sí mismos"

##### Entonces Jehoram cruzó

Lo que se "cruzó" se puede decir claramente. ¨Traducción Alterna¨: "El Joram cruzó las líneas enemigas" (Ver: higos explícitos | Conocimiento supuesto e información implícita)

##### Sucedió que se levantaba de noche

"Entonces, por la noche, se levantó"

##### el se levanto

Aquí la palabra "él" representa a Joram y se refiere tanto a sí mismo como a sus comandantes. ¨Traducción alterna¨: "él y sus comandantes" (Ver: | Synecdoche)

#### 2 Kings 8:22

##### Información general

El rey Joram de Judá muere y su hijo Ocozías se convierte en rey.

##### Así que Edom ha estado en rebelión contra el gobierno de Judá hasta nuestros días.

"Entonces, después de eso, Edom ya no estaba controlado por Judá, y todavía es así" (UDB)

##### el gobierno de Judá

Aquí "Judá" se refiere al rey de Judá. ¨Traducción Alterna¨: "el gobierno del rey de Judá" o "la autoridad del rey de Judá"

##### hasta el día de hoy

hasta el momento en que este libro fue escrito

##### Libna también se rebeló al mismo tiempo.

Libna se rebeló contra el rey de Judá tal como lo había hecho Edom. ¨Traducción Alterna¨: "Durante ese mismo tiempo, Libnah también se rebeló contra el rey de Judá"

##### Libna

Esta es otra ciudad que originalmente era parte de Judá. Aquí "Libna" se refiere a las personas que viven allí. ¨Traducción Alterna¨: "el pueblo de Libna"

##### En cuanto a los otros asuntos relacionados con Joram, todo lo que hizo

"Para leer más sobre la historia de Joram y lo que hizo"

##### ¿No están escritos ... Judá?

Esta pregunta se utiliza para informar o recordar a los lectores que la información sobre Jehoram se encuentra en este otro libro. ¨Traducción alterna¨: "estas cosas están escritas ... Judá". o "puedes leer sobre ellos ... Judá".

##### Joram murió y descansó con sus padres, y fue enterrado con sus padres.

Aquí "descansado" es una forma educada de referirse a alguien que muere. Después de su muerte, su cuerpo fue enterrado en el mismo lugar que los cuerpos de sus antepasados. La frase "fue enterrado" puede expresarse en forma activa. ¨Traducción alterna¨: "Jehoram murió, y lo enterraron con sus antepasados"

##### Entonces Ocozías su hijo se convirtió en rey en su lugar.

"Entonces Ocozías, el hijo de Joram, se convirtió en rey después de su muerte"

#### 2 Kings 8:25

##### Información general

Ocozías se convierte en rey de Judá

##### En el año doce de Joram, hijo de Acab, rey de Israel.

Esto describe el tiempo en que Ocozías comenzó a reinar como rey de Judá al declarar cuánto tiempo había reinado Joram, el actual rey de Israel. ¨Traducción Alterna¨: "en el duodécimo año en que Joram, hijo de Acab, era rey de Israel"

##### duodecimo año

"12¨ año"

##### veinti dos años

dos años - "22 años"

##### Atalía ... Omri

Atalía es el nombre de una mujer. Omri es el nombre de un hombre. (Ver: traducir\_nombres)

##### Ocozías anduvo en los caminos de

Aquí "caminar" se refiere a su comportamiento o la forma en que vivió. ¨Traducción Alterna¨: "Ocozías vivió de la misma manera que los demás"

##### la casa de Acab

Aquí la "casa" de Acab se refiere a su familia. ¨Traducción Alterna: "la familia de Acab"

##### hizo lo malo ante los ojos de EL SEÑOR

Aquí la "vista" de EL SEÑOR representa lo que él piensa. ¨Traducción Alterna¨: "hizo cosas que EL SEÑOR consideraba malas" o "hizo cosas que EL SEÑOR dijo que eran malas"

##### un yerno a la casa de Acab

suegro a la casa de Acab - Esto explica la relación familiar de Ocozías con Acab. El padre de Ocozías estaba casado con la hija de Acab. El significado de esto se puede aclarar. ¨Traducción alterna¨: "el hijo del yerno de Acab" o "un nieto del rey Acab"

#### 2 Kings 8:28

##### Ocozías fue con Joram, hijo de Acab, a luchar contra Hazael, rey de Aram.

Los nombres de los tres reyes enumerados aquí son sinécdoques y se refieren también a sus ejércitos que los acompañan. ¨Traducción Alterna¨: "El ejército de Ocozías se unió al ejército del rey Joram de Israel para luchar contra el ejército del rey Gazie de Aram"

##### ser curado

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "para sanar" o "para recuperarse"

##### contra Gazie, rey de Aram

Aquí "Gazie" se refiere a sí mismo y a su ejército. ¨Traducción Alterna¨: "el ejército de Gazie, rey de Aram"

##### Joram había sido herido

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "los arameos habían herido a Joram"

### Translation Questions

#### 2 Kings 8:1

##### ¿Por qué vivió por siete años en la tierra de los filisteos el hombre al cual Eliseo restauró a la vida?

La mujer cuyo hijo Eliseo restauró a la vida vivió en la tierra de los filisteos por siete años porque Eliseo dijo que el SEÑOR había llamado por una hambruna.

#### 2 Kings 8:3

##### ¿Por qué la mujer fue al rey?

La mujer fue al rey para rogarle por su casa y por su tierra.

#### 2 Kings 8:5

##### ¿Qué le estaba dicieno Giezi al rey cuando la mujer cuyo hijo Eliseo restauró a la vida llegó?

Giezi le estaba diciendo al rey cómo Eliseo había restaurado a la vida el niño que estaba muerto.

#### 2 Kings 8:7

##### ¿Qué llevó consigo Hazael para darle a Eliseo?

Hazael llevó consigo un regalo de toda clase de buena cosa de Damasco, cargado por cuarenta camellos.

#### 2 Kings 8:10

##### ¿Por qué lloró el hombre de Dios?

El hombre de Dios lloró porque él sabía lo malo que Hazael le haría al pueblo de Israel.

#### 2 Kings 8:13

##### Después que Hazael le dijo al rey de Aram que se recuperaría, qué le hizo al rey Ben Adad?

Después que Hazael le dijo al rey Ben Adad que se recuperaría, tomó una manta y la empapó en agua y le cubrió la cara de Ben Adad con ella, de modo que murió.

#### 2 Kings 8:18

##### ¿Quién era la hija de Joram?

La esposa de Joram era la hija de Acab.

##### ¿Por qué no quería el SEÑOR estruir a Judá?

El SEÑOR no quería destruir a Judá ya que él le había dicho a su siervo David que siempre le daría descendientes.

#### 2 Kings 8:20

##### ¿Cuándo se rebeló Edom contra el dominio de Judá?

En los días de Joram, Edom se rebeló contra el dominio de Judá.

#### 2 Kings 8:25

##### ¿Por qué hizo Ocozías lo malo ante los ojos de Dios?

Ocozías hizo lo malo ante los ojos de Dios pues Ocozías era un yerno en la casa de Acab.

#### 2 Kings 8:28

##### ¿A dónde regresó el rey Joram para que le curaran las heridas que los arameos le habían hecho en Ramot?

El rey Joram regresó a Jezreel para ser curado.

Chapter 9

1Eliseo el profeta llamó a uno de los hijos de los profetas y dijo a él: "Vístete para viajar, entonces toma esta pequeña botella de aceite en tu mano y ve a Ramot de Galaad.2Cuando tú llegues, busca a Jehú hijo de Josafat, hijo de Nimsi, y entra y hazlo levantarse de entre sus compañeros, y condúcelo a una cámara interior.3Entonces toma la botella de aceite y derrámala sobre su cabeza y di: "Así dice El SEÑOR: "Yo te he ungido rey sobre Israel."' Entonces abre la puerta y corre; no te demores."4Así que el joven, profeta, fue a Ramot de Galaad.5Cuando él llegó, he aquí, los capitanes del ejército estaban sentados. Así que el joven profeta dijo, "Yo he venido en una encomienda a ti, capitán." Jehú respondió: "¿A cuál de nosotros?" El profeta joven contestó: "A ti, capitán."6Así que Jehú se levantó y entró a la casa, y el profeta derramó el aceite sobre su cabeza y dijo a Jehú: "El SEÑOR, el Dios de Israel, dice esto: 'Yo te he ungido rey sobre el pueblo del SEÑOR, sobre Israel.7Darás muerte a la familia de Acab, tu señor, para que yo pueda vengar la sangre de mis siervos, los profetas, y la sangre de todos los siervos del SEÑOR, que fueron asesinados por la mano de Jezabel.8Pues la familia entera de Acab perecerá, y yo cortaré de Acab todo niño varón, sea éste un esclavo o una persona libre.9Yo haré la casa de Acab como la casa de Jeroboam, hijo de Nabat, y como la casa de Baasa, hijo de Ahías.10Los perros comerán a Jezabel en Jezreel, y no habrá nadie para enterrarla."' Entonces el profeta abrió la puerta y corrió.11Entonces Jehú salió fuera a los siervos de su señor, y uno dijo a él, "¿Está todo bien? ¿Por qué vino este compañero loco a ti?" Jehú les contestó a ellos: "Ustedes conocen al hombre y las clases de cosas que él dice."12Ellos dijeron, "Eso es una mentira. Dinos." Jehú contestó: "Él me dijo esto y aquello, y él también dijo, 'Esto es lo que El SEÑOR dice: Yo te he ungido como rey sobre Israel."'13Entonces cada uno de ellos se quitó rápidamente su vestimenta exterior y la puso debajo de Jehú arriba en los escalones. Ellos soplaron la trompeta y dijeron, "Jehú es rey."14En esta manera Jehú, hijo de Josafat, hijo de Nimsi, conspiró contra Joram. Ahora, Joram había estado defendiendo Ramot Galaad, él y todo Israel, por causa de Hazael, rey de Aram,15pero el rey Joram había ido de regreso a Jezreel para ser sanado de las heridas que los a Arameos le habían dado cuando él había peleado en contra de Hazael, rey de Aram. Jehú dijo a los siervos de Joram: "Si están de acuerdo, entonces no dejen a nadie escapar y salir fuera de la ciudad, para ir a decir esta noticia en Jezreel."16Así que Jehú montó en un carro hasta Jezreel; pues Joram estaba descansando ahí. Ahora, Ocozías, rey de Judá, había bajado para ver a Joram.17El atalaya estaba parado en la torre en Jezreel, y él vio la compañía de Jehú mientras llegaba a la distancia; él dijo: "Yo veo venir un grupo de hombres." Joram dijo, "Toma un jinete, y envíalo fuera para encontrarse con ellos; dile que diga: '¿Vienen ustedes en paz?"'18Así que un hombre montado en caballo fue enviado para encontrarse con él; él dijo: "El rey dice esto: ¿'Vienes tú en paz?"' Así que Jehú dijo: "¿Qué tienes tú que ver con la paz? Gira y cabalga detrás de mí." Entonces el atalaya dijo al rey, "El mensajero se ha encontrado con ellos, pero él no regresa."19Entonces él envió fuera un segundo hombre montado a caballo, quien vino a ellos y dijo, "El rey dice esto: '¿Vienen ustedes en paz?"' Jehú contestó: "¿Qué tienes tú que ver con la paz? Gira y cabalga detrás de mí."20Otra vez el atalaya informó: "Él se ha encontrado con ellos, pero él no regresa. Y la forma en que el carro está siendo conducido es según conduce Jehú, hijo de Nimsi, pues él está conduciendo salvajemente."21Así que Joram dijo: "Prepara mi carro." Ellos prepararon su carro, y Joram, rey de Israel y Ocozías, rey de Judá, salieron, cada uno en su carro, para encontrarse con Jehú. Ellos lo encontraron en la propiedad de Nabot el jezreelita.22Cuando Joram vio a Jehú, él dijo: "¿Vienes tú en paz, Jehú?" Él contestó: "¿Qué paz hay, cuando los actos idólatras de prostitución y brujería de tu madre, Jezabel, son tantos?"23Así que Joram volteó su carro y huyó y dijo a Ocozías: "Hay traición, Ocozías."24Entonces Jehú sacó su arco con todas sus fuerzas y le disparó a Joram entre sus hombros; la flecha traspasó su corazón, y él se cayó en su carro.25Entonces Jehú dijo a Bidcar, su capitán, "Levántalo y arrójalo en el campo de Nabot el jezreelita. Recuerda cómo, cuando tú y yo cabalgamos juntos tras de Acab, su padre, el SEÑOR dió esta profecía en contra de él:26'Seguramente, ayer he visto yo la sangre de Naboth y la sangre de sus hijos, dice el SEÑOR, y yo te recompensaré en este campo," dice el SEÑOR. Ahora, entonces, llévalo y arrójalo dentro de ese lugar, de acuerdo a la palabra del SEÑOR."27Cuando Ocozías, el rey de Judá vio esto, él huyó hacia arriba, al camino hacia Bet Hagan. Pero Jehú lo siguió, y dijo: "Mátenlo a él también en el carro," y le hierieron en el ascenso de Gur, el cual está al lado de Ibleam. Ocozías huyó a Meguido y murió ahí.28Sus siervos cargaron su cuerpo en un carro a Jerusalén y lo enterraron en su tumba con sus padres en la ciudad de David.29Ahora, fue en el año once de Joram, hijo de Acab, que Ocozías había comenzado a reinar sobre Judá.30Cuando Jehú vino a Jezreel, Jezabel oyó acerca de esto, y ella pintó sus ojos, arregló su cabello y miró fuera de la ventana.31Mientras Jehú entraba por la puerta, ella le dijo a él, "¿Vienes tú en paz, eres tú como Zimri, asesino de tu señor?"32Jehú miró arriba a la ventana y dijo, "¿Quién está de mi lado? ¿Quién?" Entonces dos o tres eunucos miraron hacia fuera.33Así que Jehú dijo: "Arrójenla abajo." Así que ellos arrojaron a Jezabel abajo, y alguna de su sangre salpicó en la pared y los caballos, y Jehú la pisoteó bajo los pies.34Cuando Jehú entró al palacio, él comió y bebió. Entonces él dijo, "Atiende ahora esta mujer maldita y entiérrala, pues ella es hija de un rey."35Ellos fueron a enterrarla, pero ellos no encontraron nada más de ella que el cráneo, los pies, y las palmas de sus manos.36Así que regresaron y lo dijeron a Jehú. Él dijo, "Esta es la palabra del SEÑOR la cual Él habló por su siervo Elías el tisbita, diciendo: 'En la tierra de Jezreel los perros se comerán la carne de Jezabel,37y el cuerpo de Jezabel será como el escremento sobre los campos en la tierra de Jezreel, para que nadie pueda decir: "Esta es Jezabel.'"

#### 2 Kings 9:1

##### Los hijos de los profetas

Esto no significa que fueran hijos de profetas, sino que eran un grupo de profetas. Vea cómo tradujo esta frase en 2: 3. ¨Traducción Alterna¨: "el grupo de los profetas"

##### En tu mano

La frase "en tu mano" es un significado idiomático para que se lleve la botella con él. ¨Traducción alterna¨: "contigo"

##### Ramot de Galaad

Traduce el nombre de esta ciudad como lo hiciste en 8:28. (Ver: traducir\_nombres)

##### Jehú hijo de Josafat hijo de Nimsi

Esto significa que Josafat es el padre de Jehú y que Nimsi es el padre de Josafat. (Ver: traducir\_nombres)

##### Compañeros

Estas son las personas con las que Jehú estaba sentado.

##### Conducirlo a

"acompañarlo a" o "llevarlo a"

##### Una cámara interior

"una habitación privada"

#### 2 Kings 9:4

##### Mirad

El escritor usa la palabra "mirad" para dirigir la atención a lo que sigue. Si tiene una manera de hacerlo en su idioma, puede usarla aquí.

##### los capitanes del ejército estaban sentados

Jehú estaba sentado entre los capitanes. Puede presentar Jehú a la historia aquí si es necesario en su idioma. ¨Traducción Alterna¨: "Jehú y algunos otros oficiales del ejército estaban sentados juntos"

##### A cual de nosotros

La palabra "nosotros" se refiere a Jehú y los otros capitanes del ejército.

#### 2 Kings 9:7

##### Información general

El joven profeta continúa hablando con Jehú, a quien acababa de ungir como rey sobre Israel.

##### Puedo vengar la sangre de mis siervos los profetas, y la sangre de todos los siervos de EL SEÑOR.

Aquí la "sangre" de los profetas y los sirvientes se refiere a sus muertes. ¨Traducción Alterna¨: "Puedo vengar la muerte de mis siervos los profetas y todos los siervos de EL SEÑOR" o "para castigarlos por asesinar a mis siervos los profetas y todos los siervos de EL SEÑOR"

##### Y la sangre

Se puede agregar la palabra que falta "vengar". ¨Traducción Alterna¨: "y vengar la sangre"

##### quienes fueron asesinados por la mano de Jezabel

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción alterna¨: "a quien Jezabel ordenó a sus sirvientes asesinar" o "cuyas muertes fueron ordenadas por Jezabel"

##### de la mano de Jezabel

Esto significa que Jezabel ordenó que mataran a la gente. ¨Traducción Alterna¨: "por orden de Jezabel" o "por orden de Jezabel"

##### Porque toda la familia de Acab perecerá, y cortaré de Acab a cada niño varón

Aquí ser "cortado" significa ser asesinado. ¨Traducción Alterna¨: "Porque toda la familia de Acab perecerá, y haré que maten a todos los niños varones de su familia" o "Todos los miembros de la familia de Acab morirán, incluidos todos los niños varones"

##### cada niño varón

Esta frase se usa para referirse a cada hombre, pero especifica "niño" para enfatizar que incluye niños. ¨Traducción Alterna¨: "cada hombre"

#### 2 Kings 9:9

##### Información general

El joven profeta continúa hablando las palabras de EL SEÑOR a Jehú, a quien acababa de ungir como rey sobre Israel.

##### Haré la casa de Acab como

Esto significa que Dios destruirá a Acab y su familia así como él destruyó a Jeroboam y Baasa y sus familias. ¨Traducción Alterna¨: "Me desharé de la casa de Acab como me deshice"

##### La casa de

Esta frase se usa en este versículo tres veces. Cada vez, la palabra "casa" se refiere a la "familia" del hombre especificado. ¨Traducción Alterna¨: "la familia de"

##### Nabat ... Ahias

Estos son los nombres de los hombres. Traduzca el nombre "Nebat" como lo hizo en 3: 1.

##### Los perros se comerán a Jezabel

Esto significa que los perros se comerán su cadáver. ¨Traducción Alterna¨: "Los perros se comerán el cadáver de Jezabel"

#### 2 Kings 9:11

##### los sirvientes de su amo

Esto se refiere a los otros oficiales que estaban sirviendo al rey Acab.

##### compañero loco

"hombre loco"

##### Conoces al hombre y el tipo de cosas que dice

Jehú dice que es un joven profeta y que todos están familiarizados con el tipo de cosas que los profetas jóvenes en general dicen. ¨Traducción Alterna¨: "Sabes qué tipo de cosas dicen los jóvenes profetas como él" (UDB)

##### Dinos

"Dinos lo que dijo"

##### Me dijo esto y aquello

"Habló de algunas cosas"

##### se quitó la prenda exterior y la puso debajo de Jehú

En esta cultura, poner ropa en el suelo era una forma de honrar al rey, para que sus pies no tocaran el suelo sucio. ¨Traducción Alterna: "se quitó la ropa exterior y la puso frente a Jehú para que él caminara"

##### Tocaron la trompeta y dijeron

No todos los hombres tocaron una trompeta. Es probable que solo un hombre tocara la trompeta. ¨Traducción Alterna¨: "Uno de ellos tocó la trompeta y todos dijeron"

#### 2 Kings 9:14

##### Nimsi

Traduce de la misma manera que los hiciste en 9:1.

##### Ahora Joram

Esta palabra se usa aquí para marcar una ruptura en la historia principal. Aquí, el autor brinda información de antecedentes sobre cómo Joram fue herido y fue a recuperarse en Jezreel. (Ver: escritura\_fondo)

##### Todo Israel

Esto se refiere solo al ejército israelita y no a todos los que viven en Israel. ¨Traducción Alterna¨: "él y su ejército" o "él y el ejército israelita"

##### ser curado de

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "para recuperarse de" ¨

##### las heridas que los arameos le habían causado

Esto significa que fue herido en la batalla con los arameos. ¨Traducción alterna¨: "heridas que sufrió Joram durante la batalla con el ejército arameo"

##### contra Hazael, rey de Aram

Esto se refiere a Hazael y su ejército. ¨Traducción Alterna¨: "contra Hazael, rey de Aram y su ejército"

##### Hazael

Traduzca el nombre de este hombre igual que lo hizo en 8: 7. (Ver: traducir\_nombres)

##### Jehú dijo a los sirvientes de Joram

Esto se refiere a los oficiales que estaban con Joram en Ramot Gilead.

##### Si esta es tu opinion

"Si estás de acuerdo conmigo" Jehú usa esta frase para referirse a si la gente lo apoya como rey y sus decisiones. ¨Traducción Alterna¨: "Si realmente quieres que sea tu rey"

##### para poder contar esta noticia en Jezreel

Esto se refiere a contarle a Joram y su ejército los planes de Jehú. ¨Traducción Alterna¨: "para advertir al rey Joram y su ejército en Jezreel"

##### Ahora Ocozías

La palabra "ahora" se usa aquí para marcar una ruptura en la historia principal. Aquí el autor cuenta información de fondo sobre Ocozías visitando a Joram. (Ver: escritura\_fondo)

#### 2 Kings 9:17

##### sereno

¨Guardia¨

##### la compañía de Jehu cuando llegó a la distancia

"Jehú y sus hombres ya que todavía estaban lejos"

##### ¿Qué tienes que ver con la paz?

Jehú usa esta pregunta retórica para decirle al mensajero que no le preocupa si viene en paz o no. Esto puede ser escrito como una declaración. ¨Traducción Alterna¨: "¡No es asunto tuyo si he venido en paz!" o "¡No te corresponde saber si he venido en paz!"

##### El mensajero los ha conocido, pero no regresará.

El vigilante le dijo al rey Joram que el hombre que envió no regresará con una respuesta a la pregunta del rey.

#### 2 Kings 9:19

##### Luego envió a un segundo hombre a caballo, que vino a ellos.

"Entonces el rey Joram envió un segundo mensajero montado en un caballo, que salió a encontrarse con Jehú y su ejército"

##### Segundo hombre

"2do hombre"

##### ¿Qué tienes que ver con la paz?

Jehú usa esta pregunta retórica para decirle al mensajero que no le preocupa si viene en paz o no. Esto puede ser escrito como una declaración. Traduzca esta pregunta de la misma manera que lo hizo en 9:17. ¨Traducción Alterna¨: "¡No es asunto tuyo si he venido en paz!" o "¡No te corresponde saber si he venido en paz!"

##### Por la forma en que se conduce el carro es la forma en que Jehú hijo de Nimsi conduce

Esto puede afirmarse en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "Porque el conductor del carro conduce de la misma manera que Jehú hijo de Nimsi conduce"

#### 2 Kings 9:21

##### cada uno en su carro

"cada uno en su propio carro" (UDB)

##### Lo encontraron en

"Cuando llegaron a Jehú, él estaba en"

##### Nabot

Este es el nombre de un hombre.

##### Jezreelita

Esto se refiere a una persona de Jezreel. (Ver: traducir\_nombres)

##### ¿Qué paz hay cuando los actos idólatras de prostitución y brujería de tu madre Jezabel son tantos?

Jehú usa esta pregunta retórica para indicar por qué no viene en paz. Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "No puede haber paz mientras su madre Jezabel practique y promueva tanta idolatría en forma de prostitución y brujería".

#### 2 Kings 9:23

##### giró su carro y huyó

"dio vuelta su carro para intentar huir"

##### Traición

engaño o decepción

##### con toda su fuerza

"con toda su fuerza" o "con todo su poder"

##### se hundió en su carro

Joram murió por ser disparado con una flecha. ¨Traducción Alterna¨: "Joram cayó muerto en su carro"

#### 2 Kings 9:25

##### Bidcar

Este es el nombre de un hmbre.

##### Recogerlo y tirarlo

"Recoge su cadáver y tíralo" o "Toma su cadáver y tíralo" (UDB)

##### Piensa en cómo

"Recuerda"

##### después de Acab su padre

Esto significa que montaron en el carro detrás del carro de Acab. ¨Traducción Alterna¨: "detrás del carro de su padre Acab"

##### EL SEÑOR puso esta profecía contra él

"EL SEÑOR habló esta profecía contra Acab"

##### la sangre de Nabot y la sangre de sus hijos

Aquí la palabra "sangre" se refiere a "asesinato" ¨Traducción alterna¨: "el asesinato de Nabot y el asesinato de sus hijos"

##### Te pagaré

Esto significa que castigará a Acab como se merece por el mal que ha hecho. ¨Traducción Alterna¨: "Te daré lo que mereces por el mal que has hecho"

##### tómalo y tíralo a ese lugar, ese campo

"toma el cadáver de Joram y tíralo al mismo campo, el campo de Nabot"

##### para llevar a cabo lo que nos dijeron que sucedería

"para cumplir la profecía que nos habló"

##### nos dijeron que sucedería por la palabra de EL SEÑOR

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "lo que EL SEÑOR dijo que sucedería"

#### 2 Kings 9:27

##### Información general

Este es el relato de lo que le sucedió a Ocozías, el rey de Judá, después de que Jehú mató a Joram

##### vio esto

"vi lo que le pasó a Joram"

##### Bet Hagan ... Gur ... Ibleam ... Meguido

Estos son los nombres de los lugares. (Ver: traducir\_nombres)

##### en el ascenso de Gur

La palabra "ascenso" significa que estaban subiendo una colina mientras viajaban por el camino a Gur. ¨Traducción Alterna¨: "en el camino que conduce a Gur"

##### sus padres

¨sus ancestros¨

#### 2 Kings 9:29

##### en el undécimo año de Joram hijo de Acab

Esto describe el tiempo en que Ocozías comenzó a reinar al declarar cuánto tiempo había reinado el actual rey de Israel. ¨Traducción Alterna¨: "en el undécimo año en que Joram, hijo de Acab, era rey de Israel"

##### undécimo año

"11º año"

#### 2 Kings 9:30

##### pintó sus ojos, arregló su cabello

"maquillarse, hacer que su cabello se vea bien"

##### ¿Vienes en paz, Zimri, el asesino de tu maestro?

Jezabel usa esta pregunta retórica para acusar a Jehú de no venir pacíficamente. Esto se puede escribir como una declaración. ¨Traducción Alterna¨: "¡Ciertamente no vendrás en paz, Zimri, el asesino de tu maestro!"

##### Zimri, el asesino de tu maestro

Aquí Jezebel llama a Jehu "Zimri" para decirle que es un asesino. Zimri era un comandante del ejército de Israel que asesinó al rey de Israel porque quería ser rey. ¨Traducción Alterna¨: "asesinaste a tu maestro, al igual que Zimri asesinó a su maestro"

##### Zimri

Este es el nombre de un hmbre.

##### Quien esta de mi lado

"Estar del lado de alguien" significa ser leal a ellos y apoyarlos. ¨Traducción Alterna¨: "Quién es leal a mí"

#### 2 Kings 9:33

##### Arrojarla

Jehú les estaba diciendo a los eunucos que arrojaran a Jezebel por la ventana.

##### Entonces arrojaron a Jezabel

Los eunucos arrojaron a Jezabel por la ventana alta y murió cuando golpeó el suelo. (Ver: higos eufemismo)

##### y Jehu la pisoteó

Esto significa que condujo sus caballos sobre su cuerpo. ¨Traducción Alterna¨: "y los caballos de Jehú que tiraban de su carro pisotearon su cuerpo bajo sus pies"

##### Ver ahora para

La frase "ver ahora para" significa prestar atención a lo que se especifica. ¨Traducción Alterna¨: "Ahora ve a"

##### porque ella es la hija de un rey

Como Jezabel era hija de un rey, era necesario enterrarla adecuadamente. ¨Traducción Alterna¨: "porque ella es la hija de un rey y, por lo tanto, debe ser enterrada correctamente" (UDB)

#### 2 Kings 9:35

##### no encontraron más de ella que

"No encontraron más de su cuerpo que" Esto puede afirmarse en forma positiva. ¨Traducción Alterna¨: "todo lo que encontraron que quedaba de su cuerpo fue"

##### las palmas de sus manos

La palma es la parte interna de la mano.

##### el tisbite

Esto se refiere a alguien de la ciudad de Tisbe. Vea cómo tradujo esto en 1: 3. (Ver: traducir\_nombres)

##### El cuerpo de Jezabel será como estiércol en la superficie de los campos, por lo que nadie podrá decir

Esto habla de las piezas del cuerpo de Jezabel dispersas en el campo como si fueran excrementos esparcidos en el campo. Como las piezas de su cuerpo eran tan pequeñas y extendidas, no había nada que pudiera recogerse y enterrarse. ¨Traducción Alterna¨: "los pedazos del cuerpo de Jezabel se dispersarán como estiércol en los campos, para que nadie pueda reconocerlos y decir" (Ver:

##### estiércol

"estiércol." Esto se refiere específicamente al estiércol utilizado como fertilizante.

##### así nadie podrá decir: "Esta es Jezabel".

"para que nadie pueda reconocer su cuerpo". o "para que nadie pueda decir que fue Jezabel".

### Translation Questions

#### 2 Kings 9:1

##### ¿Por qué uno de los profetas tomó en su mano una pequeña botella de aceite y se fue a Ramot de Galaad?

Él tomó la pequeña botella de aceite y se fue a Ramod de Galaad para unjir a Jehú.

#### 2 Kings 9:4

##### ¿Quién derramó el aceite sobre la cabeza de Jehú?

El profeta derramó el aceite sobre la cabeza de Jehú.

#### 2 Kings 9:7

##### ¿Cómo podía el SEÑOR vengar la sangre de sus siervos?

Si Jehú mataba la familia de Acab, el SEÑOR podía vengar la sangre de sus siervos.

#### 2 Kings 9:9

##### ¿Qué le iba a pasar a Jezabel?

Los perros se comerían a Jezabel en Jezreel y no habría nadie que la enterrara.

#### 2 Kings 9:11

##### ¿Qué hicieron los siervos del amo de Jehú luego de que Jehú dijo que él estaba ungido como rey?

Después que Jehú dijo que él estaba ungido como rey, cada uno de los siervos rápidamente se quitó su vestimenta exterior y la puso debajo de Jehú en el escalón superior. Ellos sonaron la trompeta y dijeron, "Jehú es rey."

#### 2 Kings 9:14

##### ¿Por qué había regresado a Jezreel el rey Joram?

El rey Joram había regresado a Jezreel para ser curado de las heridas que los arameos le habían dado.

#### 2 Kings 9:17

##### ¿Qué vio el centinela que hizo el mensajero?

El centinela vio al mensajero montar con Jehú.

#### 2 Kings 9:19

##### ¿Cómo supo el centinela que Jehú estaba guiando el carro?

El centinela supo que Jehú estaba guiando el carro porque estaba guiando alocadamente.

#### 2 Kings 9:21

##### ¿Cómo fue que salió Joram rey de Israel para encontrarse con Jehú?

Joram rey de Israel salió con Ocozías rey de Judá, cada uno en su carro, para encontrarse con Jehú.

#### 2 Kings 9:23

##### ¿Qué pasó después que Jehú hirió a Joram entre sus hombros?

Después que Jehú hirió a Joram entre sus hombros, la flecha traspasó el corazón de Joram y él se desplomó en su carro.

#### 2 Kings 9:25

##### ¿Qué tomaría para que se cumplieran las cosas que se habían dicho que sucederían por la palabra del SEÑOR?

El tomar a Joram y tirarlo a ese campo haría que se cumplieran las cosas que se habían dicho que sucederían por a palabra del SEÑOR.

#### 2 Kings 9:27

##### ¿Quién estaba enterrado en su sepulcro con sus padres en la ciudad de David?

Ocozías fue enterrado en su sepulcro con sus padres en la ciudad de David.

#### 2 Kings 9:30

##### ¿Qué sucedió cuando Jehú vino a Jezreel?

Cuando Jehú vino a Jezreel, Jezabel oyó esto y ella se pintó sus ojos, se arregló su cabello y miró por la ventana.

#### 2 Kings 9:33

##### ¿Quién tiró a Jezabel abajo?

Algunos eunucos tiraron a Jezabel abajo.

#### 2 Kings 9:35

##### ¿Por qué no podía nadie enterrar a Jezabel?

Cuando fueron a enterrarla, ellos no encontraron de ella más que el cráneo, los pies y las palmas de sus manos.

Chapter 10

1Ahora, Acab tuvo setenta descedientes en Samaria. Jehú escribió cartas y se las envió a Samaria, a los gobernantes de Jezreel, incluyendo a los ancianos y a los cuidadores de los descendientes de Acab, diciendo:2"Los descendientes de tu señor están con ustedes, y ustedes también tienen carros y caballos y una ciudad fortificada y armas. Así que, tan pronto como esta carta llegue a ustedes,3seleccionen el mejor y más merecedor de los descendientes de su señor y pónganlo en el trono de su padre, y peleen por la línea real de su señor."4Pero ellos estaban aterrorizados y dijeron entre ellos: "Mirad, los dos reyes no pudieron hacerle frente a Jehú. Entonces, ¿cómo podremos nosotros enfrentarlo?"5Entonces el hombre quien estaba a cargo del palacio, y el hombre quien estaba sobre la ciudad, y los ancianos también, y ellos quienes criaron a los hijos, enviaron palabra de vuelta a Jehú, diciendo: "Nosotros somos tus siervos. Nosotros haremos todo lo que nos ordenes. Nosotros no haremos a ningún hombre rey. Haz lo que es bueno ante tus ojos."6Entonces Jehú escribió una carta la segunda vez a ellos, diciendo: "Si ustedes están de mi lado, y si ustedes escuchan mi voz, ustedes deben tomar las cabezas de los hombres de los descendientes de su señor, y vengan a mí a Jezreel, mañana a esta hora." Ahora, los descendientes del rey, setenta en número, estaban con los hombres importantes de la ciudad, quienes los criaban.7Entonces cuando la carta llegó a ellos, ellos tomaron los hijos del rey y los mataron, setenta personas, pusieron sus cabezas en canastas y las enviaron a Jehú en Jezreel.8Un mensajero vino a Jehú, diciendo: "Ellos han traído las cabezas de los hijos del rey." Entonces él dijo: "Pónganlas en dos pilas a la entrada de la puerta hasta la mañana."9En la mañana, Jehú salió y se paró, y le dijo a toda la gente: "Ustedes son inocentes. Mirad, yo conspiré en contra de mi señor y lo maté, pero, ¿quién mató a todos estos?10Ahora, ustedes deberían ciertamente notar que ninguna parte de la palabra del SEÑOR, la palabra que Él habló en cuanto a la familia de Acab, caerá al suelo, porque el SEÑOR ha hecho lo que ha hablado a través de su siervo Elías."11Entonces Jehú mató a todo el que quedaba en la familia de Acab en Jezreel, y a todos sus hombres importantes, sus amigos cercanos, y a sus sacerdotes, hasta que no quedó ninguno de ellos.12Entonces Jehú se levantó y se fue; él fue a Samaria. Mientras él llegaba a Bet Eked de los pastores,13él encontró hermanos de Ocozías, rey de Judá. Jehú les dijo a ellos: "¿Quiénes son ustedes?" Ellos respondieron: "Somos hermanos de Ocozías, y vamos bajando para presentarnos a los hijos del rey y los hijos de la reina Jezabel."14Jehú le dijo a sus propios hombres: "Agárrenlos vivos." Entonces ellos los agarraron vivos y los mataron en el pozo de Bet Eked, a todos los cuarenta y dos hombres. Él no dejó a ninguno de ellos vivo.15Cuando Jehú se había ido de allí, él se encontró con Jonadab, hijo de Recab, saliendo a recibirlo. Jehú lo saludo y le dijo a él: "¿Está tu corazón conmigo, como el mío está contigo?" Jonadab respondió: "Lo está." Jehú dijo: "Si lo está, dame tu mano." Y Jonadab le dio su mano, entonces Jehú lo subió con él en el carro.16Jehú dijo: "Ven conmigo y mira mi celo por el SEÑOR." Así que él hizo a Jonadab ir con él en su carro.17Cuando él vino a Samaria, Jehú mató a todo quien quedaba de los descendientes de Acab en Samaria, hasta que él hubo destruído la línea real de Acab, tal como se les dijo antes por la palabra del SEÑOR, la cual Él le dijo a Elías.18Entonces Jehú reunió a toda su gente y les dijo a ellos: "Acab sirvió a Baal un poco, pero Jehú le servirá mucho.19Ahora, por lo tanto, traigan a mí todos los profetas de Baal, a todos sus adoradores, y a todos sus sacerdotes. No dejen que nadie se quede afuera, porque yo tengo un gran sacrificio que ofrecerle a Baal. Quienquiera que no venga, no vivirá." Pero Jehú hizo esto falsamente, con la intención de matar a los adoradores de Baal.20Jehú dijo: "Póngan una hora para tener una asamblea para Baal." Entonces ellos lo anunciaron.21Entonces Jehú envió a través de todo Israel y todos los adoradores de Baal vinieron, así no quedo hombre que no vino. Ellos entraron al templo de Baal, y estaba lleno de un lado a otro.22Jehú le dijo al hombre quien guardaba la vestidura de los sacerdotes: "Saca las ropas de todos los adoradores de Baal." Entonces el hombre les sacó las ropas a ellos.23Entonces Jehú fue con Jonadab, hijo de Recab, dentro de la casa de Baal, y él le dijo a los adoradores de Baal: "Busquen y asegúrense que no hay nadie aquí con ustedes de los siervos del SEÑOR, sino sólo los adoradores de Baal."24Entonces, ellos entraron a ofrecer sacrificios y ofrendas quemadas. Ahora, Jehú había escogido ochenta hombres quienes estaban parados afuera, y él les dijo: "Si alguno de los hombres quienes traigo a sus manos escapa, quien sea que deje a ese hombre escapar, su vida será tomada por la vida de aquel que escapó."25Así, entonces, tan pronto Jehú terminó de ofrecer la ofrenda quemada, él le dijo al guardia y a los capitanes: "Entren y mátenlos. No dejen a nadie salir." Entonces ellos los mataron a filo de espada, y el guardia y los capitanes los arrojaron afuera y entraron en el salón interior de la casa de Baal.26Y ellos sacaron afuera los pilares de piedra que estaban en la casa de Baal, y los quemaron.27Ellos derribaron el pilar de Baal, y destruyeron la casa de Baal y la hicieron una letrina, la cual todavía lo es.28Así es como Jehú destuyó a Baal y sacó su adoración de Israel.29Pero Jehú no dejó los pecados de Jeroboam, hijo de Nabat, por los cuales él hizo a Israel pecar --eso es, la adoración de becerros dorados en Betel y en Dan.30Entonces el SEÑOR le dijo a Jehú: "Porque has hecho bien en hacer lo que está recto ante mis ojos, y has hecho a la casa de Acab de acuerdo a todo lo que estaba en mi corazón, tus descendientes se sentarán en el trono de Israel hasta la cuarta generación."31Pero Jehú no tuvo cuidado de caminar en la ley del SEÑOR, el Dios de Israel, con todo su corazón. Él no se volvió de los pecados de Jeroboam, por los cuales él hizo a Israel pecar.32En esos días el SEÑOR empezó a cortar de las regiones de Israel, y Hazeal derrotó a los israelitas en las fronteras de Israel,33desde el este del Jordán, toda la tierra de Galaad, los gaditas, y los rubenitas, y los manasitas, desde Aroer, lo cual es el valle de Arnón, desde Galaad hasta Basán.34Acerca de los asuntos concernientes a Jehú, y a todo los que hizo, y a todo su poder, ¿no están escritos en el libro de los eventos de los reyes de Israel?35Jehú durmió con sus ancenstros, y ellos lo enterraron en Samaria. Entonces, Joacaz, su hijo, se volvió rey en su lugar.36El tiempo que Jehú reinó sobre Israel en Samaria fue veíntiocho años.

#### 2 Kings 10:1

##### setenta descendientes

"70 descendientes"

##### Jehú escribió cartas y las envió a Samaria.

Esto significa que Jehú envió un mensajero para entregar las cartas. ¨Traducción Alterna¨: "Jehú escribió cartas y envió un mensajero para entregarlas en Samaria"

##### diciendo: "Tu maestro

"Las cartas decían: 'Tu amo'"

##### colocarlo en el trono de su padre

Aquí, sentarse en el trono del rey significa ser nombrado rey. ¨Traducción Alterna¨: "hazlo rey en lugar de su padre"

##### para la línea real de tu amo

"los descendientes de tu amo" Aquí el hombre que seleccionaron para ser rey se conoce como la línea real de descendientes de Acab. ¨Traducción Alterna¨: "para defender al descendiente de tu maestro" o "para defenderlo"

#### 2 Kings 10:4

##### Pero estaban aterrados

"Entonces tuvieron mucho miedo"

##### los dos reyes

"dos reyes, Joram y Ocozías"

##### no podía estar delante de Jehú

Aquí "pararse" significa ser capaz de soportar bajo problemas. ¨Traducción Alterna¨: "no pudo soportar a Jehu" o "no pudo resistir a Jehú

##### Entonces, ¿cómo podemos estar de pie?

Los descendientes usan la pregunta retórica para implicar que no pueden enfrentarse a Jehú. ¨Traducción Alterna¨: "¡Nosotros tampoco podemos enfrentarnos a él!" o "¡No podemos resistirnos a él tampoco!" (Ver:

##### el hombre que estaba sobre la ciudad

"el alcalde de la ciudad" (UDB). Aquí estar "sobre" algo significa tener autoridad y responsabilidad sobre él. ¨Traducción Alterna¨: "el hombre que estaba a cargo de la ciudad"

##### los que criaron a los niños

Esto se refiere a las personas que criaron a los hijos del rey. ¨Traducción Alterna¨: "los que criaron a los hijos del rey"

##### Haz lo que sea bueno en tus ojos

Aquí los "ojos" de Jehu se refieren a su "vista". Su "vista" se refiere a lo que piensa. ¨Traducción Alterna¨: "Haz lo que es bueno a tu vista" o "Haz lo que creas que es lo mejor"

#### 2 Kings 10:6

##### Segundo tiempo

"2do tiempo"

##### De mi parte

"Estar del lado de alguien" significa ser leal a ellos y apoyarlos. ¨Traducción Alterna¨: "leal a mí"

##### escuchar

escuchar y obedecer

##### a mi voz

Aquí la "voz" de Jehu se refiere a lo que dice. ¨Traducción Alterna¨: "a lo que digo"

##### debes tomar las cabezas ... y venir a mí

Está implícito que deben traer las cabezas de los descendientes del Acab y presentarlas a Jehú. ¨Traducción Alterna¨: "debes tomar las cabezas ... y traerlas a mí"

##### debes tomar las cabezas de los hombres de los descendientes de tu amo

Esto se refiere a matarlos y quitarles la cabeza. ¨Traducción Alterna¨: "mata a los descendientes de tu amo y córtales la cabeza"

##### setenta en número ... setenta personas

"70 en número ... 70 personas"

##### quienes los estaban criando

Esto significa que los estaban supervisando y enseñándoles. ¨Traducción Alterna¨: "quién los estaba criando" o "quién los estaba supervisando"

##### y los envié a Jehú

Esto significa que enviaron personas para entregar las canastas a Jehú. ¨Traducción Alterna¨: "y envió personas para llevarlos a Jehu"

#### 2 Kings 10:8

##### de los hijos del rey

"de los descendientes de Acab" (UDB)

##### Jehu salió y se paró

"Jehú fue a la puerta de la ciudad y se paró frente a la gente"

##### Eres inocente

Se puede decir claramente de qué eran inocentes. Los posibles significados son 1) ¨Traducción Alterna¨: "Eres inocente de lo que le sucedió a Joram" o 2) esto significa que no son responsables de la muerte de la familia de Joram. ¨Traducción Alterna¨: "Eres inocente de lo que le sucedió a Joram y su familia" o "Eres inocente de este asunto" "

##### Ver

Jehú usa esta palabra aquí para llamar la atención de la gente sobre lo que dice a continuación. ¨Traducción Alterna¨: "Escucha" u "Escucha mis palabras"

##### ¿Pero quién mató a todos estos?

Jehú usa una pregunta retórica para hacer que la gente piense profundamente sobre la situación. Esto se puede escribir como una declaración. Los posibles significados son 1) ¨Traducción Alterna¨: "pero los hombres de Samaria son responsables de matar a los 70 descendientes de Acab" o 2) ¨Traducción Alterna¨: "pero fue la voluntad de EL SEÑOR que estos hombres murieran"

#### 2 Kings 10:10

##### sin duda darse cuenta

"entender" o "tener en cuenta el hecho de que"

##### ninguna parte de la palabra de EL SEÑOR ... caerá al suelo

Esto habla de todo lo que Yahweh ha dicho que sucederá como si fuera algo que no murió y cayó al suelo. ¨Traducción Alterna¨: "Ninguna parte de la palabra de EL SEÑOR ... fallará" o "cada parte de la palabra de EL SEÑOR ... sucederá"

##### EL SEÑOR ha hecho

Esto habla de EL SEÑOR causando la muerte de los descendientes de Acab como si él los hubiera matado él mismo. ¨Traducción Alterna¨: "EL SEÑOR ha causado que suceda"

##### Entonces Jehú mató a todos ... y a sus sacerdotes.

Jehu no mató a todas estas personas personalmente, sino que ordenó que las mataran. ¨Traducción Alterna¨: "Entonces Jehú ordenó que todos ... fueran asesinados" o "Entonces Jehú ordenó que todos ... murieran"

##### todos los que quedaron

"todos los que estaban vivos" o "todos los que quedaron"

##### hasta que ninguno de ellos permaneció

Esto significa que todos habían sido asesinados. ¨Traducción Alterna¨: "hasta que todos hayan sido asesinados" o "hasta que todos hayan muerto"

#### 2 Kings 10:12

##### Bet Eked del pastor

Este era el nombre de un lugar donde se esquilaban ovejas. (Ver: traducir\_nombres)

##### bajando a saludar

"ir a visitar"

##### los hijos del rey

"los hijos del rey Joram"

##### Tómalos vivos

Esto significa capturarlos, pero no matarlos. ¨Traducción Alterna¨: "¡Atrápalos!"

##### Entonces los tomaron vivos

"Entonces los capturaron"

##### cuarenta y dos hombres

dos hombres - "42 hombres"

##### No dejó a ninguno de ellos con vida.

Esto se puede afirmar en forma positiva. ¨Traducción Alterna¨: "Los mató a todos"

#### 2 Kings 10:15

##### Jonadabhijo de Recab

Este es el nombre de un hombre.

##### ¿Está tu corazón conmigo, como mi corazón está con el tuyo? ... "Es."

Aquí el "corazón" de una persona se refiere a su lealtad. Si la lealtad de una persona es "con alguien", significa que es leal a esa persona. ¨Traducción Alterna¨: "¿Serás leal a mí, como yo te seré leal a ti? ... 'Lo haré'"

##### Si es así, dame tu mano

"Si es así, ponga su mano en la mía" o "Si es así, démonos la mano" En muchas culturas, cuando dos personas se dan la mano, esto confirma su acuerdo. (Ver:

##### y mira mi celo

La palabra "celo" puede expresarse como un adjetivo. ¨Traducción Alterna¨: "y mira cuán celoso soy"

##### línea real

"toda la familia real"

##### tal como se les dijo antes por la palabra de EL SEÑOR, que había hablado con Elías

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "para cumplir la profecía que Elías había dicho, que EL SEÑOR le dio"

#### 2 Kings 10:18

##### reunido

"llamado"

##### todas las personas juntas

"toda la gente de Samaria"

##### servirle mucho

"sírvele mucho más que Acab"

##### Que nadie quede afuera

"No dejes a nadie afuera"

##### Quien no venga no vivirá

Esto significa que si no vienen serán ejecutados. ¨Traducción Alterna¨: "Ejecutaremos a cualquiera que no venga"

##### Establecer una hora

Esto significa designar y preparar un período de tiempo para algo. En este caso debían prepararse para una asamblea para Baal. ¨Traducción Alterna¨: "Preparar"

#### 2 Kings 10:21

##### Entonces Jehú envió

Esto significa que envió mensajeros para llevar este mensaje por toda la tierra. ¨Traducción Alterna¨: "Entonces Jehú envió mensajeros" o "Entonces Jehú envió el mensaje"

##### para que no quedara un hombre que no viniera

Esto se puede afirmar en forma positiva. ¨Traducción Alterna¨: "para que todos los adoradores de Baal estuvieran allí" o "para que todos los hombres vinieran"

##### estaba lleno

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "lo llenaron"

##### quien guardó el guardarropa del sacerdote

Aquí "conservar" algo significa cuidarlo y supervisarlo. ¨Traducción alterna¨: "quién estaba a cargo del vestuario del sacerdote" o "quién cuidaba el vestuario del sacerdote"

#### 2 Kings 10:23

##### y les dijo a los adoradores de Baal

"y Jehú le dijo a la gente que estaba en el templo que adorara a Baal"

##### pero solo los adoradores de Baal

"pero que solo los adoradores de Baal están aquí"

##### Si alguno de los hombres que traigo en tus manos se escapa

Aquí las "manos" de los hombres se refieren a su "control". Al estar estacionados alrededor del templo tenían el control de la situación y dependía de ellos si las personas podían escapar o no. ¨Traducción Alterna¨: "Si alguno de estos hombres que puse bajo tu control se escapa" o "Si alguno de los hombres que están dentro se escapa"

##### quien deja escapar a ese hombre, su vida será tomada por la vida de quien escapó

"Mataremos al hombre que lo dejó escapar"

##### su vida será tomada

Esto se puede establecer en forma activa. Esta es una manera educada de referirse a una persona que está siendo asesinada. ¨Traducción Alterna¨: "le quitaremos la vida" o "lo mataremos"

##### por la vida de uno

"a cambio de la vida del hombre" Aquí se hace referencia a este hombre por su "vida", para enfatizar que no murió. ¨Traducción Alterna¨: "para el hombre"

#### 2 Kings 10:25

##### le dijo al guardia ya los capitanes

Es posible que deba declarar que Jehú salió del templo antes de hablar con el guardia. ¨Traducción Alterna¨: "volvió a salir del templo de Baal y les dijo a los guardias y capitanes"

##### con el filo de la espada

Los hombres usaron espadas para matar a los adoradores de Baal. Esta frase se refiere a sus espadas. ¨Traducción Alterna¨: "con sus espadas" (UDB) (Ver: higos sinécdoque)

##### los echó

Esto significa que arrojó los cadáveres de las personas fuera del templo. ¨Traducción Alterna¨: "arrojaron sus cadáveres fuera del templo"

##### lo hizo una letrina

"lo hizo un baño público" Una letrina es un baño, o un área de baño, generalmente para un campamento o edificios utilizados para albergar a los soldados.

##### que es hasta hoy

Esto significa que algo ha permanecido en cierta condición hasta el momento presente. ¨Traducción Alterna¨: "y desde entonces siempre ha sido así"

#### 2 Kings 10:29

##### no dejó los pecados de Jeroboam hijo de Nabat

Esto habla de que Jehú cometió los mismos pecados que cometió Jeroboam, como si los pecados de Jeroboam fueran un lugar que Jehú no dejó. ¨Traducción Alterna¨: "no dejó de cometer los tipos de pecados que Jeroboam hijo de Nabat había cometido"

##### Nabat

Traduzca el nombre de este hombre igual que lo hizo en 3: 1. (Ver: traducir\_nombres)

##### Pecado de Israel

Aquí "Israel" se refiere a las personas que viven allí. ¨Traducción Alterna¨: "el pueblo de Israel peca"

##### en ejecución

"en llevar a cabo" o "en lograr"

##### lo que estaba bien en mis ojos

Los ojos representan ver, y ver representa pensamientos o juicio. ¨Traducción Alterna¨: "lo que considero correcto" o "lo que considero correcto"

##### la casa de Acab

Aquí la "casa" de Acab se refiere a su "familia". ¨Traducción Alterna¨: "la familia de Acab"

##### todo lo que estaba en mi corazón

Aquí el "corazón" representa el "deseo". ¨Traducción Alterna¨: "todo lo que deseaba que hicieras" o "todo lo que quería que hicieras"

##### sentarse en el trono

"Se los reyes"

##### a la cuarta generación

"a la 4ta generación" o "por cuatro generaciones más". Esto se refiere a su hijo, nieto, bisnieto y tataranieto.

##### Jehú no tuvo cuidado de caminar en la ley de Yahvé

Aquí "caminar" se refiere a "vivir". ¨Traducción Alterna¨: "Jehú no tuvo cuidado de vivir según la ley de Yahweh"

##### con todo su corazón

Aquí el "corazón" se refiere a la voluntad y el deseo de una persona. ¨Traducción Alterna¨: "en todo lo que hizo" o "hará toda su voluntad"

##### No se apartó de los pecados de Jeroboam.

"Alejarse" de algo significa dejar de hacerlo. ¨Traducción Alterna¨: "Jehú no dejó de pecar de la misma manera que Jeroboam"

#### 2 Kings 10:32

##### comenzó a cortar regiones de Israel

"comenzó a hacer que el territorio controlado por Israel se hiciera más pequeño"

##### regiones

"áreas de tierra"

##### Hazael derrotado

Aquí "Hazael" se refiere a sí mismo y a su ejército. ¨Traducción Alterna¨: "Hazael y su ejército" o "Ejército arameo del rey Hazael"

##### Hazael

Traduce el nombre de este rey del mismo modo que lo hiciste en 8: 7. (Ver: traducir\_nombres)

##### desde el Jordán hacia el este

"de la tierra al este del Jordán"

##### Aroer ... Basán

Todos estos son nombres de lugares. (Ver: traducir\_nombres)

##### el arnon

"el río Arnon" Este es el nombre de un río. (Ver: traducir\_nombres)

#### 2 Kings 10:34

##### ¿No están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Israel?

Esta pregunta retórica se puede escribir como una declaración. Vea cómo se traduce esta frase en 1:17. ¨Traducción Alterna¨: "están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Israel".

##### Jehú durmió con sus antepasados, y ellos lo enterró en Samaria

Esto significa que Jehú murió. Esto habla de él siendo enterrado donde sus ancestros fueron enterrados como si estuviera durmiendo con ellos. ¨Traducción Alterna¨: "Jehú murió y lo enterraron en Samaria, donde también habían enterrado a sus antepasados".

##### Joacaz

Este es el nombre de un hombre. (Ver: traducir\_nombres)

##### El tiempo que Jehú reinó sobre Israel en Samaria fue de veintiocho años.

ocho años - "Jehú reinó sobre Israel en Samaria durante veintiocho años"

##### veintiocho años

ocho años - "28 años"

### Translation Questions

#### 2 Kings 10:1

##### ¿Qué decía la carta de Jehú a los ancianos y guardias de los descendientes de Acab que hicieran?

Les decía a los ancianos y guardias de los descendientes de Acab que seleccionaran al mejor y más merecedor de los descendientes de su amo y que lo pusieran en el trono de su padre.

#### 2 Kings 10:4

##### ¿Por qué no hicieron rey a ningún hombre los ancianos y guardias de los descendientes de Acab?

No hicieron a ningún hombre rey porque ellos se dieron cuenta de que ni siquiera los dos reyes podían estar de pie ante Jehú.

#### 2 Kings 10:6

##### ¿Qué le hicieron los ancianos y los guardias de los descendientes de Acab a los hijos del rey?

Ellos tomaron a los hijos del rey y los mataron, setenta personas, pusieron sus cabezas en canastos y los enviaron a Jehú en Jezreel.

#### 2 Kings 10:10

##### ¿Por qué Jehú dijo que ninguna parte de la palabra del SEÑOR, la palabra que él habló sobre la familia de Acab, caería al suelo?

Jehú dijo que ninguna parte de la palabra del SEÑOR, la palabra que él habló sobre la familia de Acab, caería al suelo, pues el SEÑOR había hecho aquéllo sobre lo cual él habló por su siervo Elías.

#### 2 Kings 10:12

##### ¿Cuántos hermanos de Ocozías conoció y mató Jehú?

Él conoció y mató cuarenta y dos.

#### 2 Kings 10:15

##### ¿Por qué llevó Jehú a Jonadab en su carro?

Jehú llevó a Jonadab en su carro porque Jonadab dijo que su corazón estaba con Jehú y le dio su mano a Jehú.

#### 2 Kings 10:18

##### ¿Por qué juntó Jehú a todos los profetas de Baal, todos sus adoradores y todos sus sacerdotes?

Él los juntó bajo engaño con la intención de matar los adoradores de Baal.

#### 2 Kings 10:21

##### ¿A dónde vinieron los adoradores de Baal?

Ellos entraron al templo de Baal.

#### 2 Kings 10:23

##### ¿Qué pasaría si alguno de los adoradores de Baal se escapaba?

Si alguno de los adoradores de Baal se escapaba, quienquiera que dejara que ese hombre escapara, su vida sería tomada por la vida del que escapara.

#### 2 Kings 10:25

##### ¿En qué convirtieron la casa de Baal los guardias y los capitanes?

Ellos convirtieron la casa de Baal en una letrina.

#### 2 Kings 10:29

##### ¿Cómo fue que Jehú no se apartó de los pecados de Jeroboam?

Jehú no se apartó de los pecados de Jeroboam porque él adoró los becerros de oro en Betel y Dan.

##### ¿Por qué se sentarían los descendientes de Jehú en el trono de Israel hasta la cuarta generación?

Porque Jehú hizo bien en hacer lo correcto ante los ojos del SEÑOR, e hizo a la casa de Acab e hizo todo lo que estaba en el corazón del SEÑOR, sus descendientes se sentarían en el trono de Israel hasta la cuarta generación.

#### 2 Kings 10:34

##### ¿Dónde se escribieron los otros hechos sobre Jehú?

Los otros hechos sobre Jehú, y todo lo que él hizo, y todo su poder, fueron escritos en el Libro de los Eventos de los Reyes de Israel.

Chapter 11

1Ahora, cuando Atalía la madre de Ocozías, vio que su hijo estaba muerto, ella se levantó y mató a los hijos de la familia real.2Pero Josaba, una hija del rey Joram y hermana de Ocozías, tomó a Joás, hijo de Ocozías y lo escodió lejos de entre los hijos que fueron asesinados, junto con su criada; ella los puso adentro de una habitación. Ellos lo escondieron de Atalía, para que no fuera asesinado.3Y Joás estaba con Josaba, escondido en la casa del SEÑOR, por seis años, mientras Atalía reinaba sobre la tierra.4En el séptimo año, Joiada envió mensajes y trajo comandantes de cientos de cariteos y de la guardia, y los trajo a sí mismo, adentro del templo del SEÑOR. Él hizo un pacto con ellos, y les hizo jurar un juramento en la casa del SEÑOR. Y luego él les mostró al hijo del rey.5Él les ordenó diciendo: "Ésto es lo que deben hacer. Un tercio de ustedes que vengan en el sábado, van a mantener vigilancia en la casa del rey,6y un tercio de ustedes estarán en la puerta sur, y un tercio en la puerta detrás de la casa de la guardia."7Y los otros dos grupos, aquellos que no estarán sirviendo en el sábado, deben mantener vigilancia sobre la casa de Dios junto al rey.8Ustedes deben rodear al rey, cada hombre con sus armas en las manos. Cualquiera que entre dentro de sus rangos, que sea asesinado. Ustedes deben quedarse con el rey, cuando él salga y cuando él entre.9Así que los comandantes de los cientos obedecieron todo lo que el sacerdote Joiada ordenó. Cada uno tomó a sus hombres, aquellos que iban a servir en el sábado, y aquellos que iban a dejar de servir en el sábado; y ellos vinieron a Joiada, el sacerdote.10Luego Joiada, el sacerdote, le dio a los comandantes de los cientos las lanzas y escudos que habían sido del rey David, las cuales estaban en la casa del SEÑOR.11Así que los de la guardia estuvieron de pie, cada hombre con sus armas en sus manos, desde el lado derecho del templo, hasta el lado izquierdo del templo, rodeando al rey.12Luego Joiada trajo al hijo del rey, Joás, puso la corona sobre él, y le dio los decretos del pacto. Luego lo hicieron rey, y lo ungieron. Ellos aplaudieron sus manos y dijeron: "¡Larga vida al rey!"13Cuando Atalía escuchó el ruido de los guardias y del pueblo, ella vino a la gente en la casa del SEÑOR.14Ella miró, y contempló, el rey se paraba al lado del pilar, como era la costumbre, y los capitanes y los trompetistas estaban al lado del rey. Toda la gente de la tierra estaba regocijándose y sonando trompetas. Luego Atalía se rasgó la ropa y gritó: "¡Traición, traición!"15Luego, Joiada, el sacerdote, ordenó a los comandantes de los cientos, que estaban sobre el ejército; él les dijo a ellos: "Sáquenla entre las dos filas de los guardas. Todo el que la siga, mátenlo a espada." Pues el sacerdote había dicho: "No dejen que sea asesinada en la casa del SEÑOR."16Así que, hicieron camino para ella, y ella fue por el camino de la puerta del caballo, a la casa del rey, y allí la mataron.17Luego, Joiada hizo un pacto entre El SEÑOR y el rey y el pueblo, que ellos serían el pueblo del SEÑOR, y así también entre el rey y el pueblo.18Así que, todo el pueblo de la tierra fue a la casa de Baal y la derribaron. Ellos aplastaron los altares de Baal y sus figuras de ídolos, y ellos mataron a Matán, el sacerdote de Baal, frente de esos altares. Luego el sacerdote nombró guardias sobre el templo del SEÑOR.19Joiada tomó a los comandantes de los cientos, los cariteos, la guardia y toda la gente de la tierra. Ellos bajaron al rey de la casa del SEÑOR y entraron por la puerta de los guardias a la casa del rey. Así que Joás se sentó en el trono de los reyes.20Así que toda la gente de la tierra se regocijó, y la ciudad estaba callada. En cuanto a Atalía, ellos la mataron con la espada en el palacio del rey.21Joás tenía siete años cuando comenzó a reinar.

#### 2 Kings 11:1

##### Atalia... Josaba... Joás

##### vio que su hijo estaba muerto

"se dio cuenta de que su hijo estaba muerto"

##### ella se levantó y mató a todos los niños reales

Atalía no mató personalmente a los niños. AT: "le ordenó a sus sirvientes que mataran a todos los miembros de la familia de Ocozías que podrían convertirse en rey"

##### tomó a Joás, hijo de Ocozías, y lo escondió de entre los hijos del rey que fueron asesinados, junto con su enfermera; ella los puso en una habitación. Lo escondieron de Atalía para que no lo mataran.

"tomó al hijo muy joven de Ocozías, Joás, y lo escondió a él y a su niñera en una habitación en el templo. Así que no lo mataron". (UDB)

##### Estuvo con Jehosheba, escondido en la casa de Yahweh, durante seis años, mientras Atalía reinaba sobre la tierra.

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "Joás y Josaba se escondieron seis años en la casa de EL SEÑOR mientras Atalía gobernaba la tierra"

##### tierra

"Reino"

#### 2 Kings 11:4

##### Declaración de conexión:

Esto continúa la historia de lo que sucede después de que Joás, el hijo del rey Azahías, se escondió en el templo después de que todos los otros descendientes del rey Azahías fueron asesinados.

##### En el septimo año

"En el séptimo año del reinado de Atalía" o "En el año 7 del reinado de Atalía"

##### Joiada

el sumo sacerdote (Ver: traducir\_nombres)

##### Caritas

Este es el nombre de un grupo particular de guardias reales.

##### los trajo a sí mismo

Joiada, el sumo sacerdote, hizo que estos militares le informaran en el templo. ¨Traducción Alterna¨: "los hizo venir a reunirse con él en el templo"

##### Luego les mostró al hijo del rey..

Joiada les reveló que Joás, el hijo del rey Azahías, todavía estaba vivo

#### 2 Kings 11:7

##### Información general

Joiada continúa dando instrucciones a los soldados que protegerán al rey Joás.

##### para el rey

Debían vigilar con el propósito de proteger al rey del daño. ¨Traducción Alterna¨: "para proteger al Rey Joash"

##### Quien entre en tus filas

Un rango se refiere a una línea de soldados. ¨Traducción Alterna¨: "Cualquiera que intente pasarte mientras proteges al Rey Joás"

##### deja que lo maten

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción alterna¨: "debes matarlo"

##### Debes quedarte con el rey cuando él salga y cuando él entre

Estas dos cosas opuestas son un merismo que se refiere a todo lo que hace el rey. ¨Traducción Alterna¨: "Debes quedarte cerca del rey en todo momento"

#### 2 Kings 11:9

##### los comandantes de cientos

Esto se refiere a los oficiales que supervisaron a los guardaespaldas reales y los guardias del palacio. Vea cómo tradujo esto en 11: 4.

##### Cada uno

"Cada comandante"

##### estaban en la casa de EL SEÑOR

"fueron almacenados en el templo"

#### 2 Kings 11:11

##### desde el lado derecho del templo al lado izquierdo, cerca del altar y el templo

No está claro si la palabra "casa" aquí se refiere al templo o al palacio. Algunas versiones traducen las dos primeras ocurrencias de "templo" como "palacio". Estas versiones dicen: "del lado derecho del palacio al lado izquierdo del palacio, cerca del altar y el templo".

##### sacó al hijo del rey Joás

Joiada, el sumo sacerdote, sacó al hijo del rey Ocozías, Joás, del departamento del templo donde lo habían escondido.

##### le dio los decretos del pacto

"le presentó el libro de la ley"

##### lo ungió

El sacerdote vertió aceite de oliva sobre la cabeza de Joás como símbolo de que ahora era el rey. ¨Traducción Alterna¨: "vertió un poco de aceite de oliva en la cabeza de Joás"

##### aplaudieron

Aplaudir era una señal de la felicidad de la gente ante la unción del nuevo rey.

#### 2 Kings 11:13

##### el ruido de la guardia

Esto se refiere al ruido hecho por todos los soldados.

##### ella vino a la gente en la casa de EL SEÑOR

"ella vino a donde la gente se había reunido en el templo"

##### Ella miró y, he aquí, el rey estaba de pie

Aquí "he aquí" enfatiza que se sorprendió al ver a Joás. ¨Traducción alterna¨: "Cuando llegó, se sorprendió al ver al rey Joás de pie"

##### por el pilar

"por uno de los pilares del templo"

##### como era la costumbre

"que era el lugar habitual para el rey"

##### los trompetistas

las personas que tocaban las trompetas

##### Atalía se rasgó la ropa

Se rasgó la ropa para expresar que estaba muy molesta y enojada.

##### ¡Traición! ¡Traición!

"¡Ustedes son traidores! ¡Me han traicionado!" (UDB)

#### 2 Kings 11:15

##### los comandantes de cientos

Esto se refiere a los oficiales que supervisaron a los guardaespaldas reales y los guardias del palacio. Vea cómo tradujo esto en 11: 4.

##### Sacarla entre las filas

Los rangos son líneas o filas de soldados. El significado probable es "Llévala entre dos filas de guardias" (UDB) o "Llévala con una fila de soldados a cada lado de ella"

##### Cualquiera que la siga

Se da a entender que una persona que la siguió intentaría ayudarla. ¨Traducción alterna¨: "Cualquiera que siga para tratar de rescatarla"

##### they seized her as she reached the place where the horses enter the palace grounds

Some versions translate this as "the guards seized her and took her to the palace, to the place where horses enter the courtyard."

#### 2 Kings 11:17

##### también entre el rey y el pueblo

"También hizo un pacto entre el rey y el pueblo"

##### toda la gente de la tierra

Esto es una exageración para mostrar que un gran grupo de personas derribó el templo de Baal. ¨Traducción Alterna¨: un gran número de personas de la tierra "

##### La casa de Baal

¨el templo de Baal¨

##### Matán

Este es el nombre de un sacerdote varón. (Ver: traducir\_nombres)

#### 2 Kings 11:19

##### Información general

Llevan al nuevo rey, Joás, del templo al palacio.

##### los comandantes de cientos

Esto se refiere a los oficiales que supervisaron a los guardaespaldas reales y los guardias del palacio. Vea cómo tradujo esto en 11: 4.

##### Carites

Este es el nombre de un grupo particular de guardias reales.

##### derribó al rey de la casa de EL SEÑOR y entraron en la casa del rey

"trajo al rey del templo al palacio"

##### toda la gente de la tierra se regocijó

Esta es una generalización. Es posible que algunos no se hayan regocijado.

##### la ciudad estaba tranquila

"la ciudad estaba en calma" o "la ciudad estaba en paz"

#### 2 Kings 11:21

##### Joás tenía siete años.

"Joás tenía 7 años"

### Translation Questions

#### 2 Kings 11:1

##### ¿A quién Atalía no mató?

Atalía no mató a Joás.

#### 2 Kings 11:4

##### ¿Que tenían que hacer los comandantes de cientos de cariteos y los de la guardia antes de ver al hijo del rey?

Los comandantes de cientos de los cariteos y los de la guardia tenían que hacer un pacto conJoiada y jurar un juramento en la casa del SEÑOR. entonces él les mostró a su hijo.

#### 2 Kings 11:7

##### ¿Que esos dos grupos que no estaban sirviendo en el sábado tenían que hacer?

Los dos grupos que no estaban sirviendo en el sábado, deben mantener la vigilancia sobre la casa del SEÑOR para el rey.

#### 2 Kings 11:9

##### ¿Que Joiada le dió a los comandantes?

Joiada les dió en sus manos las lanzas y escudos que habían sido del rey David, que estaban en la casa del SEÑOR.

#### 2 Kings 11:13

##### ¿Porque Atalía se rasgó sus ropas y gritó?

Atalía se rasgó sus ropas y gritó porque ella vió al rey Joás parado al lado del pilar.

#### 2 Kings 11:15

##### ¿Porque Atalía fue asesinada en la casa del rey?

Atalía fue asesinada en la casa del rey, porque el sacerdote dijo: "No la maten en la casa del SEÑOR."

#### 2 Kings 11:17

##### ¿Luego que Joiada hizo el pacto, que el pueblo hizo?

Luego que Joiada hizo el pacto, el pueblo derribó la casa de Baal aplastaron los altares de Baal y sus figuras de ídolos en piezas, y mataron a Matán, el sacerdote de Baal.

#### 2 Kings 11:19

##### ¿Cuando Joás se sentó en el trono de los reyes, como respondió la gente?

Cuando Joás se sentó en el trono de los reyes, todo la gente de la tierra se regocijó.

Chapter 12

1En el séptimo año de Jehú, el reinado de Joás comenzó; él reinó por cuarenta años en Jerusalén. El nombre de su madre era Sibia, de Beerseba.2Joás hizo lo que estaba bien ante los ojos del SEÑOR todo el tiempo, porque Joiada el sacerdote lo instruyó a él.3Pero los lugares altos no fueron quitados. El pueblo seguía haciendo sacrificios y quemaban incienzo en los lugares altos.4Joás le dijo a los sacerdotes:" Todo el dinero que se trae como ofrenda sagrada a la casa de El SEÑOR, el dinero por el que cada persona es juzgado, así sea el dinero recolecatado de los censos, o el dinero recibido de votos personales y todo el dinero dado para el templo por gente motivada por El SEÑOR en sus corazones para dar--5los sacerdotes deben recibir el dinero de los tesoreros y reparar cualquier daño encontrado en el templo."6Pero para el año veintitrés del rey Joás, los sacerdotes no habían reparado nada en el templo.7Luego el rey Joás llamó a Joiada el sacerdote y a los otros sacerdotes; él les dijo a ellos: "¿Por qué no han reparado nada en el templo? Ahora, no tomen más dinero de los contribuyentes, sino tomen lo que ya ha sido recolectado para las reparaciones del templo y dénlo a los hombres que pueden hacer las reparaciones."8Así que los sacerdotes consintieron en no tomar más dinero de la gente y en no reparar el templo por sí mismos.9En cambio, Joiada el sacerdote tomó un cofre, y le hizo un agujero en la tapa, y lo colocó junto al altar al lado derecho, así como uno viene a la casa del SEÑOR. Los sacerdotes que estaban guardando la entrada del templo ponían ahí todo el dinero que se traía a la casa del SEÑOR.10Cuando ellos veían que había mucho dinero en el cofre, el escriba del rey y el sumo sacerdote venían y ponían el dinero en bolsas y lo contaban, el dinero encontrado en el templo del SEÑOR.11Ellos dieron el dinero que fue pesado a los manos de los hombres que cuidarían del templo del SEÑOR. Ellos le pagaron a los carpinteros y a los constructores quienes trabajarían en el templo del SEÑOR,12y a los albañiles y a los cortadores de piedras, para que comprarán madera y piedra de corte para reparar el templo del SEÑOR, y todo lo que necesitaran pagar para repararlo.13Pero el dinero que fue traído a la casa del SEÑOR no pagaría para hacer ninguna taza de plata, cortadores de lámparas, cuencas, trompetas, o algunos muebles de oro o plata.14Ellos dieron este dinero a esos que hicieron las reparaciones de la casa del SEÑOR.15Además, ellos no requirieron el dinero pagado para las reparaciones para ser contabilizado por los hombres quienes lo recibieron y lo pagaron a los trabajadores, porque esos hombres eran honestos.16Pero el dinero de las ofrendas de las culpas y las ofrendas por los pecados no eran traídas al templo del SEÑOR, porque pertenecía a los sacerdotes.17Entonces Hazael rey de Aram atacó y peleó contra Gat, y la tomó. Hazael entonces se volvió para atacar Jerusalén.18Joás rey de Judá tomó todas las cosas que Josafat y Joram y Ocozías sus padres, reyes de Judá habían separado, y que él había dejado aparte, y todo el oro que fue encontrado en el cuarto de depósito de las casas del SEÑOR y del rey, él las envió a Hazael rey de Aram. Entonces Hazael se fue de Jerusalén.19En cuanto a los otros asuntos concernientes a Joás, todo lo que hizo, ¿No estan escritas en el libro de los eventos de los reyes de Judá?20Sus siervos se levantaron y conspiraron juntos; ellos mataron a Joás en Beth Millo, en el camino que descendía a Sila.21Josacar hijo de Simeat, y Jozabad hijo de Somer, sus siervos, le atacaron a él y él murió. Ellos enterraron a Joás con sus ancestros en la ciudad de David, y Amasías su hijo, se hizo rey en su lugar.

#### 2 Kings 12:1

##### En el séptimo año de Jehú

"Durante el año 7 del reinado de Jehú sobre Israel"

##### comenzó el reinado de Joás

"Joás comenzó a reinar sobre Judá"

##### Sibia

Este es el nombre de una mujer.

##### Sibia, de Beerseba

"Sibia, de la ciudad de Beerseba" (UDB)

##### lo que era justo a los ojos de EL SEÑOR

La frase "ojos de EL SEÑOR" representa todo el ser de EL SEÑOR. ¨Traducción alterna¨: "lo que le agradaba a EL SEÑOR" (Ver: higos sinécdoque)

##### instruyéndole

"enseñándole"

##### Pero los lugares altos no fueron quitados

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "Pero la gente no destruyó los lugares altos"

##### La gente todavía sacrificaba y quemaba incienso en los lugares altos.

EL SEÑOR prohíbe que la gente adore en este lugar. Esto puede hacerse explícito. ¨Traducción alterna¨: "La gente continuó yendo a lugares que eran inaceptables para EL SEÑOR, para hacer sacrificios y quemar incienso"

#### 2 Kings 12:4

##### el dinero que se trae como ofrendas sagradas a la casa de EL SEÑOR

Esto se refiere al dinero que la gente dio para apoyar el templo. Este dinero vino en tres formas que se describen en el resto de la oración.

##### dinero traído por personas motivadas por EL SEÑOR en sus corazones para dar

Esto se refiere al dinero que la gente decidió dar gratuitamente a EL SEÑOR

#### 2 Kings 12:6

##### por el vigésimo tercer año del rey Joás

tercer año del rey Joás - "cuando Joás había sido rey durante veintitrés años"

##### ¿Por qué no has reparado nada en el templo?

Joás hace esta pregunta para reprender a los sacerdotes. ¨Traducción alterna¨: "¡Deberías haber estado reparando el templo!"

##### dárselo a quienes puedan hacer las reparaciones

"pagar a los trabajadores que harán las reparaciones"

#### 2 Kings 12:9

##### en lugar

"En lugar de que los sacerdotes recojan el dinero¨

##### en el lado derecho cuando uno entra en la casa de EL SEÑOR

"en el lado derecho de la entrada al templo"

##### poner en ello

"poner en el cofre" o "poner en la caja" (UDB)

##### el dinero que trajeron

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "el dinero que trajeron las personas"

##### poner el dinero en bolsas y luego contarlo

Muchas versiones ponen esto en un orden más lógico, como "contar el dinero y ponerlo en bolsas".

##### poner el dinero en bolsas

Los significados posibles son 1) "poner el dinero en bolsas" o 2) "atar el dinero en bolsas" (UDB).

##### el dinero encontrado

"el dinero que encontraron en el cofre"

#### 2 Kings 12:11

##### pesado

"contado"

##### en manos de hombres

Aquí "manos" se refiere a los hombres. ¨Traducción Alterna¨: "a los hombres" (Ver: higos sinécdoque)

##### quien cuidó el templo

"quien reparó el templo"

##### carpinteros

personas que construyen y reparan cosas hechas de madera

##### albañiles

personas que construyen con piedra

##### picapedreros

personas que cortan piedras en el tamaño y forma correctos "

##### para comprar madera y cortar piedra

"comprar madera y cortar piedra"

##### por todo lo que se necesitaba pagar para repararlo

"para pagar todas las reparaciones necesarias"

#### 2 Kings 12:13

##### no pagué para hacer nada

"no se gastó para pagar ninguno de los templos"

##### tazas de plata, adornos de lámparas, cuencas, trompetas o cualquier decoración dorada o plateada

Estos son elementos que los sacerdotes habrían utilizado para diversas tareas del templo, como sacrificios o festivales.

#### 2 Kings 12:15

##### no exigieron que el dinero pagado por las reparaciones fuera contabilizado por los hombres que lo recibieron y lo pagaron a los trabajadores

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "no exigieron a los hombres que recibieron el dinero y pagaron a los trabajadores por las reparaciones para dar cuenta del dinero"

##### ser contabilizado

para mantener un registro de cuánto dinero se recibió y gastó

##### el dinero para las ofrendas de culpa y el dinero para las ofrendas por el pecado no se trajeron al templo de EL SEÑOR

Se da a entender que este dinero no se utilizó para las reparaciones. Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "no usaron el dinero de las ofrendas de culpa y las ofrendas por el pecado para pagar las reparaciones del templo de EL SEÑOR"

#### 2 Kings 12:17

##### Hazael rey de Aram atacó ... Hazael luego se volvió para atacar

Esto se refiere tanto al ejército de Hazael como a Hazael. ¨Traducción Alterna¨: "Hazael rey de Aram y su ejército atacaron ... Luego se volvieron para atacar"

##### Hazael

Este es el nombre del rey del país de Siria. (Ver: traducir\_nombres)

##### lo tome

"derrotado y tomó el control de ello"

##### Josafat, Joram y Ocozías, sus padres.

Estos hombres fueron reyes anteriores de Judá.

##### puesto aparte

"dedicado"

##### el oro que se encontró en los almacenes

"el oro que estaba almacenado en los almacenes"

##### Entonces Hazael se fue de Jerusalén

Los regalos que Joash le dio a Hazael lo convencieron de no atacar a Jerusalén. Esto puede hacerse explícito. ¨Traducción Alterna¨: "Entonces Hazael dejó de atacar a Jerusalén y se fue"

#### 2 Kings 12:19

##### ¿No están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Judá?

Esta pregunta se usa para recordarle al lector que estas cosas están grabadas. Vea cómo se traduce esta frase en 8:22. ¨Traducción Alterna¨: "están escritos en el libro de la Historia de los reyes de Judá".

##### Silla

La ubicación de este lugar es desconocida. (Ver: traducir\_nombres)

##### Josacar ... Simeat.... Jozabad ... Somer ... Amasías

Estos son nombres de hombres. (Ver: traducir\_nombres)

##### con sus antepasados

"en el lugar donde fueron enterrados sus antepasados" (UDB)

##### se convirtió en rey en su lugar

"se convirtió en el próximo rey de Judá"

### Translation Questions

#### 2 Kings 12:1

##### ¿Porque Joás hizo lo bueno ante los ojos del SEÑOR el tiempo?

Joás hizo lo bueno ante los ojos del SEÑOR todo el tiempo, porque Joiada el sacerdote lo instruia.

#### 2 Kings 12:4

##### ¿Por qué la gente estaba motivada a dar dinero para el templo?

La gente estaba motivada por El SEÑOR en sus corazones para dar.

#### 2 Kings 12:6

##### ¿Porque Joás le dijo a los sacerdotes que no tomaran mas dinero de los contribuyentes?

Joás le dijo a los sacerdotes esto porque ellos no habían reparado nada en el templo.

#### 2 Kings 12:9

##### ¿Quien puso dinero en el cofre?

Los sacerdotes que estaban guardando la entrada del templo pusieron en el cofre todo el dinero que era traido a la casa del SEÑOR.

#### 2 Kings 12:11

##### ¿Para que los trabajadores usaron el dinero?

Los trabajadores usaron el dinero para comprar madera y piedra de corte para reparar el templo del SEÑOR, y para todo lo que necesitaran pagar para repararlo.

#### 2 Kings 12:15

##### ¿Porque el dinero de las ofrendas de culpa y el dinero de las ofrendas de pecado no eran traídas al templo del SEÑOR?

El dinero de las ofrendas de culpa y el dinero de las ofrendas de pecado no eran traídas al templo del SEÑOR, porque pertenecían a los sacerdotes.

#### 2 Kings 12:17

##### ¿Como el rey Joás previno que el rey Hazael atacara Jerusalén?

Joás tomó todos los objetos sagrados que Josafat y Joram y Ocozías habían separado para El SEÑOR, sus propias cosas sagradas, y todo el oro que fue encontrado en el cuarto de depósito de las casas del SEÑOR y del rey, y él se las enviónanHazael, rey de Aram. entonces Hazael se fue de Jerusalén.

#### 2 Kings 12:19

##### ¿Quién atacó a Joás?

Josacar, hijo de Simeat y Jozabad, el hijo de Somer, sus siervos, atacaron a Joás.

Chapter 13

1En el año veintitrés de Joás hijo de Ocozías rey de Judá, Joacaz hijo de Jehú comenzó a reinar sobre Israel en Samaria; él reinó diecisiete años.2Él hizo lo que era malo a la vista del SEÑOR y siguió los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, quien hizo que Israel pecará; y Joacaz no se apartó de ellos.3El enojo del SEÑOR ardía contra Israel, y él los entregó continuamente en mano de Hazael rey de Aram y en mano de Ben Hadad hijo de Hazael.4Así Joacaz le imploró al SEÑOR, y el SEÑOR lo escuchó porque veía la opresión de Israel, como el rey de Aram los oprimia.5Así que el SEÑOR le dio a Israel un salvador, y ellos escaparon de la mano de los arameos, y el pueblo de Israel comenzó a vivir en sus casas como ellos lo hacían antes.6Sin embargo, ellos no se apartaron de los pecados de la casa de Jeroboam, quien hizo que Israel pecara, y ellos continuaron en ellos; y el poste de asera permaneció en Samaria.7Los arameos dejaron a Joacaz con sólo cincuenta hombres de a caballo, diez carros, y diez mil hombres de a pie, pues el rey de Aram los había destruidos y los hizo como paja en tiempo de trilla.8Para todos los demás asuntos conforme a Joacaz, y todo lo que él hizo y su poder, ¿no están escritos en el libro de los eventos de los reyes de Israel?9Así Joacaz durmió con sus antepasados, y ellos lo enterraron en Samaria. Joás su hijo se hizo rey en su lugar.10En el año treinta y siete de Joás rey de Judá, el reino de Joás, hijo de Joacaz, comenzó a gobernar sobre Israel en Samaria; él reinó dieciséis años.11Él hizo lo que era malo en la vista del SEÑOR. El no dejó atrás ninguno de los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, por lo cual él hizo a Israel pecar, pero él caminó en ellos.12los demás asuntos concernientes a Joacaz, y todo lo que él hizo, y su poder por el cual él peleó en contra de Amasías rey de Judá, "'¿no están escritos en el libro de los eventos de los reyes de Israel?"13Joacaz durmió con sus antepasados, y Jeroboam se sentó sobre su trono. Joás fue enterrado en Samaria con los reyes de Israel.14Ahora Eliseo se enfermó con una enfermedad por la cual él moriría después, asi que Joás el rey de Israel descendió a él y lloró sobre él. Él le dijo: "Padre mío, Padre mío, los carros de Israel y sus hombres de a caballos te están llevando!''15Eliseo le dijo: ''Toma un arco y algunas flechas," así que Joás tomó un arco y algunas flechas.16Eliseo le dijo al rey de Israel: "Pon tu mano en el arco," así que el pusó su mano en el. Entonces Eliseo posó sus manos sobre las manos del rey.17Eliseo dijo: "Abre la ventana hacia el este," así que él las abrió. Entonces Eliseo dijo: "¡Dispara!" y el disparó. Eliseo dijo: ''Esta es la flecha de la victoria del SEÑOR, la flecha de la victoria sobre Aram, porque tu atacarás a los arameos en Afec hasta que los hayas consumidos."18Luego Eliseo dijo: "Toma las flechas," así que Joás las tomó. Él dijo al rey de Israel: "Golpea el suelo con ellas," y él golpeo el suelo tres veces, luego paró.19Pero el hombre de Dios se molestó con él y dijo;" Tu debiste golpear el suelo cinco o seis veces. Entonces herirías a Aram hasta que los aniquilaras, pero ahora lo derrotaras Aram solo tres veces."20Entonces Eliseo murió, y ellos lo enterraron. Los grupos de moabitas invadían la tierra al comienzo del año.21Mientras ellos estaban enterrando a un cierto hombre, ellos vieron un grupo de moabitas, así que ellos tiraron el cuerpo a la tumba de Eliseo. Tan pronto el hombre tocó los huesos de Eliseo, el revivió y se paró sobre sus propios pies.22Hazael rey de Aram oprimió a Israel todo los días de Joacaz.23Pero el SEÑOR tuvo gracia con Israel, y tenía compasión sobre ellos y se preocupó por ellos, por causa de su pacto con Abraham, Isaac y Jacob. Por esto el SEÑOR no los destruyó, y no los echó de Su presencia.24Hazael rey de Aram murió, y Ben Adad su hijo se convirtió en rey en su lugar.25Joás, hijo de Joacaz, tomó de vuelta de Ben Adad, hijo de Hazael, las cuidades que fueron tomadas de Joacaz su padre en la guerra. Joacaz lo atacó tres veces, y él recuperó esas ciudades de Israel.

#### 2 Kings 13:1

##### En el año veintitrés de Joás, hijo de Ocozías, rey de Judá.

tercer año de Joás, hijo de Ocozías, rey de Judá - "Después de que Joás había gobernado a Judá durante casi 23 años"

##### reinar sobre Israel en Samaria

"gobierno sobre el reino de Israel ubicado en Samaria"

##### reinó diecisiete años

"Joacaz fue rey durante 17 años"

##### Hizo lo malo ante los ojos de EL SEÑOR

Aquí "a la vista de" se refiere a la opinión de EL SEÑOR. ¨Traducción Alterna¨: "Hizo lo que era malo según EL SEÑOR"

##### siguió los pecados de Jeroboam

"cometió los mismos pecados que Jeroboam"

##### Joacaz no se apartó de ellos

Aquí se habla de detener su pecado como si se hubiera alejado de ellos. Esto también se puede afirmar en forma positiva. ¨Traducción Alterna¨: "Joacaz no dejó de cometer los pecados de Jeroboam" o "Joacaz continuó cometiendo los mismos pecados que Jeroboam"

#### 2 Kings 13:3

##### La ira de EL SEÑOR ardió contra Israel

Se dice que EL SEÑOR se enoja con Israel como si su ira fuera un fuego que ardía. ¨Traducción Alterna¨: "Entonces EL SEÑOR se enojó mucho con Israel"

##### los entregó continuamente en manos de Hazael, rey de Aram, y en manos de Ben Hadad, hijo de Hazael.

Aquí "ellos" se refiere a Israel y "mano" se refiere al poder de controlarlos. ¨Traducción Alterna¨: "permitió a Hazael, el rey de Aram, y a Ben Hadad, su hijo, derrotar repetidamente a los israelitas en la batalla"

##### imploró a EL SEÑOR

"rezó a EL SEÑOR"

##### vio la opresión de Israel, cómo el rey de Aram los estaba oprimiendo

Estas dos frases significan lo mismo y se repiten para enfatizar. El sustantivo abstracto "opresión" significa lo mismo que "el rey de Aram los estaba oprimiendo". ¨Traducción Alterna¨: "vio cuán severamente el rey de Aram estaba oprimiendo a Israel"

##### un rescatador

"alguien para rescatarlos"

##### escaparon de la mano de los arameos

Aquí "mano" se refiere al poder de controlarlos. ¨Traducción Alterna¨: "les permitió liberarse del poder de Aram"

#### 2 Kings 13:6

##### no se apartaron de los pecados de la casa de Jeroboam

Para dejar de pecar se habla de que se apartaron de los pecados. Esto se puede afirmar en forma positiva. ¨Traducción Alterna¨: "Israel no dejó de cometer los mismos pecados que Jeroboam había cometido" o "Israel continuó cometiendo los mismos pecados que Jeroboam había cometido"

##### Casa de Joroboam

¨la familia de Joroboam¨

##### los había destruido

"había derrotado al ejército de Joacaz¨

##### los hizo como la paja en la hora de la trilla

El ejército arameo había derrotado tan severamente al ejército de Israel que lo que quedaba era tan inútil que se compara con la paja de trigo que los trabajadores caminan en el momento de la cosecha. ¨Traducción Alterna¨: "los había aplastado cuando los trabajadores aplastan la paja debajo de sus pies en el momento de la cosecha"

#### 2 Kings 13:8

##### ¿No están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Israel?

Esta pregunta se usa para recordarle al lector que los actos de Joacaz están registrados en otro libro. Vea cómo se traduce esta frase en 1:17. ¨Traducción Alterna¨: "están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Israel".

##### dormido con sus antepasados

Esta es una manera educada de decir que murió. (Ver: higos eufemismo)

#### 2 Kings 13:10

##### En el año treinta y siete de Joás, rey de Judá.

séptimo año de Joás, rey de Judá - "Después de que Joás había gobernado a Judá durante casi 37 años"

##### El reinado de Joás hijo de Joacaz comenzó sobre Israel en Samaria

"Joás hijo de Joacaz comenzó a gobernar sobre Israel en Samaria"

##### Joás

Este era un rey de Israel que era el hijo de Joacaz. (Ver: traducir\_nombres)

##### Hizo lo malo ante los ojos de EL SEÑOR

Aquí "vista" representa los pensamientos o el juicio de Dios. ¨Traducción Alterna¨: "Hizo cosas que EL SEÑOR considera malvadas"

##### No dejó atrás ninguno de los pecados de Jeroboam.

Para dejar de pecar se dice que dejó los pecados. Esto se puede afirmar en forma positiva. ¨Traducción Alterna¨: "Joás no dejó de cometer los mismos pecados que Jeroboam" o "Joás siguió cometiendo los mismos pecados que Jeroboam"

##### por el cual había hecho pecar a Israel

"por el cual Jeroboam había hecho pecar a Israel"

##### pero él caminó en ellos

Al pecado se habla como si estuviera caminando por un camino pecaminoso. ¨Traducción Alterna¨: "pero Joás continuó cometiendo estos mismos pecados"

#### 2 Kings 13:12

##### y su poder con el cual luchó contra Amasías, rey de Judá

"y el poder que mostró su ejército cuando lucharon contra el ejército de Amasías, rey de Judá"

##### ¿No están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Israel?

Esta pregunta se usa para recordarle al lector que los actos de Joacaz están registrados en otro libro. Vea cómo se traduce esta frase en 1:17. ¨Traducción Alterna¨: "están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Israel".

##### Joás durmió con sus antepasados.

Esta es una manera educada de decir que Joás murió. (Ver: higos eufemismo)

##### Jeroboam se sentó en su trono

Aquí "sentado en su trono" se refiere a gobernar como rey. ¨Traducción Alterna¨: "Jeroboam se convirtió en rey después de él" o "Jeroboam comenzó a gobernar después de él"

#### 2 Kings 13:14

##### lloró sobre él

"lloró porque Eliseo estaba enfermo"

##### Mi padre mi padre

Eliseo no era el padre literal del rey. El Rey Joás usó este término como una señal de respeto.

##### los carros de Israel y los jinetes te llevan

Esta es una referencia a Elías yendo al cielo en 2:11. Joás usa esta frase para decir que Eliseo iba a morir. ¨Traducción Alterna¨: "los carros de Israel y los jinetes te llevan al cielo"

##### los jinetes

Esto se refiere a los hombres que condujeron los carros. Esto puede hacerse explícito. ¨Traducción Alterna¨: "los conductores de los carros"

#### 2 Kings 13:17

##### Información general

Eliseo continúa hablando con Joás, rey de Israel.

##### Abre la ventana hacia el este

"abre la ventana que mira hacia el este" o "abre esa ventana hacia el este" (UDB)

##### entonces lo abrió

Como esto sucede después de que Joash toma el arco y las flechas, es posible que haya tenido un criado que abrió la ventana. ¨Traducción Alterna¨: "Entonces un servidor lo abrió"

##### él está caliente

"Joás disparó la flecha"

##### Esta es la flecha de victoria de EL SEÑOR, la flecha de victoria sobre Aram

La relación entre la flecha y la victoria se puede establecer explícitamente. ¨Traducción alterna¨: "Esta flecha es una señal de EL SEÑOR de que él te dará la victoria sobre Aram" o "Esta flecha simboliza la victoria que EL SEÑOR te dará sobre Aram"

##### Afec

Esta era una ciudad en la tierra de Israel. (Ver: traducir\_nombres)

##### Pero el hombre de Dios estaba enojado con él.

"Pero Eliseo estaba enojado con el rey Joás

##### hasta que lo hubieras aniquilado

"hasta que lo hayas destruido por completo" o "hasta que hayan sido completamente eliminados" (UDB)

#### 2 Kings 13:20

##### ahora

"En ese tiempo"

##### a principios de año

"cada año durante la primavera" (UDB)

##### Mientras enterraban a cierto hombre

"Como algunos israelitas estaban enterrando el cuerpo de un hombre"

##### vieron un grupo de moabitas

Se puede hacer explícito que tenían miedo de los moabitas. ¨Traducción Alterna¨: "vieron a un grupo de asaltantes moabitas que venían hacia ellos y tuvieron miedo"

##### La tumba de Eliseo

"la tumba donde fue enterrado Eliseo"

##### Tan pronto como el hombre tocó los huesos de Eliseo

Aquí "el hombre" se refiere a su cadáver. Esto puede hacerse explícito. ¨Traducción Alterna¨: "Tan pronto como el cuerpo del muerto tocó los huesos de Eliseo"

##### revivió y se puso de pie

"El muerto volvió a la vida y se puso de pie"

#### 2 Kings 13:22

##### Pero EL SEÑOR fue amable con Israel, y tuvo compasión de ellos y preocupación por ellos.

Puede ser útil dividir esta oración en partes más cortas. ¨Traducción Alterna¨: "Pero EL SEÑOR fue muy amable con el pueblo israelita. Él los ayudó" (UDB)

##### Entonces EL SEÑOR no los destruyó

El pacto de EL SEÑOR es la razón por la que no destruyó a Israel. Esto puede hacerse explícito. ¨Traducción Alterna¨: "Esta es la razón por la cual EL SEÑOR no los destruyó" o "Debido a su pacto, EL SEÑOR no los destruyó"

##### no los ha alejado de su presencia

Se habla del rechazo de EL SEÑOR como si hubiera alejado físicamente a Israel de donde estaba. ¨Traducción alterna¨: "no los ha rechazado"

### Translation Questions

#### 2 Kings 13:3

##### ¿Porque El SEÑOR le dio a Israel un salvador?

Joacaz imploró a El SEÑOR, asi que El SEÑOR le dio a Israel un salvador.

#### 2 Kings 13:6

##### El rey de Aram destruyó el ejército de Israel y los hizo, ¿como que?

El rey de Aram había destruido el ejército de Israel e hizo de ellos como paja en tiempo de trilla.

#### 2 Kings 13:14

##### Cuando Eliseo estaba enfermo, ¿Que él le dijo a Joás que recogiera?

Él le dijo que recogiera un arco y algunas flechas.

#### 2 Kings 13:17

##### ¿Que sucedió porque Joás golpeó el suelo solo tres veces?

Porque él golpeó el suelo solo tres veces, él atacaría solo tres veces.

#### 2 Kings 13:20

##### ¿Que le sucedió al hombre que fue enterrado en la tumba de Eliseo?

El hombre que fue enterrado en la tumba de Eliseo revivió y se paró en sus pies tan pronto el hombre tocó los huesos de Eliseo.

#### 2 Kings 13:22

##### ¿Porque El SEÑOR no sacó a Israel de su presencia?

El SEÑOR era clemente con Israel y tuvo compasión de ellos y se preocupó por ellos, por su pacto con Abraham, Isaac y Jacob. Así El SEÑOR no los destruyó a ellos, y él no los sacó de su presencia.

Chapter 14

1En el segundo año de Joás, hijo de Joacaz rey de Israel, Amasías hijo de Joás, rey de Judá, comenzó a reinar.2Él era de venticinco años de edad cuando él comenzó a reinar; él reinó ventinueve años en Jerusalén. El nombre de su madre era Joadán, de Jerusalén. Él hizo lo que estaba correcto en los ojos del SEÑOR, aunque no como David su padre.3Él hizo todo lo que Joás, su padre, había hecho.4Pero los aposentos altos no habían sido quitados. El pueblo todavía sacrificaba y quemaba incienso en los aposentos altos.5Sucedió que tan pronto su gobierno estaba bien establecido, él mató a los sirvientes que habían asesinado a su padre, el rey.6Pero no puso a los hijos de los asesinos a muerte; en cambio, él actuó de acuerdo a lo que estaba escrito en la Ley, en El Libro de Moisés, como el SEÑOR había ordenado, diciendo: "Los padres no pueden ser puestos a muerte por sus hijos, tampoco los hijos pueden ser puestos a muerte por sus padres. En cambio, cada persona tiene que ser puesta a muerte por su propio pecado."7Él mató a diez mil soldados de Edom en el valle de Sal; él también tomó Sela en guerra y la llamó Joctel, que es como se llama hasta este día.8Luego, Amasías envió mensajeros a Joás hijo de Joacaz hijo de Jehú rey de Israel, diciendo: "Ven, encontrémonos cara a cara en batalla."9Pero Joás, el rey de Israel, envió mensajeros de regreso a Amasías, rey de Judá, diciendo: "Un cardo que estaba en Líbano envió un mensaje a un cedro en Líbano, diciendo: 'Dale tu hija a mi hijo por esposa,' pero una bestia salvaje en Líbano caminó y aplastó al cardo.10Tú ciertamente has atacado Edom, y tu corazón te ha levantado. Toma orgullo en tu victoria, pero permanece en casa, pues ¿por qué deberías causarte problemas a tí mismo y caer, tanto tú y Judá contigo?"11Pero Amasías no escuchó. Así que Joás, rey de Israel, atacó; él y Amasías, rey de Judá, se encontraron cara a cara en Bet Semes, la cual pertenece a Judá.12Judá fue derrotada por Israel, y cada hombre huyó a casa.13Joás, rey de Israel, capturó a Amasías, rey de Judá hijo de Joás hijo de Ocozías, en Bet Semes. Él llegó a Jerusalén y derrumbó el muro de Jerusalén desde la Puerta de Efraín hasta la Puerta de la Esquina, cuatrocientos codos en distancia.14Él agarró todo el oro y plata, todos los objetos que fueron encontrados en la casa del SEÑOR, y las cosas de valor en el palacio del rey, con rehenes también, y regresó a Samaria.15En cuanto a los otros asuntos relacionados a Joás, todo lo que él hizo, su poder y cómo él peleó con Amasías, rey de Judá, ¿no están escritos ellos en el libro de los eventos de reyes de Israel?16Luego Joás durmió con sus ancestros y fue enterrado en Samaria con los reyes de Israel, y Jeroboam, su hijo, se volvió rey en su lugar.17Amasías, hijo de Joás, rey de Judá, vivió quince años después de la muerte de Joás, hijo de Joacaz, rey de Israel.18En cuanto a los otros asuntos relacionados a Amasías, ¿no están ellos escritos en el libro de los eventos de los reyes de Judá?19Ellos hicieron una conspiración en contra de Amasías en Jerusalén, y el huyó a Laquis. Él huyó a Laquis, pero ellos enviaron hombres detrás de él a Laquis y lo mataron allí.20Ellos lo trajeron de regreso en caballos y él fue enterrado con sus ancestros en la ciudad de David.21Todo el pueblo de Judá tomó a Azarías, quien tenía diéciseis años de edad, y lo hicieron rey en lugar de su padre Amasías.22Fue Azarías quien reconstruyó Elat y lo restauró a Judá, después que el rey Amasías durmió con sus ancestros.23En el año quince de Amasías hijo de Joás, rey de Judá, Jeroboam, hijo de Joás, rey de Israel, comenzó a reinar en Samaria; él reinó cuarenta y un años.24Él hizo lo que era malo a la vista del SEÑOR. Él no se separó de ninguno de los pecados de Jeroboam, hijo de Nabat, quien hizo pecar a Israel.25Él restauró la frontera de Israel desde Lebo Hamat hasta el Mar de Arabá, siguiendo los mandamientos de la palabra del SEÑOR, el Dios de Israel, los cuales Él había hablado a través de su siervo Jonás, hijo de Amitai, el profeta, quien era de Gat Hefer.26Porque el SEÑOR vio el sufrimiento de Israel, que era muy amargo para todos, tanto esclavo como libre, y que no había un salvador para Israel.27Así que, el SEÑOR dijo que Él no borraría el nombre de Israel debajo del cielo; en su lugar, Él los salvó por la mano de Jeroboam, hijo de Joás.28En cuanto a los otros asuntos relacionados a Jeroboam, todo lo que él hizo, su poder, cómo él condujo la guerra y recuperó Damasco y Hamat, las cuales pertenecían a Judá, para Israel, ¿no están ellos escritos en el libro de los eventos de los reyes de Israel?29Jeroboam durmió con sus ancestros, con los reyes de Israel, y Zacarías, su hijo, se volvió rey en su lugar.

#### 2 Kings 14:1

##### En el segundo año de Joás hijo de Joacaz, rey de Israel.

"Cuando Joás hijo de Joacaz había sido rey de Israel por casi dos años"

##### Amasías, hijo de Joás, rey de Judá, comenzó a reinar.

"Amasías hijo de Joás, se convirtió en el rey de Judá"

##### Tenía veinticinco años cuando comenzó a reinar

cinco años cuando comenzó a reinar - "Tenía 25 años cuando se convirtió en rey"

##### reinó veintinueve años en Jerusalén

nueve años en Jerusalén - "él fue el rey en Jerusalén durante 29 años"

##### Joaddan

(Ver: traducir\_nombres)

##### Hizo lo correcto a los ojos de EL SEÑOR, pero no como David su padre.

Aquí "los ojos de EL SEÑOR" se refieren a su vista, y su vista se refiere a su juicio. ¨Traducción alterna¨: "Amasías hizo muchas cosas que complacieron a EL SEÑOR, pero no hizo tantas cosas que complacieron a EL SEÑOR como el Rey David había hecho"

##### Hizo todo lo que Joás, su padre, había hecho.

Joás obedeció a EL SEÑOR e hizo cosas buenas. Esto puede hacerse explícito. ¨Traducción Alterna¨: "Hizo las mismas cosas buenas que su padre Joás había hecho"

#### 2 Kings 14:4

##### Información general

La historia del gobierno de Amasías como rey de Judá continúa.

##### Pero los lugares altos no fueron quitados

Esto se puede establecer en forma activa. Los lugares altos se usaban para el culto pagano. Esto puede hacerse explícito. ¨Traducción Alterna¨: "Pero no eliminó los lugares altos"

##### Incienso sacrificado y quemado en los lugares altos

Los lugares altos se usaban para el culto pagano. Esto puede hacerse explícito. ¨Traducción Alterna¨: "Incienso sacrificado y quemado a dioses paganos en los lugares altos"

##### Surgió

Esto se utiliza para presentar un nuevo evento.

##### tan pronto como su regla estuviera bien establecida

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "tan pronto como Amasías estableció de manera segura su dominio real y su autoridad real"

##### él mató a los sirvientes

Amasías probablemente ordenó a otras personas que mataran a los funcionarios. ¨Traducción Alterna¨: "hizo que sus sirvientes ejecutaran a los funcionarios" (UDB)

#### 2 Kings 14:6

##### Información general

El narrador cuenta lo que hizo el rey Amasías después de que su padre, el rey Joás, fuera asesinado.

##### Sin embargo, no mató a los hijos de los asesinos.

El rey Amasías no ordenó a sus sirvientes que mataran a los hijos de los hombres que mataron a su padre. ¨Traducción Alterna¨: "Pero él no les dijo a sus sirvientes que ejecutaran a los hijos de esos funcionarios"

##### Los padres no deben ser ejecutados por sus hijos, ni los hijos deben ser ejecutados por sus padres.

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "Las personas no deben matar a los padres por los pecados de sus hijos, y no deben matar a los niños por los pecados de sus padres"

##### Él mató

Aquí "Él" se refiere a su ejército. ¨Traducción Alterna¨: "Ejército de Amasías asesinado" o "Soldados de Amazías asesinados"

##### cada persona debe ser ejecutada por su propio pecado

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción alterna¨: "cada persona debe morir por su propio pecado"

##### Valle de sal

Este es el nombre de un lugar que se encuentra al sur del Mar Muerto.

##### diez mil soldados

"10,000 soldados"

##### también se llevó a Sela a la guerra

Aquí "Él" se refiere a su ejército. ¨Traducción Alterna¨: "El ejército del rey Amasías capturó la ciudad de Sela"

##### Sela ... Jocteel

Cambiaron el nombre de la ciudad de Sela. El nuevo nombre era Jocteel. (Ver: traducir\_nombres)

#### 2 Kings 14:8

##### Entonces Amasías envió mensajeros a Joás, hijo de Joacaz, hijo de Jehú, rey de Israel, diciendo: "Vengan, nos veremos cara a cara en la batalla"

Aquí "entre sí" también incluía a sus ejércitos. ¨Traducción Alterna¨: "Entonces Amasías envió mensajeros al rey Joás de Israel, diciendo:" Ven aquí y déjanos pelear entre nosotros y nuestros ejércitos en la batalla "

##### Un cardo que estaba en el Líbano ... pisoteó el cardo

Esta es una imagen de palabras y un acertijo. Un cedro es genial y un cardo es pequeño e inútil. Joás se compara con el cedro y Amasías con el cardo y le advierte que no ataque. Si tiene una comparación similar en su propio idioma, puede usarla.

##### diciendo: 'Dale a tu hija a mi hijo por esposa'

Esta cita directa puede expresarse como una cita indirecta. ¨Traducción Alterna¨: "pidiendo al cedro que le dé a su hija al hijo del cardo por una esposa" (Ver:

##### cardo

"un arbusto con espinas"

##### Has atacado a Edom

Esta es la parte de advertencia del mensaje de Joás a Amasías. "Amasías, definitivamente has derrotado a Edom"

##### tu corazón te ha elevado

Este es un idioma que se refiere a estar orgulloso. ¨Traducción Alterna¨: "estás muy orgulloso de lo que has hecho"

##### Enorgullecete de tu victoria

"Conténtate con tu victoria"

##### por qué deberías causarte problemas y caer

Joás usa esta pregunta para advertir a Amasías que no lo ataque. ¨Traducción Alterna¨: "porque no deberías causarte problemas ni sufrir la derrota"

#### 2 Kings 14:11

##### Pero Amasías no quiso escuchar

Aquí "escuchar" se refiere a obedecer la advertencia. ¨Traducción Alterna¨: "Sin embargo, Amasías no obedecería la advertencia de Joás"

##### Entonces Joás, rey de Israel, atacó ... Amasías, rey de Judá, se encontraron

Los ejércitos de estos reyes fueron a luchar con ellos. ¨Traducción Alterna¨: "Entonces Joás y su ejército fueron a luchar contra Amasías y su ejército y se encontraron" (Ver:

##### Bet Semes

Esta es una ciudad en Judá cerca de la frontera de Israel. (Ver: traducir\_nombres)

##### Judá fue derrotado por Israel

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "Israel derrotó a Judá"

##### cada hombre huyó a casa

"Todos los hombres del ejército de Judá corrieron a casa"

#### 2 Kings 14:13

##### Información general

Esto es lo que sucedió después de que el ejército de Israel derrotó al ejército de Judá en Bet Semes.

##### Él vino ... tomó

Aquí "Él" se refiere a Joás y su ejército. ¨Traducción Alterna¨: "Vinieron Joás y su ejército ... Los soldados de Joás tomaron"

##### Puerta de Efraín ... Puerta de la esquina

Hay nombres de puertas en el muro de Jerusalén. (Ver: traducir\_nombres)

##### cuatrocientos codos

"aproximadamente 180 metros" (Ver: traducir\_números)

##### codos

Un codo medía unos 46 centímetros. (Ver: traducir\_bdistance)

##### con rehenes también, y regresó a Samaria

Esto implica que Joás necesitaba tomar a estos rehenes para evitar que Amasías volviera a atacar. Esto puede hacerse explícito. ¨Traducción Alterna¨: "y también llevaron a Samaria a algunos prisioneros para asegurarse de que Amasías no les causaría más problemas"

#### 2 Kings 14:15

##### ¿No están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Israel?

Esta pregunta se usa para recordarle al lector que los actos de Joacaz están registrados en otro libro. Vea cómo se traduce esta frase en 1:17. ¨Traducción Alterna¨: "están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Israel".

##### Entonces Joás durmió con sus antepasados.

Esta es una manera educada de decir que murió. ¨Traducción alterna¨: "Entonces murió Joás"

##### se convirtió en rey en su lugar

"se convirtió en rey después de él"

#### 2 Kings 14:17

##### ¿No están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Judá?

Esta pregunta se usa para recordarle al lector que estas cosas están grabadas. Vea cómo se traduce esta frase en 8:22. ¨Traducción Alterna¨: "están escritos en el libro de la Historia de los reyes de Judá".

##### Hicieron una conspiración contra Amasías en Jerusalén

Una conspiración es un plan secreto para hacer daño a alguien o algo. ¨Traducción Alterna¨: "Algunas personas en Jerusalén conspiraron contra Amasías"

##### Laquis

Esta es una ciudad en el suroeste de Judá. (Ver: traducir\_nombres)

##### pero enviaron hombres tras él a Laquis

Los hombres que hicieron la conspiración enviaron a otros hombres a seguir a Amasías a Laquis.

#### 2 Kings 14:20

##### Información general

Esto es lo que sucedió después de la muerte del rey Amasías.

##### Lo trajeron de vuelta en caballos

"Trajeron el cuerpo de Amasías a los caballos"

##### Todo el pueblo de Judá tomó a Azarías, que tenía dieciséis años, y lo hizo rey en lugar de su padre Amasías.

Esta es una generalización. Algunas personas pueden no haber querido que él sea el rey. ¨Traducción Alterna¨: "El pueblo de Judá tomó a Azarías, de 16 años, y lo hizo rey después de su padre, Amasías"

##### Fue Azarías quien reconstruyó a Elat.

Azarías no hizo esto solo. ¨Traducción Alterna¨: "Fue Azaria quien ordenó la reconstrucción de Elat" o "Fue Azaria quien supervisó la reconstrucción de Elat"

##### Elat

una ciudad en Judá (Ver: traducir\_nombres)

##### Azarías

Este rey es mejor conocido hoy por el nombre "Uzías".

##### restaurado a Judá

"se lo devolvió a Judá"

##### dormido con sus antepasados

Esta es una forma poética de decir que murió. (Ver: higos eufemismo)

#### 2 Kings 14:23

##### información general

Esto describe lo que el rey Uzías hizo después de convertirse en rey.

##### En el decimoquinto año de Amasías

"En el año 15 de Amasías" (Ver: traducir\_números)

##### cuarenta y un años

un año - "41 años"

##### maldad a los ojos de EL SEÑOR

Aquí "vista" es una metáfora para juzgar o considerar. ¨Traducción Alterna¨: "maldad según EL SEÑOR" o "lo que EL SEÑOR consideró mal"

##### No se apartó de ninguno de los pecados de Jeroboam.

Se dice que dejar de pecar es dejar un camino. Esto se puede afirmar en forma positiva. ¨Traducción Alterna¨: "No dejó de cometer los mismos pecados que Jeroboam" o "Continuó cometiendo los mismos pecados que Jeroboam" (Ver:

##### Restauró la frontera

Esto significa que su ejército restauró la tierra hasta la frontera. ¨Traducción Alterna¨: "Sus soldados volvieron a conquistar parte del territorio que anteriormente había pertenecido a Israel"

##### Lebo Hamat

Esta ciudad también se llamaba Hamat. (Ver: traducir\_nombres)

##### el mar de la Araba

"el mar muerto" (UDB)

#### 2 Kings 14:26

##### fue muy amargo

Se dice que el sufrimiento que fue difícil tenía un sabor amargo. ¨Traducción Alterna¨: "fue muy difícil"

##### no hubo salvador para Israel

"No había nadie que pudiera rescatar a Israel"

##### ocultar

Se dice que destruir completamente a Israel es como si EL SEÑOR los hubiera limpiado con un paño. ¨Traducción Alterna¨: "destruir completamente"

##### El nombre de Israel

Aquí "el nombre de Israel" representa a todo Israel y sus habitantes. ¨Traducción alterna¨: "el pueblo israelita"

##### bajo el cielo

"en la tierra"

##### los salvó de la mano de Jeroboam hijo de Joás

Aquí "mano" se refiere al poder. Jeroboah derrotó a los enemigos de Israel con la ayuda de su ejército. ¨Traducción Alterna¨: "permitió al Rey Jeroboam y su ejército rescatarlos"

#### 2 Kings 14:28

##### ¿No están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Israel?

Esta pregunta se usa para recordarle al lector que los actos de Joacaz están registrados en otro libro. Vea cómo se traduce esta frase en 1:17. ¨Traducción Alterna¨: "están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Israel".

##### Jeroboam durmió con sus antepasados, con los reyes de Israel.

Esta es una manera educada de decir que murió y fue enterrado. ¨Traducción Alterna¨: "Jeroboam murió y fue enterrado donde fueron enterrados los otros reyes de Israel"

### Translation Questions

#### 2 Kings 14:4

##### ¿Que hizo Amasías tan pronto como su reinado estuvo bien establecido?

Tan pronto como su reinado estuvo bien establecido Amasías mató los sirventes que habían matado a su padre, el rey.

#### 2 Kings 14:6

##### ¿Porque Amasías no mató a los hijos de los asesinos?

Amasías no puso mató a los hijos de los asesinos porque El SEÑOR le ordenó a él diciéndo: "Los padres no pueden ser puestos a muerte por sus hijos, tampoco los hijos pueden ser puestos a muerte por sus padres. En cambio cada persona tiene que ser puesta a muerte por su propio pecado."

#### 2 Kings 14:8

##### ¿Que pisoteó al cardo?

Una bestia salvaje en el Líbano pisoteó al cardo.

#### 2 Kings 14:13

##### ¿Que Joás tomó de Jerusalén?

Él tomó todo el oro y plata, todos los objetos que fueron encontados en la casa del SEÑOR, y las cosas de valor en el palacio del rey, con rehenes también.

#### 2 Kings 14:17

##### ¿Como murió Amasías?

Hicieron una conspiración contra Amasías en Jerusalén, y él huyó a Laquis, pero ellos enviaron hombres a Laquis y lo mataron allí.

#### 2 Kings 14:20

##### ¿Que le hizo Azarias a Elat?

Azarías reconstruyó a Elat y lo restauró a Judá

#### 2 Kings 14:23

##### ¿A traves de quién Jeroboam escuchó que el debía restaurar la frontera de Israel desde Lebo Hamat hasta el mar de Arabá?

Jeroboam lo escuchó a través de Jonás hijo de Amitai, el profeta, que él debía restaurar la frontera de Israel desde Lebo Hamat hasta el mar de Arabá.

#### 2 Kings 14:26

##### Porque El SEÑOR vió que no había salvador para Israel, ¿Como él los salvó?

Porque El SEÑOR vió que allí no había un salvador para Israel, El SEÑOR los salvó por la mano de Jeroboam hijo de Joás.

Chapter 15

1En el año veintisiete de Jeroboam rey de Israel, comenzó el reinado de Azarías hijo de Amasías, rey de Judá.2Azarías era de dieciseis años de edad cuando él comenzó a reinar. Él reinó por cincuenta y dos años en Jerusalén. El nombre de su madre era Jecolía, de Jerusalén.3Él hizo lo correcto ante los ojos del SEÑOR, siguiendo el ejemplo de su padre y haciendo como Amasías había hecho.4Sin embargo, los lugares altos no fueron quitados. Las personas aún sacrificaban y quemaban incienso en los lugares altos.5El SEÑOR afligió al rey, de modo que él fue un leproso hasta el día de su muerte y vivió en una casa aparte. Jotam, el hijo del rey, estaba sobre el palacio y gobernó el pueblo de la tierra.6¿En cuanto a los otros asuntos acerca de Azarías, todo lo que él hizo, ¿no están escritos en el libro de los eventos de los reyes de Judá?7Así que, Azarías durmió con sus padres; ellos lo enterraron con sus ancestros en la ciudad de David. Jotam, su hijo, se convirtió en rey en su lugar.8En el año treinta y ocho de Azarías rey de Judá, Zacarías hijo de Jeroboam reinó sobre Israel en Samaria por seis meses.9Él hizo lo que era malo ante los ojos del SEÑOR, como sus padres habían hecho. Él no se apartó de los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, quien había hecho pecar a Israel.10Salum hijo de Jabes conspiró en contra de Zacarías, lo atacó frente al pueblo y lo mató. Luego él se convirtió en rey en su lugar.11En cuanto a los otros asuntos sobre Zacarías, están escritos en el libro de los eventos de los reyes de Israel.12Esta era la palabra del SEÑOR que Él habló a Jehú diciendo: "Tus descendientes se sentarán en el trono de Israel hasta la cuarta generación." Y así sucedió.13Salum hijo de Jabes comenzó a reinar en el año treinta y nueve de Azarías rey de Judá y él reinó sólo un mes en Samaria.14Manahem hijo de Gadi subió de Tirsa a Samaria. Ahí él atacó a Salum hijo de Jabes en Samaria. Él lo mató y se convirtió en rey en su lugar.15En cuanto a los otros asuntos relacionados a Salum y la conspiración que él formó, están escritos en el libro de los eventos de los reyes de Israel.16Luego Manahem atacó a Tifsa y todos los que estaban ahí, y las fronteras alrededor de Tirsa porque ellos no abrieron la ciudad para él. Así que él la atacó y desgarró todas las mujeres embarazadas en esa aldea.17En el año treinta y nueve del año de Azarías rey de Judá comenzó el reinado de Manahem hijo de Gadi sobre Israel; él reinó diez años en Samaria.18Él hizo lo malo en la vista del SEÑOR. Por toda su vida, él no se apartó de los pecados de Jeroboam, hijo de Nabat, quien había hizo que Israel pecara.19Luego Pul, rey de Asiria vino en contra de la tierra, y Manahem dio a Pul mil talentos de plata, para que el apoyo de Pul estuviera con él para fortalecer el reino de Israel en su mano.20Manahem obtuvo este dinero de Israel exigiendo que cada uno de los hombres adinerados, pagara cincuenta siclos de plata a él para darlo al rey de Asiria. Así que el rey de Asiria se dio vuelta y no permaneció ahí en la tierra.21En cuanto a los otros asuntos sobre Manahem, y todo lo que él hizo, ¿no están escritos en el libro de los eventos de los reyes de Israel?22Así que Manahem durmió con sus ancestros y Pekaía su hijo se convirtió en rey en su lugar.23En el año cincuenta de Azarías rey de Judá, Pekaía hijo de Manahem comenzó a reinar sobre Israel en Samaria; él reinó dos años.24Él hizo lo que era malo ante los ojos del SEÑOR. Él no abandonó los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, por medio de los cuales él hizo que Israel pecara.25Pekaía tenía un oficial llamado Peka, hijo de Remalías, quien conspiró en contra él. Junto con 50 hombres galaaditas y con Argog y Arie, Peka hirió a Pekaía, en Samaria en la ciudadela del palacio del rey. Peka mató a Pekaía y se convirtió en rey en su lugar.26En cuanto a los otros asuntos relacionados a Pekaía, todo lo que él hizo, están escritos en el libro de los eventos de los reyes de Israel.27En el año cincuenta y dos de Azarías rey de Judá, Peka hijo de Remalías comenzó a reinar sobre Israel en Samaria; él reinó veinte años.28Él hizo lo malo ante los ojos del SEÑOR. Él no se apartó de los pecados de Jeroboam hijo de Nabat, quien había hecho pecar a Israel.29En los días de Peka rey de Israel, Tiglat Pileser rey de Asiria vino y tomó a Ijón, Abel Bet Maaca, Janoa, Cedes, Hazor, Galaad, Galilea y toda la tierra de Neftalí. Él se llevó el pueblo a Asiria.30Así que Oseas hijo de Ela formó una conspiración en contra de Peka hijo de Remalías. Él lo atacó y lo mató. Luego él se convirtió en rey en su lugar, en el año veinte de Jotam hijo de Uzías.31En cuanto a los otros asuntos relacionados a Peka, todo lo que él hizo, están escritos en el libro de los eventos de los reyes de Israel.32En el segundo año de Peka hijo de Remalías, rey de Israel, comenzó el reinado de Jotam hijo de Azarías, rey de judá.33Él era de veinticinco años de edad cuando comenzó a reinar; él reinó dieciseis años en Jerusalén. El nombre de su madre era Jerusa; Ella era la hija de Sadoc.34Jotam hizo lo que era correcto a los ojos del SEÑOR. Él siguió el ejemplo de todo lo que su padre Azarías había hecho.35Sin embargo, los lugares altos no fueron quitados. El pueblo aún sacrificaba y quemaba incienso en los lugares altos. Jotam construyó la puerta superior de la casa del SEÑOR.36En cuanto a los otros asuntos relacionados a Jotam y todo lo que él hizo, ¿no están escritos en el libro de los eventos de los reyes de Judá?37En esos días el SEÑOR comenzó a enviar en contra de Judá a Rezin rey de Aram y Peka hijo de Remalías.38Jotam durmió con sus ancestros y fue enterrado con sus ancestros en la ciudad de David, su ancestro. Luego Acaz, su hijo, se convirtió en rey en su lugar.

#### 2 Kings 15:1

##### En el vigésimo séptimo año de Jeroboam

séptimo año de Jeroboam - Se puede afirmar claramente que este es el vigésimo séptimo año de su reinado. ¨Traducción Alterna¨: "En el año 27 del reinado de Jeroboam"

##### Azarías

Este rey es mejor conocido hoy por el nombre "Uzías".

##### Jecolía

Este es el nombre de la madre de Azarías. (Ver: traducir\_nombres)

##### Hizo lo correcto

"Azarías hizo lo correcto"

##### lo que era justo a los ojos de EL SEÑOR

La frase "ojos de EL SEÑOR" es una metonimia para la vista de EL SEÑOR, que es una metáfora del juicio de EL SEÑOR. AT: "lo que fue correcto en el juicio de EL SEÑOR" o "lo que EL SEÑOR considera correcto"

#### 2 Kings 15:4

##### los lugares altos no fueron quitados

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "nadie se llevó los lugares altos" o "Azarías no hizo que nadie se llevara los lugares altos"

##### no fueron quitados

Ser quitado representa ser destruido. ¨Traducción Alterna¨: "no fueron destruidos"

##### hasta el día de su muerte

El sustantivo abstracto "muerte" se puede expresar con el verbo "morir". ¨Traducción Alterna¨: "hasta el día de su muerte"

##### Jotam, el hijo del rey, estaba sobre la casa

La palabra "hogar" se refiere a las personas que viven en el palacio del rey. Como Azarías era leproso, tuvo que vivir en una casa separada. Entonces su hijo, Jotam, se hizo cargo del palacio.

##### estaba sobre la casa

Estar sobre el hogar representa tener autoridad sobre los que están en él. ¨Traducción Alterna¨: "estaba a cargo de la casa" o "tenía autoridad sobre los del palacio de Azarías"

#### 2 Kings 15:6

##### ¿No están escritos ... Judá?

Esta pregunta se usa para informar o recordar a los lectores que la información sobre Azaría se encuentra en este otro libro. Esto también se puede establecer en forma activa. Vea cómo tradujo esto en 8:22. ¨Traducción Alterna¨: "están escritos ... Judá". o "puedes leer sobre ellos ... Judá".

##### Azarías durmió con sus antepasados.

Dormir representa morir. ¨Traducción Alterna¨: "Azaría murió como sus antepasados" o "como sus antepasados, Azaría murió"

##### lo enterraron con sus antepasados

"su familia lo enterró donde habían enterrado a sus antepasados"

##### se convirtió en rey en su lugar

La frase "en su lugar" es una metáfora que significa "en lugar de él". ¨Traducción Alterna¨: "se convirtió en rey en lugar de Azaría"

#### 2 Kings 15:8

##### En el año treinta y ocho de Azarías, rey de Judá.

octavo año de Azarías, rey de Judá - Se puede afirmar claramente que este es el trigésimo octavo año de su reinado. ¨Traducción Alterna¨: "En el año 38 del reinado de Azarías, rey de Judá"

##### Zacarías hijo de Jeroboam

Este Jeroboam fue el segundo rey de Israel que tenía ese nombre. Él era el hijo del rey Joás.

##### reinó sobre Israel en Samaria durante seis meses

Samaria es la ciudad en la que vivió Zacarías cuando era rey de Israel. ¨Traducción Alterna¨: "vivió en Samaria y reinó sobre Israel durante seis meses"

##### Hizo lo que era malo

"Zacarías hizo lo que era malo"

##### lo que era malo ante los ojos de EL SEÑOR

La vista de EL SEÑOR representa el juicio de EL SEÑOR. Vea cómo tradujo esto en 3: 1. ¨Traducción Alterna¨: "lo que era malo en el juicio de EL SEÑOR" o "lo que EL SEÑOR considera mal"

##### No se apartó de los pecados de Jeroboam, hijo de Nabat.

Apartarse de los pecados representa negarse a cometer esos pecados. ¨Traducción Alterna¨: "Zacarías no se negó a cometer los pecados de Jeroboam hijo de Nabat" o "Pecó como Jeroboam hijo de Nabat había pecado"

##### Jeroboam hijo de Nabat

Este Jeroboam fue el primer rey de las diez tribus del norte que formaron el reino de Israel.

##### quien había hecho pecar a Israel

Aquí la palabra "Israel" representa al pueblo del reino de Israel. ¨Traducción Alterna¨: "quién había hecho pecar al pueblo de Israel"

#### 2 Kings 15:10

##### Salum... Jabes

Estos son los nombres de dos hombres.

##### Zacarías

¨Rey Zacarías¨

##### Ibleam

Este era el nombre de una ciudad. (Ver: traducir\_nombres)

##### Luego se convirtió en rey en su lugar.

"Entonces Salum se convirtió en rey en lugar de Zacarías"

##### están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Israel

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "puedes leer sobre ellos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Israel"

##### Esta fue la palabra de EL SEÑOR

Se puede afirmar claramente que los eventos descritos en el versículo 10 cumplieron la palabra de EL SEÑOR. ¨Traducción Alterna¨: "Lo que le sucedió a Zacarías fue según la palabra de EL SEÑOR" o "Lo que le sucedió a Zacarías cumplió la palabra de EL SEÑOR"

##### Tus descendientes se sentarán en el trono de Israel hasta la cuarta generación.

Sentarse en el trono representa ser el rey. AT: "Tus descendientes serán los reyes de Israel por cuatro generaciones"

#### 2 Kings 15:13

##### en el año treinta y nueve de Azarías, rey de Judá

noveno año de Azarías, rey de Judá - Se puede afirmar claramente que este es el trigésimo noveno año de su reinado. ¨Traducción Alterna¨: "en el año 39 del reinado de Azarías, rey de Judá"

##### Salum... Jabes

Estos son los nombres de dos hombres. Vea cómo tradujo estos nombres en 15:10. (Ver: traducir\_nombres)

##### Manahem ... Gadi

Estos son los nombres de dos hombres. (Ver: traducir\_nombres)

##### reinó solo un mes en Samaria

Samaria es la ciudad en la que vivió cuando era rey de Israel. ¨Traducción Alterna¨: "Salum vivió en Samaria y reinó sobre Israel por solo un mes"

##### se convirtió en rey en su lugar

La frase "en su lugar" es una metáfora que significa "en lugar de él". ¨Traducción Alterna¨: "se convirtió en rey en lugar de Shallum"

#### 2 Kings 15:15

##### la conspiración que formó

El sustantivo abstracto "conspiración" se puede traducir con el verbo "plan". Se puede decir claramente cuál fue esta conspiración. ¨Traducción Alterna¨: "cómo planeó asesinar al rey Zacarías" o "y cómo asesinó al rey Zacarías"

##### están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Israel

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción alterna¨: "puedes leer sobre ellos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Israel"

##### Tifsa

Este es el nombre de una ciudad. Algunas versiones tienen "Tappua", que es el nombre de otra ciudad. (Ver: traducir\_nombres)

#### 2 Kings 15:17

##### En el año treinta y nueve de Azarías, rey de Judá

noveno año de Azarías, rey de Judá - Se puede afirmar claramente que este es el trigésimo noveno año de su reinado. ¨Traducción Alterna¨: "En el año 39 del reinado de Azarías, rey de Judá"

##### lo que era malo ante los ojos de EL SEÑOR

La vista de EL SEÑOR representa el juicio de EL SEÑOR. Vea cómo tradujo esto en 3: 1. ¨Traducción Alterna¨: "lo que era malo en el juicio de EL SEÑOR" o "lo que EL SEÑOR considera mal"

##### Por toda su vida

El sustantivo abstracto "vida" se puede traducir con el verbo "vivir". ¨Traducción Alterna¨: "Todo el tiempo que vivió"

##### no se apartó de los pecados de Jeroboam hijo de Nabat

Apartarse de los pecados representa negarse a cometer esos pecados. ¨Traducción Alterna¨: "Zacarías no se negó a cometer los pecados de Jeroboam hijo de Nabat" o "Pecó como Jeroboam hijo de Nabat había pecado"

##### quien había hecho pecar a Israel

Aquí la palabra "Israel" representa al pueblo del reino de Israel. ¨Traducción Alterna¨: "quién había hecho pecar al pueblo de Israel"

#### 2 Kings 15:19

##### Pul el rey de Asiria vino contra la tierra

La frase "Pul el rey de Asiria" representa a Pul y su ejército. ¨Traducción Alterna¨: "Pul el rey de Asiria vino con su ejército contra la tierra"

##### Pul el rey de Asiria

Pul es el nombre de un hombre que fue rey de Asiria. También fue nombrado Tiglat-pileser. (Ver: traducir\_nombres)

##### vino contra la tierra

Venir contra la tierra representa venir a atacar a su gente. Se puede hacer explícito que "la tierra" se refiere a la tierra y al pueblo de Israel. ¨Traducción Alterna¨: "vino con su ejército para atacar al pueblo de Israel"

##### mil talentos de plata

"1000 talentos de plata". Puede convertir esto a una medida moderna. ¨Traducción Alterna¨: "treinta y cuatro mil kilogramos de plata" o "treinta y cuatro toneladas métricas de plata"

##### para que el apoyo de Pul pueda estar con él

El sustantivo abstracto "soporte" se puede traducir con el verbo "soporte". ¨Traducción Alterna¨: "para que Pul pueda apoyarlo"

##### para fortalecer el reino de Israel en su mano

Tener el reino en su mano representa gobernar el reino. ¨Traducción Alterna¨: "para fortalecer su dominio sobre el reino de Israel"

##### exigido este dinero de Israel

"tomó este dinero de Israel"

##### cincuenta siclos de plata

Puede convertir esto a una medida moderna. ¨Traducción alterna¨: "seiscientos gramos de plata" o "tres quintos de un kilogramo de plata"

##### y no se quedó allí en la tierra

"Y no se quedó allí en Israel"

#### 2 Kings 15:21

##### ¿No están escritos ... Israel?

Esta pregunta se utiliza para informar o recordar a los lectores que la información sobre Manahem se encuentra en este otro libro. Vea cómo tradujo esto en 1:17. ¨Traducción Alterna¨: "están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Israel".

##### Manahem durmió con sus antepasados.

Dormir representa morir. Vea cómo tradujo esto en 10:34. ¨Traducción Alterna¨: "Manahem murió como sus antepasados" o "como sus antepasados, Manahem murió"

##### Pekaía

Este es el nombre de un hombre. (Ver: traducir\_nombres)

##### se convirtió en rey en su lugar

La frase "en su lugar" es una metáfora que significa "en lugar de él". ¨Traducción Alterna¨: "se convirtió en rey en lugar de Manahem"

#### 2 Kings 15:23

##### En el año cincuenta de Azarías, rey de Judá

Se puede afirmar claramente que este es el quincuagésimo año de su reinado. ¨Traducción Alterna¨: "En el año 50 del reinado de Azarías, rey de Judá"

##### Pekaía

Este es el nombre de un hombre. (Ver: traducir\_nombres)

##### lo que era malo ante los ojos de EL SEÑOR

La vista de EL SEÑOR representa el juicio de EL SEÑOR. Vea cómo tradujo esto en 3: 1. ¨Traducción Alterna¨: "lo que era malo en el juicio de EL SEÑOR" o "lo que EL SEÑOR considera mal"

##### No dejó atrás los pecados de Jeroboam, hijo de Nabat.

Dejar atrás los pecados representa negarse a cometer esos pecados. ¨Traducción Alterna¨: "Pekaía no se negó a cometer los pecados de Jeroboam, hijo de Nabat" o "Pecó como Jeroboam, hijo de Nebat, había pecado"

##### él había hecho que Israel pecara

Aquí la palabra "Israel" representa al pueblo del reino de Israel.

#### 2 Kings 15:25

##### Peka... Remalías

Estos son los nombres de los hombres. (Ver: traducir\_nombres)

##### conspirado contra él

"secretamente planeado para matar a Pekaía"

##### Cincuenta hmbres

"50 hombres"

##### Argog... Arie

Estos son nombres de hombres.

##### la ciudadela del palacio del rey

"la parte fortificada del palacio del rey" o "el lugar seguro en el palacio del rey"

##### se convirtió en rey en su lugar

La frase "en su lugar" es una metáfora que significa "en lugar de él". ¨Traducci´n Alterna¨: "se convirtió en rey en lugar de Pekahiah"

##### están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Israel

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "puedes leer sobre ellos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Israel"

#### 2 Kings 15:27

##### En el año 52 de Azarías, rey de Judá.

segundo año de Azarías, rey de Judá - Se puede afirmar claramente que este es el quincuagésimo segundo año de su reinado. AT: "En el año 52 del reinado de Azarías, rey de Judá"

##### lo que era malo ante los ojos de EL SEÑOR

La vista de EL SEÑOR representa el juicio de EL SEÑOR. Vea cómo tradujo esto en 3: 1. ¨Traducción Alterna¨: "lo que era malo en el juicio de EL SEÑOR" o "lo que EL SEÑOR considera mal"

##### No se apartó de los pecados de Jeroboam, hijo de Nabat.

Apartarse de los pecados representa negarse a cometer esos pecados. ¨Traducción Alterna¨: "Zacarías no se negó a cometer los pecados de Jeroboam hijo de Nabat" o "Pecó como Jeroboam hijo de Nabat había pecado"

#### 2 Kings 15:29

##### En los días de Peka, rey de Israel

Se puede afirmar claramente que esto se refiere al tiempo del reinado de Peka. ¨Traducción Alterna¨: "En los días del reinado de Peka, rey de Israel" o "Durante el tiempo en que Peka era rey de Israel"

##### Tiglat Pileser

En [2 Kings 15:19](./19.md) este hombre fue llamado "Pul". (Ver: traducir\_nombres)

##### Ijón ... Abel Bet Maaca ... Janoa ... Cedes ... Hazor ... Galaad ... Galilea ... Neftalí

Estos son los nombres de ciudades o regiones. (Ver: traducir\_nombres)

##### Se llevó a la gente a Asiria.

Aquí "Él" se refiere a Tiglat Pileser y lo representa a él y a su ejército. Llevar a la gente a Asiria representa obligarlos a ir a Asiria. ¨Traducción Alterna¨: "Él y su ejército obligaron a la gente a ir a Asiria

##### Hoshea ... Elah

Estos son los nombres de los hombres. (Ver: traducir\_nombres)

##### la gente

Se puede establecer claramente qué personas son. ¨Traducción Alterna¨: "el pueblo de esos lugares" o "el pueblo de Israel"

##### Lo atacó y lo mató."

"Hosea atacó a Peka y lo mató"

##### una conspiración

Una conspiración es un plan secreto de un grupo para hacerle daño a alguien o algo.

##### en el vigésimo año de Jotham hijo de Uzías

Se puede afirmar claramente que este es el vigésimo año de su reinado. ¨Traducción alterna¨: "En el año 20 del reinado de Jotham, hijo de Uzías"

##### se convirtió en rey en su lugar

La frase "en su lugar" es una metáfora que significa "en lugar de él". ¨Traducción Alterna¨: "se convirtió en rey en lugar de Peka"

##### están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Israel

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "puedes leer sobre ellos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Israel"

#### 2 Kings 15:32

##### En el segundo año de Pekah hijo de Remalías, rey de Israel

Se puede afirmar claramente que este es el segundo año de su reinado. ¨Traducción Alterna¨: "En el año 2 del reinado de Peka hijo de Remalías, rey de Israel"

##### Jotam hijo de Azarías, rey de Judá, comenzó a reinar.

"Jotam hijo de Azarías, rey de Judá se convirtió en rey de Judá"

##### Tenía veinticinco años ... dieciséis años

cinco años ... dieciséis años - "Tenía 25 años ... 16 años"

##### Jerusa

Este es el nombre de una mujer.

#### 2 Kings 15:34

##### lo que era justo a los ojos de EL SEÑOR

La frase "ojos de EL SEÑOR" es una metonimia para la vista de EL SEÑOR, que es una metáfora del juicio de EL SEÑOR. AT: "lo que fue correcto en el juicio de EL SEÑOR" o "lo que EL SEÑOR considera correcto"

##### los lugares altos no fueron quitados

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "nadie se llevó los lugares altos" o "Jotam no hizo que nadie se llevara los lugares altos"

##### no fueron quitados

Ser quitado representa ser destruido. ¨Traducción Alterna¨: "no fueron destruidos"

##### Jotam construyó la puerta superior

"Jotam construido" representa a Jotam haciendo que sus trabajadores lo construyan. ¨Traducción Alterna¨: "Jotam hizo que sus trabajadores construyeran la puerta superior"

##### ¿No están escritos ... Judá?

Esta pregunta se utiliza para informar o recordar a los lectores que la información sobre Jotam se encuentra en este otro libro. Vea cómo tradujo esto en 8:22. ¨Traducción Alterna¨: "están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Judá".

### Translation Questions

#### 2 Kings 15:4

##### ¿ Como El SEÑOR afligió al rey Usías?

El SEÑOR afligió al rey Usías de modo que él fue un leproso hasta el día de su muerte y vivió en una casa separada (aparte).

#### 2 Kings 15:6

##### ¿Quien se convirtió en rey en lugar de Usías?

Jotám, su hijo se convirtió en rey en su lugar.

#### 2 Kings 15:10

##### ¿Dónde Salum mató a Zacarías?

Salum mató a Zacarías en frente del pueblo.

##### ¿Por cuanto tiempo se sentaron los descendientes de Jehú en el trono de Israel?

Los descendientes de Jehú se sentaron en el trono de Israel hasta la cuarta generación.

#### 2 Kings 15:13

##### ¿Porque Salúm reinó solo un mes en Samaria?

Salum reinó solo un mes en Samaria porque Manahem el hijo de Gadi lo mató.

#### 2 Kings 15:15

##### ¿Porque Manahem atacó a Tifsa y a todos los que estaban allí?

Manahem atacó Tifsa y a todos los que estaban allí porque ellos no le abrieron la ciudad.

#### 2 Kings 15:19

##### ¿Como Manahem reunió los mil talentos de plata para darlos a Pul?

Manahem reunió mil talentos de plata exigiéndo a cada uno de los hombres adinerados pagarle cincuenta siclos de plata.

#### 2 Kings 15:25

##### ¿Quién mató a Pekaía?

Peka mató a Pekaía.

#### 2 Kings 15:29

##### ¿Porque Oseas formó una conspiración contra Peka?

Oseas formo una conspiración contra Peka porque Tiglat Pileser rey de Asiria vino y tomó algunas ciudades.

#### 2 Kings 15:34

##### ¿El ejemplo de quién Jotam siguió?

Jotam siguió el ejemplo de su padre, Azarías.

Chapter 16

1En el año diecisiete de Peka, hijo de Remalías, Acaz, hijo de Jotam, rey de Judá, comenzó a reinar.2Acaz tenía veinte años cuando él comenzó a reinar, y reinó por diéciseis años en Jerusalén. Él no hizo lo que era correcto a los ojos del SEÑOR su Dios, como David su ancestro había hecho.3En cambio, él caminó en el camino de los reyes de Israel; de hecho, él puso a su hijo en el fuego como una ofrenda quemada, siguiendo las detestables prácticas de las naciones, las cuales el SEÑOR había sacado de delante del pueblo de Israel.4Él ofreció sacrificios y quemó incienso en los lugares altos, en las cimas, y bajo cada árbol verde.5Luego, Rezín, rey de Aram, y Peka, hijo de Remalías, rey de Israel, subieron a Jerusalén a atacar. Ellos sitiaron a Acaz, pero ellos no pudieron conquistarlo.6En ese tiempo, Rezín, rey de Aram, recuperó Elat para Aram y sacó a los hombres de Judá fuera de Elat. Entonces los arameos vinieron a Elat, en donde ellos han vivido hasta este día.7Así que, Acaz envió mensajeros a Tiglat Pileser, rey de Asiria, diciendo: "Yo soy tu siervo y tu hijo. Sube, y sálvame de la mano del rey de Aram y de la mano del rey de Israel, quienes me han atacado."8Entonces, Acaz tomó la plata y el oro que fue encontrado en la casa del SEÑOR y entre los tesoros del palacio del rey y los envió como regalo al rey de Asiria.9Luego, el rey de Asiria lo escuchó a él, y el rey de Asiria subió de Damasco, lo conquistó y llevó a su pueblo como prisioneros a Kir. Él también mató a Rezín, el rey de Aram.10El rey Acaz fue a Damasco a conocer a Tiglat Pileser, rey de Asiria. En Damasco, él vio un altar. Él le envió a Urías, el sacerdote, un modelo del altar y su réplica, y el diseño de lo que los trabajadores necesitaban.11Así que, Urías, el sacerdote, construyó un altar que fuese tal como los planos que el rey Acaz había enviado desde Damasco. Él lo terminó antes de que el rey Acaz regresara de Damasco.12Cuando el rey llegó desde Damasco, él vio el altar; el rey se acercó al altar e hizo ofrendas sobre él.13Él hizo su ofrenda quemada y su ofrenda de grano, derramó su ofrenda de bebida, y roció la sangre de su ofrenda de paz en el altar.14El altar de bronce, que estaba delante del SEÑOR, él lo trajo desde el frente del templo, de entre medio del altar y el templo del SEÑOR y lo puso al lado norte de su altar.15Luego, el rey Acaz ordenó a Urías el sacerdote diciendo: "En el gran altar quema la ofrenda de la mañana y la ofrenda de grano de la tarde, y la ofrenda del rey y su grano, con la ofrenda de toda la gente de la tierra, y su ofrenda de grano y su ofrenda de bebida. Rocíen sobre el la sangre de la ofrenda, y toda la sangre del sacrificio. Pero el altar de bronce será para que yo pida la ayuda de Dios."16Urías, el sacerdote, hizo justo lo que el rey Acaz ordenó.17Entonces el rey Acaz removió los paneles y los tazones de los carros portátiles; él también bajó el mar de los bueyes de bronce que estaban debajo de él y lo pusó en un pavimento de piedra.18Él removió el camino cubierto para el sábado que ellos habían construido en el templo, junto con la entrada del rey afuera del templo del SEÑOR, por causa del rey de Asiria.19En cuanto a los otros asuntos relacionados a Acaz y lo que él hizo, ¿no están ellos escritos en el libro de los eventos de los reyes de Judá?20Acaz durmió con sus ancestros y fue enterrado con sus ancestros en la ciudad de David. Ezequías, su hijo, se volvió rey en su lugar.

#### 2 Kings 16:1

##### En el decimoséptimo año de Peka, hijo de Remalías.

Se puede afirmar claramente que este es el decimoséptimo año de su reinado. ¨Traducción Alterna¨: "En el año 17 del reinado de Peka hijo de Remalías"

##### Peka ... Remalías

Estos son los nombres de los hombres. Peka era el rey de Israel. Vea cómo los tradujo en 2 Kings 15:25. (Ver: traducir\_nombres)

##### lo que era justo a los ojos de EL SEÑOR su Dios

La frase "ojos de EL SEÑOR" es una metonimia para la vista de EL SEÑOR, que es una metáfora del juicio de EL SEÑOR. ¨Traducción Alterna¨: "lo que era correcto en el juicio de EL SEÑOR su Dios" o "lo que EL SEÑOR su Dios considera correcto"

##### como había hecho su antepasado David

David había hecho lo correcto.

#### 2 Kings 16:3

##### anduvo en el camino de los reyes de Israel

Caminar representa comportamiento y acciones. ¨Traducción Alterna¨: "El rey Acaz actuó de la misma manera que los reyes de Israel habían actuado" o "hizo lo que los reyes de Israel habían hecho"

##### siguiendo las prácticas detestables de las naciones

Aquí "seguir" representa hacer lo que otros hacen. ¨Traducción Alterna¨: "copiando las cosas desagradables que hicieron las otras naciones"

##### las naciones

La palabra "naciones" representa a la gente de otras naciones. Aquí se refiere a la gente de las naciones que habían vivido en esa tierra. ¨Traducción Alterna¨: "la gente de otras naciones"

##### que EL SEÑOR había expulsado

"Expulsar" significa "expulsar". ¨Traducción Alterna¨: "que EL SEÑOR había obligado a abandonar"

##### ante el pueblo de Israel

El pueblo de esas naciones huyó cuando el pueblo de Israel se mudó a la tierra. El significado completo de esta declaración puede hacerse explícito. ¨Traducción Alterna¨: "antes del pueblo de Israel que se mudó a la tierra" o "como el pueblo de Israel se mudó a la tierra"

##### los lugares altos, en las cimas de las colinas y debajo de cada árbol verde

Estos son lugares donde la gente de las otras naciones adoraba a sus dioses falsos.

##### debajo de cada árbol verde

Dios quería que su pueblo le ofreciera sacrificios en Jerusalén. La palabra "cada" aquí es una exageración para mostrar cuán determinado fue el rey Acaz a desobedecer a Dios al ofrecer sacrificios en muchos otros lugares. ¨Traducción Alterna¨: "debajo de muchos árboles verdes" o "debajo de muchos árboles verdes alrededor del país"

#### 2 Kings 16:5

##### Rezín ... Peka ... Remalías

Estos son los nombres de los hombres. Vea cómo los tradujo en 15:37. (Ver: traducir\_nombres)

##### Asediado Acaz

Acaz estaba en Jerusalén. Aquí "Acaz" se representa a sí mismo y a las personas que estaban en Jerusalén con él. ¨Traducción Alterna¨: "rodeó a la ciudad con Acaz en ella" o "rodeó a Acaz y a los demás en la ciudad con él"

##### Elat recuperado para Aram

Esto representa tomar el control de Elat para que pertenezca a la gente de Aram. ¨Traducción Alterna¨: "tomó el control de la ciudad de Elat"

##### Elat

Este es el nombre de una ciudad. Mira cómo lo tradujiste en 14:20. (Ver: traducir\_nombres)

##### expulsó a los hombres de Judá de Elat

"obligó a los hombres de Judá a abandonar Elat"

#### 2 Kings 16:7

##### Tiglat Pileser

En 15:19 este hombre fue llamado "Pul". Vea cómo tradujo su nombre en 15:29. (Ver: traducir\_nombres)

##### Soy tu sirviente y tu hijo

Ser un sirviente y un hijo representa someterse a la autoridad de alguien. ¨Traducción Alterna¨: "Te obedeceré como si fuera tu sirviente o tu hijo"

##### de la mano del rey de Aram y de la mano del rey de Israel

La mano es un metonimo que representa el poder. ¨Traducción Alterna¨: "del poder del rey de Aram y del poder del rey de Israel"

##### quien me ha atacado

Los reyes que atacan a Acaz representan los ejércitos de esos reyes que atacan a Acaz y su pueblo. ¨Traducción alterna¨: "que me han atacado con sus ejércitos" o "cuyos ejércitos me han atacado"

##### el rey de Asiria subió contra Damasco

La palabra "rey" representa al rey y su ejército. ¨Traducción Alterna¨: "el rey de Asiria y su ejército subieron contra Damasco"

##### llevó a su gente como prisioneros a Kir

Llevar a las personas representa obligarlas a irse. ¨Traducción Alterna¨: "hizo prisioneros al pueblo y los obligó a ir a Kir"

##### Kir

Los significados posibles son 1) este es el nombre de una ciudad o 2) esta palabra significa "ciudad" y se refiere a la ciudad capital de Asiria. (Ver: traducir\_nombres)

#### 2 Kings 16:10

##### El diseño para toda la mano de obra necesaria

Esto se puede traducir en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "todas las instrucciones sobre cómo debía construirse" o "todas las instrucciones que los trabajadores necesitaban para construirlo"

#### 2 Kings 16:13

##### Información general

Esto es lo que hizo el rey Acaz después de regresar de Damasco y visitar el nuevo altar que había ordenado construir.

##### Hizo su holocausto

"El rey Acaz hizo su holocausto"

##### en el altar

Esto se refiere al altar que el rey Acaz le dijo a Urías que construyera.

##### El altar de bronce que estaba antes de EL SEÑOR

Este era el altar que el pueblo de Israel había hecho hace mucho tiempo de acuerdo con las instrucciones de Dios.

##### El altar de bronce que estaba antes de EL SEÑOR

La frase "antes de EL SEÑOR" es una metonimia que se refiere al lugar donde EL SEÑOR había mostrado su gloria en el pasado. ¨Traducción Alterna¨: "El altar de bronce que estaba frente al templo"

##### desde el frente del templo ... entre su altar y el templo de EL SEÑOR

Ambas frases dicen dónde estaba el altar de bronce. Se refieren al mismo lugar.

#### 2 Kings 16:15

##### el gran altar

Esto se refiere al nuevo altar que Acaz le dijo a Urías que construyera.

##### el holocausto del rey y su ofrenda de grano

Cuando Acaz dijo "el rey" y "el suyo", se refería a sí mismo. El rey trató sus ofrendas como especiales. ¨Traducción Alterna¨: "mi holocausto y mi ofrenda de grano" o "el holocausto y ofrenda de grano real"

#### 2 Kings 16:17

##### los soportes portátiles

Estos soportes tenían ruedas sobre ellos para que pudieran moverse. ¨Traducción Alterna¨: "los soportes móviles" o "los carros"

##### él también bajó el mar

El "mar" era una gran cuenca o cuenco de agua hecho de bronce. ¨Traducción Alterna¨: "también quitó el tazón grande"

##### por el rey de Asiria

Por qué hicieron esto puede afirmarse explícitamente. ¨Traducción Alterna¨: "complacer al rey de Asiria"

#### 2 Kings 16:19

##### ¿No están escritos ... Judá?

Esta pregunta se utiliza para informar o recordar a los lectores que la información sobre Jotam se encuentra en este otro libro. Vea cómo tradujo esto en 8:22. ¨Traducción Alterna¨: "están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Judá".

##### Acaz se acostó con sus antepasados

Dormir representa morir. ¨Traducción Alterna¨: "Acaz murió como lo habían hecho sus antepasados" o "como sus antepasados, Acaz murió"

##### y fue enterrado con ellos

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "y la gente lo enterró con sus antepasados"

##### se convirtió en rey en su lugar

La frase "en su lugar" es una metáfora que significa "en lugar de él". ¨Traducción Alterna¨: "se convirtió en rey en lugar de Acaz"

### Translation Questions

#### 2 Kings 16:3

##### ¿ Que hizo Acaz con su hijo ?

Acaz puso a su hijo en el fuego como ofrenda quemada, siguiendo las detestables prácticas de las naciones .

#### 2 Kings 16:5

##### ¿Qué le hizo Acaz a su hijo?

Acaz puso a su hijo en el fuego como una ofrenda quemada, seguido de prácticas indeseadas de las naciones.

#### 2 Kings 16:7

##### ¿Qué regalo Acaz le dio al rey de Asiria?

Acaz tomó plata y oro que fue encontrado en la casa del SEÑOR y cerca de los tesoros del palacio del rey y él los envió como regalo al rey de Asiria.

#### 2 Kings 16:10

##### ¿Qué altar quería Aca que Urías replicara?

Acaz quería replicar el altar de Damasco.

#### 2 Kings 16:13

##### ¿Quién hizo una ofrenda quemada y ofrenda de grano?

El rey hizo su ofrenda quemada y su ofrenda de grano.

#### 2 Kings 16:15

##### ¿Cuál era el propósito del altar de bronce?

El altar de bronce fue para Acaz para pedirle ayuda a Dios.

#### 2 Kings 16:17

##### ¿Porqué Acaz removió el camino cubierto para el sábado que ellos habían construído en el templo, cerca de la entrada exterior del rey en el templo del SEÑOR?

Acaz quito la cubierta del para camino para el sábado que ellos construyeron en el templo, cerca de la entrada del rey fuera del templo del SEÑOR, por causa del rey de Asiria.

Chapter 17

1En el duodécimo año del Acaz, rey de Judá, el reinado de Oseas, hijo de Ela, comenzó. Él gobernó en Samaria, sobre Israel por nueve años.2Él hizo lo que era malo a los ojos del SEÑOR, aunque no como los reyes de Israel que estuvieron antes que él.3Salmanasar, rey de Asiria lo atacó, y Oseas se hizo su siervo y le trajo tributo.4Luego, el rey de Asiria se dio cuenta que Oseas había estado conspirando en contra de él, pues, Oseas había enviado mensajeros a So, rey de Egipto; también, él no pagó tributo al rey de Asiria, como había hecho año tras año. Así que, el rey de Asiria lo encerró y lo ató en la prisión.5Luego, el rey de Asiria atacó a través de toda la tierra, y atacó Samaria y la sitió por tres años.6En el noveno año del rey Oseas, el rey de Asiria tomó Samaria y llevó Israel a Asiria. El los puso en Halah, en el río Habor de Gozán, y en las ciudades de los medos.7Esta cautividad ocurrió porque el pueblo de Israel había pecado en contra del SEÑOR su Dios, quien los había subido de la tierra de Egipto, desde debajo de la mano de Faraón, rey de Egipto. El pueblo había estado adorando a otros dioses8y caminando en las prácticas de las naciones que el SEÑOR había sacadode delante del pueblo de Israel, y en las prácticas que los reyes de Israel habían hecho.9El pueblo de Israel hizo, secretamente-- en contra del SEÑOR su Dios- cosas que no eran correctas. Ellos construyeron para ellos lugares altos en todas sus ciudades, desde la torre de vigilanca hasta el fuerte.10Ellos también establecieron pilares de roca y postes de Asera en cada colina alta y debajo de cada árbol verde.11Allí ellos quemaban incienso en todos los lugares altos, como las naciones habían hecho, aquellos a quienes El SEÑOR había llevado de delante de ellos. Los israelitas realizaron cosas malas para provocar el enojo del SEÑOR;12ellos adoraron ídolos, de los cuales el SEÑOR les había dicho: "No harán tal cosa."13El SEÑOR le había testificado a Israel y Judá por cada profeta y cada vidente, diciendo: "Vuélvanse de sus malos caminos y guarden mis mandamientos y mis estatutos y sean cuidadosos en guardar toda la ley que ordené a sus padres, y que Yo les envié a ustedes por medio de mis siervos los profetas."14Pero ellos no escucharon; en cambio fueron muy tercos, como sus padres, quienes no confiaron en el SEÑOR su Dios.15Ellos rechazaron sus estatutos y el pacto que él había hecho con sus ancestros, y los decretos del pacto que Él les había dado. Ellos siguieron prácticas inútiles y ellos mismos se volvieron inútiles. Ellos siguieron las naciones paganas que estaban a su alrededor, aquellos que el SEÑOR les había ordenado que no imitaran.16Ellos ignoraron todos los mandamientos del SEÑOR su Dios. Ellos hicieron figuras de metal fundido de dos terneros para adorar. Ellos hicieron un poste de Asera, y ellos adoraron todas las estrellas de los cielos y a Baal.17Ellos pusieron a sus hijos e hijas en el fuego, usaron adivinación y encantamientos, se vendieron a sí mismos para hacer lo que era malo en la vista del SEÑOR, y Lo provocaron a enojo.18Por lo tanto, Dios estaba muy enojado con Israel y los removió de Su vista. Nadie quedaba, sólo la tribu de Judá.19Incluso Judá no guardó los mandamientos del SEÑOR su Dios, sino que siguieron las mismas prácticas paganas que Israel estaba siguiendo.20Así que el SEÑOR desechó a todos los descendientes de Israel; Él los afligió y los dio a la mano de aquellos quienes tomaron sus posesiones como botín, hasta que los había echado fuera de Su vista.21El desgarró a Israel de la línea real de David, e hicieron a Jeroboam, hijo de Nabat, rey. Jeroboam llevó a Israel lejos de seguir al SEÑOR y los hizo cometer gran pecado.22El pueblo de Israel siguió todos los pecados de Jeroboam y ellos no se apartaron de ellos,23así que el SEÑOR removió a Israel de Su vista, como Él había dicho a través de todos sus siervos, los profetas, que Él haría. Así que Israel fue llevado fuera de su propia tierra, a Asiria, y es así hasta el día de hoy.24El rey de Asiria trajo gente desde Babilonia y desde Cuta, y desde Ava, y desde Hamat y desde Sefarvaim, y los colocó en las ciudades de Samaria, en lugar del pueblo de Israel. Ellos se adueñaron de Samaria y vivieron en sus ciudades.25Ocurrió que al inicio de su resdencia allí, que ellos no honraron al SEÑOR. Así que el SEÑOR envió leones entre ellos, los cuales mataron a algunos de ellos.26Así que, ellos hablaron al rey de Asiria, diciendo: "Las naciones que has llevado afuera y colocado en las ciudades de Samaria no saben las prácticas requeridas por el dios de la tierra. Así que, él ha enviado leones entre ellos y verás, los leones están matando gente allí porque ellos no saben las prácticas requeridas por el dios de la tierra."27Luego, el rey de Asiria ordenó, diciendo: "Toma a uno de los sacerdote allí, a quien hayas traído de allí, y déjalo ir y vivir allí, y déjalo enseñar allí las prácticas requeridas por el dios de la tierra."28Así que uno de los sacerdotes, a quien ellos habían llevado desde Samaria, vino y vivió en Betel; él les enseñó como debían honrar al SEÑOR.29Cada grupo étnico hizo dioses por su cuenta, y los pusieron en los lugares altos que los samaritanos habían hecho-- cada grupo étnico en las ciudades donde ellos vivían.30El pueblo de Babilonia hizo a Sucot Benot; la gente de Cuta hizo a Nergal; la gente de Hamat hizo a Asima;31los aveos hicieron a Nibhaz y a Tartac. Los sefarditas quemaron a sus hijos en el fuego para Adramelec y Anamelec, los dioses de Sefarvaím.32Ellos también honraron al SEÑOR, y escogieron de entre ellos sacerdotes de los lugares altos, quienes sacrificaban por ellos en los templos en los lugares altos.33Ellos honraban al SEÑOR y también adoraban a sus propios dioses, en las costumbres de las naciones de entre quienes ellos habían sido sacados.34Hasta este día de hoy ellos persisten en sus viejas costumbres. Ellos ni honran al SEÑOR, ni siguen los estatutos, decretos, la ley, o los mandamientos que El SEÑOR le dio al pueblo de Jacob--35a quien el llamó Israel-- y con quienes el SEÑOR había hecho un pacto y les ordenó: "No temerán a otros dioses, ni se inclinarán a ellos, ni los adorarán a ellos, ni les sacrificarán a ellos."36Pero el SEÑOR, quien los subió de la tierra de Egipto con gran poder y un brazo levantado, es a Él que tiene que honrar; es a Él a quien se postrarán, y es para Él que sacrificarán.37Los estatutos y los decretos, la ley y los mandamientos que Él les escribió a ustedes, ustedes los guardarán por siempre. Así que ustedes no pueden temer a otros dioses,38y el pacto que he hecho con ustedes, no olvidarán; y tampoco honrarán a otros dioses.39Pero, el SEÑOR su Dios a quien ustedes honrarán. Él los rescatará del poder de sus enemigos."40Ellos no escucharon, porque ellos continuaron haciendo lo que habían hecho en el pasado.41Así que, estas naciones temieron al SEÑOR, y ellos también adoraron figuras talladas, y sus hijos hicieron lo mismo, así como los hijos de sus hijos. Ellos continuaron haciendo lo que sus ancestros hicieron, hasta el día de hoy.

#### 2 Kings 17:1

##### Oseas hijo de Ela

Oseas se convirtió en el rey del reino del norte de Israel.

##### Ela

Este es e nombre de un hombre.

##### Él gobernó en Samaria

Samaria era la ciudad capital de Israel. (Ver: traducir\_nombres)

##### maldad a los ojos de EL SEÑOR

No obedeció las leyes de EL SEÑOR como se le dio a Moisés. "A la vista de" es una metáfora de juicio u opinión. ¨Traducción Alterna¨: "malvado para EL SEÑOR"

##### Oseas se convirtió en su sirviente y le trajo tributo

Osea hizo lo que el Rey de Asiria le ordenó y le trajo dinero para que el Rey no destruyera a Israel

##### Salmanasar

Este es el nombre de un hombre. (Ver: traducir\_nombres)

#### 2 Kings 17:4

##### Asi que

Este es el nombre de un hombre. (Ver: traducir\_nombres)

##### año tras año

"todos los años" (UDB)

##### callarlo y atarlo en la cárcel

"poner a Hoshea en prisión" (UDB)

##### lo asedió

poner tropas alrededor de la ciudad para obligarla a rendirse

##### llevó a Israel a Asiria

El nombre "Israel" es metonimia para las personas que viven allí. ¨Traducción Alterna¨: "llevó al pueblo israelita a Asiria"

##### Halah ... Río Habor ... Gozán

Estos son los nombres de las ubicaciones. (Ver: traducir\_nombres)

##### Medes

Este es el nombre de un grupo de personas. (Ver: traducir\_nombres)

#### 2 Kings 17:7

##### Información general

La narración hace una pausa para resumir el juicio de EL SEÑOR sobre Israel.

##### Este cautiverio

Esto se refiere a la captura de los israelitas por los asirios.

##### la mano de

"Mano" es metonimia para control, autoridad o poder. ¨Traducción Alterna¨: "el control de"

##### caminando en las prácticas

"Caminar" es una metáfora de las formas o patrones de comportamiento que las personas usan en sus vidas. ¨Traducción Alterna¨: "haciendo las actividades"

#### 2 Kings 17:9

##### Información general

La narración continúa resumiendo el juicio de EL SEÑOR sobre Israel.

##### en cada colina alta y debajo de cada árbol verde

Estas son exageraciones para mostrar que la adoración de dioses falsos estaba muy extendida. ¨Traducción Alterna¨: "en colinas altas y debajo de árboles verdes en todas partes" (Ver: hipérbole de higos)

#### 2 Kings 17:11

##### Información general

La narración continúa resumiendo el juicio de EL SEÑOR sobre Israel.

##### realizó cosas malvadas para provocar a EL SEÑOR a la ira

Posibles formas de expresar esto: 1) "hizo muchas cosas malvadas que hicieron enojar a EL SEÑOR" (UDB) o 2) "hizo muchas cosas pecaminosas que enojaron a EL SEÑOR"

##### sobre lo cual EL SEÑOR les había dicho

"acerca de lo cual ELSEÑOR les había advertido"

#### 2 Kings 17:13

##### Información general

La narración continúa resumiendo el juicio de EL SEÑOR sobre Israel.

##### EL SEÑOR había testificado ... por cada profeta

EL SEÑOR habló a través de los profetas.

##### Apártate de tus malos caminos

"Deja de hacer las cosas malas que has estado haciendo"

##### Te envié por mis siervos los profetas

Los profetas fueron enviados por EL SEÑOR para recordarle al pueblo las Leyes de Dios y obedecerlas.

#### 2 Kings 17:14

##### Información general

El resumen del juicio de EL SEÑOR sobre Israel continúa.

##### Eran muy tercos

No estaban dispuestos a seguir las leyes de Dios y confiar en EL SEÑOR como su Dios.

##### rechazó sus estatutos

Se negaron a obedecer las leyes de Dios.

##### Siguieron prácticas inútiles

Siguieron las prácticas de las personas a su alrededor.

##### no imitar

"no copiar"

#### 2 Kings 17:16

##### Información general

El resumen del juicio de EL SEÑOR sobre Israel continúa.

##### figuras de metal fundido

Las figuras de metal fundido son objetos hechos al verter metal fundido en una forma (o molde) para hacer una forma.

##### encantamientos

"brujería" (UDB)

##### se vendieron para hacer lo que era malo a los ojos de EL SEÑOR

"Venderse a sí mismos" es una metáfora para comprometerse completamente a hacer lo que era malo. ¨Traducción Alterna¨: "se comprometieron a hacer cosas que EL SEÑOR dijo que eran malas"

##### los quitó de su vista

"Visión" es metonimia por estar dentro de la atención de EL SEÑOR, por lo que ya no se preocupaba por ellos. ¨Traducción Alterna¨: "los quitó de su atención"

#### 2 Kings 17:19

##### Información general

El resumen del juicio de Yahweh sobre Israel incluye cómo Judá también cayó en la idolatría.

##### Judá

La ubicación "Judá" es una metonimia para las personas que viven allí. ¨Traducción alterna¨: "el pueblo de Judá" (Ver: higos metonimia)

##### los afligió

"EL SEÑOR castigó a los israelitas"

##### los entregó en manos de aquellos que tomarían la posesión como botín

"Mano" es metonimia para control, poder o autoridad. ¨Traducción Alterna¨: "los entregó a aquellos que les robaron sus propiedades"

##### hasta que los echó de su vista

"su vista" es una metáfora de atención y cuidado. ¨Traducción alterna¨: "Se deshizo de todos"

#### 2 Kings 17:21

##### Información general

La razón del juicio de EL SEÑOR sobre Israel continúa relatando la historia detrás de esto.

##### Rasgó a Israel

"Él rasgó" es una metáfora para la eliminación violenta. ¨Traducción Alterna¨: "EL SEÑOR eliminó al pueblo de Israel"

##### de la línea real de David

"del gobierno de los descendientes de David" (UDB)

##### alejó a Israel de seguir a EL SEÑOR

"alejó al pueblo de Israel de seguir a EL SEÑOR"

##### no se apartaron de ellos

"Los israelitas no dejaron de cometer estos pecados" o "No se apartaron de esos pecados" (UDB)

##### entonces EL SEÑOR quitó a Israel de su vista

La "vista" es una metáfora de atención y cuidado. ¨Traducción Alterna¨: "Entonces EL SEÑOR quitó al pueblo de Israel de su atención y cuidado"

#### 2 Kings 17:24

##### Información general

El juicio de EL SEÑOR continúa contra los nuevos habitantes asirios que practican sus religiones paganas.

##### Cuta ... Ava ... Hamat ... Sefarvaim

Estos son lugares en el imperio asirio. (Ver: traducir\_nombres)

##### Sucedió al comienzo de su residencia allí.

"Cuando esas personas vivieron allí por primera vez"

##### Las naciones que has llevado y colocado en las ciudades de Samaria

"La gente que te has mudado de otras tierras y enviado a vivir a las ciudades de Samaria

##### no conozco las prácticas requeridas por el dios de la tierra

"No sé cómo adorar al Dios que los israelitas adoraban en esta tierra" (UDB)

#### 2 Kings 17:27

##### Lleva a uno de los sacerdotes que trajiste de allí

"Toma a un sacerdote que vino de Samaria allá atrás"

##### y que les enseñe

"y que el sacerdote samaritano enseñe a las personas que viven allí ahora"

#### 2 Kings 17:29

##### Sucot Benot ... Nergal ... Asima ... Nibhaz ... Tartac ... Adrammelec ... Anammelec

Estos son los nombres de los dioses, tanto hombres como mujeres. (Ver: traducir\_nombres)

##### Cuta ... Hamat

Estos son los nombres de los lugares. (Ver: traducir\_nombres)

##### Avites ... Sefarditas

Estos son los nombres de los grupos de personas. (Ver: traducir\_nombres)

##### quemaron a sus hijos en el fuego

"sacrificaron a sus propios hijos" (UDB) o "quemaron a sus hijos en fuego como una ofrenda"

#### 2 Kings 17:32

##### ellos

Esto se refiere al pueblo pagano que el rey de Asiria se mudó a las ciudades de Samaria.

#### 2 Kings 17:34

##### persisten en sus viejas costumbres

"Continúan con los mismos hábitos que antes".

##### Tampoco honran a EL SEÑOR

La gente solo estaba interesada en apaciguar a EL SEÑOR. No estaban interesados o no sabían que EL SEÑOR estaba interesado en una relación con ellos.

#### 2 Kings 17:36

##### El resumen llega al final con un llamamiento a adorar solo a EL SEÑOR. Ellos tampoco honran a EL SEÑOR

La gente solo estaba interesada en apaciguar a EL SEÑOR. No estaban interesados o no sabían que EL SEÑOR estaba interesado en una relación con ellos.

##### con gran poder y un brazo levantado

La frase "brazo levantado" es metonimia para mostrar poder y significa básicamente lo mismo que "gran poder". ¨Traducción Alterna¨: "con gran poder"

##### mantenerlos

"obedecerlos"

#### 2 Kings 17:39

##### Información general

El resumen ahora termina con un llamado a adorar solo a EL SEÑOR y una descripción de los pecados de la gente.

##### Ellos no escucharon

"Escuchar" es una metáfora para prestar atención y actuar según el comando. ¨Traducción Alterna¨: "No obedecieron"

##### estas naciones temían a EL SEÑOR

Estas naciones temían a EL SEÑOR solo hasta el punto de apaciguarlo de la misma manera que trataban a sus propios dioses.

##### hasta hoy

"Este día" es metonimia para el período de tiempo en que vivió el escritor. (Ver: higos metonimia)

### Translation Questions

#### 2 Kings 17:1

##### ¿Qué hizo Oseas cuando llegó el sirviente de Salmanasar?

Oseas se volvió su siervo y le dio tributo.

#### 2 Kings 17:4

##### ¿Cómo Oseas estaba conspirando contra Salmanasar?

Oseas estaba conspirando con Salmanasar, pues, Oseas había enviado mensajeros a So, rey de Egipto.

#### 2 Kings 17:7

##### ¿Porqué ocurrió la cautividad?

La cautividad ocurrió porque el pueblo de Israel había pecado contra el SEÑOR su Dios.

#### 2 Kings 17:11

##### ¿Qué le dijo el SEÑOR que los israelitas debían hacer?

El SEÑOR le ha dicho que no deben adorar los ídolos.

#### 2 Kings 17:13

##### ¿Por quién el SEÑOR ha testificado a Israel y a Judá?

El SEÑOR ha testificado a Israel y a Judá por cada profeta y cada vidente.

#### 2 Kings 17:14

##### Los israelitas eran tercos, ¿Cómo quién?

Los israelitas eran tercos como sus padres que no creyeron en el SEÑOR su Dios.

#### 2 Kings 17:16

##### ¿Cómo los israeliitas se vendieron a ellos mismos?

Los israelitas se vendieron a ellos mismos para que hicieran lo malvado ante los ojos del SEÑOR.

#### 2 Kings 17:21

##### ¿Porqué el SEÑOR removió a Israel de su vista?

El pueblo de Israel siguió todos los pecados de Jeroboam y ellos no se separaron de ellos, pues el SEÑOR quitó a Israel de su vista.

#### 2 Kings 17:24

##### ¿Porqué el SEÑOR envió leones a las nuevas naciones en Samaria?

Las naciones en Samario no honraron al SEÑOR, así que él envió leones entre de ellos.

#### 2 Kings 17:27

##### ¿Qué enseñó el sacerdote de las nuevas personas en Betel?

El sacerdote les enseñó que debían honrar a Dios.

#### 2 Kings 17:29

##### ¿Dónde cada grupo étnico colocaba los dioses que ellos hacían?

Cada grupo étnico creaba dioses de ellos mismos y los colocaban en santuarios que los samaritanos habían hecho.

#### 2 Kings 17:32

##### Aparte de sus propios dioses, ¿A quién las nuevas naciones en israel honraban?

Las nuevas naciones también honraban al SEÑOR.

#### 2 Kings 17:34

##### ¿Cómo los nuevos pueblos no honraban al SEÑOR?

Los nuevos pueblos no honraban al SEÑOR, porque Él les ordenaba que ellos no debían temer a otros dioses.

#### 2 Kings 17:39

##### ¿Cómo las naciones en Israel no oían?

Ellos no oían, porque ellos continuaron haciendo lo que hacían en el pasado.

Chapter 18

1Ahora, en el año tercero de Oseas, hijo de Ela, rey de Israel, Ezequías, hijo de Acaz, comenzó su reino.2Él tenía veinticinco años cuando él comenzó a reinar, él reinó veintinueve años en Jerusalén. El nombre de su madre era Abi; ella era la hija de Zacarías.3Él hizo lo correcto ante los ojos del SEÑOR, siguiendo el ejemplo de todo lo que David, su ancestro, había hecho.4Él removió los lugares altos, destruyó los pilares de piedra, y cortó los postes de Asera. Él rompió en pedazos la serpiente de bronce que Moisés había hecho, porque en esos días la gente de Israel le estaba quemando incienso; y la llamaban "Nehustán."5Ezequías confiaba en el SEÑOR, el Dios de Israel, de tal manera, que después de él no había nadie como él entre todos los reyes de Judá, ni entre los reyes quienes estaban antes de él.6Porque él se aferró al SEÑOR. Él no dejó de seguirle, pero guardó sus mandamientos, los cuales el SEÑOR ordenó a Moisés.7Pues el SEÑOR estaba con Ezequías, y a donde quiera que él iba, prosperaba. Él se rebeló contra el rey de Asiria y no le servía.8Él atacó a los filisteos hasta Gaza y las fronteras alrededor, desde las torres de los guardias a la ciudad fortificada.9En el cuarto año del rey Ezequías, el cual era el séptimo año de Oseas, hijo de Ela, rey de Israel, Salmanasar, rey de Asiria, subió contra Samaria y la sitió.10Al final de tres años ellos la tomaron, en el sexto año de Ezequías, el cual era el noveno año de Oseas, rey de Israel; en esta forma Samaria fue capturada.11Entonces el rey de Asiria se llevó a Israel para Asiria y los puso en Hala y en el río Habor en Gozán y en las ciudades de los medos.12Él hizo esto porque ellos no obedecían la voz del SEÑOR su Dios, pero ellos violaron los términos de Su pacto, y todo lo que Moisés, el siervo del SEÑOR, ordenó. Ellos se negaron a escucharlo o hacerlo.13Entonces, en el décimocuarto año del rey Ezequías, Senaquerib, rey de Asiria, atacó todas las ciudades fortificadas de Judá y las capturó.14Entonces Ezequías, rey de Judá, le envió palabra al rey de Asiria, quien estaba en Laquis, diciendo: "Yo te he ofendido. Retírate de mí. Lo que sea pongas en mí, yo lo soportaré." El rey de Asiria le requirió a Ezequías, rey de Judá, pagar trescientos talentos de plata y treinta talentos de oro.15Entonces Ezequías le dio a él toda la plata que se encontró en la casa del SEÑOR y en la tesorería del palacio del rey.16Entonces, Ezequías cortó el oro de las puertas del templo del SEÑOR y de los pilares que él había sobrepuesto; él le dio el oro al rey de Asiria.17Pero el rey de Asiria movilizó su gran ejército, enviándole a Tartán y a Rabsaris y al jefe comandante de Laquis al rey Ezequías a Jerusalén. Ellos subieron por los caminos y llegaron afuera de Jerusalén. Ellos se acercaron al conducto del estanque superior, en el camino del campo de los lavadores, y se pararon al lado.18Cuando habían llamado al rey Ezequías, Elakim, hijo de Hilcías, quien estaba sobre la casa, y Sebna el escriba, y Joa, hijo de Asaf, el cronista, salieron a recibirlos.19Entonces, el jefe comandante les dijo a ellos que le dijeran a Ezequías que el gran rey, el rey de Asiria, dijo: "¿Cuál es la fuente de tu confianza?20Tú hablas solo palabras inútiles, diciendo que hay aliados y fuerzas para la guerra. Ahora, ¿en quién confias? ¿Quién te ha dado coraje para rebelarte en contra mía?21Mira, tú confías en el bastón de caminar de esta maltratada caña de Egipto, pero si un hombre se recuesta en ella, se le clavará en la mano y la traspasará. Eso es lo que Faraón, rey de Egipto, es para todo aquel que confíe en él.22Pero si ustedes me dicen: 'Nosotros estamos confiando en el SEÑOR, nuestro Dios,' ¿no es Él, Aquel cuyos lugares altos y altares Ezequías ha quitado, y le ha dicho a Judá y a Jerusalén: 'ustedes deben adorar ante este altar en Jerusalén'?23Ahora entonces, quiero hacerles una buena oferta de parte de mi señor, el rey de Asiria. Yo les daré dos mil caballos, si ustedes son capaces de encontrar jinetes para ellos.24¿Cómo pueden ustedes siquiera resistir un capitán de los menores de los sirvientes de mi amo? ¡Ustedes han puesto su confianza en Egipto para carros y jinetes!25¿He subido yo aquí sin el SEÑOR para pelear en contra de este lugar y destruirlo? El SEÑOR me dijo a mí: 'Ataca este lugar y destrúyelo.'"26Entonces, Eliaquim, hijo de Hilcías, y Sebna, y Joá le dijeron al jefe comandante: "Por favor, háblale a tus siervos en el lenguaje arameo, porque nosotros lo entendemos. No hables con nosotros en el lenguaje de Judá en los oidos de la gente quienes están en la muralla."27Pero el jefe comandante les dijo a ellos: "¿Me ha enviado mi señor a su señor y a ustedes para hablar estas palabras? ¿No me ha enviado a los hombres que se sientan en la muralla, quienes tendrán que comer su propio excremento y a beberse su propia orina con ustedes?"28Entonces, el jefe comandante se paró y gritó en voz alta en el lenguaje de los judíos, diciendo: "Escuchen las palabras del rey de Asiria.29El rey dice: 'No dejen que Ezequías los engañe, porque él no será capaz de rescatarlos a ustedes con mi poder.30No dejen que Ezequías los haga confiar en el SEÑOR, diciendo: "El SEÑOR ciertamente nos rescatará a nosotros, y ésta ciudad no será dada en la mano del rey de Asiria.'"31No escuchen a Ezequías, porque esto es lo que dice el rey de Asiria: 'Hagan la paz conmigo y vengan a mí. Entonces cada uno de ustedes comerá de su propio vino y de su propia higuera, y beberá del agua en su propia cisterna.32Ustedes harán esto hasta que yo venga y los lleve a una tierra como su propia tierra, una tierra de grano y vino nuevo, una tierra de pan y viñedos, una tierra de olivos y miel, para que puedan vivir y no morir.' No escuchen a Ezequías cuando los trate de persuadir a ustedes diciendo: "El SEÑOR nos rescatará."33¿Alguno de los dioses ha rescatado a la gente de la mano del rey de Asiria?34¿Dónde están los dioses de Hamat y Arfad? ¿Dónde están los dioses de Serfavaim, Hena y Iva? ¿Cuándo ellos han rescatado a Samaria fuera de mi mano?35Entre todos los dioses de la tierra, ¿hay algún dios quien haya rescatado su tierra de mi poder? ¿Cómo podría el SEÑOR salvar a Jerusalén de mi fuerza?36Pero la gente se quedó en silencio y no respondió, porque el rey ordenó: "No le respondan."37Entonces Eliaquim, el hijo de Hilcías, quien estaba sobre la casa, Sebna el escriba; y Joá, hijo de Asaf, el cronista, vinieron a Ezequías con sus ropas rasgadas, y le reportaron a él las palabras del jefe comandante.

#### 2 Kings 18:1

##### Información general

Ezequías se convierte en rey sobre Judá en lugar de su padre, el rey Acaz.

##### Osea... Ela... Zacarías

Estos son nombres de hmbres.

##### Abi

Este es el nombre de una mujer.

##### Hizo lo correcto a los ojos de EL SEÑOR

"A los ojos" es una metáfora de la atención y el cuidado de EL SEÑOR. ¨Traducción Alterna¨: "El rey Ezequías hizo lo correcto para EL SEÑOR" o "Ezequías hizo cosas que EL SEÑOR dijo que son correctas"

#### 2 Kings 18:4

##### Información general

La historia del reinado del rey Ezequías continúa.

##### Quitó los lugares altos, destruyó los pilares de piedra y cortó los postes de Asera.

"Ezequías retiró los altos lugares de culto, destrozó las piedras conmemorativas y cortó los postes de madera de Asera"

##### Nehustán

"Bronze Serpent Idol" (Ver: traducir\_nombres)

#### 2 Kings 18:6

##### Información general

La historia del reinado del rey Ezequías continúa.

##### se aferró a EL SEÑOR

"Aferrarse" es una metáfora para mantenerse leal y apegado. ¨Traducción Alterna¨: "Ezequías se mantuvo fiel a EL SEÑOR" o "Ezequías se mantuvo fiel a EL SEÑOR"

##### y donde quiera que fuera prosperaba

"y donde quiera que fuera Ezequías, él era exitoso".

##### ciudad fortificada

ciudad con un muro a su alrededor

#### 2 Kings 18:9

##### Osea... Ela... Salmanasar

Estos son nombres de hombres.

#### 2 Kings 18:11

##### Hala... Río Habor... Gozán

Estos son nombres de lugares.

##### Medes

Este es el nombre de un grupo de personas.

##### Entonces el rey de Asiria se llevó a Israel a Asiria.

"Así que el rey de Asiria ordenó a su ejército que alejara a los israelitas de sus hogares, y los hizo vivir en Asiria".

##### la voz de EL SEÑOR

"Voz" es la metonimia del mensaje sobre el comando de EL SEÑOR. ¨Traducción Alterna¨: "el comando de EL SEÑOR"

#### 2 Kings 18:13

##### Senaquerib

Este es el nombre de un homnre.

##### Laquis

Este es el nombre de una ciudad.

##### ciudades fortificadas

Ciudades con muros a su alrededor para su protección. Vea cómo tradujo "ciudad fortificada" en 18: 6.

##### Retirate de mi

Esta expresión supone que "yo" representa el reino de Ezequías. ¨Traducción Alterna¨: "Saca a tu ejército de mi territorio"

##### Lo que sea que me pongas, lo soportaré

"Te pagaré lo que me pidas"

##### prendas

Este es el nombre del tipo de peso que se utilizó para el dinero.

##### tesoros

Este era el lugar en el palacio donde se almacenaba el dinero y las cosas valiosas.

#### 2 Kings 18:16

##### El rey de Asiria movilizó a su gran ejército, enviando a Tartán y Rabsaris y al comandante en jefe.

Senaquerib envió a un grupo de hombres de su ejército a Jerusalén para reunirse con el rey Ezequías, incluidos funcionarios llamados Tartán y Rabsaris.

##### Tartám... Rabsaris

Algunas Biblias traducen estos como nombres propios. Otras versiones de la Biblia los traducen como títulos. AT: "el Tartán ... los Rabsaris" o "el líder del soldado ... un funcionario de la corte"

##### Laquis

Este es el nombre de una ciudad.

##### el conducto de la piscina superior

el canal donde el agua almacenada en el "estanque superior" desemboca en la ciudad de Jerusalén

##### lo sostuvo

"y esperé allí para que el rey Ezequías se reuniera con ellos"

##### Eliaqim ... Hilcias ... Sebna ... Joa ... Asaf

Estos son los nombres de los hombres. (Ver: traducir\_nombres)

#### 2 Kings 18:19

##### Información general

El Rabsaces continúa diciendo el mensaje del rey de Asiria a los hombres del rey Ezequías.

##### ¿Cuál es la fuente de tu confianza? ... Ahora, ¿en quién confías? ¿Quién te ha dado coraje para rebelarte contra mí?

El Rey de Asiria

##### bastón de esta caña magullada de Egipto

El rey de Asiria compara Egipto con un bastón débil; esperas que te apoyará cuando te apoyes en él, pero en cambio se rompe y te corta. ¨Traducción Alterna¨: "el débil apoyo de Egipto"

##### pero si un hombre se inclina ... y lo perfora

El hablante está extendiendo la metáfora al describir lo que sucede cuando una caña se usa como soporte. ¨Traducción Alterna¨: "pero si alguien usa esto como apoyo, se lesionará"

#### 2 Kings 18:22

##### Información general

El Rabsaces continúa diciendo el mensaje del rey de Asiria a los hombres del rey Ezequías.

##### ¿No es él aquel cuyos lugares altos ... Jerusalén?

Esta pregunta asume que los oyentes saben la respuesta y se usa para enfatizar. ¨Traducción Alterna¨: "¡Necesitas recordar que él es aquel cuyos lugares altos ... Jerusalén '!"

#### 2 Kings 18:24

##### Información general

El Rabsaces continúa diciendo el mensaje del rey de Asiria a los hombres del rey Ezequías.

##### ¿Cómo podrías resistirte incluso a un capitán del menor de los sirvientes de mi amo?

Él hace esta pregunta para enfatizar que el ejército de Ezequías no tiene los recursos para luchar. ¨Traducción Alterna¨: Los posibles significados son 1) "No podrías derrotar a uno de los soldados del rey". o 2) "No podrías derrotar a un grupo de soldados del rey comandado por su oficial menos importante".

##### ¿He viajado hasta aquí sin EL SEÑOR para luchar contra este lugar y destruirlo?

Él hace esta pregunta para enfatizar que EL SEÑOR está detrás de su éxito al obedecer la orden de destruir a Israel. ¨Traducción Alterna¨: "¡EL SEÑOR mismo nos dijo que viniéramos aquí y destruyéramos esta tierra!"

#### 2 Kings 18:26

##### Eliaquim... Hilcías... Sebna... Joá

Traduzca los nombres de estos hombres de la misma manera que lo hizo en 18:16.

##### en los oídos de las personas que están en la pared

"En los oídos" es una metonimia para poder escuchar. ¨Traducción Alterna¨: "porque la gente parada en la muralla de la ciudad lo escuchará y tendrá miedo" (Ver: higos metonimia)

##### ¿Me ha enviado mi maestro a tu maestro y a ti para decir estas palabras? ¿No me ha enviado a los hombres que se sientan en la pared, que tendrán que comer su propio estiércol y beber su propia orina?

Él hace estas preguntas asumiendo que los oyentes conocen las respuestas para enfatizar su intención de destruir y humillar a los líderes y al pueblo de Jerusalén. ¨Traducción Alterna¨: "Mi maestro me envió no solo a ti y a tu maestro, sino también para hablar con la gente de esta ciudad, que sufrirá contigo cuando tengan que comer su propio estiércol y beber su propia orina para sobrevivir".

#### 2 Kings 18:28

##### de mi poder

"mi poder" es la metonimia de la habilidad del propio rey. ¨Traducción Alterna¨: "de mí" o "del poder de mi ejército"

##### esta ciudad no será entregada en manos del rey de Asiria

Esto se puede expresar en una forma activa. ¨Traducción Alterna¨: " EL SEÑOR nunca permitirá que el ejército del rey de Asiria tome esta ciudad"

##### la mano

"Mano" es metonimia para el control, la autoridad y el poder. (Ver:

#### 2 Kings 18:31

##### Haz las paces conmigo y ven a mí

"Sal de la ciudad y ríndete a mí" (UDB) o "Haz un acuerdo conmigo para rendirte y sal de la ciudad a mí"

##### su propia vid ... su propia higuera ... su propia cisterna

Estas fuentes de alimentos y agua son metáforas de seguridad y abundancia. Esta también fue una forma común de expresar esta idea.

##### una tierra de grano y vino nuevo ... pan y viñedos ... olivos y miel

Estas son metáforas para tener cosas buenas y muchas cosas en la vida diaria. (Ver: metáfora de higos)

#### 2 Kings 18:33

##### Información general

El Rabsaces continúa diciendo el mensaje del rey de Asiria a los hombres del rey Ezequías.

##### ¿Alguno de los dioses ... Asiria?

¿Alguno de los dioses ... Asiria? Hace esta pregunta para enfatizar porque saben la respuesta. ¨Traducción Alterna¨: "Ninguno de los dioses de los pueblos los ha rescatado ... Asiria".

##### ¿Dónde están los dioses de ... Arpad?

Hace esta pregunta para enfatizar porque saben la respuesta. ¨Traducción Alterna¨: "¡He destruido a los dioses de ... Arfad!"

##### Hamat ... Arfad ... Sefarvaim ... Hena ... Iva ... Samaria

Estos son los nombres de los lugares que representan a las personas que viven allí. (Ver: traducir\_nombres)

##### fuera de mi mano

"Mano" es metonimia para control, poder o autoridad. ¨Traducción Alterna¨: "fuera de mi control"

##### ¿Hay algún dios que haya rescatado su tierra de mi poder?

Hace esta pregunta para enfatizar porque saben la respuesta. ¨Traducción Alterna¨: "Ningún dios ha rescatado su tierra de mi poder".

##### de mi poder"

"Mi poder" es metonimia para la persona que lo posee. ¨Traducción Alterna¨: "de mí" (Ver: higos metonimia)

##### ¿Cómo pudo EL SEÑOR salvar a Jerusalén de mi poder?

Hace esta pregunta para enfatizar porque saben la respuesta. ¨Traducción Alterna¨: "¡No hay forma de que EL SEÑOR pueda salvar a Jerusalén de mi poder!" (Ver:

#### 2 Kings 18:36

##### Eliquim... Sebna... Joá... Asaf

Estos son los nombres de los hombres.

##### quien estaba en la casa

"quien manejó el palacio del rey"

##### el grabador

"el guardián de la historia"

##### comandante en jefe

y es la traducción del hebreo; algunos ven esto como un nombre personal, "Rabsaces"

### Translation Questions

#### 2 Kings 18:4

##### ¿Qué hacía el pueblo de Israel con la serpiente de bronce que Moisés hizo?

El pueblo de Israel estaba quemando incienso a la serpiente que Moisés hizo.

#### 2 Kings 18:9

##### ¿Por cuánto tiempo Salamanasar rey de Asiria atacó Samaria?

Salmanasar rey de Asiria atacó Samaria por tres años.

#### 2 Kings 18:11

##### ¿Porqué el rey de Asiria llevó a Israel cautivo a Asiria?

El rey de asiria llevó a Israel a Asiria, porque ellos no obedecieron la voz del SEÑOR su Dios.

#### 2 Kings 18:13

##### ¿Desde donde Ezequías tomó la plata para dársela al rey de Asiria?

Ezequías tomó la plata que fue encontrada en la casa del SEÑOR y los tesoros en palacio del rey.

#### 2 Kings 18:16

##### ¿Desde dónde Tartán y Rabsaris y el jefe comandante llamaron al rey Ezequías?

Ellos llamaron al rey Ezequías desde el conducto del estanque superior, en el camino del campo de los lavadores.

#### 2 Kings 18:19

##### ¿Qué pasaría si un hombre se recuesta en Egipto?

Si un hombre se recuesta en Egipto, se clavaría a su mano y lo traspasará.

#### 2 Kings 18:22

##### ¿Qué oferta el rey de Asiria hizo?

El rey de Asiria ofreció doscientos mil caballos, si Ezequías era capaz de encontrar jinetes para ellos.

#### 2 Kings 18:24

##### ¿Qué le dijo el SEÑOR que hiciera al rey de Asiria?

El SEÑOR le dijo al rey de Asiria que atacara Judá y lo destruyera.

#### 2 Kings 18:26

##### ¿En qué lenguaje Eliaquim, Sebna y Joá pidieron al jefe comandante que hablara?

Eliaquim, Sebna y Joá pidieron al jefe comandante que hablara en arameo.

#### 2 Kings 18:28

##### ¿En qué lenguaje el jefe comandante gritó?

El jefe comandante gritó en el lenguaje de los judíos.

#### 2 Kings 18:31

##### ¿Qué haría el rey de Asiria con aquellos que hacen la paz con él?

Él los dejaría comer de su propio vino y de su propio árbol de higo y tomar agua en su propia cisterna.

#### 2 Kings 18:36

##### ¿Qué mandó el rey Ezequías?

El rey mandó al pueblo a no contestar al jefe comandante.

Chapter 19

1Sucedió que cuando el rey Ezequías escuchó su informe, él rasgó su ropa, se cubrió en tela de saco y fue a la casa del SEÑOR.2Él envió a Eliaquim, quien era el mayordomo, y Sebna el escriba, y los ancianos de los sacerdotes, todos cubiertos con tela de saco, a Isaías el profeta hijo de Amoz.3Él dijo a él: "Ezequías dice: 'Este día es un día de aflicción, reproche y deshonra, porque los hijos han llegado al tiempo de nacimiento, pero no hay fuerza para que ellos nazcan.4Puede ser que el SEÑOR tu Dios escuchará todas las palabras de este comandante principal, a quien el rey de Asiria su señor ha enviado a desafiar al Dios vivo, y reprenderá las palabras que el SEÑOR tu Dios ha escuchado. Ahora levanta tu oración por el remanente que aún está aquí.'"5Así que los siervos del rey Ezequías vinieron a Isaías,6e Isaías les dijo: "Di a tu señor: 'Así dice el SEÑOR: "No tengas temor por las palabras que has escuchado, con las cuales los sirvientes del rey de Asiria me han insultado a mí.7Mira, yo pondré un espíritu en él, y él escuchará cierto reporte y volverá a su propia tierra. Yo haré que él caiga por la espada en su propia tierra."8Luego el comandante principal regresó y encontró al rey de Asiria peleando contra Libna, porque él había escuchado que el rey había salido de Laquis.9Luego Senaquerib escuchó que Tirhaca, rey de Etiopía, y Egipto se habían movilizado para pelear en contra suya, así que él envió mensajeros otra vez a Ezequías con un mensaje:10"Di a Ezequías rey de Judá: 'No dejes que tu Dios en quien confías te engañe diciendo: "Jerusalén no será entregada en la mano del rey de Asiria."11Mira, tú has escuchado lo que los reyes de Asiria han hecho a todas las tierras destruyéndolos completamente. ¿Serás tú rescatado?12¿Han rescatado los dioses de las naciones, las naciones que mis padres destruyeron: Gozán, Harán, Reset y el pueblo de Edén en Telasar?13¿Dónde está el rey de Hamat, el rey de Arfad, el rey de las ciudades de Sefarvaim, de Hena y de Iva?"'14Ezequías recibió esta carta de los mensajeros y la leyó. Luego, él subió a la casa del SEÑOR y la extendió ante Él.15Luego Ezequías oró ante el SEÑOR y dijo: "SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, Tú que te sientas sobre el querubín, Tú solo eres Dios sobre todos los reinos de la tierra. Tú hiciste los cielos y la tierra.16Torna tu oído, SEÑOR, y escucha. Abre tus ojos SEÑOR y mira, y escucha las palabras de Senaquerib, las cuales él ha enviado a burlarse del Dios vivo.17Verdaderamente, SEÑOR, los reyes de Asiria han destruido las naciones y sus tierras.18Ellos han puesto sus dioses al fuego, porque ellos no eran dioses sino el trabajo de mano de hombres, sólo madera y piedra. Así que los asirios los han destruido.19Ahora, SEÑOR Dios nuestro, sálvanos, yo te imploro a Ti, de este poder, para que todos los reinos de la tierra puedan saber que Tú, SEÑOR, eres solo Dios."20Luego Isaías hijo de Amoz envió un mensaje a Ezequías diciendo: "Así dice el SEÑOR, el Dios de Israel: 'Porque lo que has orado a Mí en relación a Senaquerib rey de Asiria, Yo te he escuchado.21Esta es la palabra que el SEÑOR ha hablado sobre él: "La hija virgen de Sión te menosprecia y se ríe en desprecio. La hija de Jerusalén sacude su cabeza tras de ti.22¿A quién has desafiado e insultado? ¿Y en contra de quien has exaltado tu voz y alzado tus ojos con orgullo? ¡En contra del Santo de Israel!23Por medio de tus mensajeros has desafiado al Señor, y has dicho: 'Con la multitud de mis carros yo he subido a las alturas de las montañas, a las elevaciones más altas del Líbano. Yo cortaré los altos cedros y los árboles escogidos de ciprés ahí. Yo entraré a sus partes más lejanas, su bosque más fructífero.24Yo he cavado pozos y he tomado aguas del extranjero. Yo he secado todos los ríos de Egipto bajo la suela de mis pies.'25¿No has escuchado que yo lo determiné hace mucho tiempo, y lo resolví en tiempos antiguos? Ahora Yo lo estoy llevando a cabo. Tú estás aquí para reducir ciudades impenetrables a montones de ruinas.26Sus habitantes, de poca fuerza, están destrozados y avergonzados. Ellos son plantas en el campo, hierba verde, la hierba en el techo o en el campo, quemados antes de haber crecido.27Pero yo conozco tu sentar, tu salida, tu entrada, y tu furia en mi contra.28Por tu furia en mi contra, y porque tu arrogancia ha alcanzado mis oidos, Yo pondré mi anzuelo en tu nariz, y mi freno en tu boca; Yo te haré volver por el camino que tú viniste."29Esta será la señal para ti: Este año comerás lo que crece silvestre, y en el segundo año lo que crece de eso. Pero en el tercer año tú debes plantar y cosechar, plantar viñedos y comer su fruto.30El remanente de la casa de Judá que sobreviva otra vez echará raiz y dará su fruto.31Porque de Jerusalén un remanente saldrá, del Monte Sión sobrevivientes vendrán. El celo del SEÑOR de los ejércitos hará esto.32Por tanto el SEÑOR dice esto sobre el rey de Asiria: "Él no vendrá a esta ciudad ni disparará una flecha aquí. Tampoco él vendrá ante ella con escudo o construirá rampa de asedio en contra de ella.33El camino por el cual él llegó será el mismo por donde él se irá; él no entrará en esta ciudad. Esta es la declaración del SEÑOR."34Porque Yo voy a defender esta ciudad y rescatarla por mi propio bien y por el bien de mi siervo David.'"35Sucedió aquella noche que el ángel del SEÑOR salió y atacó el campamento de asirios, matando a 185, 000 soldados. Cuando los hombres se levantaron temprano en la mañana, cuerpos muertos estaban tendidos por todas partes.36Así que Senaquerib rey de Asiria dejó a Israel y se fue a casa y permaneció en Nínive.37Más tarde, mientras él estaba adorando en la casa de Nisroc su dios, sus hijos Adramelec y Sarezer lo mataron con la espada. Luego ellos se escaparon a la tierra de Ararat. Luego Esar Hadón su hijo se convirtió en rey en su lugar.

#### 2 Kings 19:1

##### Casa de EL SEÑOR

Esta es otra manera de decir ¨templo de EL SEÑOR¨

##### Eliaquim... Sebna... Isaías... Amoz

Estos son nombres de hombres.

##### Envió a Eliakim

"Ezequías envió a Eliakim"

##### todo cubierto con tela de saco

todo cubierto con tela de saco "todos llevan tela de saco"

#### 2 Kings 19:3

##### Este día es un día de angustia.

Aquí "día" es sinécdoque por un período de tiempo. ¨Traducción Alterna¨: "Este es un momento de angustia" (Ver: higos sinécdoque)

##### los niños han llegado al momento del nacimiento, pero no hay fuerzas para que nazcan

Esta es una metáfora para describir cómo las personas y sus líderes se han vuelto tan débiles e incapaces de luchar contra el enemigo.

##### todas las palabras

"Palabras" es sinécdoque para el mensaje de las palabras. ¨Traducción Alterna¨: "todo el mensaje"

##### levanta tu oración

Esta es una forma común

#### 2 Kings 19:5

##### Pondré un espíritu en él, y él escuchará un cierto informe y volverá a su propia tierra.

"Controlaré la actitud del rey de Asiria, así que cuando escuche un informe, querrá regresar a su propio país"

##### Pondré un espíritu en él

Aquí "espíritu" probablemente se refiere a su actitud y pensamientos, más que a un ser espiritual.¨Traducción Alterna¨: "Influiré en su pensamiento" o "Haré que piense de manera diferente"

##### Haré que caiga por la espada

"Caer por la espada" es metonimia por haber sido asesinado. ¨Traducción Alterna¨: "Haré que muera por la espada" o "Haré que algunos hombres lo maten con una espada"

#### 2 Kings 19:8

##### el jefe comandante

"el funcionario de Asiria a cargo del rey"

##### encontró al rey de Asiria luchando

"descubrió que el ejército asirio estaba luchando"

##### Libna ... Laquis

Los nombres de las ciudades en el reino de Judá. (Ver: traducir\_nombres)

##### Senaquerib ... Tirhaca

Estos son nombres de hombres.

##### se había movilizado para luchar contra

"había preparado a su ejército para luchar contra Asiria"

##### entonces envió

"así que envió Senaquerib"

##### un mensaje

Este mensaje fue escrito en una carta.

#### 2 Kings 19:10

##### Información general

Este es el mensaje que el rey Senaqurib de Asiria envió al rey Ezequías.

##### No dejes que tu Dios en quien confías te engañe, diciendo

"No le creas a tu Dios en quien confías. Él miente cuando dice"

##### la mano del rey de asiria

"Mano" es metonimia para control, autoridad o poder. ¨Traducción Altera¨: "el control del gobierno de Asiria"

##### Mira, has escuchado

"Aviso, has escuchado" o "Ciertamente has escuchado" (UDB). Aquí "ver" se usó para llamar la atención sobre lo que estaba por decir a continuación.

##### Entonces, ¿serás rescatado?

Sennacharib usó esta pregunta para enfatizar que Dios no podrá rescatarlos. ¨Traducción Alterna¨: "Tu Dios no te rescatará" o "Tampoco podrás escapar"

#### 2 Kings 19:12

##### Información general

El mensaje del rey Senaquerib al rey Ezequías continúa.

##### ¿Los dioses de las naciones los rescataron?

Esta pregunta supone que Ezequías sabe la respuesta y le da énfasis. ¨Traducción alterna¨: "Los dioses de las naciones ciertamente no los rescataron"

##### de mi padre

"los reyes anteriores de Asiria" o "los ejércitos de los reyes anteriores de Asiria" (UDB)

##### Gozán... Harán... Reset... Edén... Telasar... Hamat... Arfad... Sefarvaim... Hena... Iva

Estos son nombres de lugares.

#### 2 Kings 19:14

##### Esta carta

Esto se refiere a la carta que el rey Senaquerib de Asiria envió a Ezequías. (Ver: [2 Kings 19:8](./08.md))

#### 2 Kings 19:16

##### Información general

El rey Ezequías continúa orando a EL SEÑOR después de recibir la carta del rey Senaquerib de Asiria.

##### Gire su oído, EL SEÑOR, y escuche. Abre tus ojos, EL SEÑOR, y mira

Ambas oraciones instan a EL SEÑOR a prestar atención a lo que dice Senaquerib.

##### Gira la oreja, EL SEÑOR, y escucha

Las palabras "Gire la oreja" y "escuchar" significan lo mismo y añaden énfasis a la súplica. ¨Traducción Alterna¨: "EL SEÑOR, por favor escucha lo que está diciendo".

##### Abre tus ojos, EL SEÑOR, y mira

Las palabras "Abre los ojos" y "ver" significan lo mismo y añaden énfasis a la súplica. ¨Traducción alterna¨: "EL SEÑOR, presta atención a lo que está sucediendo".

##### Han puesto a sus dioses en el fuego.

Los reyes asirios han quemado a los dioses de las otras naciones.

##### Los asirios los han destruido

Los asirios destruyeron tanto a las naciones como a los dioses de la nación.

#### 2 Kings 19:19

##### Información general

El rey Ezequías continúa orando a EL SEÑOR después de recibir la carta del rey Senaquerib de Asiria.

##### Te imploro

"Te lo ruego"

##### DE SU PODER

"del poder del rey de Asiria" (UDB) o "de los ejércitos del rey de Asiria".

#### 2 Kings 19:20

##### La virgen hija de Sion

"La hija virgen es una metáfora para la gente de Jerusalén como si fueran jóvenes, vibrantes y hermosas. ¨Traducción Alterna¨:" La gente hermosa de Jerusalén "El término" hija "fue usado para dar características personales a las ciudades por algunos escritores bíblicos.

##### La virgen hija de Sion te desprecia y te hace reír. La hija de Jerusalén sacude la cabeza hacia ti

Ambas oraciones tienen la intención de dar el mismo significado. (Ver: paralelismo de higos)

##### La hija de Jerusalén

"Hija" es una metáfora para el pueblo de Jerusalén. ¨Traducci´n Alterna¨: "El pueblo de la ciudad de Jerusalén"

##### sacude su cabeza hacia ti

Esta acción es una metáfora para representar el desdén por el orgullo de los asirios. ¨Traducción Alterna¨: "te desprecia".

##### alzó tus ojos con orgullo

"Levanta tus ojos con orgullo" es una metonimia para una expresión facial arrogante o arrogante. ¨Traducción Alterna¨: "miró con mucho orgullo"

##### el santo de israel

Una expresión para el Dios de Israel, EL SEÑOR.

#### 2 Kings 19:23

##### Informaci´n general

Esto continúa el mensaje de EL SEÑOR dado por Isaías, el profeta, al Rey Ezequías sobre el Rey Senaquerib. Utiliza paralelismo en todo momento.

##### has desafiado al Señor

"Desafiar" es resistir abiertamente o burlarse.

##### He subido ... voy a cortar ... voy a entrar

Estas alardes hechas por Senaquerib solo podían ser cumplidas por su ejército. El pronombre "Yo" representa por señal todas las fuerzas bajo su control.

##### Sequé todos los ríos de Egipto bajo las plantas de mis pies

Esta es una metáfora hiperbólica para decir que podría cruzar cualquier río. "Y al marchar a través de las corrientes de Egipto, ¡los secamos a todos!"

#### 2 Kings 19:25

##### Información general

Esto continúa el mensaje de EL SEÑOR, dado por Isaías, el profeta, para el Rey Ezequías sobre el Rey Senaquerib. Utiliza paralelismo en todo momento.

##### ¿No has oído cómo ... veces?

Para enfatizar este punto, esta pregunta supone que el oyente sabe la respuesta. ¨Traducción Alterna¨: "Seguramente sabes cómo ... veces".

##### CIudades inaccesibles

"ciudades que no pueden ser capturadas" o "ciudades rodeadas de altos muros" (UDB)

##### plantas en el campo, hierba verde

Esta metáfora compara a las víctimas débiles del avance asirio con las plantas frágiles. ¨Traducción Alterna¨: 1) "tan frágil como las plantas y la hierba en los campos"

##### la hierba en el techo o en el campo, quemada antes de que haya crecido

Esto continúa con la metáfora que compara a las víctimas débiles del avance asirio con plantas frágiles en condiciones difíciles para crecer completamente. ¨Traducción Alterna¨: 1) "como hierba antes de que haya madurado". o 2) "como la hierba antes de que crezca".

#### 2 Kings 19:27

##### Información general

Esto continúa el mensaje de EL SEÑOR, dado por Isaías, el profeta, para el Rey Ezequías sobre el Rey Senaquerib. Utiliza paralelismo en todo momento.

##### furioso contra mí

"tu enojado gritando sobre mí"

##### porque tu arrogancia ha llegado a mis oídos

Las "orejas" son metonimia para escuchar o escuchar. ¨Traducción Alerna¨: "porque he escuchado tus orgullosas palabras"

##### Pondré mi anzuelo en tu nariz y mi parte en tu boca

Un "gancho" y un "cuerda"

##### Te devolveré por donde viniste

Que Senaquerib volverá a casa antes de que pueda conquistar Jerusalén puede afirmarse claramente. ¨Traducción Alterna¨: "Haré que regreses a tu propio país de la misma manera que llegaste, sin conquistar Jerusalén".

#### 2 Kings 19:29

##### Información general

Aquí Isaías está hablando con el rey Ezequías. Él continúa usando paralelismo en todo momento.

##### crece salvaje

"Crece sin haber sido plantado"

##### El remanente de la casa de Judá que sobreviva volverá a echar raíces y dará fruto.

Esta metáfora compara la restauración del remanente con las plantaciones que se afianzan y producen resultados. ¨Traducción Alterna¨: 1) "La gente de Judá que permanece viva restaurará sus vidas y prosperidad". o 2) "Las personas que permanecen en Judá prosperarán y tendrán muchos hijos".

##### El celo de Jehová de los ejércitos hará esto

"La fuerte acción de EL SEÑOR hará que esto suceda".

#### 2 Kings 19:32

##### Información general

Este es el final del mensaje de EL SEÑOR, hablado a través del profeta Isaías al rey Ezequías. Utiliza paralelismo en todo momento.

##### ni disparar una flecha aquí

"Flecha" es una metonimia que representa todas las herramientas de guerra y destrucción. ¨Traducción Alterna¨: "ni pelea aquí".

##### o construir una rampa de asedio contra ella

"y ni siquiera construirán grandes montículos de tierra contra la muralla de la ciudad para que puedan atacar la ciudad". (UDB)

##### Esta es la declaración de EL SEÑOR.

Para EL SEÑOR "declarar" es para EL SEÑOR prometer o comprometerse con lo que Él dijo que hará.

##### por mi propio bien y por el bien de mi siervo David

"Por mi propia reputación y por lo que le prometí al rey David, quien me sirvió bien". (UDB)

#### 2 Kings 19:35

##### Surgió

"Sucedió"

##### Cuando los hombres se levantaron

"cuando los hombres que quedaron vivos se levantaron a la mañana siguiente"

##### Nisroc ... Adramelec ... Sarezer ... Esar Hadón

Estos son los nombres de los hombres. (Ver: traducir\_nombres)

### Translation Questions

#### 2 Kings 19:1

##### ¿Qué hizo el rey Ezequías cuando escuchó el informe?

Cuando el rey Ezequías escuchó el informe, él rompió sus vestidos, se cubrió a si mismo en saco y fue a la casa del SEÑOR.

#### 2 Kings 19:3

##### ¿Qué dijo Ezequías que el SEÑOR debería hacer?

Ezequías dijo que el SEÑOR debería escuchar todas las palabras de Rabsari y debería reprender las palabras que el SEÑOR escuchó.

#### 2 Kings 19:5

##### ¿Qué haría el SEÑOR para detener al rey de Asiria?

El SEÑOR iba a poner un espíritu en él y el rey iba a escuchar cierto informe e iría de regreso a su propia tierra.

#### 2 Kings 19:10

##### Según Senaquerib, ¿En qué manera Dios engañó a Ezequías?

Según Senaquerib, Dios engañó a Ezequías diciendo que Jerusalén no sería entregado en manos del rey de Asiria.

#### 2 Kings 19:14

##### ¿Dónde Ezequías difundió la carta de los mensajeros?

Ezequías difundió la carta de los mensajeros en la casa del SEÑOR.

#### 2 Kings 19:19

##### ¿Porqué el SEÑOR salvó al pueblo de Judá?

El SEÑOR debería salvar al pueblo de Judá para que todos los reinos de la tierra sepan que el SEÑOR es solo Dios.

#### 2 Kings 19:20

##### ¿Contra quién el rey de Asiria levantó su voz?

¡El rey de Asiria levantó su voz contra el Santo de Israel!

#### 2 Kings 19:23

##### ¿Quién dijo que él secó todos los ríosde Egipto debajo de la suela de sus pies?

Senaquerib dijo que él había secado todos los ríos de Egipto debajo de la suela de sus pies.

#### 2 Kings 19:25

##### ¿Quién determinó hace mucho tiempo que las ciudades impenetrables iban a reducirse en montones de ruins?

El SEÑOR determinó hace tiempo que las ciudades impenetrables serían reducidas a montones de ruinas.

#### 2 Kings 19:27

##### ¿Qué puso el SEÑOR en la nariz de Senaquerib?

El SEÑOR pondría su anzuelo en la nariz que Senaquerib.

#### 2 Kings 19:29

##### ¿Cuál sería la señal para Ezequías?

La señal sería que el pueblo de Judá comería lo que crecce salvaje y en el segundo año lo que creciera de eso.

#### 2 Kings 19:32

##### ¿Porqué el SEÑOR defendería a Jerusalén?

El SEÑOR iba a defender a Jerusalén de Su propio bien y por bien de Su siervo David.

#### 2 Kings 19:35

##### ¿Cómo el SEÑOR defendió a Jerusalén?

El SEÑOR fue y atacó el campo de los asirios, matando a 185,000 soldados.

Chapter 20

1En esos días Ezequías estaba enfermo al punto de morir. Así que, Isaías, hijo de Amoz, el profeta vino a él y le dijo a él: "El SEÑOR dice: 'Pon tu casa en orden; pues morirás, y no vivirás.'"2Luego Ezequías volvió su cara a la pared y oró al SEÑOR, diciendo:3"Por favor, SEÑOR, trae a la mente como he caminado fielmente ante Tí con todo mi corazón, y como he hecho lo que es bueno ante tu vista." Y Ezequías lloró en voz alta.4Antes de que Isaías saliera al patio central, la palabra del SEÑOR vino a él, diciendo:5"Vuélvete, y dile a Ezequías, líder de mi pueblo: 'Esto que lo que el SEÑOR, el Dios de David, tu ancestro, dice: "He oído tu oración, y he visto tus lágrimas. Yo te sanaré. Al tercer día, tú subirás a la casa del SEÑOR.6Yo voy a añadir quince años a tu vida, y voy a rescatarte a tí y a ésta ciudad de la mano del rey de Asiria, y yo voy a defender ésta ciudad por mi propio bien y por el bien de mi siervo David."'"7Así que, Isaías dijo: "Tomen un terrón de higo." Ellos lo hicieron así y lo pusieron en su llaga, y se recuperó.8Ezequías le dijo a Isaías: "¿Cuál será la señal de que el SEÑOR me sanará, y de que yo subiré al templo del SEÑOR en el tercer día?"9Isaías contestó: "Ésta será la señal para tí del SEÑOR, que el SEÑOR hará aquello que Él ha hablado. ¿Acaso la sombra puede avanzar diez pasos, o retroceder diez pasos?"10Ezequías contestó: "Es cosa fácil que la sombra avance diez pasos. No, que la sombra retroceda diez pasos."11Así que, Isaías, el profeta clamó al SEÑOR, y Él trajo la sombra diez pasos atrás, desde donde ésta se había movido en las escaleras de Acaz.12En aquel tiempo, Berodac Baladán, hijo de Baladán, rey de Babilonia, envió cartas y un regalo a Ezequías, pues había escuchado que Ezequías había estado enfermo.13Ezequías escuchó a aquellas cartas, y luego le enseñó a los mensajeros todo el palacio, y sus cosas valuables, la plata, el oro, las especias, los aceites preciosos, y el almacén de sus armas, y todo lo que se encontraba en sus almacénes. No hubo nada en la casa, ni en todo el reino, que Ezequeías no le mostrara a ellos.14Luego Isaías, el profeta vino al rey Ezequías y le preguntó: "¿Qué te dijeron éstos hombres? ¿De dónde vienen?" Ezequías dijo: "Vinieron del país distante de Babilonia."15Isaías preguntó: "¿Qué ellos han visto en tu casa?" Ezequías respondió: "Ellos han visto todo en mi casa. No hay nada entre mis cosas valuables que yo no les haya enseñado a ellos."16Así que, Isaías le dijo a Ezequías: "Escucha la palabra del SEÑOR:17'Mira, vinen días, y están apunto de venir cuando todo en tu palacio, las cosas que tus ancestros guardaron aparte hasta este día presente, será llevado a Babilonia. Nada quedará, dice el SEÑOR.18Y los hijos nacidos de tí, a quienes tú mismo haz engendrado, ellos se los llevarán, y serán eunucos en el palacio del rey de Babilonia.'"19Entonces Ezequías le dijo a Isaías: "La palabra del SEÑOR que haz hablado es buena." Pues el pensó: "¿No habrá paz ni estabilidad en mis días?"20En cuanto a otros asuntos concernientes a Ezequías, y todo su poder y cómo construyó un estanque y un conducto, y cómo trajo agua a la ciudad, ¿no están escritos en el libro de lo eventos de los reyes de Judá?21Ezequías durmió con sus ancestros, y Manasés su hijo se convirtió en rey en su lugar.

#### 2 Kings 20:1

##### Pon tu casa en orden

"Casa" es la metonimia de lo que estaba bajo el control de Ezequías. ¨Traducción Alterna¨: "Dé las instrucciones finales a su hogar y gobierno"

##### llamar a la mente

Esta es una forma común de hablar, un idioma, instando a EL SEÑOR a recordar. ¨Tradución Alterna¨: "recordar"

##### caminado

"Caminar" es metonimia para la conducta de la vida. ¨Traducción Alterna¨: "viví mi vida" (Ver: higos metonimia)

##### bien a la vista

Aquí la vista representa juicio o evaluación. ¨Traducción Alterna¨: "a su juicio"

#### 2 Kings 20:4

##### vino la palabra de EL SEÑOR

"Palabra" es metonimia para el mensaje que EL SEÑOR le reveló a Isaías. Esta es una forma común de hablar, un idioma. ¨Traducción Alterna¨: "EL SEÑOR habló su palabra"

##### He escuchado tu oración, y he visto tus lágrimas.

La segunda parte refuerza la primera parte para hacer un mensaje usando paralelismo. ¨Traducción Alterna¨: "He escuchado tus oraciones y he visto tus lágrimas".

##### en el tercer dia

"dentro de dos días" (UDB) El día que Isaías dijo que era el primer día, por lo que "el tercer día" sería lo mismo que "dentro de dos días".

#### 2 Kings 20:6

##### Información general

El mensaje de EL SEÑOR al rey Ezequías a través del profeta Isaías continúa.

##### quince años

15 años

##### de la mano del rey de Asiria

"Mano" es la metonimia del poder, la autoridad y el control. ¨Traducción Alterna¨: "desde el control del rey de Asiria"

##### trozo de higos

"pasta hecha de higos hervidos" (UDB)

##### Lo hicieron y lo pusieron a hervir.

"Los sirvientes de Ezequías hicieron esto y pusieron la pasta en la llaga de Ezequías"

#### 2 Kings 20:8

##### ¿La sombra avanzará diez pasos o retrocederá diez pasos?

La fuente de "la sombra" se puede establecer claramente. ¨Traducción Alterna¨: "¿Quieres que EL SEÑOR haga que la sombra causada por la luz del sol en la escalera avance diez pasos o retroceda diez pasos?" .

##### diez pasos

Esta expresión se refiere a la "escalera de Acaz" en 20:10. Probablemente se trataba de una escalera especial construida para el rey Acaz de tal manera que sus escalones marcaban las horas del día a medida que los rayos del sol avanzaban a lo largo de ellos. De esta manera, la escalera servía para indicar la hora durante el día.

#### 2 Kings 20:10

##### Es fácil para la sombra avanzar diez pasos

Por qué "es una cosa fácil" se puede decir claramente. "Es fácil hacer que la sombra avance diez pasos, porque eso es lo normal"

##### la escalera de Acaz

Probablemente se trataba de una escalera especial construida para el rey Acaz de tal manera que sus escalones marcaban las horas del día a medida que los rayos del sol avanzaban a lo largo de ellos. De esta manera, la escalera servía para indicar la hora durante el día. ¨Traducción Alterna¨: "los pasos que se habían construido para el rey Acaz"

#### 2 Kings 20:12

##### Merodac Baladán ... Baladán

Estos son los nombres del rey de Babilonia y su hijo. (Ver: traducir\_nombres)

##### escuché esas cartas

(1) "consideró cuidadosamente esas cartas" o (2) "escuchó el mensaje del rey de Babilonia"

##### No había nada ... que Ezequías no les mostró

"Nada" y "no" se cancelan mutuamente para hacer que la idea sea positiva. Esta exageración se usa para enfatizar. ¨Traducción Alterna¨: "Ezequías le mostró absolutamente todo en su casa y en todo su reino".

#### 2 Kings 20:14

##### esos hombres

Esto se refiere a los hombres enviados al rey Ezequías con un mensaje y regalos de Berodac Baladán.

##### Han visto todo en mi casa. No hay nada entre mis cosas valiosas que no les haya mostrado.

Ezequías repite la misma idea de dos maneras para enfatizar su punto.

##### No hay nada entre mis cosas valiosas que no les haya mostrado.

"Nada" y "no" se cancelan mutuamente para hacer que la idea sea positiva. Esta exageración se usa para enfatizar. ¨Traducción Alterna¨: "Les mostré absolutamente cada una de mis cosas valiosas"

#### 2 Kings 20:16

##### Entonces Isaías le dijo a Ezequías

Por qué habló Isaías se puede decir claramente. ¨Traducción Alterna¨: "Entonces, como Isaías sabía que Ezequías había sido tonto al mostrar a los hombres todas sus cosas valiosas, Isaías le dijo"

##### la palabra de EL SEÑOR

"Palabra" es sinécdoque para el mensaje que contiene la palabra. ¨Traducción Alterna: "el mensaje de EL SEÑOR"

##### Mira, los días están por llegar cuando

"Escúchame, algún día llegará un momento en que"; "Mirar" se usa para llamar la atención sobre lo que Isaías está por decirle a Ezequías.

##### los días

"Días" es sinécdoque para referirse a un período de tiempo indefinido.

#### 2 Kings 20:19

##### Porque pensó

"Porque Ezequías pensó"

##### ¿No habrá paz y estabilidad en mis días?

Ezequías hace énfasis en esta pregunta sabiendo la respuesta. ¨Traducción Alterna¨: "Puedo estar seguro de que habrá paz y estabilidad en mis días".

##### piscina

Una pequeña área de agua sin gas para almacenar

##### conducto

Un túnel para transportar el agua.

##### ¿No están escritos en El libro de los acontecimientos de los reyes de Judá?

Esta pregunta se usa para recordarle al lector que estas cosas están grabadas. Vea cómo se traduce esta frase en 8:22. ¨Traducción Alterna¨: "están escritos en el libro de la Historia de los reyes de Judá".

### Translation Questions

#### 2 Kings 20:1

##### ¿Qué le dijo El SEÑOR a Ezequías que hiciera porque él moriría?

El SEÑOR le dijo a Ezequías que preparara su casa porque él moriría.

#### 2 Kings 20:4

##### ¿Porqué el SEÑOR cerca de sanar a Ezequías?

porque El SEÑOR escuchó la oración de Ezequías y lo vio en sus lágrimas, Él estuvo cerca de sanarlo.

#### 2 Kings 20:6

##### ¿Cómo se recuperó Ezequías?

Un terrón de higo fue puesto en su llaga y él recuperó.

#### 2 Kings 20:10

##### ¿Cómo el SEÑOR cambió la sombra?

El SEÑOR retrocedió diez pasos, desde donde el se movió hasta las escaleras de Acaz.

#### 2 Kings 20:12

##### ¿Qué mostró Ezequías a los mensajeros del rey de Babilonia?

Ezequías le mostró a ellos cada cosa de su casa y reino.

#### 2 Kings 20:16

##### ¿Qué le pasaría a los hijos nacidos de Ezequías?

El pueblo de Babilonia tomaría sus hijos nacidos de él y ellos de volverían eunucos en el palacio del rey de Babilonia.

#### 2 Kings 20:19

##### ¿Porqué Ezequías pensaría en que la palabra del SEÑOR era buena?

Ezequías pensó que la palabra del SEÑOR era buena, porque habría paz y estabilidad en sus días.

Chapter 21

1Manasés tenía doce años cuando él comenzó a reinar; él reinó cincuenta y cinco años en Jerusalén. Su madre era Hepsiba.2Él hizo lo malo a los ojos del SEÑOR, como las cosas abomilables de las naciones de quienes el SEÑOR había sacado antes al pueblo de Israel.3Porque él reconstruyó los lugares altos que Ezequías, su padre, había destruido, y él construyó altares para Baal, hizo un poste de Asera, como Acab, rey de Israel, había hecho, y él se inclinó ante todas las estrellas del cielo y las adoró.4Manasés construyó altares paganos en la casa del SEÑOR, a pesar de que el SEÑOR había ordenado: "Es en Jerusalén que mi nombre estará para siempre."5Él construyó altares para todas las estrellas del cielo en dos patios de la casa del SEÑOR.6Él pasó su hijo en el fuego; él hizo adivinación y brujería y consultó con aquellos quienes hablaban con los muertos y con aquellos que hablaban con espíritus. Él practicó mucha maldad ante los ojos del SEÑOR y provocó a ira Dios.7La figura tallada de Asera que él había hecho, él la pusó en la casa del SEÑOR. Era sobre esta casa que el SEÑOR le había hablado a David y a Salomón, su hijo, él había dicho: "Es en esta casa y en Jerusalén, la que he escogido de todas las tribus de Israel, que pondré mi nombre para siempre.8Yo no haré que los pies de Israel deambulen más fuera de la tierra que le dí a sus antepasados, si ellos sólo fueran cuidadosos en obedecer todo lo que he ordenado a ellos, y a seguir toda la ley que mi siervo Moisés les ordenó."9Pero el pueblo no escuchó, y Manasés los guió a hacer el mal, aún más que las naciones que el SEÑOR había destruído ante el pueblo de Israel.10Así que el SEÑOR habló por sus siervos, los profetas, diciendo:11"Porque Manasés, rey de Judá, ha hecho estas cosas abominables, y ha actuado con más maldad que todos los amorreos quienes estaban antes que él, y también hizo a Judá pecar con sus ídolos,12por lo tanto, el SEÑOR, el Dios de Israel, dijo esto: "Mira, Yo voy a traer tanto mal a Jerusalén y a Judá que cualquiera que lo escuche, ambos oídos le zumbarán.13Yo extenderé sobre Jerusalén el cordel de medida usada en contra de Samaria, y la plomada usada encontra de la casa de Acab;14Yo limpiaré a Jerusalén, como un hombre limpia un plato, limpiándolo y girándolo de arriba a abajo. Yo abandonaré el remanente de mi herencia y los entregaré a la mano de sus enemigos. Ellos se convertirán en víctimas y serán saqueados por todos sus enemigos,15porque ellos han hecho lo malo en Mi vista, y Me han procovado la ira, desde el día que sus antepasados salieron de Egipto, hasta este día."16Más aún, Manasés derramó mucha sangre inocente, hasta que llenó a Jerusalén desde un extremo a otro con muerte. Esto fue en adición al pecado por el cuál él hizo a Judá pecar, cuando ellos hicieron lo que era malo ante los ojos del SEÑOR.17En cuanto otros asuntos sobre Manasés, todo lo que él hizo, y el pecado que él cometió, ¿no estan escritos en el libro de los eventos de los reyes de Judá?'18Manasés durmió con sus antepasados y fue enterrado en el jardín de su propia casa, en el jardín de Uza. Amón, su hijo, se convirtió en rey en su lugar.19Amón tenía veintidos años cuando comenzó a reinar; él reinó dos años en Jerusalén. Su madre llamada Mesulemet; ella era la hija de Haruz de Jotba.20Él hizo lo que era malo a la vista del SEÑOR, como Manasés, su padre, había hecho.21Amón siguió todo el camino que su padre había caminado y adoró los ídolos que su padre adoró, y se inclinó a ellos.22Él abandonó a el SEÑOR, el Dios de sus padres, y no caminó en el camino del SEÑOR.23Los sirvientes de Amón conspiraron en contra de él y mataron al rey en su propia casa.24Pero la gente de la tierra mató todos aquellos que habían conspirado en contra del rey Amón, y ellos hicieron a Josías, su hijo, rey en su lugar.25En cuanto a los otros asuntos concernientes a Amón, lo que él hizo, ¿no estan escritos en el libro de los eventos de los reyes de Judá?26El pueblo lo enterró en su tumba en el jardín de Uza, y Josías, su hijo, se convirtió en rey en su lugar.

#### 2 Kings 21:1

##### Hepsiba

La madre del rey Manasés (Ver: traducir\_nombres)

##### lo que era malo ante los ojos de EL SEÑOR

El adjetivo nominal "mal" se puede traducir como una cláusula relativa "cosas que ... mal". Aquí la "vista" de EL SEÑOR se refiere a cómo juzga o decide el valor de algo. Traduzca esto como lo hizo en 3: 1. ¨Traducción Alterna¨: "las cosas que EL SEÑOR dijo que eran malas" o "las cosas que EL SEÑOR considera malas"

##### como las cosas asquerosas

Otro posible significado es "incluyendo las cosas desagradables".

##### el reconstruyo

"Manasés reconstruido"

#### 2 Kings 21:4

##### Información general

La historia del reinado del rey Manasés continúa.

##### Es en Jerusalén donde mi nombre será para siempre.

El nombre es un metonimo para la persona. ¨Traducción Alterna¨: "Jerusalén es donde siempre daré a conocer quién soy".

##### Él construyó altares para todas las estrellas del cielo en los dos patios de la casa de EL SEÑOR

Está implícito que él construyó estos altares para que la gente pudiera hacer sacrificios y adorar a las estrellas. ¨Traducción Alterna¨: "Construyó altares en los dos patios de la casa de EL SEÑOR para que la gente pudiera adorar a las estrellas y ofrecerles sacrificios"

##### Puso a su hijo en el fuego

Es posible que necesite hacer explícito por qué puso a su hijo en el fuego y qué sucedió después de que lo hizo. ¨Traducció Alterna¨: "Quemó a su hijo hasta la muerte como una ofrenda a sus dioses".

##### consultado

"solicitó información de"

##### maldad a los ojos de EL SEÑOR

El adjetivo nominal "mal" se puede traducir como una cláusula relativa "cosas que ... mal". Aquí la "vista" de EL SEÑOR se refiere a cómo juzga o decide el valor de algo. Traduzca esto como lo hizo en 3: 1. ¨Traducción Alterna¨: "Hizo cosas que EL SEÑOR dijo que eran malas" o "Hizo las cosas que EL SEÑOR considera mal"

#### 2 Kings 21:7

##### Información general

La historia del reinado del rey Manasés continúa.

##### que había hecho

Manasés probablemente no hizo el trabajo. Sus sirvientes habrían hecho el trabajo. ¨Traducción Alterna¨: "que Manasés había ordenado a sus sirvientes que hicieran"

##### que pondré mi nombre para siempre

"donde quiero que la gente me adore para siempre" (UDB)

##### los pies de Israel

Los pies son una sinécdoque para la persona, y el nombre del grupo de personas es una sinécdoque para las personas mismas. ¨Traducción Alterna¨: "los israelitas"

##### incluso más que las naciones que EL SEÑOR había destruido antes que el pueblo de Israel

Aquí "naciones" se refiere a las personas que habían vivido en la tierra de Canaán antes de que llegaran los israelitas. ¨Traducción Alterna¨: "incluso más que las personas que EL SEÑOR había destruido a medida que el pueblo de Israel avanzaba por la tierra"

#### 2 Kings 21:10

##### ídolos, "por eso EL SEÑOR, el Dios de Israel, dice:" Mira

Esta traducción entiende que las palabras "por lo tanto ... dice" son las del profeta. Otro significado posible es que EL SEÑOR se refiere a sí mismo como si fuera otra persona: "ídolos. Por lo tanto EL SEÑOR, el Dios de Israel, dice: 'Mira ... hormigueo'".

##### quien lo oiga, sus oídos hormiguearán

El sentimiento físico es una metonimia del sentimiento emocional que lo causa. ¨Traducción Alterna¨: "los que escuchen lo que EL SEÑOR hace, se sorprenderán". (Ver:

#### 2 Kings 21:13

##### extiende sobre Jerusalén la línea de medición usada contra Samaria, y la línea de plomada usada contra la casa de Acab

Las palabras "línea de medición" y "línea de plomada" son metáforas de los estándares que EL SEÑOR usa para juzgar a las personas. ¨Traducción Alterna¨: "juzgue a Jerusalén usando la misma medida que usé cuando juzgué a Samaria y la casa de Acab"

##### Contra Samaria

Samaria es la ciudad capital y representa a todo el pueblo del reino de Israel. ¨Traducción Alterna¨: "contra el pueblo de Israel"

##### plomada

Una herramienta hecha de un peso pesado y una cuerda delgada utilizada para mostrar si una pared es recta

##### la casa de Acab

Aquí "casa" representa a la familia. ¨Traducción Alterna¨: "la familia de Acab"

##### voy a tirar

"Voy a abandonar" (UDB) o "Voy a rechazar"

##### entregarlos en manos de sus enemigos

"deja que sus enemigos los derroten y se apoderen de su tierra"

#### 2 Kings 21:16

##### Además

"También" o "Además"

##### Manasés derramó mucha sangre inocente

Las palabras "derramar mucha sangre inocente" son una metonimia para matar personas violentamente. Sería mejor traducir esto para que el lector entienda que otras personas ayudaron a Manasseh a hacer esto. ¨Traducción Alterna¨: "Manasés ordenó a sus soldados que mataran a muchas personas inocentes"

##### él había llenado Jerusalén de un extremo a otro con la muerte

Esta hipérbole enfatiza la gran cantidad de personas que Manasés había matado en toda Jerusalén. El sustantivo abstracto "muerte" se puede expresar como "personas muertas". ¨Traducción Alterna: "había muchas personas muertas en Jerusalén"

##### lo que era malo ante los ojos de EL SEÑOR

El adjetivo nominal "mal" se puede traducir como una cláusula relativa "cosas que ... mal". Aquí la "vista" de EL SEÑOR se refiere a cómo juzga o decide el valor de algo. Traduzca esto como lo hizo en 3: 1. ¨Traducción Alterna¨: "las cosas que EL SEÑOR dijo que eran malas" o "las cosas que EL SEÑOR considera malas"

##### ¿No están escritos ... Judá?

Esto se puede expresar en forma activa y supone que la respuesta es positiva. La pregunta es retórica y se usa para enfatizar. Vea cómo se traduce esta frase en 8:22. ¨Traducción Alterna¨: "están escritos ... Judá". o "puedes encontrarlos ... Judá".

##### dormido con sus antepasados y

Esta es una manera educada de decir que "murió, como lo hicieron sus antepasados, y"

##### el jardin de Uzza

Los posibles significados son 1) "el jardín que había pertenecido a un hombre llamado Uzza" o 2) "Jardín Uzza". (Ver: traducir\_nombres)

##### Amón

Este es el nombre de un hombre

#### 2 Kings 21:19

##### Amón... Haruz

Estos son nombres de hombres.

##### Mesulemet

Este es el nombre de una mujer.

##### Jotba

Este es el nombre de una ciudad.

##### o que era malo ante los ojos de EL SEÑOR

El adjetivo nominal "mal" se puede traducir como una cláusula relativa "cosas que ... mal". Aquí la "vista" de EL SEÑOR se refiere a cómo juzga o decide el valor de algo. Traduzca esto como lo hizo en 3: 1. ¨Traducción Alterna¨: "las cosas que EL SEÑOR dijo que eran malas" o "las cosas que EL SEÑOR considera malas"

#### 2 Kings 21:21

##### seguido en todo el camino que su padre había entrado

"caminó en todas las formas en que entró su padre". Se habla de la forma en que vive una persona como si esa persona estuviera caminando por un sendero. ¨Traducción Alterna¨: "vivió completamente como vivió su padre"

##### Abandonó a EL SEÑOR

"Se fue de EL SEÑOR" o "No le prestó más atención a EL SEÑOR"

##### conspirado contra él

"hizo planes y trabajaron juntos para hacerle daño"

#### 2 Kings 21:24

##### la gente de la tierra

Esta es una generalización. ¨Traducción Alterna¨: "algunas de las personas en Judá"

##### conspirado contra

"Hicieron planes y trabajaron juntos para dañar". Traduzca esto como lo hizo en 21:21.

##### ¿No están escritos ... Judá?

Esto se puede expresar en forma activa y supone que la respuesta es positiva. La pregunta es retórica y se usa para enfatizar. Traduzca esto como lo hizo en 8:22. ¨Traducción Alterna¨: "están escritos ... Judá". o "puedes encontrarlos ... Judá".

##### el jardin de Uzza

Los posibles significados son 1) "el jardín que había pertenecido a un hombre llamado Uzza" o 2) "Jardín Uzza". Traduzca esto como lo hizo en 21:16. (Ver: traducir\_nombres)

### Translation Questions

#### 2 Kings 21:1

##### ¿Qué reconstruyó Manasés?

Manasés reconstruyó los santuarios que Ezequías, su padre, había destruido.

#### 2 Kings 21:4

##### ¿Con quién Manasés consultó?

Manasés consultó con aquellos quienes hablaban con los muertos y con aquellos quienes hablaban con espíritus.

#### 2 Kings 21:7

##### ¿Qué colocó Manasés en la casa del Señor?

Manasés colocó en la casa del Señor la figura tallada de Asera que él había hecho.

#### 2 Kings 21:10

##### ¿Con quién actuó Manasés más perversamente ?

Manasés actuaba perversamente más que los amorreos quienes estaban antes de él.

#### 2 Kings 21:13

##### ¿Por qué los remanentes se convertirían en víctimas y serán saqueados por todos sus enemigos?

Los remanentes se convertirían en víctimas y serán saqueados por todos sus enemigos porque ellos hicieron lo que era malo en la vista del Señor, y provocaron que Él se enoje.

#### 2 Kings 21:16

##### ¿Cuánta sangre inocente derramó Manasés?

Manasés derramó tanta sangre inocente que llenó a Jerusalén desde un extremo a otro con muerte.

#### 2 Kings 21:21

##### ¿Cómo murió Amón?

Los sirvientes de Amón se conspiraron en contra de él y mataron al rey en su propia casa.

#### 2 Kings 21:24

##### ¿Dónde fue enterrado Amón?

El pueblo enterró a Amón en su tumba en el jardín de Uza.

Chapter 22

1Josías era de ocho años cuando él comenzó a reinar; él reinó por treinta y un años en Jerusalén. El nombre de su madre era Jedida (ella era la hija de Adaía de Boscat).2Él hizo lo que era correcto ante los ojos del SEÑOR. Él caminó en la misma manera que David su ancestro, y él no se apartó ni a derecha ni a la izquierda.3Sucedió que en el año dieciocho del rey Josías, él envió a Safán hijo de Azalía, hijo de Mesulam, el escriba, a la casa del SEÑOR, diciendo:4"Sube a donde Hilcías el sumo sacerdote y dile que cuente el dinero que ha sido traído a la casa del SEÑOR, el cual los guardas han recaudado del pueblo.5Que sea puesto en las manos de los trabajadores que están a cargo de la casa del SEÑOR, y dejen que ellos lo den a los trabajadores que están en la casa del SEÑOR, para que ellos hagan las reparaciones a los daños en el templo.6Dejen que le den dinero a los carpinteros, los constructores, y a los albañiles, y también para comprar madera y piedras cortadas para reparar el templo."7Pero no se requirió contabilizar el dinero que se les dio a ellos, porque ellos lo manejaban fielmente.8Hilcías el sumo sacerdote le dijo a Safán el escriba:" Yo encontré El Libro de la Ley en la casa del SEÑOR." Así que Hicías le dió el libro a Safán, y él lo leyó.9Safán fue y llevó el libro al rey, y también le informó a él diciendo:" Tus siervos han usado el dinero que fue encontrado en el templo y lo han dado en las manos de los trabajadores que supervisan el cuidado de la casa del SEÑOR."10Entonces Safán el escriba le dijo al rey:" Hicías el sacerdote me ha dado un libro." Entonces Safán lo leyó al rey.11Sucedió, que cuando el rey escuchó las palabras de la ley, él rasgo sus ropas.12El rey le ordenó a Hilcías, el sacerdote, Ahicam, hijo de Safán, Acbor, hijo de Micaías, Safán, el escriba, y Asaías, su propio siervo, diciendo:13"Ve y consulta con el SEÑOR por mí, y por el pueblo y por todo Judá, debido a las palabras de éste libro que ha sido encontrado. Pues grande es el enojo del SEÑOR que ha sido encendido en nuestra contra. Es grande, pues nuestros ancestros no han escuchado las palabras de éste libro, como para obedecer todo lo que está escrito concerniente a nosotros."14Así que, Hilcías el sacerdote, Ahicam, Acbor, Safán y Asaías fueron a Hulda, la profetisa, la esposa de Salum, hijo de Ticva, hijo de Harhas, encargado del vestuario (ella vivía en Jerusalén en el segundo cuartel), y ellos hablaron con ella.15Ella les dijo a ellos: "Ésto es lo que el SEÑOR, el Dios de Israel, dice: 'Dile a éste hombre, que te envió a mí,16"ésto es lo que dice el SEÑOR: 'Verás, Yo estoy a punto de traer desastre a éste lugar y a sus habitantes, según todas las palabras del libro que el rey de Judá ha leído.17Porque ellos me han abandonado y han quemado incienso a otros dioses, y así poder provocarme a enojo, con todos las andanzas que han cometido. Por lo tanto, mi enojo ha sido encendido en contra de éste lugar, y no será extinguido."'18Pero para el rey de Judá, quien te envió para preguntar la voluntad del SEÑOR, ésto es lo que le dirás: "El SEÑOR, el Dios de Israel dice ésto acerca de las palabras que haz escuchado,19por cuanto tu corazón fue tierno, y porque te has humillado a tí mismo ante el SEÑOR, cuando escuchaste lo que tenía en contra de éste lugar y sus habitantes, que ellos se convertirían en una desolación y una maldición, y porque te has rasgado las ropas y haz llorado delante de Mí, Yo también te he escuchado. Ésta es la declaración del SEÑOR.20Verás, y te juntaré a tí con tus ancestros; serás reunido en tu tumba en paz, ni tu ojos verán nada del desastre que traeré en éste lugar, y a sus habitantes.""" Así que el hombre llevó éste menaje de vuelta al rey.

#### 2 Kings 22:1

##### Treinta y un años

un año - "31 años"

##### Jedida

)

##### Adaía

Este es el nombre de un hombre. (Ver:

##### Boscat

Este es el nombre de una ciudad en Judá. (Ver: traducir\_nombres)

##### Hizo lo correcto a los ojos de EL SEÑOR

Aquí los "ojos" representan los pensamientos de EL SEÑOR o lo que él consideró acerca de algo. ¨Traducción Alterna¨: "Hizo lo que EL SEÑOR consideraba correcto" o "Hizo lo correcto según EL SEÑOR"

##### Caminó en todo el camino de David su antepasado

"Caminó en todos los caminos de David su antepasado" Se dice que Josías se comportó como David, como si caminara por el mismo camino o camino que David. ¨Traducción Alterna¨: "Vivió como David había vivido su antepasado" o "Siguió el ejemplo de David su antepasado"

##### no se apartó ni a la derecha ni a la izquierda

Se dice que obedecer completamente a EL SEÑOR es como si una persona estuviera en el camino correcto y nunca se volviera de él. ¨Traducción Alterna¨: "no hizo nada que desagradaría a EL SEÑOR" o "obedeció completamente todas las leyes de EL SEÑOR"

#### 2 Kings 22:3

##### Vino sobre eso

Si su idioma tiene una manera de marcar el comienzo de una nueva parte de la historia, considere usarla aquí.

##### el decimoctavo año

"Decimoctavo" es la forma ordinal de 18. ¨Traducción Alterna¨: "el decimoctavo año" .

##### Shafán ... Azalía ... Mesulam... Hilcías

Estos son los nombres de los hombres. (Ver: traducir\_nombres)

##### casa de EL SEÑOR ... en el templo

Aquí "casa de EL SEÑOR" y "templo" significan lo mismo.

##### Sube a Hilcías

La frase "Subir" se usa porque el templo de EL SEÑOR era más elevado que el lugar donde se encontraba el rey Josías. ¨Traducción Alterna¨: "Ve a Hilcías"

##### que ha sido llevado a la casa de EL SEÑOR, que los guardias del templo han reunido del pueblo

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "que los guardias del templo que reunieron el dinero de la gente traída al templo de EL SEÑOR"

##### Déjalo en manos de los trabajadores

Aquí "mano" representa a los trabajadores en su conjunto. Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "Dile a Hilcías que entregue el dinero a los trabajadores"

#### 2 Kings 22:6

##### Información general

El mensaje del rey Josías a Hilcías, el sumo sacerdote, continúa.

##### El mensaje del rey Josías a Hilcías: que les den dinero ... les fue dado ... porque ellos manejaron

Aquí "ellos" y "ellos" se refieren a los trabajadores que están a cargo de la casa de EL SEÑOR en 22: 3.

##### los carpinteros, los constructores y los albañiles

Estos son los mismos que los trabajadores que están en la casa de EL SEÑOR en 22: 3. Aquí los trabajadores se describen con más detalle.

##### carpinteros

trabajadores que construyen con madera

##### Albañiles

trabajadores que construyen con piedra

##### no se requirió contabilidad por el dinero que se les dio

Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "los trabajadores que estaban a cargo no tenían que informar cómo usaron el dinero que los guardias del templo les dieron"

##### porque lo manejaron fielmente

"porque usaron el dinero honestamente"

#### 2 Kings 22:8

##### Hilcías

Este es el nombre de un hombre. Vea cómo tradujo esto en 18:16.

##### El libro de la ley

Lo más probable es que estas leyes se escribieran en un pergamino en lugar de en un libro.

##### entregado en mano de los trabajadores

Aquí "mano" representa a los trabajadores en su conjunto. ¨Traducción Alterna¨: "entregado a los trabajadores"

#### 2 Kings 22:11

##### Vino sobre eso

Si su idioma tiene una manera de marcar el comienzo de una nueva parte de la historia, considere usarla aquí.

##### había escuchado las palabras de la ley

Aquí "palabras" representa el mensaje de la ley. ¨Traducción Alterna¨: "había escuchado las leyes que estaban escritas en el libro" o "había escuchado las leyes que estaban escritas en el pergamino"

##### se rasgó la ropa

Esta es una acción simbólica que indica pena o tristeza intensa.

##### Ahicam ... Safán ... Acbor ... Micaías ... Asaía

Estos son nombres de hombres. (Ver: traducir\_nombres)

##### consultar con EL SEÑOR

En 22:14 se aclara que los hombres consultarían a EL SEÑOR yendo a la profetisa de EL SEÑOR para determinar su voluntad.

##### consultar

ir a alguien para pedirle consejo

##### las palabras de este libro que se han encontrado

Aquí las "palabras" representan las leyes. Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "las leyes en este libro que Hilcías ha encontrado"

##### Porque grande es la ira de EL SEÑOR que se ha encendido contra nosotros.

Se habla de la ira de EL SEÑOR como si fuera un fuego encendido. ¨Traducción Alterna¨: "Porque EL SEÑOR está muy enojado con nosotros"

##### todo lo escrito sobre nosotros

Esto se refiere a la ley que se le dio a Israel. Esto se puede establecer en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "todo lo que Moisés escribió en la ley que debemos hacer" o "todas las leyes que Dios dio a través de Moisés al pueblo de Israel"

#### 2 Kings 22:14

##### Hulda

Este es el nombre de una mujer.

##### Salum... Ticva... Harhas

Estos son nombres de hombres.

##### guardián del armario

Los significados posibles son 1) la persona que se encargó de la ropa que vestían los sacerdotes en el templo o 2) la persona que se encargó de la ropa del rey.

##### ella vivió en Jerusalén en el segundo trimestre

Aquí "segundo trimestre" se refiere a la nueva parte de la ciudad que se construyó en el lado norte de Jerusalén. Además, "segundo" es la forma ordinal de 2. ¨Traducción Alterna¨: "ella vivió en Jerusalén en la parte nueva de la ciudad" o "ella vivió en la parte nueva de Jerusalén"

##### el hombre que te envio a mi

Aquí "el hombre" se refiere al rey Josías.

##### Traeré un desastre a este lugar y a sus habitantes.

Se dice que EL SEÑOR hace que sucedan cosas terribles como si el "desastre" fuera un objeto que podría llevar a un lugar. ¨Traducción Alterna¨: "Haré que sucedan cosas terribles a este lugar ya los que viven allí"

##### a este lugar

Esto se refiere a la ciudad de Jerusalén, que representa toda la tierra de Judá. ¨Traducción Alterna¨: "a Jerusalén" o "a Judá"

#### 2 Kings 22:17

##### Información general

El mensaje que EL SEÑOR envió al rey Josías a través de Hulda, la profetisa, continúa.

##### mi ira se ha encendido contra este lugar, y no se extinguir

Se habla de que EL SEÑOR se enoja mucho como si su ira fuera un fuego que estaba encendido y no podía apagarse. ¨Traducción Alterna¨: "mi ira contra este lugar es como un fuego que no se puede apagar"

##### este lugar

Aquí "lugar" representa a las personas que viven en Jerusalén y Judá. ¨Traducción Alterna¨: "estas personas"

##### Sobre las palabras que escuchaste

Aquí "palabras" representa el mensaje que Hulda acaba de decir. ¨Traducción Alterna¨: "Sobre el mensaje que escuchó"

##### porque tu corazón era tierno

Aquí el "corazón" representa el ser interior de una persona. Sentir pena se habla como si el corazón fuera tierno. ¨Traducción Alterna¨: "porque sintió pena" o "porque se arrepintió"

##### que se convertirían en una desolación y una maldición

Los sustantivos abstractos "desolación" y "maldición" pueden expresarse como un adjetivo y un verbo. ¨Traducción Alterna¨: "que los maldeciría y causaría la desolación de la tierra"

##### rasgó tu ropa

Esta es una acción simbólica que indica pena o tristeza intensa.

##### esta es la declaración de EL SEÑOR

Aquí EL SEÑOR habla de sí mismo en tercera persona. Se puede indicar en primera persona. ¨Traducción Alterna¨: "esto es lo que declaro"

#### 2 Kings 22:20

##### Información general

Este es el final del mensaje de EL SEÑOR al Rey Josías a través de la profetisa Hulda.

##### Mira, te reuniré con tus antepasados; serás reunido en tu tumba en paz

Ambas declaraciones significan básicamente lo mismo. Son formas educadas de decir que morirá. ¨Traducción Alterna¨: "Escucha, te permitiré morir en paz"

##### Tus ojos no verán

Aquí "ojos" representa a toda la persona. Y, "no verá" representa no experimentar algo. ¨Traducción Alterna¨: "y no experimentarás"

##### el desastre que traeré sobre este lugar

Se habla de que EL SEÑOR hace que sucedan cosas terribles como si el "desastre" fuera un objeto que EL SEÑOR llevaría a un lugar. ¨Traducción Alterna¨: "las cosas terribles que haré que sucedan en este lugar"

### Translation Questions

#### 2 Kings 22:1

##### ¿Cómo caminaba Josías?

Josías caminaba en la misma manera que su ancestro David, y él no se apartó ni de la derecha ni de la izquierda.

#### 2 Kings 22:3

##### ¿Qué quería Josías que Hilicías diera a los trabajadores quienes estaban en la casa del Señor?

Josías queria que Hilícias diera el dinero que trajeron a la casa del Señor a los trabajadores quienes estaban en la casa del Señor.

#### 2 Kings 22:6

##### ¿Por qué no era requerido contabilizar por el dinero que fue dado a los trabajadores?

No era requerido contabilizar por el dinero que fue dado a los trabajadores porque ellos lo manejaron fielmente.

#### 2 Kings 22:8

##### ¿Qué encontró Hilicías en la casa del Señor?

Hilicías encontró el libro de la ley en la casa del Señor.

#### 2 Kings 22:11

##### Cuando el rey escuchó las palabras de la ley, ¿qué hizo?

Cuando el rey escuchó las palabras de la ley, él rasgó sus ropas.

#### 2 Kings 22:14

##### ¿Dónde vivía Hulda?

Hulda vivía en Jerusalén en el segundo cuartel.

#### 2 Kings 22:17

##### ¿Por qué el Señor escuchó al rey de Judá?

El Señor escuchó al rey de Judá porque su corazón fue tierno, y porque él se humilló ante el Señor, y porque él rasgó sus ropas y lloró ante el Señor.

#### 2 Kings 22:20

##### ¿Qué no verán los ojos del rey de Judá?

Sus ojos no verán nada del desastre que el Señor traerá en el lugar y a sus habitantes.

Chapter 23

1Así que el rey envió mensajeros quienes le reunieron a él todos los ancianos de Judá y de Jerusalén.2Luego, el rey subió a la casa del SEÑOR, y todos los hombres de Judá y todos los habitantes de Jerusalén con él, y los sacerdotes, profetas, y todo el pueblo, desde el pequeño hasta el grande. Él luego leyó en la reunión todas las palabras del Libro del Pacto que había sido encontrado en la casa del SEÑOR.3El rey se paró junto al pilar e hizo un pacto delante del SEÑOR, de caminar en pos del SEÑOR y mantener Sus mandamientos, Sus regulaciones, y Sus estatutos, con todo su corazón y toda su alma, para confirmar las palabras de este pacto que habían sido escritas en este libro. Así que todo el pueblo estuvo de acuerdo en confirmar el pacto.4El rey le ordenó a Hilcías el sumo sacerdote, a los sacerdotes bajo él, y a los porteros, a sacar del templo del SEÑOR todas las vasijas que fueron hechas para Baal y Asera, y para todas las estrellas del cielo. Él las quemó fuera de Jerusalén en los campos, en el Valle Cedrón y cargó sus cenizas a Betel.5Él se deshizo de los sacerdotes idólatras a quienes los reyes de Judá habían escogido para quemar incienso en los lugares altos en las ciudades de Judá y en los lugares alrededor de Jerusalén-- aquellos que quemaron incienso a Baal, al sol y a la luna, a los planetas, y a todas las estrellas del cielo.6Él sacó el poste de Asera del templo del SEÑOR, fuera de Jerusalén al Valle Cedrón y lo quemó allí. Él lo hizo polvo y lanzó ese polvo en las tumbas de las personas comunes.7Él limpió las habitaciones de las prostitutas cúlticas quienes estaban en el templo del SEÑOR, donde las mujeres vestían ropas para Asera.8Josías trajo a todos sacerdotes fuera de la ciudad de Judá y contaminó los lugares altos donde los sacerdotes habían quemado incienso, desde Geba hasta Beerseba. Él destruyó los lugares altos en las puertas que estaban en la entrada de la puerta de Josué (el gobernador de la ciudad), al lado izquierdo de la puerta de la ciudad.9Aunque los sacerdotes de aquellos lugares altos no se les permitía servir en el altar del SEÑOR en Jerusalén, ellos comieron pan sin levadura entre sus hermanos.10Josías contaminó a Tofet, el cual está en el valle de Ben Hinom, para que nadie pudiera poner a su hijo o su hija en el fuego como sacrificio a Moloc.11Él se llevó los caballos que los reyes de Judá le habían dado al sol. Ellos habían estado en un área en la entrada al templo del SEÑOR, cerca de la habitación de Natán Melec, el noble de la cámara. Josías quemó los carros del sol.12Josías, el rey, destruyó los altares que estaban en el techo de la habitación superior de Acaz, la cual los reyes de Judá le habían hecho, y los altares que Manasés había hecho en las dos cortes del templo del SEÑOR. Josías los destrozó en pedazos y los lanzó al Valle de Cidrón.13El rey arruinó los lugares altos al este de Jerusalén, al sur del monte de corrupción que Salomón, el rey de Israel, había construido para Astoret, el detestable ídolo de los sidonios; para Quemos, el detestable ídolo de Moab; y para Milcom, el detestable ídolo del pueblo de Amón.14Él rompió los pilares de piedra en pedazos y cortó los postes de Asera y llenó esos lugares con los huesos de seres humanos.15Josías también destruyó completamentne el altar que estaba en Betel y el lugar alto que Jeroboam, hijo de Nabat (el que hizo que Israel pecara), había construido. Él también quemó el altar y el lugar alto y los hizo polvo. Él también quemó el poste de Asera.16Mientras Josías miraba sobre el área, él notó las tumbas que estaban en la ladera. Él envió hombres a coger los huesos de las tumbas; luego él los quemó en el altar, lo que lo contaminó. Esto fue de acuerdo a la palabra del SEÑOR, la cual el hombre de Dios había hablado, el hombre que habló estas cosas de antemano.17Luego él dijo: "¿Qué monumento es ése que veo?" Los hombres de la ciudad le dijeron a él: "Esa es la tumba del hombre de Dios quien vino desde Judá y habló acerca de estas cosas que tú acabas de hacer en contra del altar de Betel."18Así que Josías dijo: "Déjalo en paz. Nadie debe mover sus huesos." Así que ellos dejaron sus huesos en paz, junto con los huesos del profeta que había venido desde Samaria.19Y Josías removió todas las casas en los lugares altos que estaban en las ciudades de Samaria, las cuales los reyes de Israel habían hecho, y le provocaron enojo al SEÑOR. Él les hizo a ellos exactamente lo que había sido hecho en Betel.20Él masacró a todos los sacerdotes de los lugares altos sobre los altares y quemó huesos humanos sobre ellos. Luego, él regresó a Jerusalén.21Luego, el rey le ordenó a todo el pueblo, diciendo: "Guarden la Pascua al SEÑOR su Dios, como está escrito en este Libro del Pacto."22Tal celebración de Pascua nunca había sido hecha desde los días de los jueces quienes gobernaron Israel, ni en todos los días de los reyes de Israel o Judá.23Pero esta pascua fue celebrada en el año dieciocho del rey Josías; para el SEÑOR en Jerusalén.24Josías también desterró aquellos quienes hablaban con los muertos o con espíritus. Él también desterró a los amuletos, los ídolos y todas las cosas asquerosas que estaban siendo vistas en la tierra de Judá y en Jerusalén, para confirmar las palabras de la Ley, las cuales estaban escritas en el libro que Hilcías, el sacerdote, había encontrado en la casa del SEÑOR.25Anterior a Josías, no hubo rey como él, quien se volvió al SEÑOR con todo su corazón, toda su alma, y toda su mente, quien siguió toda la Ley de Moisés. Ni ningún rey como Josías se levantó después de él.26Aún así, el SEÑOR no se volvió del furor de su gran ira, la cual había sido encendida en contra de Judá por toda la adoración pagana con la cual Manasés Lo había provocado.27Así que el SEÑOR dijo: "Yo también quitaré a Judá fuera de mi vista, como Yo quité a Israel, y echaré fuera esta ciudad que Yo he escogido, Jerusalén, y la casa de la cual Yo dije: 'Mi nombre estará allí.'"28En cuanto a los otros asuntos relacionado a Josías, todo lo que él hizo, ¿no están ellos escritos en El Libro de los eventos de los Reyes de Judá?29En sus días, Faraón Necao, rey de Egipto, fue a pelear en contra del rey de Asiria en el Río Éufrates. El rey Josías fue a encontrarse con Necao en batalla, y Necao lo mató en Meguido.30Los siervos de Josías lo cargaron muerto en un carro desde Meguido, lo llevaron a Jerusalén y lo enterraron en su propia tumba. Luego, el pueblo de la tierra tomó a Joacaz, hijo de Josías, lo ungieron y lo hicieron rey en el lugar de su padre.31Joacaz tenía ventitrés años de edad cuando él comenzó a reinar, y él reinó tres meses en Jerusalén. El nombre de su madre era Hamutal; ella era la hija de Jeremías de Libna.32Joacaz hizo lo que era malo ante los ojos del SEÑOR, como todos sus ancestros habían hecho.33Faraón Necao lo puso en cadenas en Ribla en la tierra de Hamat, para que él no pudiera reinar en Jerusalén. Luego, Necao multó a Judá con cien talentos de plata y un talento de oro.34Faraón Necao hizo a Eliaquim, hijo de Josías, rey en lugar de Josías su padre, y cambió su nombre a Joacim. Pero él se llevó a Joacaz lejos a Egipto, y Joacaz murió allí.35Joacim pagó la plata y el oro a Faraón. Él impuso un impuesto a la tierra para pagar el dinero, y obedecer la orden de Faraón. Él forzó a cada hombre de entre las personas de la tierra a pagar plata y oro, para dárselos a Faraón Necao.36Joacim tenía venticinco años de edad cuando él comenzó a reinar, y él reinó once años en Jerusalén. El nombre de su madre era Zeduba; ella era la hija de Pedaías de Ruma.37Joacim hizo lo malo ante los ojos del SEÑOR, como todo lo que sus ancestros habían hecho.

#### 2 Kings 23:1

##### todos los hombres de Judá y todos los habitantes de Jerusalén

Esta es una generalización. ¨Traducción Alterna¨: "muchas otras personas"

##### de pequeño a grande

Este merismo incluye a todos en el medio. ¨Traducción Alterna¨: "de lo menos importante a lo más importante"

##### Luego leyó en su audiencia

"Entonces el rey leyó en voz alta para que pudieran escuchar"

##### eso había sido encontrado

Esto se puede traducir en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "que Hilcías había encontrado"

#### 2 Kings 23:3

##### caminar tras EL SEÑOR

Se habla de la forma en que vive una persona como si esa persona estuviera caminando por un sendero, y "caminar después" de alguien es una metonimia para hacer lo que esa otra persona hace o quiere que otros hagan. ¨Traducción Alterna¨: "vivir obedeciendo a EL SEÑOR" (Ver: y

##### sus mandamientos, sus reglamentos y sus estatutos

Todas estas palabras comparten significados similares. Juntos enfatizan todo lo que EL SEÑOR había ordenado en la ley.

##### con todo su corazón y toda su alma

El idioma "con todo su corazón" significa "completamente" y "con toda su alma" significa "con todo su ser". Estas dos frases tienen significados similares. ¨Traducción Alterna¨: "con todo su ser" o "con toda su energía"

##### que fueron escritos en este libro

Esto se puede traducir en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "que habían escrito en este libro" o "que este libro contenía"

##### mantener el pacto

Este modismo significa "obedecer los términos del pacto".

#### 2 Kings 23:4

##### los sacerdotes debajo de él

"los otros sacerdotes que le sirvieron"

##### porteros

hombres que vigilaban las puertas del templo

##### para Baal ... para todas las estrellas

"para que la gente pueda usarlos para adorar a Baal ... para que la gente pueda usarlos para adorar a todas las estrellas"

##### Se quemó ... y cargó ... Se deshizo

Las dos instancias de "Él" se refieren a Josías, pero podría ser mejor traducir para que el lector entienda que otras personas, tal vez Hilcías y "los sacerdotes debajo de él"

##### Valle Cedrón ... Betel

nombres de lugares

##### a Baal, al sol y la luna, a los planetas y a todas las estrellas

"como una forma de adorar a Baal, el sol y la luna, los planetas y todas las estrellas"

#### 2 Kings 23:6

##### Información general

Esto continúa diciendo lo que hizo el rey Josías en respuesta al mensaje de EL SEÑOR

##### Lo sacó ... y lo quemó ... Lo golpeó ... y tiró ... Limpió

Todas las instancias de "Él" se refieren a Josías, pero podría ser mejor traducir para que el lector entienda que otras personas, tal vez Hilcías y "los sacerdotes debajo de él"

##### prendas tejidas

"ropa hecha"

#### 2 Kings 23:8

##### Josías trajo ... y profanó ... Destruyó

Podría ser mejor traducir para que el lector entienda que otras personas, tal vez Hilcías y "los sacerdotes debajo de él"

##### Geba ... Beerseba

nombres de lugares

##### Joshua (el gobernador de la ciudad)

"el gobernante de la ciudad llamado Josué" o "el líder de la ciudad llamado Josupe". Este es un Josué diferente del Josué en el Libro de Josué del Antiguo Testamento.

##### sus hermanos

Aquí "hermanos" se refiere a sus compañeros sacerdotes que sirvieron en el templo.

#### 2 Kings 23:10

##### Tofet ... Ben Hinom

nombres de lugares

##### poner a su hijo o hija en el fuego como sacrificio a Moloc

"poner a su hijo o su hija en el fuego y quemarlos como una ofrenda a Moloc"

##### Se llevó

Podría ser mejor traducir para que el lector entienda que otras personas, tal vez Hilcías y "los sacerdotes debajo de él"

##### los caballos

Los significados posibles son 1) caballos reales o 2) estatuas de caballos.

##### había dado al sol

Este metonimo significa "solía adorar al sol".

##### Natan-melec

el nombre de un hombre

#### 2 Kings 23:12

##### Josías el rey destruyó ... destrozó ... tiró ... arruinó ... rompió ... cortó ... llenó

Sería mejor traducir para que el lector entienda que otras personas, tal vez Hilcías y "los sacerdotes debajo de él"

##### Valle de Cidrón

ponga su nombre. Vea cómo tradujo esto en 23: 4. (Ver: traducir\_nombres)

##### llenó esos lugares con los huesos de los seres humano

"cubrió el suelo con huesos humanos para que la gente no pudiera usarlo más como un santuario"

#### 2 Kings 23:15

##### Josías también destruyó por completo ... También quemó ... y golpeó ... También quemó

Podría ser mejor traducir para que el lector entienda que otras personas, tal vez Hilcías y "los sacerdotes debajo de él"

##### hablé de estas cosas de antemano

"había dicho que estas cosas pasarían"

#### 2 Kings 23:17

##### monumento

marcador o estatua que honra a una persona. Una tumba (UDB) es un tipo de monumento.

##### Entonces dejaron en paz sus huesos, junto con los huesos de

"Entonces no tocaron sus huesos o los huesos de"

#### 2 Kings 23:19

##### Josías se quitó ... Lo hizo ... Él mató ... se quemó

Podría ser mejor traducir para que el lector entienda que otras personas, tal vez Hilcías y "los sacerdotes debajo de él"

##### lo que se había hecho

"lo que había hecho"

##### quemó huesos humanos sobre ellos

"Quemó huesos humanos sobre ellos para que nadie los vuelva a usar"

#### 2 Kings 23:21

##### Guardar la pascua

"Debes celebrar la Pascua"

##### Tal celebración de la Pascua nunca se había celebrado desde los días de

"Los descendientes de Israel no habían celebrado la fiesta de la Pascua de una manera tan grandiosa en la época de"

##### gobernó Israel

El nombre "Israel" es un metonimo para "los descendientes de Israel".

##### los días de los reyes de Israel o Judá

"el tiempo cuando el pueblo de Israel tuvo su propio rey y el pueblo de Judá tuvo su propio rey"

##### Esta Pascua de EL SEÑOR fue celebrada

Esto se puede traducir en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "el pueblo de Judá celebró esta Pascua de EL SEÑOR"

#### 2 Kings 23:24

##### desterrado ... espíritus

"forzó a esos ... espíritus a irse" o "hizo una ley que esos ... espíritus tuvieron que irse"

##### los que hablaron con los muertos o con los espíritus

Palabras similares, "los que hablaron con los muertos y ... los que hablaron con los espíritus", aparecen en 21: 4.

##### fetiches

cosas que la gente cree erróneamente tienen un poder especial

##### quien se volvió a EL SEÑOR

"quien se entregó por completo a EL SEÑOR"

##### Tampoco ningún rey como Josías se levantó después de él

"Y desde entonces nunca ha habido un rey que fuera como Josías"

#### 2 Kings 23:26

##### sin embargo

El escritor usa esta palabra para mostrar que a pesar de que todas estas cosas que hizo Josías fueron buenas, EL SEÑOR todavía estaba enojado con Judá.

##### EL SEÑOR no se apartó de la ferocidad de su gran ira, que se había encendido contra

El fuego es una metáfora de la ira, y encender un fuego es una metáfora para enojarse. Los sustantivos abstractos "ferocidad" e "ira" se pueden traducir como adjetivos. Esto se puede traducir en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "EL SEÑOR no se apartó de la ferocidad de su gran ira, contra la cual había encendido" o "EL SEÑOR no dejó de ser feroz porque estaba enojado con"

##### lo había provocado

"lo había hecho enojar"

##### fuera de mi vista

"de donde estoy" o "de estar cerca de mí"

##### Mi nombre estara ahi

El nombre es una metonimia para el honor que la gente debería darle a la persona. ¨Traducción Alterna¨: "La gente debería adorarme allí"

#### 2 Kings 23:28

##### ¿No están escritos ... Judá?

Esto se puede expresar en forma activa y supone que la respuesta es positiva. La pregunta es retórica y se usa para enfatizar. Vea cómo tradujo esto en 8:22. ¨Traducción Alterna¨: "puedes encontrarlos ... Judá".

##### En sus días, el faraón Necao, rey de Egipto.

"Durante el tiempo que Josías fue rey de Egipto, Faraón Necao¨

##### Necao ... Meguido

Necao es el nombre de un hombre. Megido es el nombre de una ciudad. (Ver: traducir\_nombr

#### 2 Kings 23:31

##### veintitrés años de edad

tres años - "23 años"

##### Hamat

Este es el nombre de una mujer. (Ver: traducir\_nombres)

##### Libna ... Ribla ... Hamat

Estos son nombres de lugares. (Ver: traducir\_nombres)

##### Joacaz hizo lo malo ante los ojos de EL SEÑOR

El adjetivo nominal "mal" se puede traducir como una cláusula relativa "cosas que ... mal". Aquí la "vista" de EL SEÑOR se refiere a cómo juzga o decide el valor de algo. Vea cómo tradujo esto en 3: 1. ¨Traducción Alterna¨: "Hizo cosas que EL SEÑOR dijo que eran malas" o "Hizo las cosas que EL SEÑOR considera mal"

##### ponerlo en cadenas

Después de atarlo con cadenas, probablemente lo encarceló. ¨Traducción Alterna¨: "ponerlo en prisión"

##### Judá multado

"obligó a la gente de Judá a darle" (UDB)

##### cien talentos ... un talento

Un talento era de unos 33 kilogramos. ¨Traducción Alterna¨: "3,300 kilogramos ... 33 kilogramos"

#### 2 Kings 23:34

##### Joacim grava la tierra

"Joacim recaudó impuestos de las personas que poseían tierras"

##### gente de la tierra

"pueblo de la tierra de Judá". Los significados posibles son 1) "las personas que vivieron en la tierra de Judá" o 2) "los más ricos y poderosos de los que vivieron en Judá".

#### 2 Kings 23:36

##### Zebula

nombre de mujer (Ver: traducir\_nombres)

##### Pedaías

Nombre d ehombre

##### Ruma

nombre de lugar

##### Joacim hizo lo malo ante los ojos de EL SEÑOR

El adjetivo nominal "mal" se puede traducir como una cláusula relativa "cosas que ... mal". Aquí la "vista" de EL SEÑOR se refiere a cómo juzga o decide el valor de algo. Vea cómo tradujo esto en 3: 1. ¨Traducción Alterna¨: "Hizo cosas que EL SEÑOR dijo que eran malas" o "Hizo las cosas que EL SEÑOR considera mal"

### Translation Questions

#### 2 Kings 23:1

##### ¿En qué cuya audiencia el rey leyó todas las palabras del libro del pacto?

El rey leyó todas las palabras del libro del pacto en la audiencia de todos los hombres de Judá y a todos los habitantes de Jerusalén, y los sacerdotes, profetas, y todo el pueblo, desde el pequeño hasta el grande.

#### 2 Kings 23:3

##### ¿Qué acordaron hacer todo el pueblo?

Todo el pueblo estuvo de acuerdo en permanecer por el pacto.

#### 2 Kings 23:4

##### ¿Qué quemó el rey fuera de Jerusalén en los campos del Valle Cedrón?

El rey quemó todas las vasijas que fueron hechas para Baal y Asera, y para todas las estrellas del cielo fuera de Jerusalén en los campos del Valle Cedrón.

#### 2 Kings 23:6

##### ¿Cuáles cuartos el rey limpió?

El rey limpió los cuartos de los hombres prostitutos quienes estaban en la casa del Señor.

#### 2 Kings 23:8

##### ¿Eran los sacerdotes de esos santuarios donde incienso fue quemado permitidos a comer pan sin levadura?

Los sacerdotes de esos santuarios donde incienso fue quemado eran permitidos a comer pan sin levadura en Jerusalén.

#### 2 Kings 23:10

##### ¿Dónde estaban los caballos que los reyes de Judá habían dado al sol?

Los caballos que los reyes de Judá habían dado al sol estaban en una área en la entrada del templo del Señor, cerca del cuarto de Natán Melec.

#### 2 Kings 23:12

##### ¿Quién construyó el Monte de Corrupción?

Salomón, el rey de Israel, construyó el Monte de Corrupción.

#### 2 Kings 23:15

##### ¿Por qué Josías quemó huesos en el altar de Betel?

Él quemó huesos en el altar para deshonrarlo.

#### 2 Kings 23:17

##### ¿De quiénes huesos no se movió Josías?

Josías no movió los huesos del hombre de Dios quien vino de Judá y el profeta quien vino de Samaria.

#### 2 Kings 23:21

##### ¿Por cuánto tiempo no se ha celebrado tal celebración de la Pascua?

Tal celebración de la Pascua no se ha celebrado desde los dias de los jueces quienes han gobernado a Israel, ni en todos los dias de los reyes de Israel o Judá.

#### 2 Kings 23:24

##### ¿Cómo se volvió Josías al Señor?

Josías volvió al Señor con todo su corazón, con toda su alma, y con toda sus fuerzas.

#### 2 Kings 23:26

##### ¿De qué no volvió el Señor?

El Señor no volvió de la intensidad de su gran ira.

#### 2 Kings 23:28

##### ¿Quién fue a pelear contra el rey de Asiria en el Río Éufrates?

Faraón Neco, rey de Egipto, fue a pelear contra el rey de Asiria en el Río Éufrates.

#### 2 Kings 23:31

##### ¿Por qué Faraón Neco puso a Joacaz en cadenas en Ribla en la tierra de Hamat?

Faraón Neco lo puso en cadenas en Ribla en la tierra de Hamat para que él no gobierne en Jerusalén.

#### 2 Kings 23:34

##### ¿Cómo Joacim consiguió el dinero para pagar a Faraón?

Joacim impusó a la tierra a pagar el dinero, a fin de que pudiera pagar a Faraón.

Chapter 24

1En los días de Joacim, Nabucodonosor, rey de Babilonia, atacó a Judá; Joacim se convirtio en su siervo por tres años. Entonces Joacim se tornó atrás y se rebeló contra Nabucodonosor.2El SEÑOR envió en contra de Joacim bandas de caldeos, arameos, moabitas y amonitas; él los envió en contra de Judá para destruirla. Esto estaba conforme a la palabra del SEÑOR que había sido hablada a través de sus siervos los profetas.3Fue ciertamente por boca del SEÑOR que esto sobrevino a Judá, para quitarlos fuera de su vista, por los pecados de Manasés, todo lo que él hizo,4y también por la sangre inocente que él derramó, pues él llenó a Jerusalén de sangre inocente. El SEÑOR no estuvo dispuesto a perdonar eso.5En cuanto a los otros asuntos concernientes a Joacim, y todo lo que él hizo, ¿no están ellos escritos en el libro de los eventos de los reyes de Judá?6Joacim durmió con sus ancestros, y Joaquín, su hijo, se convirtió en rey en su lugar.7El rey de Egipto no atacó nunca más fuera de su tierra porque el rey de Babilonia había conquistado todas las tierras que habían sido controladas por el rey de Egipto, desde el arroyo de Egipto hasta el Río Eufrates.8Joaquín tenía dieciocho años cuando él comenzó a reinar; él reinó en Jerusalén tres meses. El nombre de su madre era Nehusta; ella era la hija de Elnatán de Jerusalén.9Él hizo lo malo ante los ojos del SEÑOR; él hizo todo aquéllo que su padre había hecho.10En aquel tiempo el ejército de Nabucodonosor, rey de Babilonia, atacó Jerusalén y rodeó la ciudad.11Nabucodonosor, rey de Babilonia, vino a la ciudad mientras sus soldados la estaban rodeando,12y Joaquín, el rey de Judá, salió al rey de Babilonia, él, su madre, sus siervos, sus príncipes y sus oficiales. El rey de Babilonia lo capturó a él en el año octavo de su propio reinado.13Nabucodonosor sacó de allí todas las cosas de valor de la casa del SEÑOR, y aquéllas en el palacio del rey. Él cortó en pedazos todos los objetos de oro que Salomón, rey de Israel, había hecho en el templo del SEÑOR, según el SEÑOR había dicho habría de pasar.14Él llevó al exilio a toda Jerusalén, a todos los líderes, y a todos los hombres de pelea, diez mil cautivos, y todos los artesanos y los herreros. Nadie quedó excepto la gente más pobre en la tierra.15Nabucodonosor llevó a Joaquín al exilio en Babilonia, como también a la madre del rey, esposas, oficiales y los hombres jefes de la tierra. Él los llevó al exilio desde Jerusalén a Babilonia.16Todos los hombres de pelea, el número de siete mil, y mil artesanos y herreros, todos ellos aptos para pelear -- el rey de Babilonia trajo a estos hombres al exilio en Babilonia.17El rey de Babilonia hizo a Matanías, el hermano del padre de Joaquín, rey en su lugar, y cambió su nombre a Sedequías.18Sedequías tenía veintiún años cuando él comenzó a reinar; él reinó por once años en Jerusalén. El nombre de su madre era Hamutal; ella era la hija de Jeremías de Libna.19Él hizo lo malo ante los ojos del SEÑOR; él hizo todo aquéllo que Joacim había hecho.20Por la ira del SEÑOR, todos estos eventos ocurrieron en Jerusalén y Judá hasta que los echó fuera de su presencia. Entonces Sedequías se rebeló en contra del rey de Babilonia.

#### 2 Kings 24:1

##### En los días de Joacim

"Durante el tiempo que Joacim gobernó a Judá"

##### atacó a Judá

Es posible que deba hacer explícito lo que sucedió después de que Nabucodonosor atacó a Judá. ¨Traducción Alterna¨: "atacó y derrotó a Judá" (Ver: higos explícitos)

##### Esto estaba en conformidad con la palabra de EL SEÑOR que se había dicho a través de sus siervos los profetas.

Esto se puede traducir en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "Esto fue de acuerdo con la palabra de EL SEÑOR de que sus siervos los profetas habían hablado" o "Esto fue exactamente lo que EL SEÑOR les había dicho a sus siervos que los profetas decían que sucedería"

#### 2 Kings 24:3

##### Ciertamente fue en la boca de EL SEÑOR

Algunas versiones tienen: "Ciertamente fue por la ira de EL SEÑOR", que es una lectura tan buena del texto original. Si los traductores tienen acceso a las versiones en los principales idiomas de su región, probablemente deberían seguir su elección.

##### en la boca de EL SEÑOR

Aquí "boca" representa la orden de EL SEÑOR. ¨Traducción Alterna¨: "como EL SEÑOR había ordenado"

##### quítalos de su vista

"deshacerse de ellos" o "destruirlos"

##### sangre inocente que derramó

La sangre es un metonimo para la vida inocente, y derramar sangre es un metonimo para matar a personas inocentes. ¨Traducción Alterna¨: "personas inocentes a las que mató"

##### llenó Jerusalén de sangre inocente

La sangre es un metonimo para la vida inocente, y derramar sangre es un metonimo para matar a personas inocentes. ¨Traducción Alterna¨: "mató a muchas personas inocentes en Jerusalén"

#### 2 Kings 24:5

##### ¿No están escritos ... Judá?

Esto se escribe como una pregunta retórica porque en el momento en que se escribió esto la gente ya estaba al tanto de esta información. Esto se puede escribir como una declaración. Se puede traducir en forma activa. Vea cómo tradujo esto en 8:22. ¨Traducción Alterna¨: "de hecho están escritos ... Judá". o "puedes encontrarlos ... Judá"

##### dormido con sus antepasados

"murió y fue enterrado junto con sus antepasados"

#### 2 Kings 24:7

##### El rey de Egipto no atacó más fuera de su tierra.

"El rey de Egipto ya no salió de su tierra para atacar a otros grupos de personas

#### 2 Kings 24:8

##### Nehusta ... Elnatán

Nehusta es el nombre de una mujer. Elnatán es el nombre de un hombre. (Ver: traducir\_nombres)

##### Hizo lo malo ante los ojos de EL SEÑOR

El adjetivo nominal "mal" se puede traducir como una cláusula relativa "cosas que ... mal". Aquí la "vista" de EL SEÑOR se refiere a cómo juzga o decide el valor de algo. Vea cómo tradujo esto en 3: 1. ¨Traducción Alterna¨: "Hizo cosas que EL SEÑOR dijo que eran malas" o "Hizo las cosas que E SEÑOR considera mal"

##### hizo todo lo que su padre había hecho

Esta es una generalización. ¨Traducción Alterna¨: "cometió el mismo tipo de pecados que su padre había cometido"

#### 2 Kings 24:10

##### Joaquín, rey de Judá, salió al rey de Babilonia, él, su madre, sus siervos, sus príncipes y sus oficiales.

Es posible que deba hacer explícito por qué Joaquín salió a encontrarse con Nabucodonosor. ¨Traducción Alterna¨: "Joaquín el rey de Judá, su madre, sus sirvientes, sus príncipes y sus oficiales salieron a donde estaba el rey de Babilonia, para rendirse a él"

##### El rey de Babilonia lo capturó en el octavo año de su propio reinado.

"Después de que el rey de Babilonia había sido rey durante siete años, capturó a Joaquín"

#### 2 Kings 24:13

##### Salomón rey de Israel había hecho

Es posible que desee traducir esto para que el lector entienda que Solomon podría haber tenido otros que lo ayudaron a hacer esto.

##### Tomó al exilio toda Jerusalén

Esto es una exageración, y la palabra "Jerusalén" es una metonimia para las personas que vivieron allí. ¨Traducción Alterna¨: "Nabucodonosor se llevó a todas las personas importantes de Jerusalén"

##### los artesanos y los herreros

"Los hombres que sabían cómo hacer y reparar cosas que están hechas de metal"

##### No quedaba nadie excepto las personas más pobres de la tierra.

Esto se puede traducir como una declaración positiva. ¨Traducción Alterna¨: "Solo las personas más pobres de la tierra todavía vivían allí"

#### 2 Kings 24:15

##### siete mil ... mil

"7,000 ... 1,000" (Ver: traducir\_números)

##### Matanías

Este es el nombre de un hombre. (Ver: traducir\_nombres)

#### 2 Kings 24:18

##### veintiuno ... once

uno ... once - "21 ... 11"

##### Hamutal

Este es el nombre de una mujer. (Ver: traducir\_nombres

##### Jeremias

Este es el nombre de un hombre.

##### Libna

Este es el nmbre de un lugar.

##### Hizo lo malo ante los ojos de EL SEÑOR

El adjetivo nominal "mal" se puede traducir como una cláusula relativa "cosas que ... mal". Aquí la "vista" de EL SEÑOR se refiere a cómo juzga o decide el valor de algo. Vea cómo tradujo esto en 3: 1. ¨Traducción Alterna¨: "Hizo cosas que EL SEÑOR dijo que eran malas" o "Hizo las cosas que EL SEÑOR considera mal"

### Translation Questions

#### 2 Kings 24:1

##### ¿Qué habló el Señor por medio de sus sirvientes, los profetas?

El Señor habló por medio de sus sirvientes, los profetas, que bandas de caldeos, arameos, moabitas y amonitas destruirán a Judá.

#### 2 Kings 24:3

##### ¿Qué no estaba el Señor dispuesto a perdonar?

El Señor no estaba dispuesto a perdonar por lo que hizo Manasés en llenar a Jerusalén con sangre inocente.

#### 2 Kings 24:7

##### ¿Por qué el rey de Egipto no atacaba nada más afuera de su tierra?

El rey de Egipto no atacaba nada más afuera de su tierra porque el rey de Babilonia ha conquistado todas las tierras que hayan sido controlados por el rey de Egipto.

#### 2 Kings 24:10

##### ¿Cuándo Nabucodonosor capturó a Joaquín?

Nabucodonosor capturó a Joaquín en el octavo año del reino de Nabucodonosor.

#### 2 Kings 24:13

##### ¿Quién se quedó en la tierra?

Solamente las personas más pobres se quedaron en la tierra.

#### 2 Kings 24:15

##### ¿A qué nombre el rey de Babilonia cambió del nombre de Matanías?

El rey de Babilonia cambió el nombre de Matanías a Sedequías.

Chapter 25

1Sucedió que en el año noveno del reino del Rey Sedequías, en el mes décimo, y en el décimo día del mes, Nabucodonosor, rey de Babilonia, vino con todo su ejército contra Jerusalén. Acampó al frente de ella y construyeron un muro de asedio alrededor de ella.2Así que la ciudad fue sitiada hasta el undécimo año del reinado del Rey Sedequías.3En el noveno día del cuarto mes de ese año, la hambruna fue tan severa en la ciudad que no había comida para el pueblo de la tierra.4Entonces se invadió la ciudad, y todos los hombres guerreros huyeron de noche por el camino de la puerta entre los dos muros, al lado del jardín del rey, aunque los caldeos estaban alrededor de la ciudad. El rey se fue en dirección del Arabá.5Pero el ejército de los caldeos persiguió al Rey Sedequías y lo alcanzó en los llanos del valle del Río Jordán cerca de Jericó. Todo su ejército fue dispersado lejos de él.6Ellos capturaron al rey y lo subieron al rey de Babilonia en Ribla, donde le impusieron sentencia.7En cuanto a los hijos de Sedequías, los masacraron delante de sus ojos. Entonces el rey de Babilonia le sacó sus ojos, lo ató con cadenas de bronce, y lo trajo a Babilonia.8Ahora en el quinto mes, en el séptimo día del mes, el cual fue el décimonoveno año del reinado de Nabucodonosor, rey de Babilonia, Nabuzaradán, un siervo del rey de Babilonia y comandante de sus guardaespaldas, vino a Jerusalén.9Él quemó la casa del SEÑOR, el palacio del rey, y todas las casas de Jerusalén; también quemó todo edificio importante en la ciudad.10En cuanto a todas las murallas alrededor de Jerusalén, todo el ejército de los babilonios que estaban bajo el comandante de los guardaespaldas las destruyeron.11En cuanto al resto de la gente que fue dejada en la ciudad, aquellos que habían desertado al rey de Babilonia, y el remanente de la población, Nabuzaradán, el comandante de la guardaespalda, los llevó al exilio.12Pero el comandante de la guardaespalda sí dejó a algunos de los más pobres de la tierra para trabajar las viñas y los campos.13En cuanto a los pilares de bronce que estaban en la casa del SEÑOR, y las bases y el mar de bronce que estaban en la casa del SEÑOR, los caldeos los hicieron pedazos y cargaron el bronce a Babilonia.14Las ollas, palas, lámparas, cucharas, y todos los utensilios de bronce con los cuales los sacerdotes habían servido en el templo, los caldeos se los llevaron.15Las ollas para remover las cenizas y los tazones que fueron hechos de oro, y aquellos hechos de plata, el capitán de la guardia del rey se los llevó también.16Los dos pilares, el mar, y las bases que Salomón había hecho para la casa del SEÑOR contenían más bronce que podía ser pesado.17La altura del primer pilar fue de dieciocho codos, y un capitel de bronce estaba encima de él. El capitel era de tres codos de alto, con un diseño de malla y granadas todo alrededor del capitel, todo hecho de bronce. El otro pilar y su diseño de malla fue igual que el primero.18El comandante del guardaespalda se llevó a Seraías el principal sacerdote, junto a Sofonías, el segundo sacerdote, y los tres guardas de las puertas.19De la ciudad él se llevo prisionero a un oficial que estaba a cargo de soldados, y a cinco hombres que aconsejaban al rey, que estaban todavía en la ciudad. Él también tomó como prisionero al oficial de ejército del rey responsable de alistar a hombres para el ejército, junto a sesenta hombres importantes de la tierra que estaban en la ciudad.20Entonces Nabuzaradán, el comandante del guardaespalda, los llevó y los trajo al rey de Babilonia en Ribla.21El rey de Babilonia los llevó a la muerte en Ribla en la tierra de Hamat. De esta manera, Judá salió de su tierra al exilio.22En cuanto a la gente que se quedaron en la tierra de Judá, aquellos que Nabucadonosor rey de Babilonia había dejado atrás, él puso a Gedalías, hijo de Ahicam, hijo de Safán a cargo de ellos.23Ahora cuando todos los comandantes de los soldados, ellos y sus hombres, oyeron que el rey de Babilonia había puesto a Gedalías como gobernador, ellos fueron donde Gedalías a Mizpa. Estos hombres fueron Ismael, hijo de Netanías, Johanán, hijo de Carea, Seraías, hijo de Tanhumet el netofatita, y Jaazanías, hijo del Maacateo, ellos y sus hombres.24Gedalías hizo un juramento a ellos y a sus hombres, y les dijo a ellos: "No teman a los oficiales caldeos. Vivan en la tierra y sirvan al rey de Babilonia y les irá bien."25Pero sucedió que en el séptimo mes, Ismael, hijo de Netanías, hijo de Elisama, de la familia real, vino con diez hombres y atacó a Gedalías. Gedalías murió, junto a los hombres de Judá y de los babilonios que estaban con él en Mizpa.26Entonces toda la gente, desde el menor hasta el mayor, y los comandantes de los soldados, se levantaron y se fueron a Egipto, porque temían a los babilonios.27Sucedió luego en el año treinta y siete del exilio de Joaquín, hijo de Judá, en el duodécimo mes, en el día veintisiete del mes, que Evil Merodac, rey de Babilonia, liberó a Joaquín, rey de Judá, de la prisión. Esto sucedió en el año que Evil Merodac comenzó a reinar.28Él le habló amablemente y le dio un asiento más honorable que a los otros reyes que estaban con él en Babilonia.29Evil Merodac removió las ropa de prisión de Joaquín, y Joaquín comió con regularidad en la mesa del rey por el resto de su vida.30Y una porción regular de comida le fue dada a él cada día por el resto de su vida.

#### 2 Kings 25:1

##### en el noveno año

##### en el décimo mes y en el décimo día del mes

Este es el décimo mes del calendario hebreo. El décimo día es cerca de finales de diciembre en los calendarios occidentales. Esto es durante la estación fría cuando puede haber lluvia y nieve.

##### vino con todo su ejército contra Jerusalén

El nombre "Jerusalén" es un metonimo para las personas que vivieron en él. ¨Traducción Alterna¨: "vino con todo su ejército para luchar contra el pueblo de Jerusalén" o "vino con todo su ejército para conquistar Jerusalén"

##### el noveno día del cuarto mes

Este es el cuarto mes del calendario hebreo. El noveno día es cerca de finales de junio en los calendarios occidentales. Esto es durante la estación seca cuando hay muy poca o ninguna lluvia.

##### la gente de la tierra

Estos son los habitantes de Jerusalén, incluidos los refugiados de las aldeas circundantes que huyeron a Jerusalén cuando comenzó la guerra.

#### 2 Kings 25:4

##### Entonces la ciudad fue dividida en

Esto se puede traducir en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "Entonces el ejército babilónico irrumpió en la ciudad"

##### todos los luchadores

"todos los guerreros"

##### por el camino de la puerta

"usando la puerta"

##### los caldeos

Algunas traducciones usan "caldeos" y otras usan "babilonios". Ambos términos se refieren al mismo grupo de personas.

##### El rey fue en dirección a

"El rey Sedequías también huyó y se dirigió hacia"

##### Todo su ejército se dispersó lejos de él.

Esto se puede traducir en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "Todo su ejército se escapó de él" o "Los caldeos ahuyentaron a todo su ejército"

#### 2 Kings 25:6

##### Ribla

Este es el nombre de un lugar. (Ver: traducir\_nombres)

##### dictado sentencia sobre él

"decidió cómo lo castigarían" (ver UDB)

##### los mataron ante sus ojos

Los ojos son sinécdoque para toda la persona. ¨Traducción Alterna¨: "obligaron al rey Sedequías a verlos matar a sus hijos" (Ver: higos sinécdoque)

##### él sacó los ojos

"Nabucodonosor sacó los ojos de Sedequías". Sería mejor traducir para que el lector entienda que otras personas podrían haber ayudado a Nabucodonosor a hacer esto.

#### 2 Kings 25:8

##### en el quinto mes, el séptimo día del mes

Este es el quinto mes del calendario hebreo. El séptimo día es cerca de finales de julio en los calendarios occidentales.

##### el año diecinueve

Esta es la forma ordinal del número 19.

##### Nabuzaradán

Este es el nombre de un hombre. (Ver: traducir\_nombres)

##### En cuanto a todos los muros alrededor de Jerusalén, todos

"Esto es lo que sucedió con todos los muros alrededor de Jerusalén: todos

##### quienes estaban bajo

"que seguían las órdenes de"

#### 2 Kings 25:11

##### En cuanto al resto de la gente ... ciudad, esos

"Esto es lo que le pasó al resto de la gente ... ciudad: esos"

##### el resto de las personas que quedaron en la ciudad

"las personas que se quedaron en la ciudad"

##### abandonado al rey

"dejó la ciudad y se fue para estar con el rey"

#### 2 Kings 25:13

##### En cuanto a los pilares de bronce ... EL SEÑOR, los caldeos

"Esto es lo que sucedió con los pilares de bronce ... EL SEÑOR: los caldeos"

##### las gradas

Esto se refiere a los grandes y móviles soportes de bronce con ruedas y ejes de bronce. "los soportes de bronce móviles" o "los soportes de bronce con ruedas" (UDB)

##### el mar de bronce

"la gran cuenca de bronce"

##### los rompió en pedazos

"córtalos en pedazos" o "córtalos en trozos pequeños"

##### palas

Una pala era una herramienta que se usaba para limpiar el altar, generalmente usada para mover grandes montones de tierra, arena o cenizas.

##### con que los sacerdotes habían servido en el templo

"que los sacerdotes habían usado en el servicio del templo"

##### Las ollas para remover cenizas

Es posible que deba hacer explícito de qué cenizas se habla. ¨Traducción Alterna¨: "Las ollas que se usaron para quitar las cenizas del altar" (Ver: higos explícitos)

#### 2 Kings 25:16

##### el mar

"La gran cuenca de bronce". Traduce como en 25:13.

##### las gradas

Traduce como en 25:13.

##### dieciocho codos ... tres codos

Un codo medía 46 centímetros. ¨Traducción Alterna¨: "aproximadamente 8.3 metros ... aproximadamente 1.4 metros" (Ver: traducir\_bdistance)

##### una capital de bronce

"un diseño artístico de bronce" o "una pieza de bronce con diseños"

##### celosía

Este fue un diseño hecho de tiras cruzadas que parecía una red.

##### todo hecho de bronce

"completamente hecho de bronce"

#### 2 Kings 25:18

##### El comandante del guardaespaldas

Palabras similares aparecen en 25: 8.

##### Seraías

Este es el nombre de un hombre. (Ver: traducir\_nombres)

##### el segundo sacerdote

Estas palabras se refieren a Sofonías. Otro posible significado es "el sacerdote bajo Seraías".

##### porteros

Traduce como en 7: 9.

##### hecho prisionero

"capturado y evitado escapar"

##### un oficial que estaba a cargo de los soldados

Otras traducciones pueden leer "un eunuco que estaba a cargo de los soldados". Un eunuco es un hombre cuyas partes privadas se han eliminado.

##### oficial responsable de reclutar hombres en el ejército

Los significados posibles son 1) el oficial obligó a los hombres a convertirse en soldados o 2) el oficial escribió los nombres de los hombres que se convirtieron en soldados ".

#### 2 Kings 25:20

##### Nabuzaradán

Este es el nombre de un hombre. Traduce como en 25: 8.

##### Ribla

Este es el nombre de un lugar. Traduce como en 25: 6.

##### darles muerte

Esta es una manera educada de decir "los mató". Sería mejor traducir para que el lector entienda que otras personas podrían haber ayudado al rey a hacer esto. (Ver: y

##### De esta manera, Judá salió de su tierra al exilio

"Entonces Judá fue llevado al exilio fuera de su tierra"

##### Judá salió de su tierra

Judá, el nombre del grupo de personas, es una metonimia para las personas mismas. ¨Traducción Alterna¨: "el pueblo de Judá salió de su tierra"

#### 2 Kings 25:22

##### Gedalías ... Ahicam ... Safán ... Ismael ... Netanías ... Johanán ... Carea ... Seraías ... Tanhumet ... Jaazanías

Estos son los nombres de los hombres. (Ver: traducir\_nombres)

##### Netofatita

un descendiente de un hombre llamado Netofata

##### Maacateo

de un lugar llamado Maacat

#### 2 Kings 25:25

##### el séptimo mes

Este es el séptimo mes en el calendario hebreo. Es durante la última parte de septiembre y la primera parte de octubre en los calendarios occidentales.

##### Elisama

Este es el nombre de un hombre

##### toda la gente

Esta es una generalización. ¨Traducción Alterna¨: "muchas personas"

##### de menor a mayor

Este es un merismo que significa "todos", que es una generalización. ¨Traducción Alterna¨: "de lo menos importante a lo más importante" o "todos"

#### 2 Kings 25:27

##### en el año treinta y siete

séptimo año - (Ver: traducir\_ordinal)

##### en el duodécimo mes, el vigésimo séptimo día del mes

séptimo día del mes - Este es el duodécimo mes del calendario hebreo. El vigésimo séptimo día se acerca a principios de abril en los calendarios occidentales.

##### Evil-Merodach

Merodach : así es como sonaba el nombre del hombre, no una descripción de él. (Ver: traducir\_nombres)

#### 2 Kings 25:28

##### un asiento más honorable que el de los otros reyes

Dar un buen lugar en la mesa del comedor es una metonimia para honrarlo. ¨Traducción Alterna¨: "más honor que los otros reyes"

##### quitó la ropa de la prisión de Joaquín

El lector debe entender que quitarse la ropa de la prisión es una sinécdoque para convertirlo en un hombre libre.

##### en la mesa del rey

"con el rey y sus oficiales"

##### Se le dio un subsidio alimenticio regular

Esto se puede traducir en forma activa. ¨Traducción Alterna¨: "El rey se aseguró de tener un subsidio alimenticio regular"

##### Un subsidio alimenticio regular

"Dinero para comprar comida"

### Translation Questions

#### 2 Kings 25:1

##### ¿Por qué no había comida para el pueblo de la tierra?

La hambruna fue tan severa en la ciudad que no había comida para el pueblo de la tierra.

#### 2 Kings 25:4

##### ¿Dónde huyeron todos los hombres guerreros?

Todos los hombres guerreros huyeron de noche por el camino de la puerta entre los dos muros, al lado del jardín del rey.

#### 2 Kings 25:6

##### ¿Qué pasó a Sedequías después que sus hijos fueron masacrados?

Después que los hijos de Sedequías fueron masacrados, los caldeos le sacaron sus ojos, le ataron con cadenas de bronce, y lo trajeron a Babilonia.

#### 2 Kings 25:8

##### ¿Quién destruyó todas las murallas alrededor de Jerusalén?

Todo el ejército de los babilonios que estaban bajo el comandante de los guardaespaldas destruyeron todas las murallas alrededor de Jerusalén.

#### 2 Kings 25:11

##### ¿Por qué la guardaespalda dejó a algunos de los más pobres de la tierra?

La guardaespalda dejó a algunos de los más pobres de la tierra para trabajar las viñas y los campos.

#### 2 Kings 25:16

##### ¿Cuánto bronze contenían los dos pilares?

Los dos pilares contenían más bronze que le podía ser pesado.

#### 2 Kings 25:20

##### ¿Qué hizo el rey de Babilonia a las personas tomados como prisioneros por el comandante de la guardaespalda?

El rey de Babilonia los llevó a muerte.

#### 2 Kings 25:22

##### ¿A quién puso Nabucodonosor en cargo de las personas que se quedaron en el pueblo de Judá?

Nabucodonosor puso a Gedalías en cargo de ellos.

#### 2 Kings 25:25

##### ¿Por qué todas las personas y los comandantes de los soldados se fueron a Egipto?

Todas las personas y los comandantes de los soldados se fueron a Egipto porque ellos tenían miedo de los babilonios.

#### 2 Kings 25:27

##### ¿Cuándo Joaquín fue liberado de la prisión?

Joaquín fue liberado de la prisión en el año treinta y siete del exilio de Joaquín, en el año que Evil Merodach comenzó a reinar.

#### 2 Kings 25:28

##### ¿Qué comía Joaquín?

Joaquín comía regularmente en la mesa del rey por el resto de su vida. Y una porción regular de comida le fue dada a él cada día por el resto de su vida.

## Translation Words

### Abel

#### Definición:

Abel fue el segundo hijo de Adán y Eva. El fue el hermano menor de Caín.

* Abel era un pastor.
* Abel sacrificaba algunos de sus animales como ofrenda a Dios.
* Dios estaba satisfecho con Abel y sus ofrendas.
* El primogénito de Adán y Eva, Caín mató a Abel.

### Abraham, Abram

#### Definición:

Abram era un hombre caldeo de la ciudad de Ur a quien Dios escogió para ser el padre de los Israelitas. Dios cambio se nombre a "Abraham."

* El nombre de Abram significa: "padre exaltado"
* "Abraham" significa "padre de muchos."
* Dios prometió a Abraham que él iba a tener muchos descendientes y que se convertirían en una gran nación.
* Abraham, le creyó a Dios y lo obedeció. Dios dirigió a Abraham a moverse de Caldea a la tierra de Canaán.
* Mientras estaba viviendo en la tierra de Canaán, cuando ellos eran viejos, Abraham y su esposa tuvieron un hijo, Isaac.

### Acab

#### Definición:

Acab era un rey muy malvado que reinaba en el reino del norte de Israel desde 875 hasta 854 B.C.

* El Rey Acab influyó en las personas de Israel para que adoraran a los falsos dioses.
* El profeta Elías confrontó a Acab y le dijo que iba haber una severa sequía por tres años y medio como castigo por los pecados que Acab causó que Israel cometiera.
* Acab y su esposa Jezabel hicieron muchas otras cosas malvadas, incluyendo usar su poder para matar a personas inocentes.

### Acaz

#### Definición:

Acaz era un rey malvado que gobernó sobre el reino de Judá desde 732 hasta 716 AC. Esto fue cerca de 140 años antes de que muchas de las personas de Israel y Judá fueran llevadas cautivas a Babilonia.

* Mientras él reinaba en Judá, Acaz tenia un altar que fue construido para adorar a falsos dioses de los Asirios, lo que causó que las personas le dieran la espalda al verdadero Dios, Yahvé.
* El rey Acaz tenía 20 años cuando él comenzó a reinar sobre Judá, y el reinó por 16 años.

### Ahías

#### Definición:

Ahías es el nombre de varios hombres en el Viejo Testamento. Los siguiente son algunos de esos hombres:

* Ahías era el nombre de un sacerdote en el tiempo de Saul.
* Un hombre llamado Ahías era secretario durante el reino del Rey Salomón.
* Ahías era el nombre de un profeta de Silo quien predijo que la nación de Israel iba a ser dividida en dos reinos.
* El padre del Rey Baasa de Israel también fue llamado Ahías.

### Amasías

#### Definición:

Amasías se convirtió en rey sobre el reino de Judá cuando su padre, el rey Joás, fue asesinado.

* El rey Amasías reinó sobre Judá por 29 años, desde 796 hasta 767 a.C.
* Él era un buen rey, pero él no destruyó los lugares altos donde los ídolos eran adorados.
* Amasías eventualmente asesinó a todos los hombres que fueron responsables por la muerte de su padre.
* Él derrotó a los rebeldes Edomitas y los llevó de vuelta bajo el control del reino de Judá.
* Él retó al rey Joás de Israel a una batalla, pero perdió. Partes de los muros de Jerusalén fueron derrumbadas y las vasijas de plata y oro del templo fueron robadas.
* Años después el rey Amasías se alejó de Yahvé y ciertos hombres en Jerusalén conspiraban en su contra y lo mataron.

### Amoz

#### Definición:

Amoz era el padre del profeta Isaías.

* Las únicas veces que él es mencionado en la Biblia es para identificar a Isaías como el "hijo de Amoz."
* Este nombre es diferente al nombre del profeta Amós y debe ser deletreado de manera diferente.

### Amón, Amonita, Amonitas

#### Definición:

Las "personas de Amón" o los "amonitas" eran un grupo de personas en Canaán. Ellos descendían de Ben-ammi, quien era el hijo de Lot por su hija menor.

* El término "amonitas" se refiere específicamente a una amonita mujer. Esto también puede traducirse como "mujer amonita".
* Los amonitas vivieron en la parte este del Río Jordán y eran enemigos de los Israelitas.
* En un punto, los amonitas contrataron a un profeta llamado Balaam para que maldiciera a Israel, pero Dios no lo permitió.

### Amón

#### Definición:

Amón era el hijo mayor del rey David y su esposa Ahinoam.

* Amón violó a su media hermana Tamar, quien también era la hermana de Absalón.
* Por esto, Absalón conspiró en contra de Amón y lo hizo matar.

### Ana

#### Definición:

Ana era la madre del profeta Samuel en el Antiguo Testamento. Ella era una de las dos esposas de Elcana.

* Ana no podía concebir un hijo, lo cual era un gran dolor para ella.
* En el templo, Ana oró fervientemente para que Dios le diera un hijo, prometiendo dedicarlo al servicio de Dios.
* Dios le concedió su pedido y cuando el niño Samuel fue de edad suficiente, ella lo trajo para que sirviera en el templo bajo el cuidado del sacerdote Elí.
* Dios también le dio a Ana otros hijos después de eso.

### Arabá

#### Definición:

El término "Arabá" del Viejo Testamento a menudo se refiere a un desierto muy grande y región de planicies que incluye el valle que rodea al Río Jordán y se extiende hacia el sur hasta la punta norte del Mar Rojo.

* Los Israelitas viajaron a través de esta región desértica en su jornada desde Egipto a la tierra de Canaán.
* El "Mar del Arabá" podría también ser traducido como "mar localizado en la región desértica de Arabá." A este mar a menudo se le refiere como el "Mar Salado" o "el Mar Muerto."
* El término "arabá" también puede hacer referencia general a cualquier región desértica.

### Aram,Arameo, Aramico

#### Definición:

"Aram" es el nombre de dos hombres en el Antiguo Testamento. También era el nombre de una región noreste de Canaán, donde en los días modernos esta localizado Siria.

* Las personas viviendo en Aram eran conocidos como "arameos" y hablan "arameo." Jesús y otros judíos de su tiempo también hablaban arameo.
* Uno de los hijos de Sem fue llamado Aram. Otro hombre llamado Aram era el primo de Rebeca. Es probable que la región de Aram fue nombrada luego de algunos de estos dos hombres.
* Aram luego fue conocido por el nombre griego, "Siria."
* El término "Padán Aram" significa "plano de Aram" y era localizado en el norte de Aram.
* Alguno de los parientes de Abraham vivieron en la ciudad de Harán, la que estaba localizada en "Padán Aram."
* En el Viejo Testamento, a veces el término "Aram" y "Padán Aram" son utilizados más generales para referirse a la misma región.
* El término "Aram Naharaim" pueden significar "Aram de dos Ríos." Esta región fue localizada en la parte norte de Mesopotamia y estaba en la parte este de "Padán Aram."

### Ararat

#### Definición:

En la Biblia "Ararat" es el nombre dado a la tierra, un reino y un rango de montaña.

* La "tierra de Ararat" probablemente estaba localizada en lo que hoy día es la parte noroeste de Turquía.
* Ararat es conocido mayormente como el nombre de las montañas en las cuales el arca de Noé fue a parar después que las aguas de que la gran inundación se retiraron.
* En tiempos modernos, una montaña llamada "Monte Ararat" a menudo se piensa que es la localización de las "Montañas de Ararat" en la Biblia.

### Asa

#### Definición:

Asa era un rey que gobernó sobre el reino de Judá por cuarenta años, desde 913 hasta 873 AC.

* El rey Asa era un buen rey que removió muchos ídolos de falsos dioses y hizó que los israelitas adoraran al SEÑOR nuevamente.
* El SEÑOR le dió al rey Asa éxito en sus guerras en contra de otras naciones.
* Luego en su reinado, sin embargo, el rey Asa dejó de confiar en el SEÑOR y se enfermó con una enfermedad que eventualmente lo mató.

### Asaf

#### Definición:

Asaf era un sacerdote levita y con don de músico quien compuso música para los salmos del rey David. Él también escribió sus propios salmos.

* Asaf fue escogido por el rey David para ser uno de los tres músicos quienes eran responsables por las canciones de adoración en el templo. Algunas de estas canciones también eran profecías.
* Asaf entrenó a sus hijos y ellos continuaron con su responsabilidad, tocando instrumentos musicales y profetizando en el templo.
* Alguno de los intrumentos musicales incluyen el laúd, la arpa, trompeta, y los címbalos.
* Los Salmos 50 y 73-83 se dice que fueron escritos por Asaf. Puede ser que alguno de estos salmos fueron escritos por sus miembros familiares.

### Aser

#### Definición:

Aser era uno de los ocho hijos de Jacob. Sus descendientes formaron una de las doce tribus de Israel, que también se llamaba "Aser."

* El nombre de la madre de Aser era Zilpa, la sirviente de Lea.
* Su nombre significa "feliz" o "bendecido."
* Aser también era el nombre del territorio asignado a la tribu de Aser cuando los Israelitas entraron a la tierra prometida.

### Asera, postes de Asera, Astoret

#### Definición:

Asera era el nombre de una diosa que era adorada por los grupos de gente cananea durante los tiempos del Viejo Testamento. "Astoret" puede ser otro nombre para "Asera" o puede ser el nombre de una diosa diferente que era muy similar.

* El término "los postes de Asera" se refiere a una madera que tiene imágenes talladas o árboles tallados que fueron hechos para representar a esta diosa.
* Los poste de Asera a menudo los ponían en los altares del falso dios Baal, quien se pensaba que era el esposo de Asera. Algunos grupos de personas adoraban a Baal como el dios del sol y a Asera o Astoret como la diosa de la luna.
* Dios mandó a los israelitas a destruir todas las imágenes talladas de Asera.
* Algunos líderes israelitas como Gedeón, el rey Asa y el rey Josías obedecieron a Dios y lideraron a las personas para que destruyeran a estos ídolos.
* Pero otros líderes israelitas como Salomón, el rey Manasés y el rey Acab no botaron los postes de Asera y influenciaron a las personas para que continúaran adorando a estos ídolos.

### Asiria, asirios, imperio asirio

#### Definición:

Asiria era una nación poderosa durante el tiempo que los israelitas estaban viviendo en la tierra de Canaán. El imperio asirio era un grupo de naciones gobernadas por un rey asirio.

* La nación de Asiria estaba localizada en la región que está hoy día a la parte norte de Irak.
* Los asirios pelearon contra Israel en diferentes tiempos de su historia.
* En el año 772 AC, los asirios conquistaron completamente el reino de Israel y forzaron a que muchos de los israelitas se movieron a Asiria.
* Los israelitas que quedaron se casaron con los extranjeros que los asirios habían traído a Israel desde Samaria. Los descendientes de aquellas personas que se casaron con extranjeros luego fueron llamados samaritanos.

### Atalía

#### Definición:

Atalía era la perversa esposa de Joram, rey de Judá. Ella era la nieta del perverso rey Omri de Israel.

* El hijo de Atalía, Ocozías, se convirtió en rey después que Joram murió.
* Cuando su hijo Ocozías murió, Atalía hizo un plan para matar el resto de la familia del rey.
* Pero el nieto más jóven de Atalía, Joás, fue escondido por su tía y fue salvado de ser asesinado. Luego, él se convirtió en rey de Judá.

### Azarías

#### Definición:

Asarías era el nombre de varios hombres en el Antiguo Testamento.

* Un Azarías es mejor conocido por su nombre babilónico, Abednego. Él fue uno de los muchos israelitas de Judá que fueron capturados por el ejército de Nabucodonosor y fueron llevados a vivir a Babilonia. Azarías y sus compañeros israelitas, Ananías y Misael, se reusaron a adorar al rey de Babilonia, así que él los mandó a echar al horno de fuego como castigo. Pero Dios los protegió a ellos y ellos no fueron lastimados de ninguna manera.
* Uzías, rey de Judá, también era conocido como "Azarías."
* Otro Azarías fue un sacerdote en el Antiguo Testamento.
* Durante el tiempo del profeta Jeremías, un hombre llamado Azarías equivocadamente motivó a los israelitas a que desobedecieran a Dios abandonando su patria.

### Baal

#### Definición:

"Baal" significa "señor" o "maestro" y era el nombre del falso dios principal que era adorado por los Cananitas.

También habían dioses locales falsos que tenían a "Baal" como parte de sus nombres, así como "Baal-peor."

Algunas veces a estos dioses se les hace referencia como "los Baales."

Algunas personas tienen nombres que incluyen la palabra "Baal" en ellos.

La adoración a Baal incluía prácticas malvadas así como sacrificar niños y usar prostitutas.

En diferentes períodos de tiempo a través de la historia, los Israelitas también se tornaron profundamente involucrados en la adoración a Baal, siguiendo el ejemplo de las naciones paganas alrededor de ellos.

Durante el régimen del Rey Acab, el profeta de Dios Elías preparó una prueba para demostrarle al pueblo que Baal no existía y que Yaweh es el único Dios verdadero. Como resultado, los profetas de Baal fueron destruidos y el pueblo comenzó a adorar a Yahweh nuevamente.

### Baasa

#### Definición:

Baasa era uno de los reyes malos de Israel, que influenciaba a los Israelitas para que adoraran a los ídolos.

* Baasa era el tercer rey de Israel y reinó por venticuatro años, durante el tiempo cuando Asa era de Judá.
* Él era un comandante militar que se convirtió en rey matando al rey anterior, Nadab.
* Durante el régimen de Baasa habían muchas guerras entre los reinos de Israel y Judá, especialmente con el Rey Asa de Judá.
* Los pecados de Baasa hicieron que eventualmente Dios lo removiera de su oficio con su muerte.

### Babilonia, babilonios

#### Definición:

La ciudad de Babilonia era la capital de la región antigua de Babilonia, que era parte también del Imperio Babilonio.

* Babilonia estaba localizado a lo largo del Río Eúfrates, en la misma región donde la Torre de Babel había sido construida cientos de años atrás.
* Algunas veces la palabra "Babilonia" se refiere al Imperio Babilonio entero. Por ejemplo, el "rey de Babilonia" dirigía el imperio completo, no solamente la ciudad.
* Los Babilonios eran un grupo de personas poderosas que atacaban el reino de Judá y mantuvieron al pueblo en el exilio en Babilonia durante 70 años.
* Parte de esta región era llamada "Caldea" y las personas que vivían ahí eran los "Caldeos." Como resultado, el término "Caldea" era utiizado para referirse a Babilonia.
* En el Nuevo Testamento, el término "Babilonia" es a veces utilizado como una metáfora para referirse a lugares, personas, y pensando en patrones asociados con la adoración a ídolos y otras conductas pecaminosas.
* La frase "la Gran Babilonia" o la "gran ciudad de Babilonia" se refiere metafóricamente a una ciudad o nación que era grande, rica y pecadora, así como era la ciudad antigua de Babilonia.

### Basán

#### Definición:

Basán era una región de la tierra al este del Mar de Galilea. Cubría un área que hoy es parte de Siria y las alturas de Golán.

* Una ciudad de refugio del Antiguo Testamento llamada "Golán" esta ubicada en la región de Basán.
* Basán era una región muy fértil conocida por sus árboles de robles y animales de pastos.
* Génesis registra catorce (14) veces que Basán era el lugar de una guerra entre varios reyes y sus naciones.
* Mientras Israel vagaba por el desierto, después que escaparon de Egipto, ellos tomaron posesión de una parte de la región de Basán.
* Años después, el Rey Salomón obtuvo materiales de esa región.

### Carmelo, Monte Carrmelo

#### Definición:

"Monte Carmelo" se refiere a una cadena de montañas localizada a lo largo de la costa del Mar Mediterráneo justo al norte de la Llanura de Sarón. Su pico más alto es de 546 metros de altura.

* Había tambien un pueblo llamado "Carmelo" localizado en Judea, al sur del Mar Salado.
* Nabal, el adinerado dueño de tierras y su esposa Abigail vivieron cerca del pueblo de Carmelo donde David y sus hombres ayudaron a proteger a los esquiladores de ovejas de Nabal.
* En el Monte Carmelo, Elías retó a los profetas de Baal a una competencia a fin de probar que Yahveh es el único verdadero Dios.
* Para aclarar que esto no era solamente una sola montaña, "Monte Carmelo" podría ser traducido como "montaña en la cordillera Carmelo" o "Cordillera Carmelo."

### Cedes

#### Definición:

Cedes era una ciudad cananea que fue conquistada por los israelitas cuando entraron a la tierra de Canaán.

* Esta ciudad estaba localizada en la parte norte de Israel, en la porción de tierra que fue dada a la tribu de Neftalí.
* Cedes fue una de las ciudades escogidas donde los sacerdotes levitas podían vivir, ya que ellos no tenían tierras propias.
* Cedes fue separada también como una "ciudad de refugio."

### Como, parecido, semejanza

#### Definición:

Los términos "parecido" y "semejanza" se refieren a que algo es igual a, o similar a otra cosa.

* La palabra "parecido" se usa en expresiones figuradas llamadas "símiles" en que algo es comparado con otra cosa, enfatizando una característica compartida. Por ejemplo: "su ropa brilló como el sol" y "la voz resonó como trueno."
* El "ser como" o "sonar como" o "parecerse a" algo o alguien significa tener cualidades que son similares a la cosa o persona con la cual se está comparando.
* Las personas fueron creadas a la "semejanza" de Dios, esto es, a su "imagen." Quiere decir que tienen cualidades o caracterísicas que son "como" o "similar a" las cualidades que Dios tiene, como las habilidades de pensar, sentir, y comunicarse.
* Tener la "semejanza de" algo o alguien significa tener las caraterísticas que se parecen a esa cosa o persona.

Sugerencias para la traducción:

* En algunos contextos, la expresión "la semejanza de" podría traducirse como "lo que parecía ser" o "lo que aparentaba ser."

La expresión "en la semejanza de su muerte" se puede traducir como, "compartiendo en la experiencia de su muerte" o "como experimentando su muerte con él."

* La expresión "a la semejanza de la carne pecaminosa" se puede traducir como "ser como un ser humano pecaminoso " o "ser un ser humano." Asegúrese que la traducción de ésta frase no suene a que Jesús fue pecaminoso.
* "A su propia semejanza" podría traducirse como "ser como Él" o "teniendo muchas de las mismas cualidades que Él tiene."
* La expresión "la semejanza de una imagen de hombre perecedero, de aves, de cadrúpedos y de cosas que se arrastran" podría ser traducido como "ídolos hechas a la imagen de seres humanos perecederos, o animales, tales como aves, bestias y cosas pequeñas que se arrastran."

### Crónicas

#### Definición:

El término "crónicas" se refiere a un registro de eventos escrito a través de un período de tiempo.

* Dos libros del Antiguo Testamento son llamados "Primer Libro de las Crónicas" y "Segundo Libro de las Crónicas."
* Los libros llamados "Crónicas" registran parte de la historia del pueblo israelita, comenzando con una lista de personas en toda generación desde Adán.
* El "Primer Libro de las Crónicas" registra el fin de la vida del Rey Saúl y los eventos del reinado del Rey David.
* El "Segundo Libro de las Crónicas" registra el reinado del Rey Salomón y de varios otros reyes, incluyendo la construcción del templo y la separación del reino norteño de Israel del reino sureño de Judá.
* El final de 2 Crónicas desccribe el comienzo del exilio babilónico.

### Damasco

#### Definición:

Damasco es la ciudad capital del país de Siria. Aún se encuentra localizada en el mismo lugar que en los tiempos bíblicos.

* Damasco es una de las ciudades más antiguas y contínuamente inabitada en el mundo.
* Durante el tiempo de Abraham, Damasco era la capital del reino de Aram (localizado en lo que ahora es Siria).
* A través del Antiguo Testamento, hay muchas referencias a las interacciones entre los habitantes de Damasco y el pueblo de Israel.
* Varias profecías bíblicas predijeron la destrucción de Damasco. Estas profecías fueron cumplidas cuando Asiria destruyó la ciudad durante los tiempos del Antiguo Testamento, o talvéz incluso sea en el futuro una destrucción más completa de esta ciudad.
* En el Nuevo testamento, el fariseo Saulo (más adelante conocido como Pablo) iba de camino para arrestar cristianos en la ciudad de Damasco cuando Jesús lo confrontó y causó que se convirtiera en creyente.

### Dan

#### Definición:

Dan fue el quinto hijo de Jacob y fue una de las doce tribus de Israel. La región habitada por la tribu de Dan era la parte norte de Canaán y también le fue dado este nombre.

* Durante el tiempo de Abraham, había una ciudad llamada Dan localizada al oeste de Jerusalén.
* Años después, durante el tiempo en que la nación de Israel entró a la tierra prometida, una ciudad diferente con el nombre de Dan estaba localizada a 60 millas al norte de Jerusalén.
* El término, "danitas" se refiere a los descendientes de Dan, que eran también miembros de su clan.

### David

#### Definición:

David fue el segundo rey de Israel y él amaba y servía a Dios. Fue el escritor principal del libro de los Salmos.

* Cuando David era aún un niño joven que cuidaba de las ovejas de su familia, Dios lo escogió para convertirse en el próximo rey de Israel.
* David se convirtió en un gran guerrero y dirigió el ejército de Israel en las batalla contra sus enemigos. Es muy conocido por derrotar a Goliat el filisteo.
* El rey Saúl intentó asesinar a David, pero Dios lo protegió y lo hizo rey después de la muerte de Saúl.
* David cometió un pecado terrible, pero se arrepintió y Dios lo perdonó.
* Jesús, el Mesías, es llamado el "Hijo de David" porque Él es un descendiente del rey David.

### Dios

#### Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

* Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre.
* Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo.
* Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso.
* Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas.
* Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar.
* Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe".
* La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

* Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo".
* Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo".
* Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente.
* Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios.
* Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios".
* La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

### Ecrón

#### Definición:

Ecrón era una ciudad principal de los filisteos, localizada a nueve millas tierra adentro del Mar Mediterráneo.

* Un templo al falso dios Baal Zebub estaba ubicado en Ecrón.
* Cuando los filisteos capturaron el arca del pacto, lo llevaron a Asdod, entonces lo movieron a Gat y Ecrón porque Dios siguió causando que la gente se enfermara y muriera en cualquier ciudad a donde se llevaba el arca. Finalmente los filisteos devolvieron el arca a Israel.
* Cuando el Rey Ocozías se cayó por el techo de su casa y se hirió, él pecó al tratar de indagar del falso dios Baal Zebub de Ecrón si moriría o no de sus heridas. Debido a esto, el SEÑOR dijo que moriría.

### Edom, edomita, Idumea

#### Definición:

Edom era otro nombre para Esaú. La región donde él vivió también vino a ser conocida como "Edom" y más tarde como "Idumea." Los edomitas fueron sus descendentes.

* La región de Edom cambió de ubicación a través del tiempo. Fue mayormente localizado al sur de Israel y eventualmente se extendió hacia el sur de Judá.
* Durante el tiempo del Nuevo Testamento, Edom cubría la mitad sur de la provincia de Judá. Los griegos lo llamaban "Idumea."
* El nombre "Edom" significa "rojo" que puede referirse al hecho de que Esaú estaba cubierto de pelo rojo cuando nació. O puede referirse al guisado de lentejas rojo por el cual Esaú vendió su primogenitura.
* En el Antiguio Testamento, el país de Edom a menudo es mencionado como un enemigo de Israel.
* El libro entero de Abdías trata acerca de la destrucción de Edom. Otros profetas del Antiguo Testamento también hablaron profecías negativas en contra de Edom.

### Edén

#### Definición:

En tiempos antiguos, Edén era una región que tenía un jardín donde Dios colocó al primer hombre y mujer para vivir.

* El jardín donde Adán y Eva vivieron fue solo una parte del Edén.
* La ubicación exacta de la región del Edén no es segura, pero los Ríos Tigris y Éufrates fluían a través de él.
* La palabra "Edén" proviene de una palabra hebrea que significa "deleitarse en."

### Efraín

#### Definición:

Efraín fue el segundo hijo se José. Sus descendientes, los efrainitas, formaron una de las doce tribus de Israel.

* La tribu de Efraín era una de los diez tribus que fueron localizadas en la parte norte de Israel.
* A veces el nombre Efraín es utilizado en la Biblia para referirse al reino norteño de Israel.
* Efraín aparentemente era un área bien montañosa o montuosa, basado en referencias a "el país montuoso de Efraín" o "las montañas de Efraín."

### Egipto, egipcios

#### Definición:

Egipto es un país en el nordeste de África, al suroeste de la tierra de Canaán. Un egipcio es una persona que viene del país de Egipto.

* En tiempos antiguos, Egipto era un país poderoso y rico.
* El antiguo Egipto fue dividido en dos partes, Egipto Bajo (la parte norteña donde el Río Nilo fluye hacia abajo al mar) y Egipto Alto (la parte sureña). En el Antiguo Testamento, se refieren a estas partes como "Egipto" y "Patros" en el texto del lenguaje original.
* Varias veces cuando había poca comida en Canaán, los patriarcas de Israel viajaban a Egipto para comprar comida para sus familias.
* Por varios centenares de años, los israelitas fueron esclavos en Egipto.
* José y María bajaron a Egipto con el Niñito Jesús para huir de Herodes el Grande.

### Eliaquim, Eliaquín

#### Definición:

Eliaquim era el nombre de dos hombres en el Antiguo Testamento.

* Un hombre llamado Eliakim fue el administrador del palacio bajo el Rey Ezequías.
* Otro hombre llamado Eliakim fue un hijo del Rey Josías. Él fue nombrado rey de Judá por el Faraón egipcio Necao.
* Necao cambió el nombre de Eliaquim a Joacim.

### Eliseo

#### Definición:

Eliseo fue un profeta en Israel durante los reinados de varios reyes de Israel: Acab, Ocozías, Joram, Jehú, Joacaz, y Joás.

* Dios le dijo al profeta Elías que ungiera a Eliseo como profeta.
* Cuando Elías fue llevado al cielo en un carro de fuego, Eliseo se convirtió en el profeta de Dios para los reyes de Israel.
* Eliseo hizo muchos milagros, incluyendo el sanar un hombre de Siria que tenía lepra y resucitando de la muerte al hijo de una mujer de Sunem.

### Elías

#### Definición:

Elías fue uno de los más importantes profetas de Jehová. Elías profetizó durante los reinados de varios reyes de Israel o Judá, incluyendo al Rey Acab.

* Dios hizo muchos milagros a través de Elías, incluyendo el resucitar a un muchacho muerto.
* Elías reprendió al Rey Acab por adorar a Baal, el dios falso.
* Él desafió a los profetas de Baal a una prueba que comprobó que Jehová es el único Dios verdadero.
* Al final de la vida de Elías, Dios lo llevó milagrosamente al cielo mientras aún estaba vivo.
* Cientos de años después, Elías, junto a Moisés, apareció con Jesús en una montaña y hablaron juntos acerca del inminente sufrimiento y muerte de Jesús en Jerusalén.

### Etiopía, etíope

#### Definición:

Etiopía es un país en África localizado inmediatamente al sur de Egipto, bordeado por el Río Nilo hacia el oeste y por el Mar Rojo hacia el este. Una persona de Etiopía es un "etíope."

* La Etiopía antigua estaba localizada al sur de Egipto e incluía tierra que ahora es parte de varios países africanos modernos tales como Sudán, Etiopía moderna, Somalia, Kenya, Uganda, República Centroafricana y Chad.
* En la Biblia, Etiopía a veces se llama "Cush" o "Nubia."
* Los países de Etiopía (Cush) y Egipto a menudo son mencionados juntos en la Biblia, tal vez porque estaban localizados el uno al lado del otro y sus pueblos pudieron haber tenido algunos de los mismos ancestros.
* Dios envió a Felipe el evangelista a un desierto donde él compartió las buenas nuevas acerca de Jesús con un eunuco etíope.

### Eufrates, Éufrates

#### Definición:

El Eufrates o Éufrates era el nombre de uno de los cuatro ríos que fluyeron a través del jardín del Edén. Es el río que es mencionado más a menudo en la Biblia.

* El río actual llamado Eufrates está localizado en el Medio Oriente y es el río más largo y más importante en Asia.
* Junto con el Río Tigris, el Éufrates bordea una región de tierra conocida como Mesopotamia.
* La ciudad antigua de Ur, de donde provino Abraham, estaba en la desembocadura del Río Éufrates.
* Este río era una de las fronteras de la tierra que Dios prometió darle a Abraham (Génesis 15:18).
* A veces es simplemente llamado "el Río."

### Ezequías

#### Definición:

Ezequías fue el rey 13mo sobre el reino de Judá. El era un rey que creyó y obedeció a Dios.

* En constraste con su padre Acaz que había sido un rey malvado, el Rey Ezequías fue un rey bueno que instituyó reformas piadosas, destruyendo todos los lugares de la adoración a ídolos en Judá.
* En cierta ocasión cuando Ezequías enfermó gravemente y casi murió, él oró fervientemente que Dios salvara su vida. Dios lo sanó y le permitió vivir quince años más.
* Como una señal para Ezequías de que esto sucedería, Dios hizo un milagro y causó que el sol retrocediera en un reloj de sol.
* Dios también contestó la oración de Ezequías para salvar a su pueblo del Rey Senaquerib de Asiria, quien los estaba atacando.

### Faraón, Rey de Egipto

#### Definición:

En tiempos antiguos, los reyes que gobernaban el país de Egipto eran llamados faraones.

* En total, más de 300 faraones gobernaron Egipto por mas de 2,000 años.
* Estos reyes egipcios eran muy poderosos y ricos.
* Varios de estos faraones son mencionados en la Biblia.
* A menudo este título es usado más como un nombre que como un título. En estos casos, se escribe con mayúscula como en "Faraón."

### Gad

#### Definición:

Gad es el nombre de uno de los hijos de Jacob, que es, Israel.

* La familia de Gad se convirtió en una de las doce tribus de Israel.
* Otro hombre en la Biblia llamado Gad, fue un profeta quien confontó al Rey David por su pecado de hacer un censo del gente israelita.
* Las ciudades Baal-gad y Migdal-gad son dos palabras en texto original que en ocasiones se escriben "Baal Gad" y "Migdal Gad."

### Galaad

#### Definición:

Galaad es el nombre de una región montañosa al este del río Jordán, donde las tribus israelitas de Gad, Rubén y Manasés vivieron.

* La región tambien es llamada "zona montañosa de Galaad" o "monte Galaad" debido a la naturaleza montañosa de su terreno.
* "Galaad" fue también el nombre de varios hombres en el Viejo Testamento. Uno de esos hombres lo fue el nieto de Manasés. Otro Galaad fue el padre de Jefté.

### Galilea, galileo

#### Definición:

Galilea es la parte más norteña de Israel, justo al norte de Samaria. Un "galileo" era una persona que vivía en Galilea.

* Galilea, Samaria y Judea eran las tres provincias principales de Israel durante el tiempo del Nuevo Testamento.
* Galilea está rodeada al este por el gran lago llamado "el Mar de Galilea".
* Jesús creció y vivió en el pueblo de Nazaret en Galilea.
* La mayoría de los milagros y enseñanzas de Jesús tomaron lugar en la región de Galilea.

### Gat

#### Definición:

Gat fue una de las cinco ciudades principales de los filisteos. Estaba localizada al norte de Ecrón y al este de Asdod y Ascalón.

* El guerrero filisteo, Goliat, era de la ciudad de Gat.
* Durante el tiempo de Samuel, los filisteos robaron el arca del pacto desde Israel y lo llevaron a su templo pagano en Asdod. Fue movido a Gat y luego a Ecrón. Pero Dios castigó al pueblo de esas ciudades con enfermedades, así que ellos lo enviaron otra vez de regreso a Israel.
* Cuando David estaba escapando del rey Saúl, él huyó a Gat y vivió allí por un tiempo con sus dos esposas y seiscientos hombres que eran sus fieles seguidores.

### Gaza

#### Definición:

En los tiempos Bíblicos, Gaza fue una ciudad filistea próspera, localizada en la costa del Mar Mediterráneo, alrededor de 38 kilómetros al sur de Asdod. Era una de las cinco ciudades mayores de los Filisteos.

* Debido a su localización, Gaza era un puerto marino clave donde actividades comerciales se llevaban a cabo entre muchos grupos diferentes de personas y naciones.
* Hoy, la ciudad de Gaza todavía es un puerto marítimo importante en la Franja de Gaza, la cual es una región de tierra localizada a lo largo de la costa del Mar Mediterráneo rodeado por Israel al norte y este, y en el sur por Egipto.
* Gaza fue la ciudad donde los filisteos llevaron a Sansón después que lo habían capturado.
* Felipe, el evangelista, estaba caminado a lo largo del camino del desierto hacia Gaza cuando conoció un eunuco etíope.

### Hamat, Lebo-Hamat, hamateos

#### Definición:

Hamat fue una ciudad importante en el norte de Siria, al norte de la tierra de Canaán. En la actualidad, el nombre de la ciudad es Hama. Los "hamateos" eran los descendientes del hijo de Noé, Cam, y su nieto Canaán.

* El nombre "Lebo-Hamat" probablemente se refiere a un paso de montaña cerca de la ciudad de Hamat.
* Algunas versiones traducen "Lebo-Hamat" como "entrada a Hamat."
* El rey David venció a los enemigos del rey Toi de Hamat, lo que causó que ambos tuvieran buenas relaciones.
* Hamat fue una de las ciudades almacenes de Salomón, donde se guardaban provisiones.
* La tierra de Hamat fue donde el rey Sedequías fue asesinado por el rey Nabucodonosor y donde el rey Joacaz fue capturado por un faraón egipcio.
* El término "hamateo" también podría ser traducido como "pueblo de Hamat."

### Harán

#### Definición:

Harán era el hermano menor de Abraham y el padre de Lot.

* Harán era también el nombre del pueblo donde Abram y su familia vivieron por un tiempo en su viaje desde la ciudad de Ur a la tierra de Canaán.
* Otro hombre llamado Harán fue un hijo de Caleb.
* Un tercer hombre en la Biblia llamado Harán fue un descendiente de Leví.

### Hilcías

#### Definición:

Hilcías era el nombre del sumo sacerdote durante el reinado del Rey Josías.

* Cuando el templo se estaba reparando, el sumo sacerdote Hilcías encontró el Libro de la Ley y ordenó que fuese llevado al Rey Josías.
* Después que el Libro de la Ley le fuera leído, Josías se afligió e hizo que el pueblo de Judá adorara al SEÑOR y obedeciera sus leyes.
* Otro hombre llamado Hilcías era el hijo de Eliaquim y trabajó en el palacio durante el tiempo del Rey Ezequías.

### Hombre de Dios

#### Definición:

La expresión "hombre de Dios" es una forma respetuosa de referirse a un profeta del SEÑOR.

* Cuando se refiere a un profeta, esto se puede traducir como un "hombre que pertene a Dios" o "hombre a quien Dios escogió."
* Cuando se refiere a un ángel esto se puede traducir como "mensajero de Dios" o "tu ángel" o "un ser celestial de Dios que parece un hombre."

### Isaac

#### Definición:

Isaac fue el único hijo de Abraham y Sarah. Dios les había prometido darles un hijo aunque eran muy avanzados en edad.

* El nombre "Isaac" significca "él ríe." Cuando Dios les dijo a Abraham que Sarah daría a luz un hijo, Abraham se rió porque ambos eran muy viejos. Más luego, Sarah también se rió cuando supo la noticia.
* Pero Dios cumplió Su promesa y les nació Isaac a Abraham y Sarah en su vejez.
* Dios le dijo a Abraham que el pacto que Él había hecho con Abraham sería también para Isaac y sus descendientes para siempre.
* Cuando Isaac fue joven, Dios probó la fe de Abraham al ordenarlo a sacrificar a Isaac.
* El hijo de Isaac, Jacob, tuvo doce hijos cuyos descendientes luego llegaron a ser las doce tribus de la nación de Israel.

### Isaí

#### Definición:

Isaí fue el padre del Rey David, y el nieto de Ruth y Boaz.

* Él era un "efrateo" que significa que era del pueblo de Efrata (Belén) y de la tribu de Judá.
* El profeta Isaías dio una prolongada profecía acerca de un "retoño" o "vástago" que saldría del "tronco de Isaí" y llevaría fruto. Esto se refiere a Jesús que era descendiente de Isaí.

### Isaías

#### Definición:

Isaías era un profeta de Dios que profetizó durante los reinados de cuatros reyes de Judá: Uzías, Jotam, Acaz y Ezequías.

* Él vivió en Jerusalén durante el tiempo cuando los asirios estaban atacando la ciudad, durante el reinado de Ezequías.
* El libro de Isaías del Antiguo Testamento es uno de los libros principales de la Biblia.
* Isaías escribió muchas profecías que se cumplieron mientras él todavía vivía.
* Isaías es conocido especialmente por las profecías que él escribió acerca del Mesías que se cumplieron 700 años después cuando Jesús vivió en la tierra.
* Jesús y sus discípulos citaban las profecías de Isaías para enseñarle a las personas acerca del Mesías.

### Ismael

#### Definición:

Ismael fue el hijo de Abraham y la sirvienta egipcia de Sara, Agar. También hay varios otros hombres en el Antiguo Testamento llamados Ismael.

* El nombre "Ismael" significa "Dios oye."
* Dios prometió bendecir al hijo de Abraham, Ismael, pero él no era el hijo con quien Dios había prometido establecer su pacto.
* Dios protegió a Agar e Ismael cuado fueron enviados al desierto.
* Cuando Ismael vivió en el desierto de Parán, él se casó con una mujer egipcia.
* Ismael, hijo de Natanías, fue un oficial del ejército de Judá que dirigió a un grupo de hombres a asesinar a un gobernador que había sido nombrado por el rey babilónico Nabucodonosor.
* También hay otros cuatro hombres llamados Ismael en el Antiguo Testamento.

### Israel, Israelitas, nación de Israel

#### Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

* Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas."
* Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido.
* La nación de Israel consistía de doce tribus.
* Poco después de morir el Rey Salomon, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel."
* A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

### Jacob, Israel

#### Definición:

Jacob fue el hijo gemelo más joven de Isaac y Rebeca.

* El nombre de Jacob significa "él agarra el talón" lo cual es una expresión que quiere decir "él engaña." Al nacer, Jacob estaba agarrado del talón de su hermano gemelo Esaú.
* Muchos años después, Dios cambió el nombre de Jacob a "Israel," que significa "él lucha con Dios."
* Jacob era astuto y engañoso. Él encontró maneras de quitarle la bendición de primogénito y los derechos de herencia de su hermano mayor, Esaú.
* Esaú se enojó y planeó matarlo, así que Jacob se fue de su tierra natal. Pero años después, Jacob regresó con sus esposas e hijos a la tierra de Canaán donde vivía Esaú, y sus familias vivieron en paz cerca los unos de los otros.
* Jacob tuvo doce hijos Sus descendientes vinieron a ser las doce tribus de Israel.
* Un hombre distinto llamado Jacob está mencionado como el padre de José en la genealogía de Mateo.

### Jehú

#### Definición:

Jehú fue el nombre de dos hombres en el Antiguo Testamento.

* Jehú, hijo de Hananí, fue un profeta durante los reinados del Rey Acab de Israel y el Rey Josafat de Judá.
* Jehú, hijo (o descendiente) de Josafat fue un general en el ejército israelita, que fue ungido como rey por orden del profeta Eliseo.
* Jehú mató a dos reyes malvados: al Rey Joram de Israel y al Rey Ocozías de Judá.
* El Rey Jehú también mató a todos los parientes del rey anterior, Acab, incluyendo a la malvada reina, Jezabel.
* Jehú destrúyo todos los lugares de adoración de Baal en Samaria y mató a todos los profetas de Baal.
* El Rey Jehú sirvió al único Dios verdadero, Jehová, y fue rey sobre Israel por veintiocho años.

### Jeremías

#### Definición:

Jeremías fue un profeta de Dios en el reino de Judá. El libro de Jeremías del Antiguo Testamento contiene sus profecías.

* Como la mayoría de los profetas, Jeremías a menudo tenía que advertirle al pueblo que Dios los iba a castigar por sus pecados.
* Jeremías profetizó que los babilonios capturarían a Jerusalén, lo cual hizo que algunas personas de Judá se enojaran. Así que lo pusieron en un profundo pozo seco y lo dejaron ahí para que se muriera. Pero el rey de Judá ordenó a sus sirvientes a que rescataran a Jeremías del pozo.
* Jeremías escribió que deseaba que sus ojos se convirtieran en una "fuente de lágrimas," para expresar su profunda tristeza por la rebelión y los sufrimientos de su pueblo.

### Jericó

#### Definición:

Jericó fue una poderosa ciudad en la tierra de Canaán. Estaba localizada justo al oeste del Río Jordán y justo al norte del Mar Salado

* Como todos los cananitas, la gente de Jericó adoraba a los dioses falsos.
* Jericó fue la primera ciudad en la tierra de Canaán que Dios le dijo a los Israelitas que conquistaran.
* Cuando Josué dirigió a los israelitas contra Jericó, Dios hizo un gran milagro para ayudarlos a derrotar la ciudad.

### Jeroboam

#### Definición:

Jeroboam, hijo de Nabat, fue el primer rey del reino del norte de Israel cerca de 900-910 antes de Cristo. Otro Jeroboam, hijo del Rey Joás, gobernó sobre Israel cerca de 120 años después.

* Yavé (Jehová) le dio a Jeroboam, hijo de Nabat, una profecía de que él llegaría a ser rey después de Salomón y que gobernaría sobre diez tribus de Israel.
* Cuando murió Salomón, las diez tribus del norte de Israel se rebelaron contra Rehoboam, hijo de Salomón, e hicieron rey a Jeroboam, dejando a Rehoboam como rey de solamente las dos tribus del sur, Judá y Benjamín.
* Jeroboam llegó a ser un rey malvado que apartó al pueblo de la adoración a Yavé (Jehová), y puso ídolos para que los adoraran. Todos los otros reyes de Israel siguieron el ejemplo de Jeroboam, y fueron malvados como él.
* Casi 120 años después, otro Rey Jeroboam comenzó a gobernar el reino norte de Israel Este Jeroboam fue el hijo del Rey Joás, y fue malvado como todos los anteriores reyes de Israel habían sido.
* A pesar de esto, Dios tuvo misericordia de Israel y ayudó a este Rey Jeroboam a ganar tierras y establecer las fronteras de su territorio.

### Jerusalén

#### Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

* El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem"

contienen la raíz "paz."

* Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital.
* Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios.
* Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí.
* La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas.
* Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad.
* En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz.
* Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

### Jezabel

#### Definición:

Jezabel fue la esposa malvada del rey Acab de Israel.

* Jezabel influenció a Acab y al resto de Israel a que adoraran ídolos.
* Ella también mató a muchos de los profetas de Dios.
* Jezabel causó que un hombre inocente llamado Nabot fuera matado para que Acab pudiera robarle el viñedo a Nabot.
* Jezabel fue finalmente asesinada después de todas las cosas malas que hizo. Elías profetizó acerca de cómo ella iba a morir y sucedió exactamente como él lo había predicho.

### Jezreel

#### Definición:

Jezreel fue el nombre de una importante ciudad israelita en el territorio de la tribu de Isacar, localizada al suroeste del Mar Salado (Mar Muerto).

* La ciudad de Jezreel es uno de los puntos occidentales en las llanuras de Meguido, también llamado el "Valle de Jezreel."
* Varios reyes de Israel tuvieron sus palacios allí.
* El viñedo de Nabot estaba localizado en Jezreel, cerca del palacio del rey Acab. El profeta Elías profetizó en contra de Acab allí.
* Jezabel, la malvada esposa de Acab, fue matada en Jezreel.
* Muchos otros eventos significativos sucedieron en esta ciudad, incluyendo varias batallas.

### Joacim

#### Definición:

Joacim fue un rey malvado que reinó sobre el reino de Judá, comenzando alrederor del año 608 a.c. (antes de Cristo). Fue el hijo del Rey Josías. Su nombre originalmente era Eliaquim.

* El faraón egipcio, Necao, le cambió el nombre a Eliaquim por Joacim y lo hizo rey de Judá.
* Necao forzó a Joacim a pagar altos impuestos a Egipto.
* Cuando luego Judá fue invadido por el rey Nabucodonosor, Joacim estuvo entre los que fueron capturados y llevados a Babilonia.
* Joacim fue un rey impío, que apartó a Judá de Yavé (Jehová). Jeremías, el profeta, profetizó contra él.

### Joaquín

#### Definición:

Joaquín fue uno de los reyes que reinó sobre el reino de Judá.

* Joaquín vino a ser rey cuando tenía 18 años de edad. Él reinó solamente tres meses y después de eso fue capturado por el ejército babilónico y llevado a Babilonia.
* Durante su corto reinado, Joaquín hizo cosas malas, igual que su abuelo el rey Manasés y su padre el rey Joacim, habían hecho.

### Joiada

#### Definición:

Joiada fue un sacerdote que ayudó a esconder y proteger a Joás, hijo del Rey Ocozías hasta que tuvo edad para ser declaradpo rey.

* Joaida hizo arreglos para que cientos de guardaespaldas protegieran al joven Joás al ser proclamado rey por el pueblo en el templo.
* Joaida dirigió al pueblo en eliminar todos los altares del dios falso Baal.
* Durante el resto de su vida, el sacerdote Joaida aconsejó al Rey Joás, ayudándole a obedecer a Dios y a gobernar al pueblo sabiamente.
* Otro hombre llamado Joaida fue el padre de Benaía.

### Jonás

#### Definición:

Jonás fue un profeta hebreo en el Antiguo Testamento.

* El libro de Jonás narra la historia de cuando Dios envió a Jonás a predicar a la gente de Nínive.
* Jonás rehusó ir a Nínive y, en cambio, se subió a un barco dirigido a otra ciudad.
* Dios causó una gran tormenta que abrumó ese barco.
* Cuando los hombres que navegaban el barco supieron que Jonás estaba desobedeciendo a Dios, ellos lo arrojaron al mar y la tormenta cesó.
* Jonás fue tragado por un gran pez y estuvo en el vientre de ese pez por tres díás y noches.
* Después de eso, Jonás fue a Nínive y predicó a la gente de allí y se volvieron de sus pecados.

### Joram

#### Definición:

Joram, hijo de Acab fue un rey de Israel. En algunas ocasiones se refieren a él como "Jehoram".

* El rey Joram de Israel reinó al mismo tiempo que el Rey Jehoram de Judá.
* Joram fue un rey malvado que adoró falsos dioses y causó que Israel pecara.
* El Rey Joram de Israel también reinó durante el tiempo de los profetas Elías y Abdías.
* Otro hombre llamado Joram fue el hijo del Rey Toi de Hamat cuando David fue rey.

### Josafat

#### Definición:

Josafat es el nombre de al menos dos hombres en el AntiguoTestamento.

* El hombre más conocido por este nombre lo fue el Rey Josafat, quien fue el cuarto rey que gobernó sobre el reino de Judá.
* Él restauró la paz entre Judá e Israel, y destruyó los altares de los falsos dioses.
* Otro Josafat fue el " cronista" para David y Salomón. Su trabajo incluyó escribir los documentos para que el rey los firmara y registrar la historia de los eventos importantes que ocurrían en el reino.

### Josué

#### Definición:

Hubo varios hombres israelitas llamados Josué en la Biblia. El más conocido es Josué, el hijo de Nun, que fue el ayudador de Moisés y quien luego se convirtió en un líder importante del pueblo de Dios.

* Josué fue uno de los doce espías a quienes Moisés envió para que exploraran la Tierra Prometida.
* Junto con Caleb, Josué animó a los israelitas a que obedecieran el mandato de Dios de entrar a la Tierra Prometida y vencer a los cananeos.
* Muchos años más tarde, después que murió Moisés, Dios nombró a Josué para dirigir el pueblo de Israel a la Tierra Prometida.
* En la primera y más famosa batalla contra los cananeos, Josué dirigió a los israelitas a vencer la ciudad de Jericó.
* El libro de Josué en el AntiguoTestamento habla de cómo Josué dirigió a los israelitas para tomar control de la Tierra Prometida y cómo asignó diferentes partes de la tierra para que cada una de las tribus de Israel tuviera donde vivir.
* Josué, hijo de Josadac, es mencionado en los libros de Hageo y Zacarías del AntiguoTestamento. Este Josué fue un sumo sacerdote que ayudó a reconstruir los muros de Jersualén.
* Hay varios otros hombres llamados Josué mencionados en las genealogías y en otras partes de la Biblia.

### Josías

#### Definición:

Josías fue un rey piadoso que reinó sobre el reino de Judá por treinta y un años. Él llevó al pueblo de Judá a arrepentirse y a adorar a Yahweh (Jehová).

* Después de que su padre, el rey Amón, fuera matado, Josías llegó a ser rey sobre Judá a los ocho años de edad.
* En el décimo octavo año de su reinado, el rey Josías le ordenó al sumo sacerdote Hilcías, a reconstruir el templo del Señor. Mientras esto se hacía, los libros de la Ley fueron encontrados.
* Cuando los libros de la Ley le fueron leídos a Josías, él se dolió de cómo su pueblo estaba desobedeciendo a Dios. Él ordenó que todos los lugares de adoración a ídolos fueran destruidos y que los sacerdotes de los dioses falsos fueran matados.
* Él también le ordenó a la gente a que empezara a celebrar la Fiesta de la Pascua otra vez.

### Jotam

#### Definición:

En el Antiguo Testamento, hay tres hombres con el nombre de Jotam.

* Un hombre llamado Jotam fue el hijo menor de Gedeón. Jotam ayudó a derrotar a su hermano mayor, Abimelec, quien había matado al resto de sus hermanos.
* Otro hombre llamado Jotam fue rey sobre Judá por dieciséis años, tras la muerte de su padre Uzías (también conocido como Azarías).
* Así como su padre, el rey Jotam obedeció a Dios y fue un buen rey.
* Aun así, Jotam no quitó los lugares de adoración a ídolos y esto causó que el pueblo de Judá luego se alejara de Dios otra vez. Otro resultado de la adoración a ídolos fue que el hijo de Jotam, Acaz, fuera un rey malvado.
* Jotam también es uno de los ancestros en la lista de la genealogía de Jesucristo en el libro de Mateo.

### Joás

#### Definición:

Joás fue el nombre de varios hombres en el AntiguoTestamento.

* Un Joás fue el padre del libertador israelita, Gedeón.
* Otro hombre llamado Joás fue un descendiente del hijo menor de Jacob, Benjamín.
* El Joás más conocido se convirtió en rey de Judá a los siete años de edad. Él era el hijo de Ocozías, rey de Judá, quien había sido asesinado.
* Siendo Joás un niño muy joven, su tía lo salvó de ser matado, escondiéndolo hasta que tuviera la edad suficiente para ser coronado rey.
* El Rey Joás fue un buen rey que al principio obedeció a Dios. Pero no removió los lugares altos y los israelitas comenzaron a adorar a los ídolos nuevamente.
* El Rey Joás gobernó sobre Judá durante algunos de los años en que el otro Rey Joás gobernaba sobre Israel. Eran dos reyes diferentes.

### Judá

#### Definición:

Judá fue el cuarto de los doce hijos de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes se llamaban la "tribu de Judá."

* Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor José como esclavo en vez de dejarlo morir en un foso profundo.
* El Rey David y todos los reyes después de él eran descendientes de Judá. Jesús, también, fue un descendiente de Judá.
* Cuando terminó el reinado de Salomón y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá fue la parte sur de la nación.
* En el libro de Apocalipsis en el Nuevo Testamento, Jesús es llamado el "León de Judá."
* Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá."

### Judá, reino de Judá

#### Definición:

La tribu de Judá fue la más grande de las doce tribus de Israel. El reino de Judá estaba compuesto por las tribus de Judá y Benjamín.

* Después que el rey Salomón murió, la nación de Israel se dividió en dos reinos: Israel y Judá. El reino de Judá fue la parte del sur, localizado al oeste de Mar Salado (Mar Muerto).
* La ciudad capital del reino de Judá era Jerusalén.
* Ocho reyes de Judá obedecieron a Yavé (Jehová) y guiaron al pueblo a adorarlo. Los otros reyes de Judá eran malvados y llevaron al pueblo a adorar ídolos.
* Más de 120 años después de que Asiria derrotara a Israel (el reino del norte), Judá fue conquistado por la nación de Babilonia. Los babilonios destruyeron la ciudad y el templo, y se llevaron a la mayoría de las personas de Judá como cautivos a Babilonia.

### Ley, ley de Moisés, ley de Dios, ley de Jehová

#### Definición:

Todos éstos términos se refieren a los mandamientos e instrucción que Dios le dió a Moisés para que los israelitas obedecieran. Los términos "ley" y "ley de Dios" se usan también más de forma general para referirse a todo lo que Dios quiere que Su pueblo obedezca.

* Dependiendo del contexto, la "ley" se puede referir a:
* los Diez mandamientos que Dios escribió en las tablas de la ley para los israeltas,
* todas las leyes dadas a Moisés
* los primeros cinco libros del Antiguo Testamento.
* todo el Antiguo Testamento (también conocido como "escrituras" en el Nuevo Testamento).
* todas las instrucciones y la voluntad de Dios.
* La frase "la ley y los profetas" es utilizada en el Nuevo Testamento para referirse a las escrituras hebreas o "Antiguo Testamento".

Sugerencias para la traducción: Estos términos se pueden traducir usando el plural, "leyes" ya que se refieren a muchas instrucciones.

* La"Ley de Moisés" puede ser traducida como "las leyes que Dios le dio a Moisés para que se las diera a los israelitas."
* Dependiendo del contexto, "la ley de Moisés" se podría traducir como "la ley que Dios le dijo a Moisés" o "las leyes de Dios que Moisés escribió" o "las leyes que Dios le dijo a Moisés para que las diera a los israelitas."
* Maneras de traducir "la ley" o "ley de Dios" pueden incluir "leyes de parte de Dios" o "mandamientos de Dios" o "leyes que Dios dió" o "todo lo que Dios ordena" o o "todas las instruciones de Dios."
* La frase "ley de Yahvé" puede ser traducida como "leyes de Yahvé" o "leyes que Yahvé dijo que obedecieran" o "leyes de parte de Yahvé" o "cosas que Yahvé ordenó".

### Ley, principio

#### Definición:

Una "ley" es una regla legal que usualmente se escribe y es impuesta por alguien de autoridad. Un "principio" es una guía o un estándar para la toma de decisiones y para el comportamiento.

* Ambas, tanto la "ley" como el "principio" se pueden referir a una regla general o una creencia que guía el comportamiento de una persona.
* Este significado de "ley" es diferente al significado en el término "ley de Moisés," donde se refiere a los mandamientos e instrucciones que Dios le dio a los israelitas.
* Cuando se está refiriendo a una ley general, "ley" podría traducirse como "principio" o "regla general."

### Líbano

#### Definición:

El Líbano es una hermosa región montañosa localizada en la costa del Mar Mediterráneo, al norte de Israel. En los tiempos bíblicos, esta región tenía densos bosques de abetos tales como los cedros y cipreses.

* El rey Salomón envió trabajadores al Líbano a recoger árboles de cedro para usarlos en la construcción del templo de Dios.
* El antiguo Líbano fue poblado por el pueblo fenicio, quienes eran hábiles constructores de barcos que eran utilizados para una exitosa industria comercial.
* Las ciudades de Tiro y Sidón estaban localizadas en el Líbano. Fue en estas ciudades que una costosa tinta púrpura fue utilizada por primera vez .

### Manasés

#### Definición:

Habían cinco hombres con el hombre de Manasés en el Antiguo Testamento:

* Manasés era el nombre del primer hijo de José.
* Ambos Manasés y su hermano menor Efrain fueron adoptados por el padre de José, Jacob quien dió a sus descendientes el privilegio de estar entre las doce tribus de Israel.
* Los descendientes de Manasés formaban una de las tribus de Israel.
* La tribu de Manasés era usualmente llamada la "mitad de la tribu de Manasés" por que solo parte de la tribu se estableció en la tierra de Canaán, en el lado oeste del rio Jordán. La otra parte de la tribu se estableció en el lado este del Jordán.
* Uno de los reyes de Judá también fue llamado Manasés.
* El Rey Manasés era un rey malvado que sacrificó sus propios hijos quemándolos como ofrendas a los dioses falsos.
* Dios castigó al rey Manasés al permitir que fuera capturado por un ejército enemigo. Manasés se volvió a Dios y destruyó los altares donde ídolos eran adorados.
* Dos hombres llamados Manasés vivieron durante el tiempo de Ezra. Estos hombres fueron obligados a divorciarse de sus esposas paganas, quienes le habían influenciado a adorar falsos dioses.
* Otro Manasés era el abuelo de algunos danítas quienes eran sacerdotes de ídolos falsos.

### Mizpa

#### Definición:

Mizpa es el nombre de varios pueblos mencionados en el Viejo Testamento. Significa "mirador" o "atalaya."

Cuando David estaba siendo perseguido por Saúl, él dejó a sus padres en Mizpa, bajo la protección del rey de Moab.

Una ciudad llamada Mizpa estaba localizada en el borde entre los reinos de Judá e Israel.Era una centro militar mayor.

### Moab, Moabita

#### Definición:

Moab era el hijo de la hija mayor de Lot. También se convirtió en el nombre de la tierra donde vivió él y su familia. El término "moabita"se refiere a una persona cuyo descendiente es de Moab o que vive en la tierra de Moab.

El país de Moab estaba localizada en el este del Mar Salado.

Moab estaba en en sureste de la ciudad judía de Belén, donde vivía la familia de Noemi.

La gente de Belén llamaba a Ruth la moabita porque ella era una mujer de Moab. Este término "Moabita" puede ser traducido como "mujer Moabita" o "mujer de Moab".

### Moisés

#### Definición:

Moisés era un profeta y líder del pueblo de Israel por más de 40 años.

* Cuando Moisés era bebé, los padres de Moisés lo colocaron en una canasta en el cañas del Río Nilo para esconderlo del Faraón de Egipto. Miriam, la hermana de Moisés lo vigilaba allí. La vida de Moisés fue perdonada cuando la hija del Faraón lo encontró y lo llevó al palacio para criarlo como su hijo.
* Dios escogió a Moisés a libertar a los Israelitas de esclavitud en Egipto y dirigir a ellos a la Tierra Prometida.
* Luego de que los israelitas escaparon de Egipto y mientras ellos vagaban en el desierto, Dios entregó a Moisés las tablas de piedra con Sus mandamientos para el pueblo de Israel.
* Cerca del fin de su vida, Moisés vió la Tierra prometida, pero no pudo vivir en ella porque desobedeció a Dios.

### Moloc

#### Definición:

Moloc era el nombre de uno de los falsos dioses que los Canaaitas adoraban. Otras pronunciación es "Molec."

* Las personas que adoraban a Moloc sacrificaba sus hijos a él por medio de fuego.
* Algunos de los Israelitas también adoraban a Moloc en vez de al único y verdadero Dios, el SEÑOR. Ellos siguieron las práctias malvadas de los adoradores de Moloc, incluyendo sacrificar a sus hijos.

### Naamán

#### Definición:

En Viejo Testamento, Naamán era el comandante de el ejécito del rey Aram.

* Naamán tenía una terrible enfermedad en la piel llamada lepra que no podía ser curada.
* Un esclavo judío en la casa de Naamán le dijo que le pidiera a Eliseo que lo sanara.
* Eliseo le dijo a Naamán que se lavara siete veces en el Río Jordán. Cuando Naamán obedeció, Dios lo sanó de su enfermedad.
* Como resultado, Naaman vino a creer en el único Dios, el SEÑOR.
* Otros dos hombres llamados Naamán eran descendientes de Benjamín, hijo de Jacob.

### Nabucodonosor

#### Definición:

Nabucodonosor era un rey del Imperio Babilónico. Este era un imperio poderoso durante el tiempo de el reino de Israek y el reino de Judá.

* Bajo el liderazgo de Nabucodonosor, el ejército babilónico atacó y conquistó el reino de Judá, y llevó a la mayoría de la gente de Judá a Babilonia como cautivos. Este "exilio babilónico" duró 70 años.
* Daniel, uno de los exiliados, interpretó los sueños que tuvo el rey Nabucodonosor.
* Otros tres israelitas capturados, Hananiah, Meshael y Azarías, fueron arrojados a un horno de fuego cuando se negaron a inclinarse ante una gigantesca estatua de oro que Nabucodonosor había hecho.
* El rey Nabucodonosor era muy arrogante y adoraba a los falsos dioses. Cuando conquistó a Judá, robó muchos objetos de oro y plata del templo en Jerusalén.
* Debido a que Nabucodonosor se enorgullecía y se negaba a dejar de adorar a los falsos dioses, el SEÑOR hizo que permaneciera desamparado durante siete años, viviendo como un animal. Después de los siete años, Dios restauró a Nabucodonosor cuando se humilló y alabó al único Dios verdadero, el SEÑOR.

### Natán

#### Definición:

Natán era un fiel profeta de Dios que vivió durante el tiempo en que David era rey sobre Israel.

* Dios envió a Natán a confrontar a David después que David pecó gravemente contra Urías.
* Natán reprendió a David, a pesar de el hecho que David era el rey.
* David se arrepintió de su pecado después que Natán lo confrontó a él.

### Neftalí

#### Definición:

Neftalí era el sexto hijo de Jacob. Sus descendientes formaron la tribu de Neftalí, la cual era una de las doce (12) tribus de Israel:

* En ocasiones el nombre Neftalí era utilizado para referirse a la tierra donde la tribu vivió.
* La tierra de Neftalí estaba localizadad en la parte norte de de Israel, después de las tribus de Dan y Aser.

Tambien estaba en el borde occidental del Mar de Galilea.

* Esta tribu es mencionada en ambos: Viejo y nuevo Testamento de la Biblia.

### Nínive, Ninivita - T

#### Definición:

Nínive era la capital de la ciudad de Asiria. Un Ninivita era una persona que vivía en Nínive.

* Dios envió a el profeta Jonás a advertirles a los Ninivitas a que se volviesen de sus malos caminos. Ellos se arrepintieron, y Dios no los destruyó.
* Luego los Asirios se detuvieron de servir a Dios. Ellos conquistaron el reino de Israel y lo llevaron al pueblo de Nínive.

### Ocozías

#### Definición:

Ocozías era el nombre de dos reyes: uno gobernó sobre el reino de Israel, el otro gobernó sobre el reino de Judá.

* El rey de Judá Ocozías era el hijo del rey Joram. El reinó por un año (841 AC-) y luego fue asesinado por Jehú. El hijo menor de Ocozías, Joás eventualmente tomó su lugar como rey.
* El rey de Israel Ocozías erael hijo del rey Acaz. El reinó por dos años (850-49 AC). El murió de las heridas que sufrió en una caida en su palacio y su hermano Joram se convirtió en rey.

### Omri

#### Definición:

Omri fue un comandante de ejército que vino a ser el sexto rey de Israel.

* El Rey Omri reinó por 12 años en la ciudad de Tirsa.
* Como todos los reyes de Israel que lo precedieron, Omri fue un rey muy malvado que guió al pueblo de Israel hacia una mayor adoración a los ídolos.
* Omri también fue el padre del malvado Rey Acab.

### Oseas

#### Definición:

Oseas era un profeta de Israel que vivió y profetizó para el año 750 antes de los tiempos de Cristo.

* Su ministerio duró mucho tiempo durante los reinados de varios reyes tales como Jeroboam, Zacarías, Jotam, Acaz, Oseas, Uzías, y Ezequías.
* Dios le dijo a Oseas que se casara con una prostituta llamada Gomer y que continuara amándola, aunque ella le fuera infiel.
* Esto era una ilustración del amor de Dios por su pueblo infiel, Israel.
* Oseas profetizó contra el pueblo de Israel debido a su pecado, advirtiéndoles que se alejaran de adorar a los ídolos.

### Oseas

#### Definición:

Oseas era el nombre de un rey de Israel y de varios otros hombres en el Antiguo Testamento.

* Oseas, hijo de Ela, era un rey de Israel por nueve años, durante parte de los reinados de Acaz y Ezequías, reyes de Judá.
* Josué, hijo de Nun, se llamaba Oseas anteriormente.

Moisés le cambió el nombre de Oseas a Josué antes de enviarlo a él y a otros once hombres a espiar la tierra de los cananeos.

* Depúes que Moisés murió, Josué guió al pueblo de Israel a tomar posesión de la tierra de Canaán.
* Un hombre diferente llamado Oseas era hijo de Azazías y fue uno de los líderes de los efraimitas.

### Pacto

#### Definición:

Un pacto es un acuerdo obligatorio formal entre dos partes que una o ambas deben cumplir.

* Este acuerdo puede ser entre individuos, grupos de personas, o entre Dios y personas.
* Cuando la gente hace un pacto entre ellos, ellos prometen que harán algo, y ellos lo tienen que hacer.
* Ejemplos de pactos humanos incluyen matrimonios por convenio, acuerdos de negocios, y tratados entre naciones.
* A través de la Bíblia, Dios hizo diferentes pactos con Su pueblo.
* En algunos de Sus pactos, Dios prometió cumplir Su parte sin condiciones. Por ejemplo, cuando Dios estableció Su pacto con la humanidad, prometiendo que nunca destruiría más la tierra con un diluvio mundial, esta promesa no tenía condiciones para la gente cumplir.
* En otros pactos, Dios prometió cumplir Su parte solo si las personas Le obedecían y cumplían su parte del pacto.

Sugerencias para la traducción:

* Dependiendo del contexto, formas de traducir este término podrían incluir ''acuerdo obligatorio'' o ''compromiso formal'' o ''juramento'' o ''contrato.''

Algunos idiomas pueden tener diferentes palabras para pacto dependiendo de si una parte o ambas partes hayan hecho una promesa que deben guardar. Si el pacto es unilateral, puede ser traducido como ''promesa'' o ''juramento.''

* Asegúrese que la traducción de este término no suene como que las personas propusieron el pacto. En todos los casos de pactos entre Dios y las personas, fue Dios quien inició el pacto.

### Pascua

#### Definición:

La "Pascua" es el nombre de una festividad religiosa que los judios celebran cada año, para recordar cómo Dios rescató a sus ancestros, los israelitas, de la esclavitud en Egipto.

* El nombre de esta festividad viene del hecho de que Dios "pasó sobre" las casas de los israelitas y no mató a sus hijos cuando Él mató a los hijos primogénitos de los egipcios.
* La celebración de la Pascua incluye una comida especial que consiste de un cordero perfecto que han matado y asado, así como panes hechos sin levadura. Estos alimentos les recuerdan la comida que los israelitas comieron la noche antes de escapar de Egipto.
* Dios le dijo a los israelitas que comieran esta comida cada año para recordar y celebrar cómo Dios "pasó sobre" sus casas y cómo Él los libró de la esclavitud en Egipto.

### Ramot

#### Definición:

Ramot era una ciudad importante en las montañas de Galaad cerca del Río Jordán. Era también llamada Ramot de Galaad.

* Ramot pertenecía a la tribu israelita de Gad y fue designada como una ciudad de refugio.
* El Rey Acab de Israel y el Rey Josafat de Judá levantaron guerra contra el Rey Aram en Ramot. Acab fue asesinado en esa batalla.
* Algún tiempo después, el Rey Joacaz y el rey Joram trataron de tomar la ciudad de Ramot del Rey Aram.
* Ramot de Galaad fue donde Jehú fue ungido como rey de Israel.

### Rey

#### Definición:

El término "rey" se refiere a un hombre que es el gobernante supremo de una ciudad, estado, o país. - Usualmente un rey es seleccionado para gobernar debido a su relación familiar con reyes anteriores.

* Cuando un rey muere, usualmente es su hijo mayor quien se convierte en el próximo rey.
* En tiempos antiguos, el rey tenía autoridad absoluta sobre la gente dentro de su reino.
* En ocasiones raras, el término "rey" puede ser usado para referirse a alguien que no sea un verdadero rey, como el "Rey Herodes" en el Nuevo Testamento.
* En la Biblia, Dios es mencionado como un rey que gobierna sobre Su pueblo.
* El "reino de Dios" se refiere al gobierno de Dios sobre Su pueblo.
* Jesús fue llamado "rey de los judíos," "rey de Israel," y "rey de reyes."
* Cuando Jesús regrese, Él regirá como rey sobre el mundo.
* Este término podría ser traducido como "jefe supremo" o "líder absoluto" o "gobernante soberano."
* La frase "rey de reyes" podría ser traducida como "rey que rige sobre todos los demás reyes" o "gobernante supremo que tiene autoridad sobre todos los demás gobernantes."

### Rimón

#### Definición:

Rimón es el nombre de un hombre y varios lugares mencionados en la Biblia. También fue el nombre de un dios falso.

* Un hombre llamado Rimón era un benjamita de la ciudad de Beerot en Zabulón. Los hijos de este hombre mataron a Mefiboset, el hijo lisiado de Jonatán.
* Rimón era un pueblo en la parte sur de Judá, en la región ocupada por la tribu de Benjamín.
* La "peña de Rimón" fue un lugar de refugio a donde los benjamitas escaparon de ser matados en una batalla.
* Rimón Peres era un lugar desconocido en el desierto de Judea.
* El comandante sirio Naamán habló del templo del dios falso Rimón, donde el rey de Siria adoraba.

### Roboam

#### Definición:

Roboam era uno de los hijos del Rey Salomón, y vino a ser rey de la nación de Israel cuando Salomón murió.

* En el comienzo de su reinado, Roboam fue severo con su pueblo, de manera que diez de las tribus de Israel se rebelaron contra él y formaron el "reino de Israel" en el norte.
* Roboam continuó como rey de Judá, el reino del sur que consistía de dos tribus, Judá y Benjamín.
* Roboam fue un rey malvado que no obedeció a Yahvé, sino que servía a dioses falsos.

### Río Jordán, Jordán

#### Definición:

El Río Jordán es un río que fluye de norte a sur, y forma la frontera oriental de la tierra que fue llamada Canaán.

* Hoy, el Río Jordán separa a Israel en el oeste de Jordania en el este.
* El Río Jordán fluye a través del Mar de Galilea y luego desemboca en el Mar Muerto.
* Cuando Josué guió a los israelitas a Canaán, ellos tuvieron que cruzar el Río Jordán. Como era demasiado profundo, Dios milagrosamente detuvo la corriente de agua para que pudieran atravesarlo.
* A menudo, en la Biblia al Río Jordán se le refiere como "el Jordán."

### Sadoc

#### Definición:

Sadoc era el nombre de un importante alto sacerdote en Israel durante el reinado del Rey David.

* Sadoc apoyó a David cuando Absalón se rebeló contra él, ayudándole a traer el arca del pacto a Jerusalén.
* Años después, también tomó parte en la ceremonia de ungir al hijo de David, Salomón, como rey.
* Dos hombres con el nombre de Sadoc ayudaron a reconstruir las paredes de Jerusalén durante el tiempo de Nehemías.
* Sadoc también era el nombre del abuelo del rey Jotam.

### Salomón

#### Definición:

Salomón era una de los hijos del Rey David. Su madre era Betsabé.

* Cuando Salomón se hizo rey, Dios le dijo que pidiera lo que quisiera. Así que Salomón pidió sabiduría para gobernar sobre la gente justamente y bien. Dios estaba satisfecho con el pedido de Salomón y le dio ambos sabiduría y riquezas.
* Salomón es muy bien conocido por hacer construír un templo magnifico en Jerusalén.
* Aunque Salomón gobernó de manera sabia en los primeros años de su reinado, luego se casó neciamente con varias mujeres extranjeras y empezó a adorar sus dioses.
* Debido a la infidelidad de Salomón, después de su muerte Dios dividió los israelitas en dos reinos: Israel y Judá. Estos reinos a menudo luchaban entre ellos.

### Samaria, samaritano

#### Definición:

Samaria era el nombre de la ciudad y de la región alrededor en la parte norte de Israel. La región estaba localizada entre la Llanura de Sarón, al oeste y el Río Jordán, al este.

* En el Antiguo Testamento, Samaria era la ciudad capital del reino norte de Israel. Después, la región alrededor fue también llamada Samaria.
* Cuando los asirios conquistaron el reino norte de Israel, ellos capturaron la ciudad de Samaria y forzaron a la mayoría de los israelitas del norte a dejar la región y los mudaron lejos a diferentes ciudades en Asiria.
* Los asirios también trajeron muchos extranjeros a la región de Samaria para reemplazar a los israelitas que habían sido movidos.
* Algunos de los israelitas que se quedaron en esa región se casaron con extranjeros que se habían mudado ahí, y sus descendientes eran llamados samaritanos.
* Los judíos menospreciaban a los samaritanos porque ellos eran solo parcialmente judíos y porque ellos habían adorado dioses paganos.
* En los tiempos del Nuevo Testamento, la región de Samaria estaba rodeada por la región de Galilea, al norte y por la región de Judea, al sur.

### Santo, santidad

#### Definición:

Los términos "santo" y "santidad" se refieren al carácter de Dios que está completamente apartado y separado de todo lo que sea pecaminoso e imperfecto.

* Solo Dios es absolutamente santo. Él hace que las personas y las cosas sean santas.
* Una persona que es santa le pertenece a Dios y ha sido apartado con el propósito de servir a Dios y de traerle gloria a Él.
* Un objeto que Dios ha declarado ser santo es uno que Él ha apartado para Su gloria y uso, como por ejemplo, un altar cuyo propósito sea ofrecer sacrificios a Él.
* Debido a que Dios es santo, la gente no puede acercarse a Él a menos que Él se lo permita, porque ellos son meros seres humanos, pecaminosos e imperfectos.
* En el Antiguo Testamento, Dios apartó a los sacerdotes como santos para rendirle un servicio especial a Él. Tenían que ser purificados del pecado mediante una ceremonia para poder acercarse a Dios.
* Dios también apartó como santos a ciertos lugares y cosas que le pertenecían a Él o en los cuales Él se revelaba a SÍ mismo, como por ejemplo, el templo.

Sugerencias para la Traducción:

* Maneras para traducir "santo" podrían incluir "apartar para Dios" o "perteneciendo a Dios" o "completamente puro" o "perfectamente sin pecado" o "separado del pecado."
* "Hacer santo" se traduce a menudo como "santificar" en español. También podría ser traducido como "separado."

### Sedequías

#### Definición:

Sedequías, hijo de Josías, fue el último rey de Judá (597- 587 A.C.). También hubieron varios otros hombres llamados Sedequías en el Viejo Testamento.

* El rey Nabucodonosor hizo a Sedequías rey de Judá, tras la captura del rey Joacín y se lo llevó a Babilonia. Sedequías luego se rebeló y como resultado Nabucodonosor lo capturó y destruyó todo Jerusalén.
* Sedequías, fue un falso profeta durante el tiempo del reinado del Rey Acab de Israel.
* Un hombre llamado Sedequías fue uno de los que firmó el pacto con Dios durante el tiempo de Nehemías.

### Sem

#### Definición:

Sem era uno de los tres hijos de Noé que fueron con él dentro del arca durante la inundación mundial descrita en el libro de Génesis.

* Sem era el ancestro de Abraham y sus descendientes.
* Los descendientes de Sem eran conocidos como "semitas" quienes hablaban "semita" lenguaje como el hebreo y árabe.
* La Biblia registra la longitud de la vida de Sem siendo casi de 600 años.

### Senaquerib

#### Definición:

Senaquerib era un rey poderoso de Asiria que causó que Nínive se volviera una rica e importante ciudad.

* El rey Senaquerib es conocido por sus guerras en contra de Babilonia y el reino de Judá.
* Él era un rey muy arrogante y él ridiculizó al SEÑOR.
* Senaquerib atacó a Jerusalén durante el tiempo del rey Ezequías.
* El SEÑOR causó que el ejército de Senaquerib se destruyera.
* Los libros de Reyes y Crónicas del Antiguo Testamento registran algunos eventos de su reinado.

### Señor, amo

#### Definición:

El término "señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre otras personas.

* Esta palabra es traducida a veces como "maestro" o "amo" al referirse a Jesús o a personas que tuvieran esclavos.

Sugerencias para la traducción:

* Este término debería traducirse como "amo" al referirse a una persona que posee esclavos. También puede ser utilizado por un sirviente para dirigirse a la persona para quien trabaja.
* Cuando se refiere a Jesús, se puede traducir como "maestro" si el contexto demuestra que significa "maestro religioso."
* Si la persona que se está dirigiendo a Jesús no Lo conoce, usaría el término "señor." Esta traducción también se usaría en otros contextos donde se requiere una forma de cortesía para dirigirse a alguien.
* Cuando se refiere a Dios el Padre o a Jesús, este término se escribe como "Señor."

### Señor

#### Definición:

El término "Señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre las personas. Cuando se escribe con mayúscula, es un título que se refiere a Dios. (Fíjese, sin embargo, que cuando se usa como forma de dirigirse a alguien, o al comienzo de una oración, puede escribirse con letra mayúscula con el significado de "señor" o maestro.")

* En el Antiguo Testamento, este término también se utiliza en expresiones como "Señor Dios Todopoderoso" o "Señor Yahvé" o "Yahvé nuestro Señor."
* En el Nuevo Testamento, los apóstoles usaban este término en expresiones como "Señor Jesús" o "Señor Jesucristo," que dan a entender que Jesús es Dios.
* El término "Señor" en el Nuevo Testamento es utlizado sólo como una referncia directa a Dios, especialmente en citas tomadas del Antiguo Testamento. Por ejemplo, el texto del Antiguo Testamento dice "Bendito el que viene en el nombre de Yahvé" y el texto del Nuevo Testamento tiene "Bendito el que viene en el nombre del Señor."
* En la ULB y UDB, el título "Señor" es utilizado únicamente para traducir las palabras hebrea y griega que significan "Señor". Nunca es utilizado como una traducción del nombre de Dios (Yahvé), como se hace en muchas traducciones.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos lenguajes traducen este término como "Maestro" o "Gobernante" o cualquier otro término que comunica propiedad y supremacía real.
* En los contextos apropiados, muchas traducciones escriben con mayúscula la primera letra de este término para hacer evidente al lector que se refiere a Dios.
* En lugares del Nuevo Testamento donde hay citas del Antiguo Testamento, el término "Señor Dios" puede ser utilizado para hacer evidente que se refiere a Dios.

### Sofonías

#### Definición:

Sofonías, hijo de Kusi, era un profeta que vivía en Jerusalén y profetizaba durante el reinado del Rey Josías. El vivío en el mismo periodo de tiempo que Jeremías.

* El reprendió a la gente de Judá por adorar dioses falsos. Sus profecías estan escritas en el libro de Sofonías del Antiguo Testamento.
* Hay varios hombres en el Antiguo Testamente que se llamaban Sofonías, la mayoría de ellos eran sacerdotes.

### Sucot

#### Definición:

Sucot es el nombre de dos ciudades en el Viejo Testamento. La palabra "sucot" (o "sukkot") significa "refugios".

* La primera ciudad llamada Sucot estaba localizada en el lado este del Río Jordán.
* Jacob se quedó en Sucot con su familia y rebaños, contruyendo refugios para ellos allí.
* Cientos de años después, Gideón y sus hombres exhaustos pararon en Sucot mientras perseguían a los Madianitas, pero la gente ahí se reusó a darles nada de comer.
* La segunda Sucot está localizada en la frontera norte de Egipto y fue un lugar donde los Israelitas pararon luego que cruzaron el Mar Rojo cuando escapaban de la esclavitud en Egipto.

### Tirsa

#### Definición:

Tirsa era una ciudad cananea importante que fue conquistada por los israelitas. También fue el nombre de una hija de Galaad, un descendiente de Manasés.

* La ciudad de Tirsa estaba localizada en la región ocupada por la tribu de Manasés. Se cree que la ciudad estaba a 10 millas al norte de la ciudad de Siquem.
* Años más tarde, Tirsa vino a ser una ciudad capital temporera del reino norte de Israel, durante los reinados de cuatro reyes de Israel.
* Tirsa también era el nombre de una de las nietas de Manasés la cual pidió que se le diera una porción de tierra, ya que no tenía hermanos que la pudieran heredar, como normalmente era la costumbre.

### Ur

#### Definición:

Ur era una ciudad importante junto al Río Éufrates en la región antigua de Caldea, que era parte de Mesopotamia. Esta región estaba localizada en lo que hoy es el país moderno de Irak.

* Abraham era de la ciudad de Ur y fue de allí que Dios lo llamó para irse a la tierra de Canaán.
* Harán, el hermano de Abraham y el padre de Lot, murió en Ur. Probablemente esto fue un factor que influyó en Lot para salir de Ur con Abraham.

### Urías

#### Definición:

Urías era un hombre justo y uno de los mejores soldados del Rey David. A menudo se le conoce como "Urías el heteo."

* Urías tenía una esposa muy hermosa llamada Betsabé.
* David cometió adulterio con la esposa de Urías, y ella salió embarazada con el hijo de David.
* Para cubrir su pecado, David causó que Urías muriera en una batalla. Entonces David se casó con Betsabé.
* Otro hombre llamado Urías fue sacerdote durante el tiempo del Rey Acaz.

### Uzías, Azarías

#### Definición:

Alrededor de 800 antes de Cristo, Uzías se convirtió en rey de Judá a la edad de 16, y reinó 52 años en Jerusalén, lo cual era un reinado inusualmente largo. Uzías era conocido también como "Azarías."

* El Rey Uzías era bien conocido por sus fuerzas armadas organizadas y diestras. Él construyó torres para proteger la ciudad y montó sobre ellas armas de guerra especialmente diseñadas para lanzar flechas y piedras enormes.
* Mientras Uzías servía al Señor, él prosperaba. Hacia el final de su reinado, sin embargo, él se enorgulleció y desobedeció a Dios al quemar incienso en el templo, que solo al sacerdote se le permitía.
* Debido a este pecado, Uzías se enfermó con lepra y tuvo que vivir separado de los demás hasta el final de su reinado.

### Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

#### Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

* Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
* Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
* Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
* Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
* Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
* Esto es un resumén de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

### culpa, culpable

#### Definición:

El término "culpa" se refiere al hecho de haber pecado o cometido algún crimen.

"Ser culpable" significa haber hecho algo moralmente equivocado, eso es, haber desobedecido a Dios. Lo opuesto a "culpable" es inocente.

Sugerencias de Traducción

Algunos idiomas tal vez traduzcan "culpa" como "el peso del pecado" o "el conteo de los pecados." Maneras de traducir "ser culpable" puede incluir una palabra o frase que signifique "estar en culpa", o "haber hecho algo moralmente equivocado" o "haber cometido un pecado."

ULB exs: quitar la culpa de tu pecado, quitarte tu culpa, ofrecimiento de culpabilbidad, castigar tu culpa, ninguna culpa de asesinato será vinculada (unida) a él, cargar su propia culpa, limpiar su culpa, estar en gran culpa, nuestra culpa llega a los cielos.

### pan

#### Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

* Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
* La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
* El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
* Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término tambien se usa en la Biblia para referirse a la comida en genral.
* El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tábernaculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
* El término figurativo, "pan del cielo"se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
* Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
* Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
* Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

### Ángel, Arcángel

#### Definición:

Un ángel es un espíritu poderoso a quien Dios creó. Los ángeles existen para servir a Dios al hacer todo lo que Él los manda hacer. El término "arcángel" se refiere al ángel que gobierna o lidera a todos los demás ángeles.

* La palabra "ángel" literalmente significa "mensajero."
* El término "arcángel" literalmente significa "jefe mensajero." El único ángel al que se le refiere en la Biblia como "arcángel" es Miguel.
* En la Biblia, los ángeles daban mensajes de Dios a las personas. Estos mensajes incluían instruciones sobre lo que Dios quería que las personas hicieran.
* Los ángeles también les decían a las personas sobre eventos que iban a suceder en el futuro o eventos que ya habían sucedido.
* Los ángeles tienen la autoridad de Dios como Sus representantes y a veces en la Biblia ellos hablaban como si Dios mismo estuviese hablando.
* Otras maneras en que los ángeles sirven a Dios son al proteger y fortalecer a las personas.
* Una frase especial "ángel de Yahvé" tiene más de un posible significado: 1) Puede significar "ángel que representa a Yahvé" o "mensajero que sirve a Yahvé." 2) Se puede referir a Yahvé mismo, quien se parecía a un ángel cuando Él hablaba a una persona. Cualquiera de estos signifcados podría explicar el uso de "Yo" por los ángeles como si Yahvé mismo estuviese hablando.

Sugerencias de Traducción

* Maneras de traducir "ángel" podrían incluir "mensajero de Dios" o "el sirviente celestial de Dios" o "el mensajero espiritual de Dios."
* El término "arcángel" podría ser traducido como "jefe de los ángeles" o "ángel gobernante principal" o "líder de los ángeles."
* También considere cómo estos términos son traducidos en un lenguaje nacional u otro lenguaje local.
* La frase "ángel de Yahvé" debe traducirse utilizando las palabras para "ángel" y "Yahvé." Esto va a dar lugar a diferentes interpretaciones de esa frase. Posibles traducciones podrían incluir "ángel de Yahvé" o "ángel enviado por Yahvé" o "Yahvé, quien se veía como un ángel."